

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL Z

LES FILMS



Le combat fratricide

Glénat
ÉDITION FRANÇAISE

DRAGONBALL Z

LE COMBAT FRATRICIDE

VOICI TULLECE ET SA BANDE,
DES MERCENAIRES EXTRATERRESTRES
QUI VEULENT CONQUÉRIR LA TERRE !

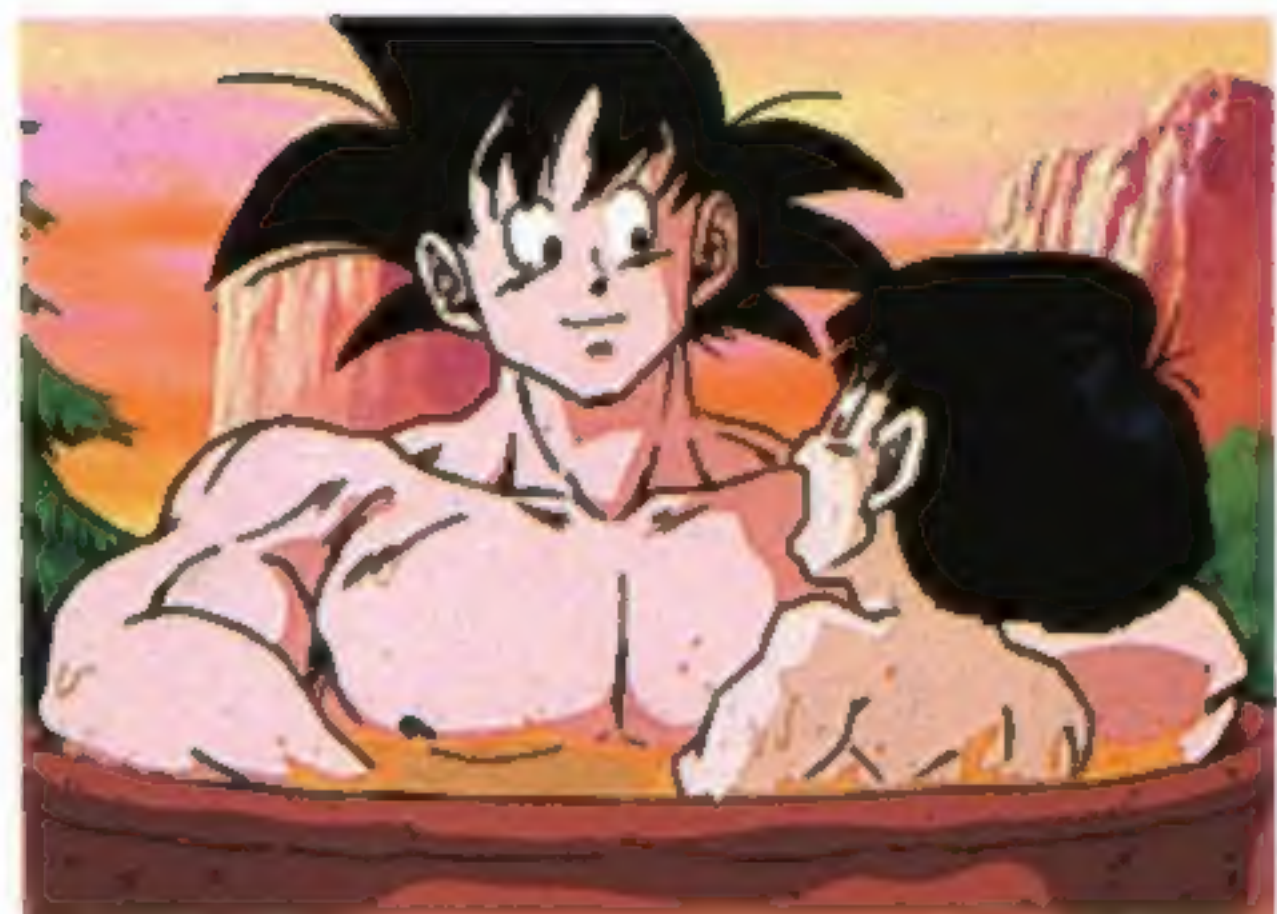
REGROUPEZ-VOUS,
LES GUERRIERS Z !

GUIDE COMPLET DES PERSONNAGES

ALORS QUE LA TERRE ÉTAIT ENFIN EN PAIX, VOICI ENCORE QU'UNE MENACE S'ABAT SUR NOTRE BELLE PLANÈTE ! ELLE SE FAIT ATTAQUER PAR TULLECE, ORIGINAIRE DU MÊME PEUPLE QUE GOKU, ET SES TERRIBLES SBIRES. ILS COMPTENT DÉTRUIRE LA TERRE À L'AIDE DE LEUR ARBRE GÉANT ! C'EST LE DÉBUT D'UNE LUTTE SANS MERCI, SAÏYENS CONTRE SAÏYENS !

À l'issue de rudes combats et de sévères entraînements, Son Goku est devenu le guerrier le plus fort qui ait jamais existé. Sa puissance démesurée le place en tête de tous les combattants de l'univers. Mais si Goku a pu en arriver là, c'est également grâce au soutien inconditionnel de ses amis : Piccolo, Krilin et tous les autres qui sont toujours là pour l'aider. Cette fois-ci encore, Goku fait face à ses ennemis, entouré par ses valeureux compagnons ! ➡

SON GOKU



➡ Les Son père et fils prennent un bon bain. Ils font même un concours d'apnée ! Ils s'entendent si bien qu'on croirait voir deux frères !

Même couvert de blessures, il puise dans ses dernières ressources pour asséner le coup de grâce à Tullece ! ➡



➡ G o k u prouve sa supériorité écrasante ! Il abat les hommes de Tullece d'un seul coup ! ➡



SON GOHAN

Transformé en singe géant, Gohan a perdu ses esprits ! Il attaque son propre père ! ➡



➡ Au mépris du danger, Gohan sauve Hire Dragon du feu de forêt.



Son Gohan est le fils de Goku et Chichi. Comme son père, c'est un excellent guerrier, malgré son jeune âge. Mais il n'a pas seulement hérité de la force de Goku, il a également son grand cœur !

➡ Il utilise le Masenko, technique que lui a enseignée Piccolo en personne !

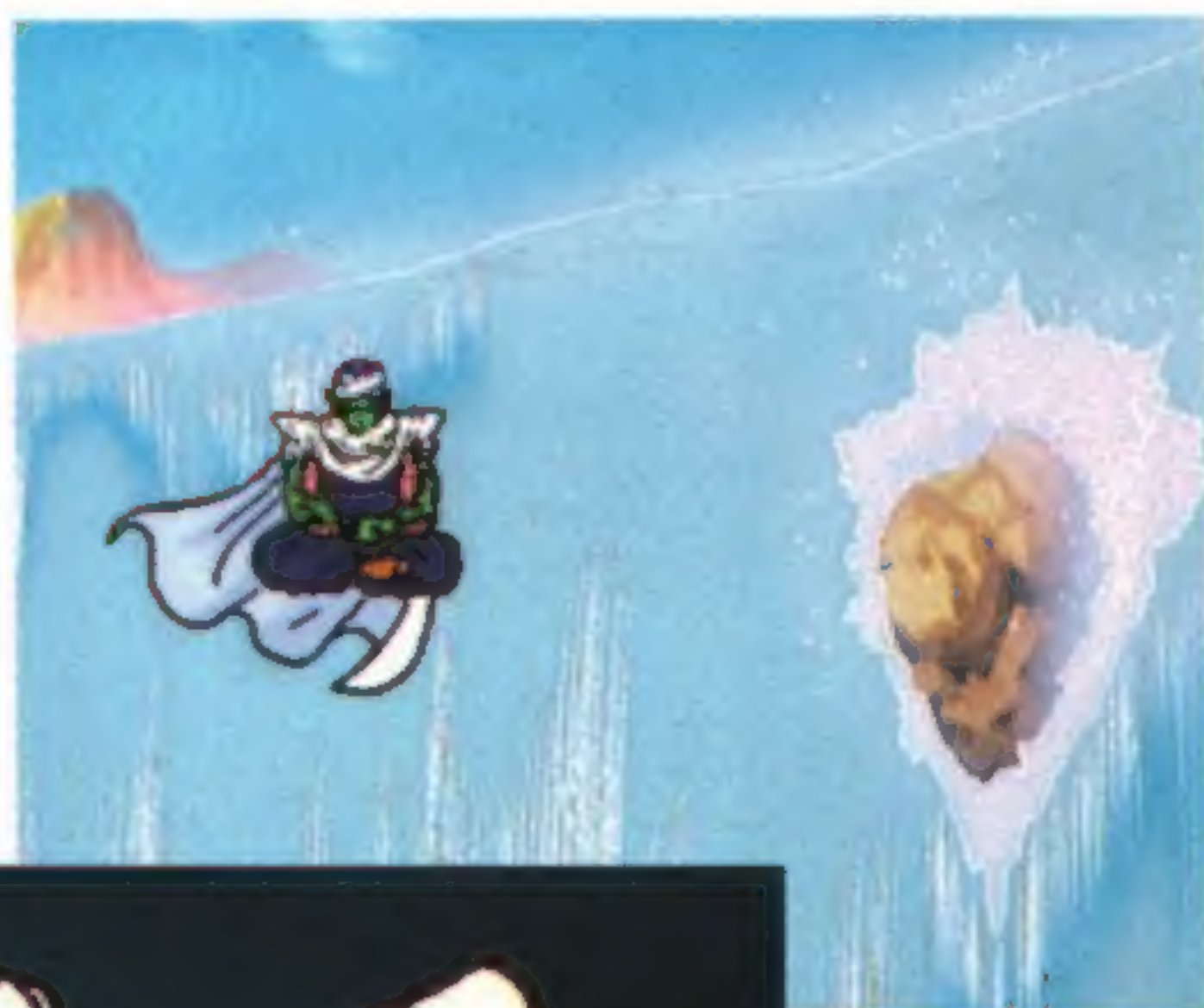


LES GUERRIERS Z, DÉFENSEURS DE LA TERRE !

**UN GUERRIER
SOLITAIRE QUI
SE CONSACRE À
UN PRASTIQUE
ENTRAÎNEMENT !**

**PIC-
COLO**

Habituellement, Piccolo reste au fin fond de la montagne, loin de tout, pour s'entraîner en solitaire. ↓



Autrefois, Piccolo s'est battu à mort contre Goku. Mais à présent, il fait partie de ses compagnons les plus fidèles. Il a transmis tout son savoir à Gohan. Le maître et le disciple sont unis par un lien très fort, et Piccolo n'hésite jamais à voler au secours de Gohan quand celui-ci est en danger.



↑ Dès que Gohan est dans une situation critique, Piccolo accourt !



← Face au redoutable Tullece, Piccolo sort ses techniques fatales les unes après les autres.

TEN SHIN HAN ET CHAOZU

**LA FORCE DE LA
JUSTICE ! LE DUO DE
L'ÉCOLE TSURU-SEN !**

Ten Shin Han et Chaozu étaient à l'origine les élèves de l'affreux Tsuru Sennin. Mais la gentillesse de Goku les a guidés vers la voie de la justice ! Chaozu est extrêmement proche de Ten Shin Han, qu'il considère comme son grand frère.

↑ Ten Shin Han défie les hommes de main de Tullece avec son Taiyoken !



↑ Chaozu subit les attaques répétées de Raisin et Rakasei. Un mauvais moment à passer !

Ten Shin Han et Chaozu unissent leurs forces pour affronter l'assaut ennemi. ↓



Yamcha sort à plusieurs reprises sa technique fatale, le Sokidan. ➡

Il s'est acheté un nouveau véhicule à prix d'or ! Mais il s'est écrasé avec avant d'avoir remboursé son crédit... ➡



YAMCHA

Au début, Yamcha était un brigand du désert. Mais après sa rencontre avec Goku et Bulma, il a pris part à leur quête des Dragon Balls et a fini par devenir leur ami. C'est un expert en arts martiaux qui possède plusieurs techniques puissantes, dont le Roga Fufu Ken. Malheureusement il est un peu frimeur.



TOUJOURS PRÊT À FAIRE RÉGNER LA JUSTICE !



KRILIN

C'est le plus vieil ami de Goku, il s'entraînait déjà avec lui chez Kamé Sennin, quand ils étaient enfants. Combattant hors pair, il fait évidemment partie des guerriers Z. C'est un peu un grand frère pour Gohan.



➡ Sa technique ultime, le Kienzan : une lame d'énergie acérée !



➡ Avec Gohan, il tente d'éteindre l'incendie de toutes ses forces.

L'arbre ne bronche pas sous les attaques des guerriers Z. ➡



➡ En mangeant le fruit de l'arbre mystique, Tullece augmente sa force !

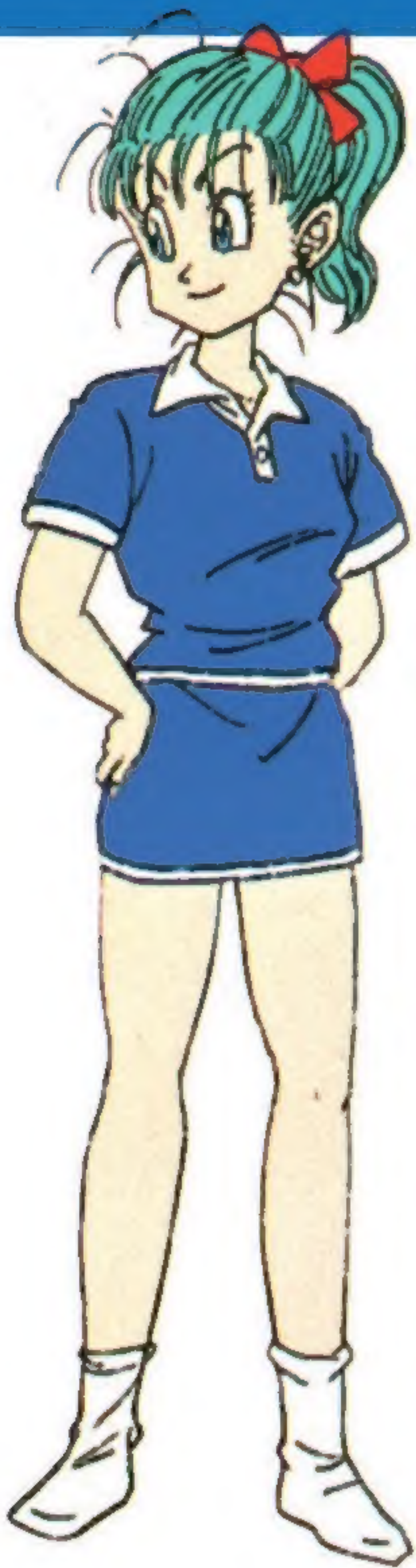
Seuls les dieux sont autorisés à manger les fruits de cet arbre. Une fois plantées dans la terre, ses larges racines pompent toute l'essence de la planète pour s'en servir de nutriments. La planète finit par se transformer en un vaste désert où plus rien ne pousse, pas même le moindre brin d'herbe !

L'ARBRE MYSTIQUE

SON TERRIBLE SECRET



LES GUERRIERS Z, DÉFENSEURS DE LA TERRE !

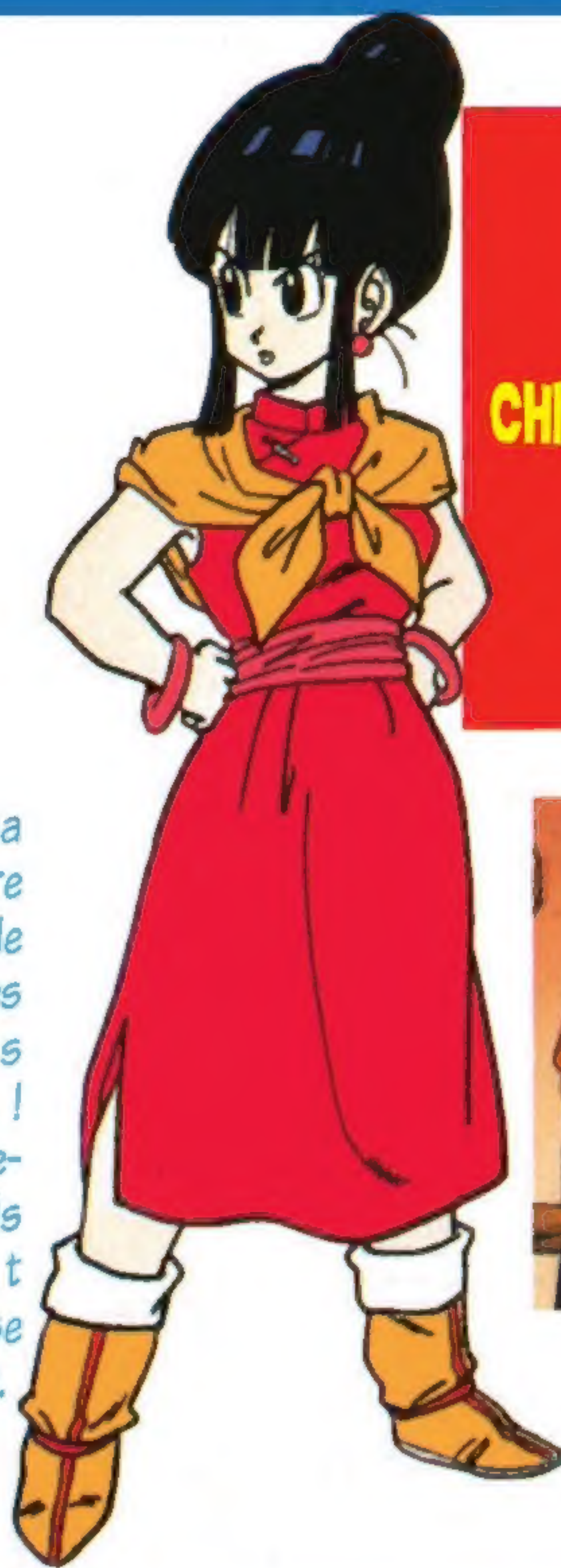


BULMA

C'est la plus ancienne amie de Goku, elle l'a rencontré alors qu'elle était à la recherche des Dragon Balls. Fille du directeur d'une grande entreprise, c'est un génie de la mécanique. Dotée d'un fort caractère, elle en fait baver à Yamcha, son petit ami, qui n'ose pas moufter devant elle.



← Yamcha est encore en train de subir les foudres de Bulma ! On se demande s'ils s'aiment ou s'ils se détestent.



CHICHI

Quand ils étaient petits, Chichi avait fait promettre à Goku qu'il la prendrait pour épouse. Quelque temps après leur mariage, elle donne naissance à Gohan. C'est une maman qui sait se battre ! Enfant, elle était timide et douce mais depuis l'arrivée de Gohan, elle est devenue une maman très stricte, obnubilée par les études de son fils !



↑ Chichi est toujours obligée de faire la leçon à Goku et Gohan qui n'écoutent rien.

KAMÉ SENNIN

C'est lui qui a entraîné Goku et Krilin, qui leur a appris à se battre. Grand maître des arts martiaux, il a plus de 300 ans ! À côté de ça, il ne pense qu'à des cochonneries...



HIRE DRAGON

Depuis que Gohan l'a secouru alors qu'il aurait pu périr dans un feu de forêt, il s'est attaché à son petit sauveur.

Hire Dragon → et Gohan sont bons amis !



Cet éminent dieu, qui adore les jeux de mots pourris, règne sur la galaxie du Nord. Goku et d'autres guerriers Z sont déjà allés s'entraîner sur sa planète. Goku y a appris le Kaio-ken et le Genki Dama, deux techniques surpuissantes.

MAÎTRE KAIO



OOLONG ET POOAL



Oolong et Pooal se connaissent depuis l'enfance et possèdent tous deux le pouvoir de se transformer. Ce sont des amis de longue date de Goku.

*N.D.T : anagramme de *lettuce* qui signifie laitue en anglais.

TULLECE*

Il fait partie de la poignée de Saïyens survivants. C'est un guerrier de classe inférieure, comme Goku. Quand il était au service de Freezer, Tullece plantait un arbre mystique sur chaque planète qu'il devait attaquer. Il a donc mangé beaucoup de ses fruits et a augmenté sa puissance de façon considérable. Très ambitieux, il compte conquérir l'univers entier !



↑ Tullece a remarqué que Gohan cachait une force prodigieuse. Il tente de le rallier à sa cause...

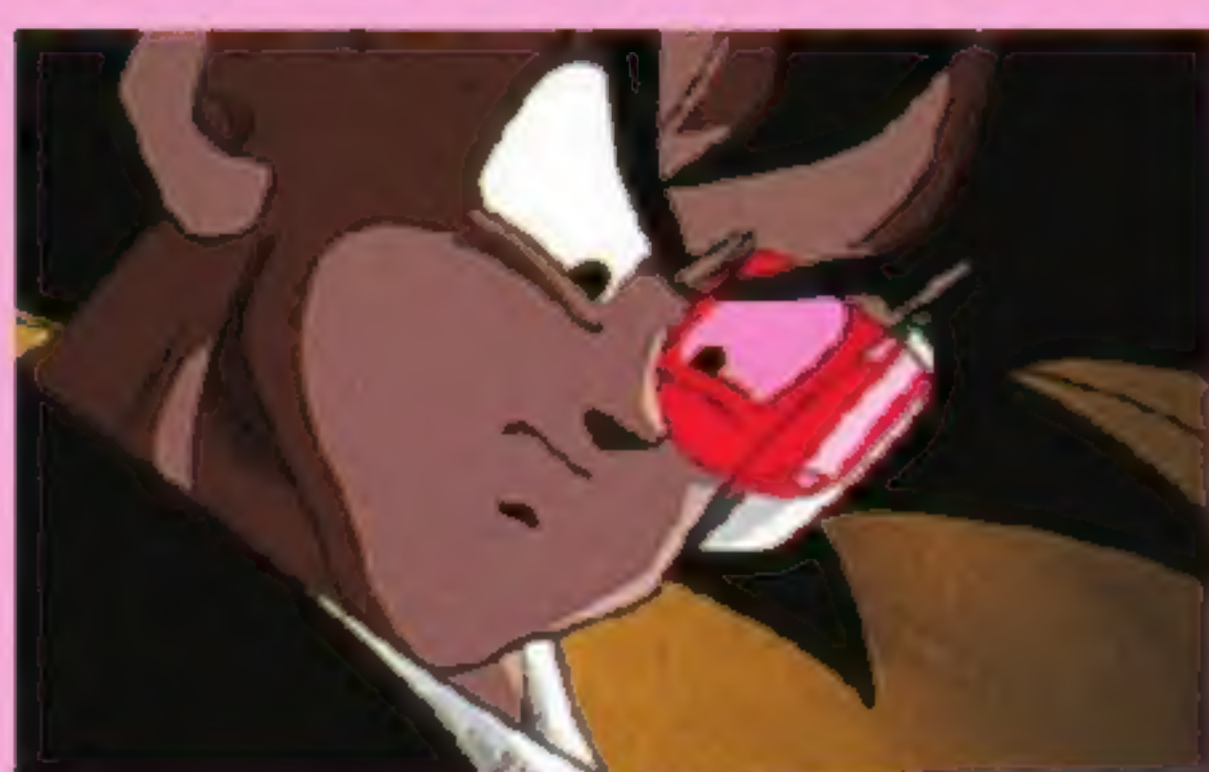


↑ Finalement, son ambition démesurée aura été contrée par le pouvoir de la justice.

La puissance que lui donne le fruit de l'arbre mystique aura donné du fil à retordre à Goku.



La hiérarchie des Saïyens est très stricte, chaque guerrier est classé selon son aptitude au combat. Pour les élites, les guerriers inférieurs ne sont que de la chair à canon. C'est pourquoi ces guerriers de basse classe ont tous un physique approchant, puisqu'il est inutile de faire de distinctions entre eux.



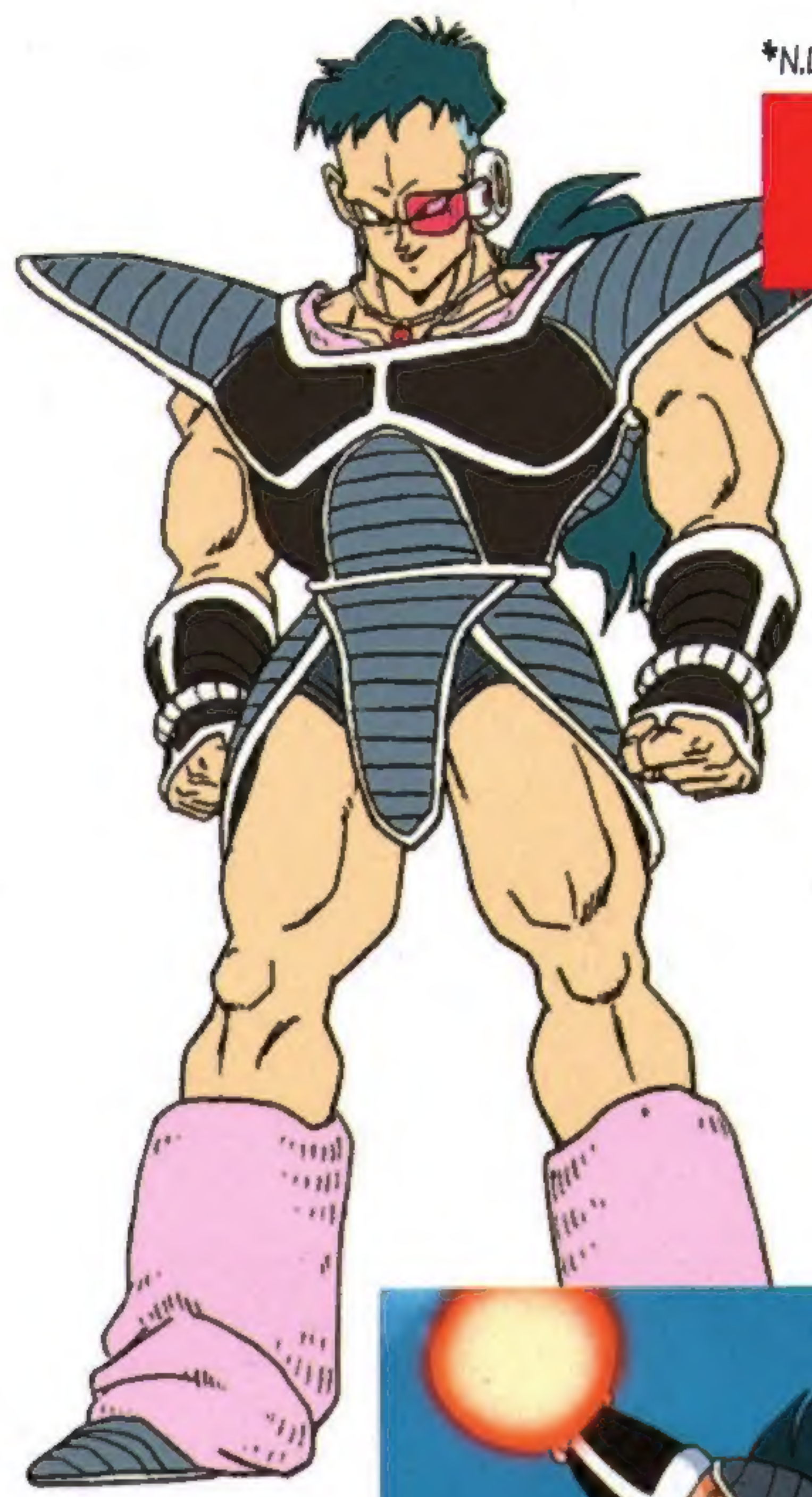
**POURQUOI
TULLECE
RESSEMBLE-
T-IL
AUTANT
À GOKU ?**

**LES SCÉLÉRATS QUI MALTRAITENT
NOTRE TERRE !**

*N.D.T : en japonais, daizu signifie soja.

DAIZU*

Froid et impassible, il est passé à l'attaque en sous-estimant la puissance des guerriers Z. Goku a bien su le recevoir.



Daizu attaque-Goku par surprise. Il ne fera pas long feu... ➡



C'est le plus grand guerrier de la bande de Tullece, il est très fier de son imposante stature. Cette masse de muscles peut lancer consécutivement des attaques très efficaces. Il a même réussi à renvoyer la technique fatale de Krilin, le Kienzan, ce rayon qui coupe tout ce qu'il touche.

AMOND*

*N.D.T : son nom vient de almond, "amande" en anglais.



En tournant sur lui-même à grande vitesse, il a repoussé l'attaque de Krilin ! ⬇

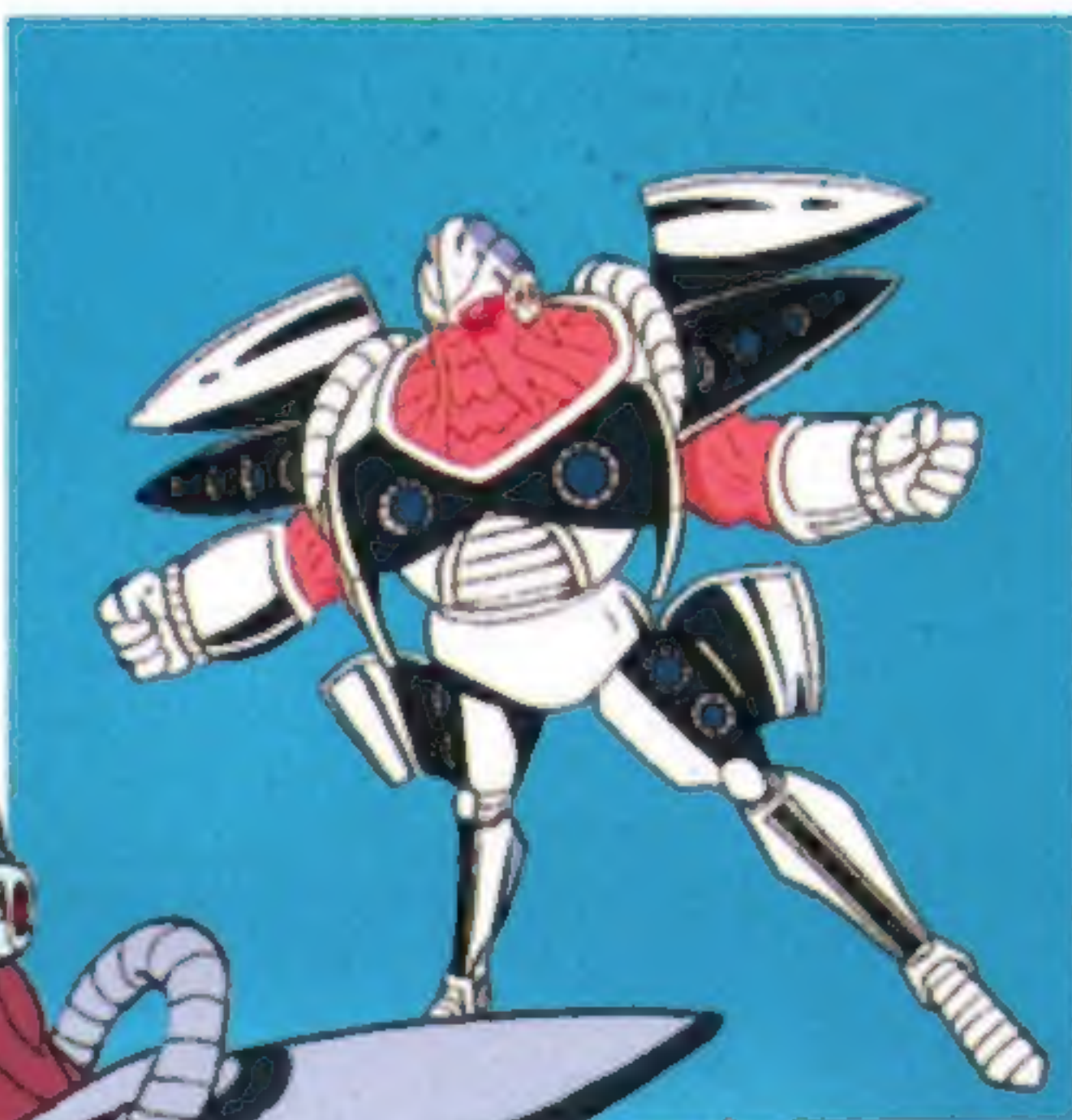


*N.D.T : terme anglais désignant le raisin sec.

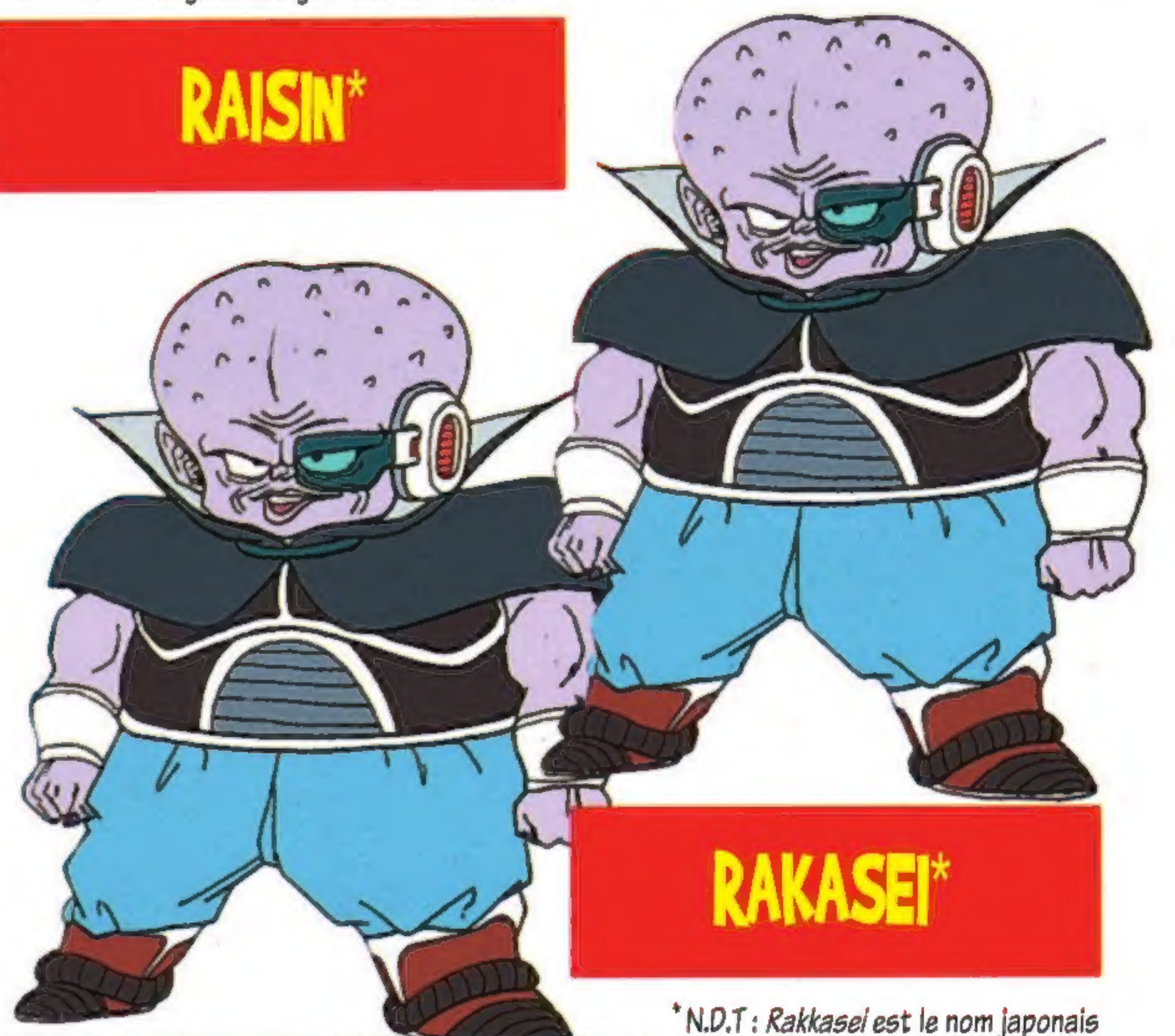
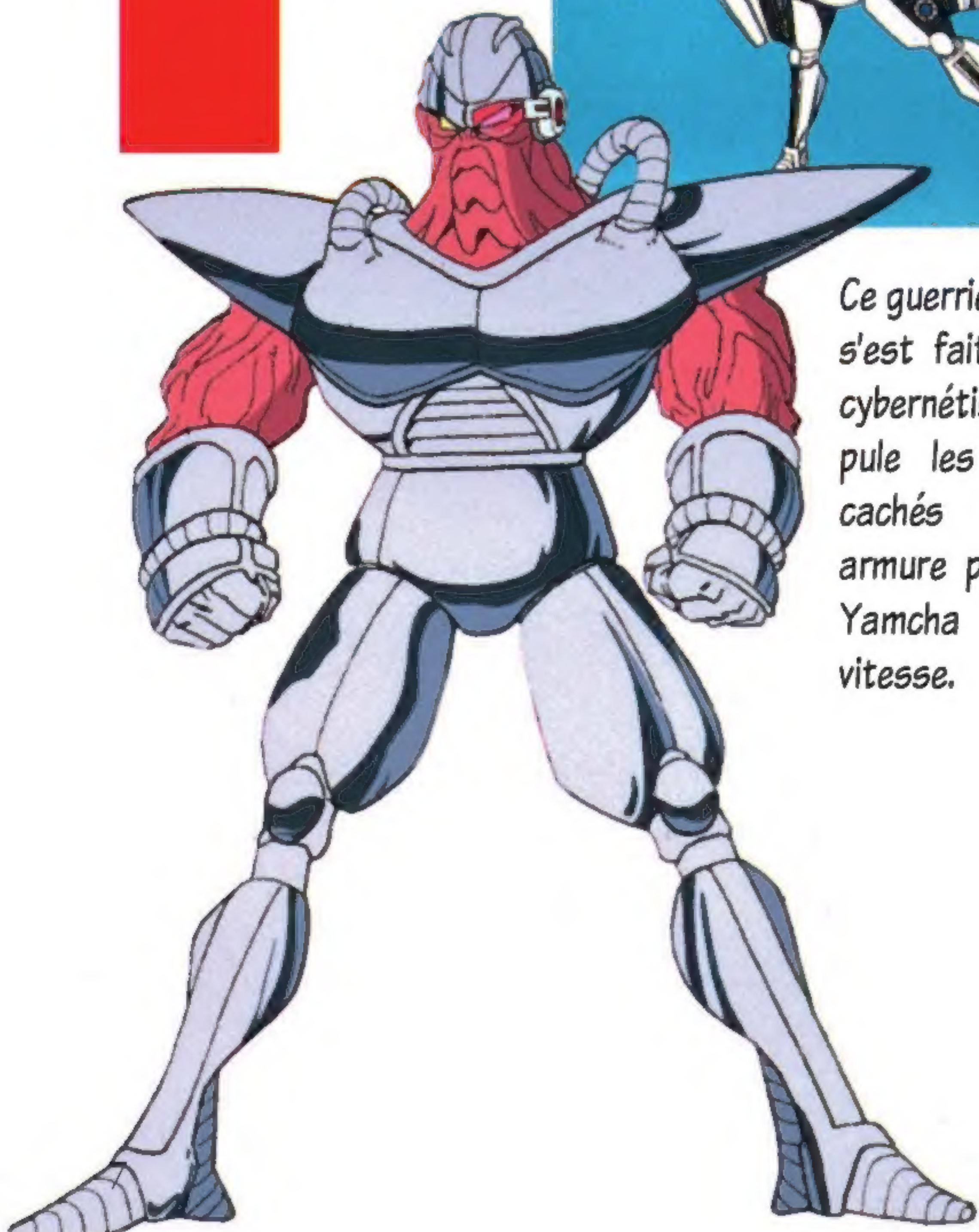
RAISIN*

CACAO

Le corps de Cacao est recouvert de parties mécaniques. C'est un cyborg en quelque sorte ! ➡



Ce guerrier repoussant s'est fait entièrement cybernétiser. Il manipule les mécanismes cachés dans son armure pour attaquer Yamcha à grande vitesse.



RAKASEI*

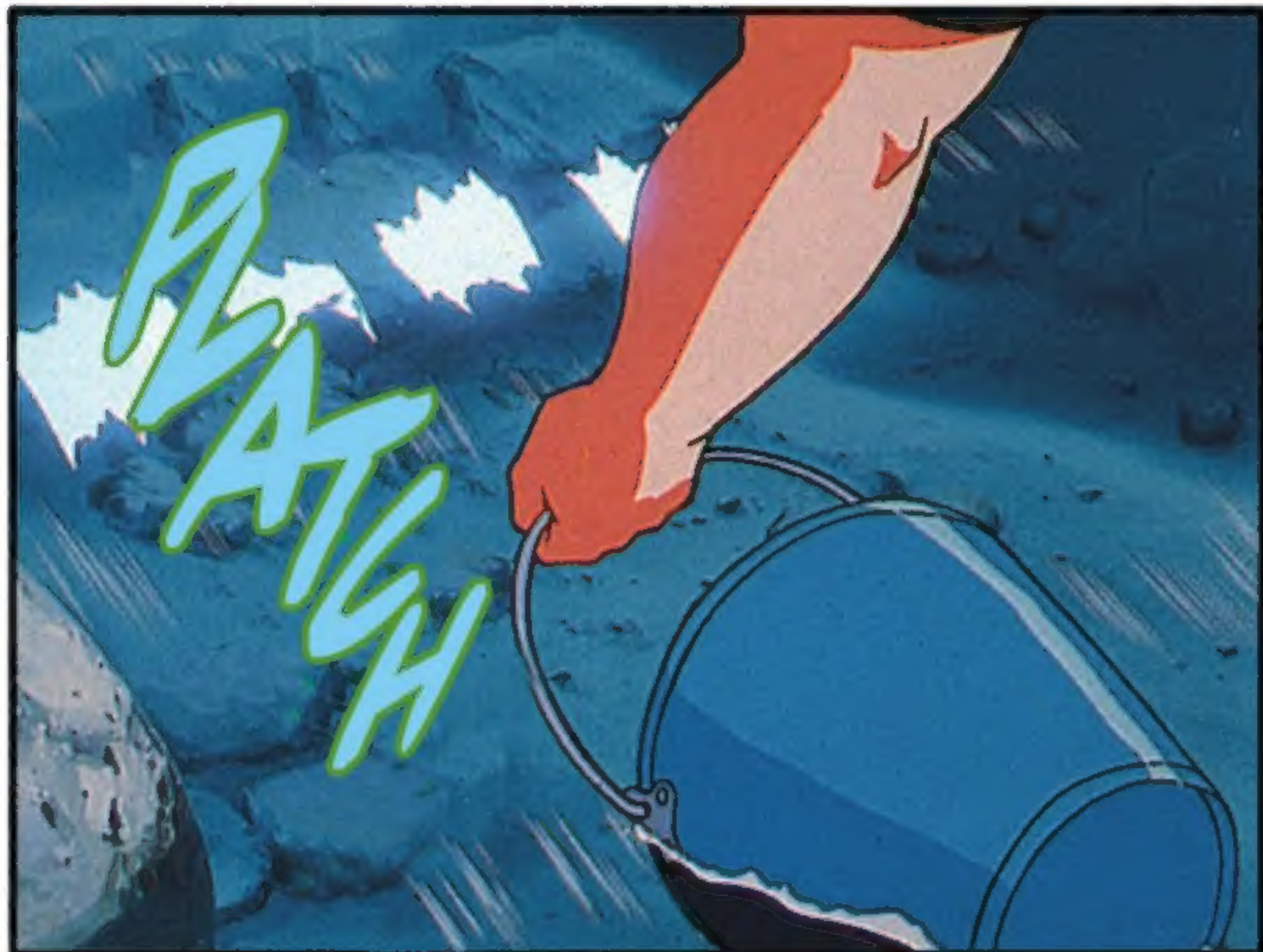
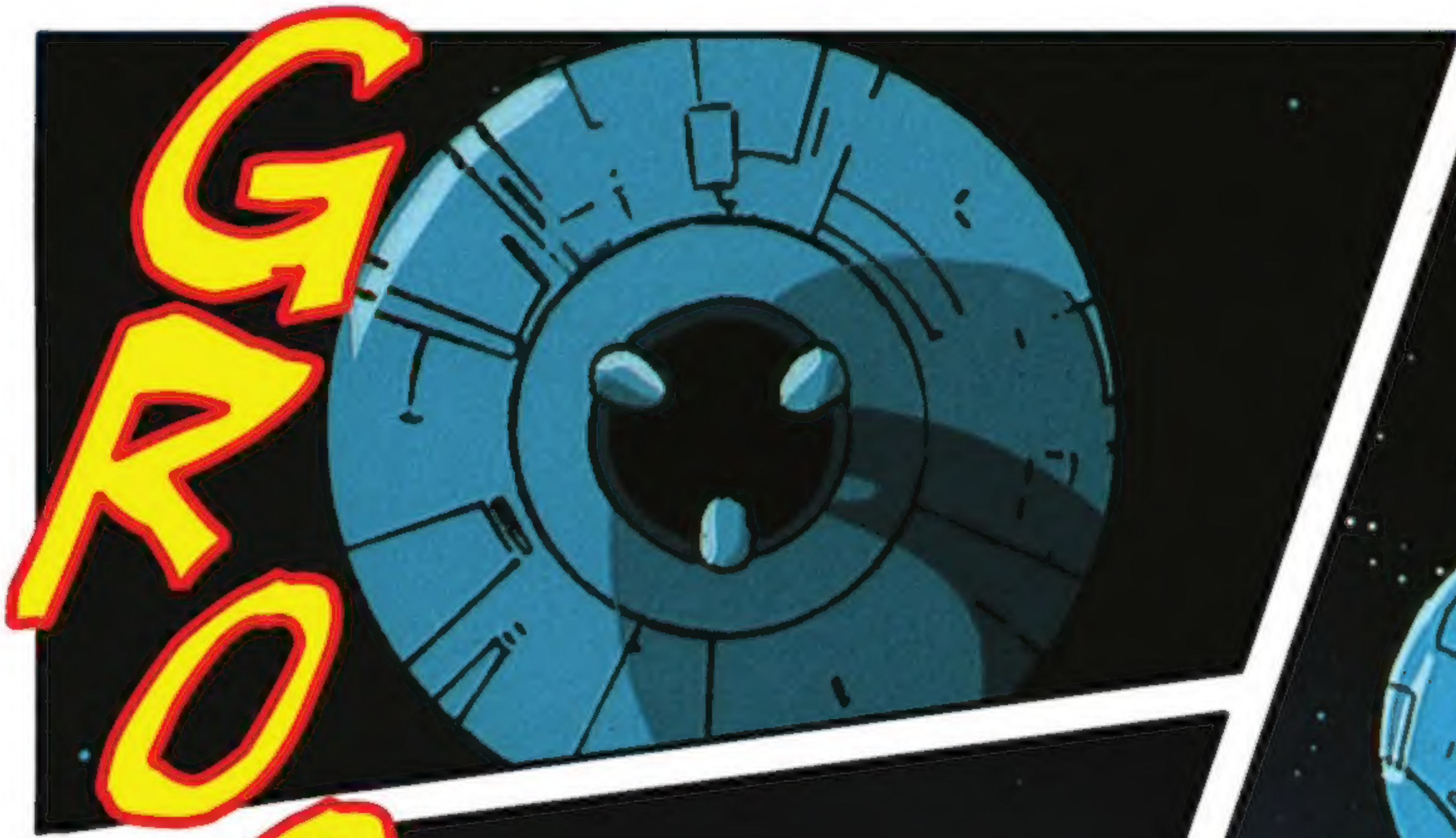
*N.D.T : Rakasei est le nom japonais de la cacahuète.

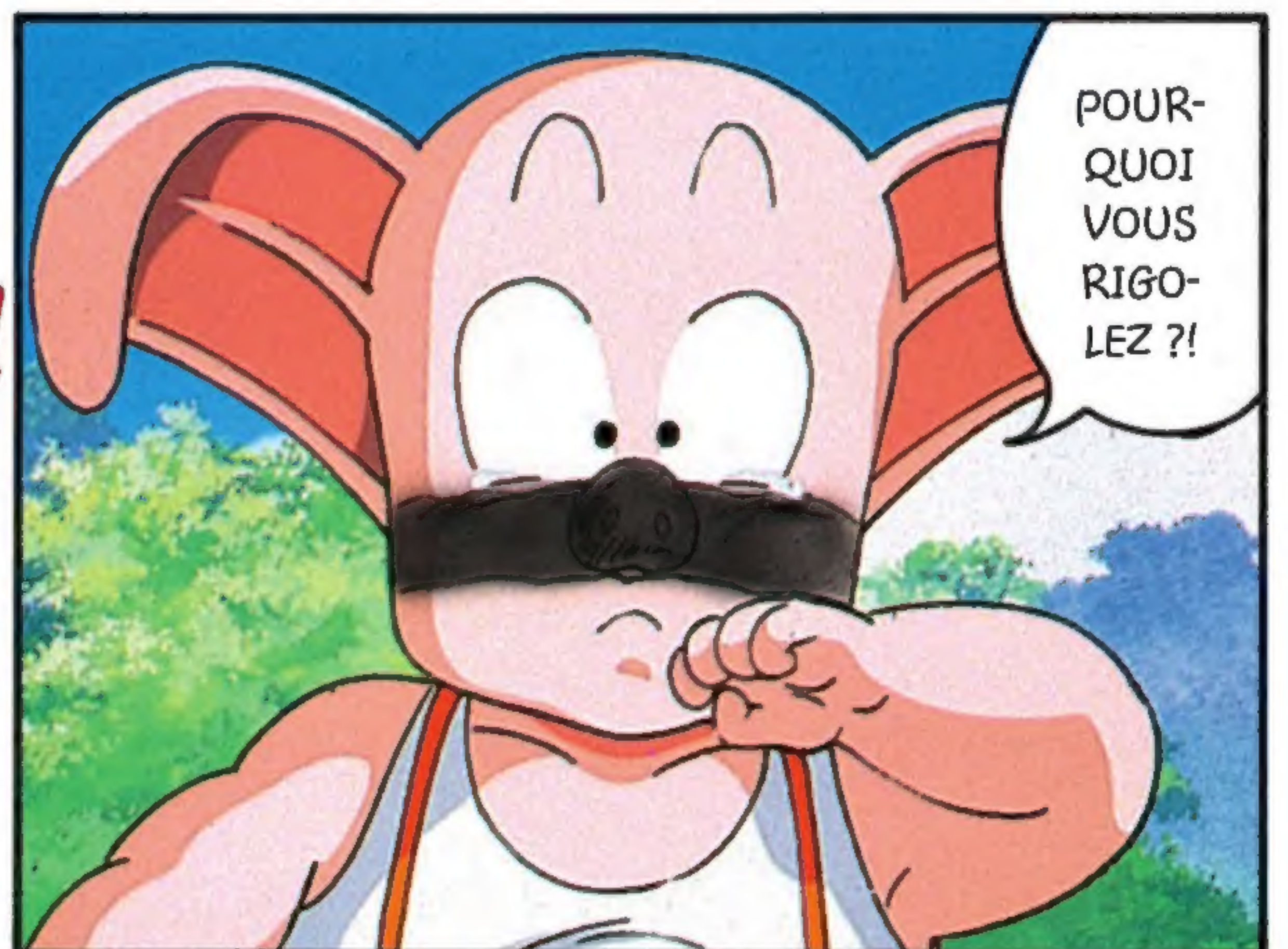
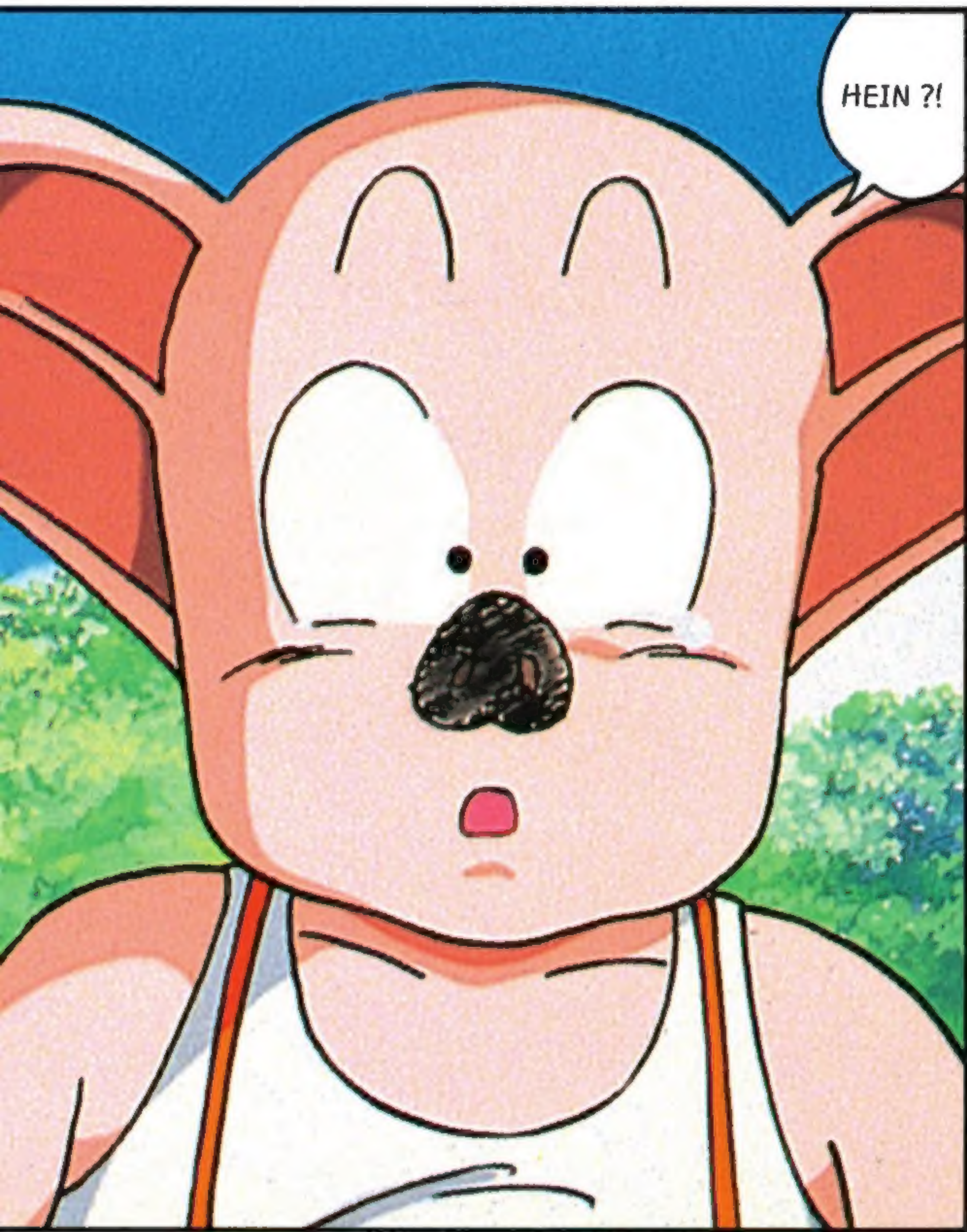
Ces jumeaux sont indissociables. Leur spécialité : lancer à deux leurs attaques supersoniques. Ten Shin Han, Chaozu et Gohan auront du fil à retordre face à leurs assauts combinés.



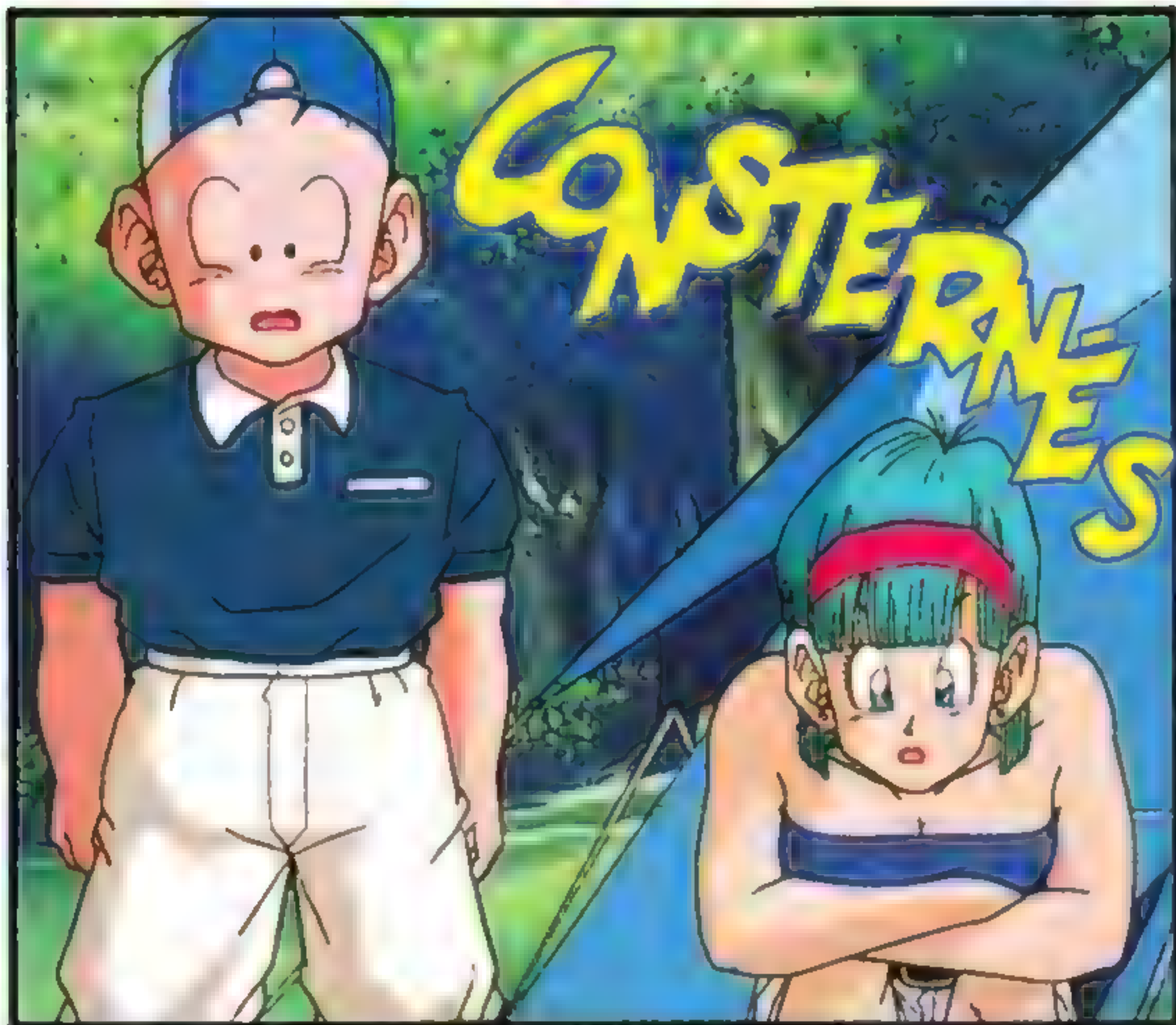
⬆ Ils forment un duo contre qui Gohan aura fort à faire.

LE COMBAT FRATRICIDE

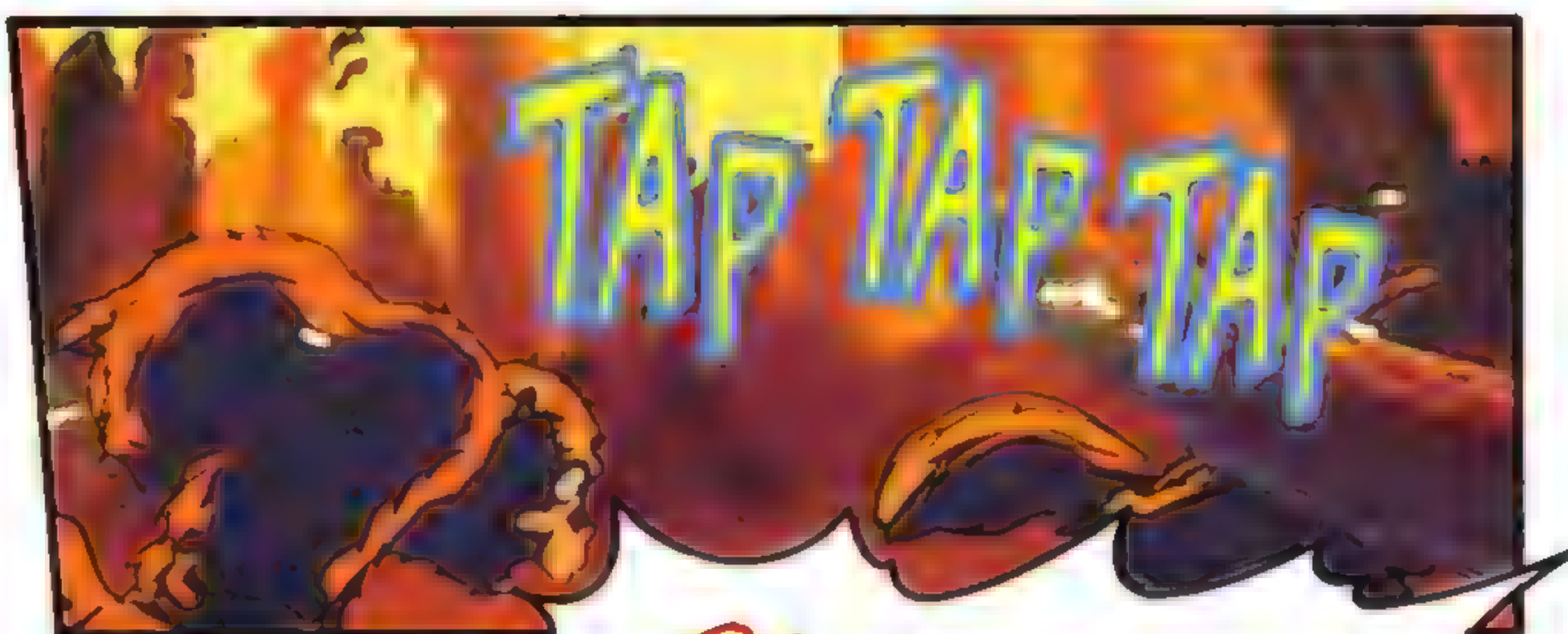
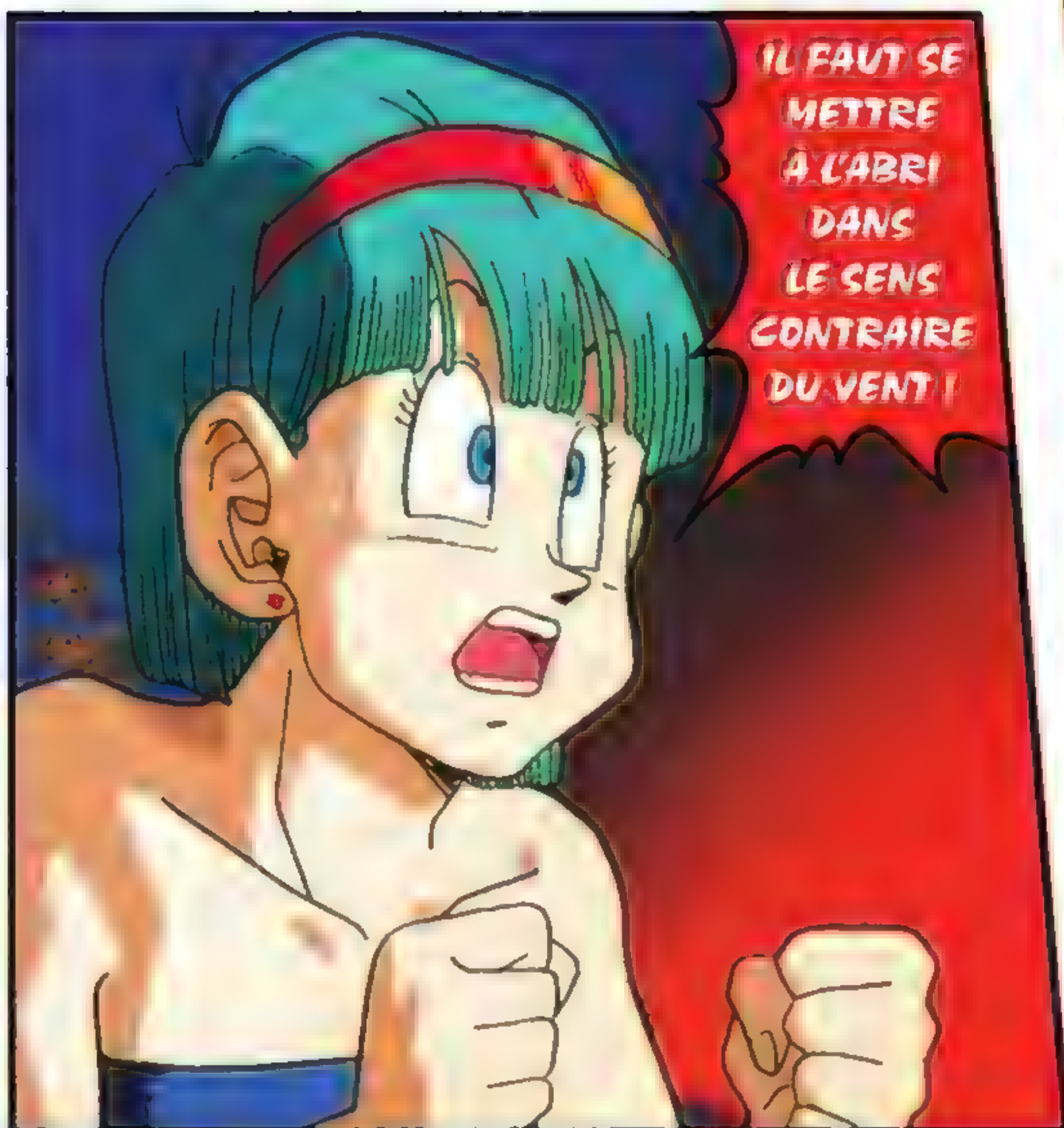




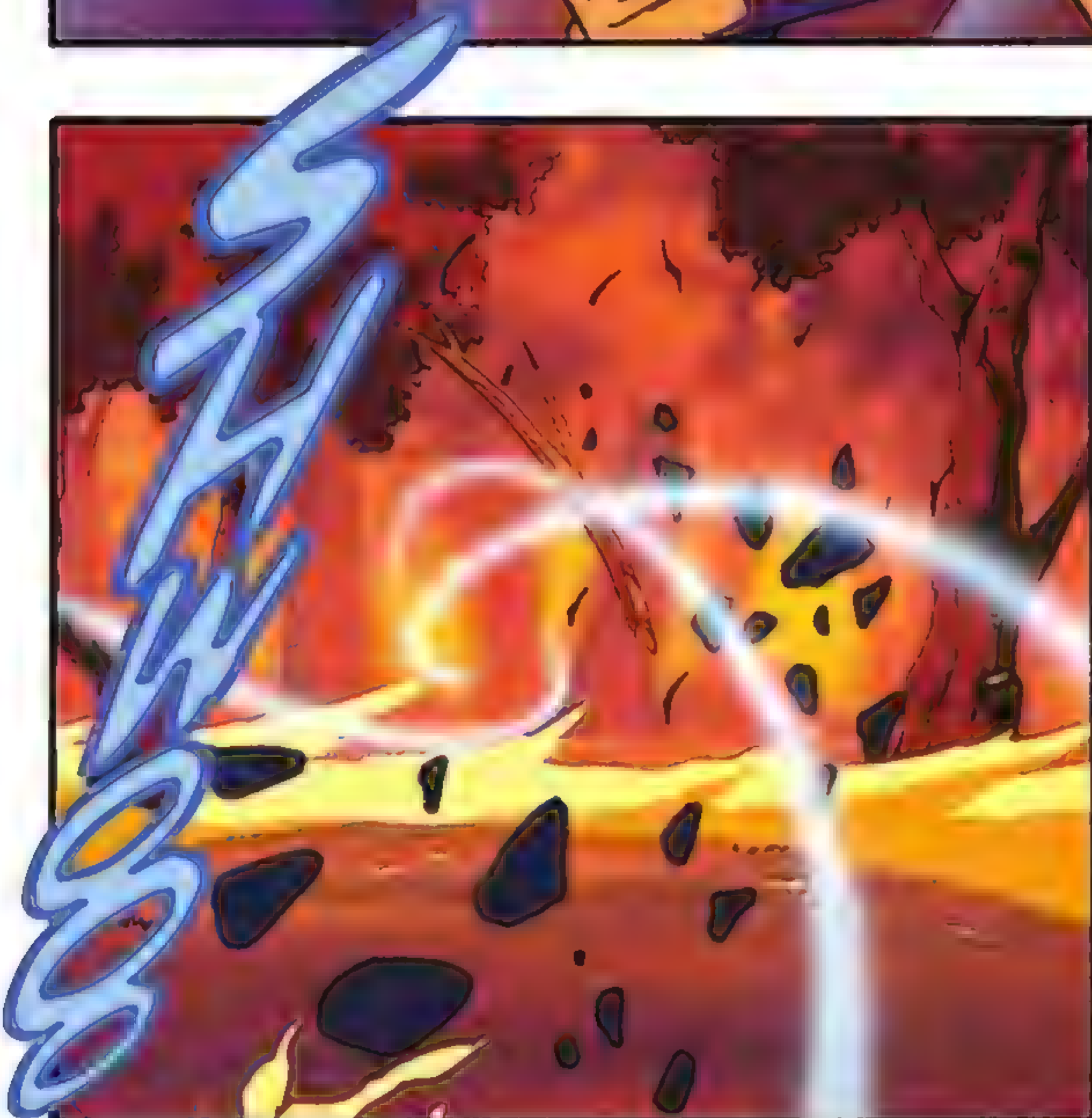




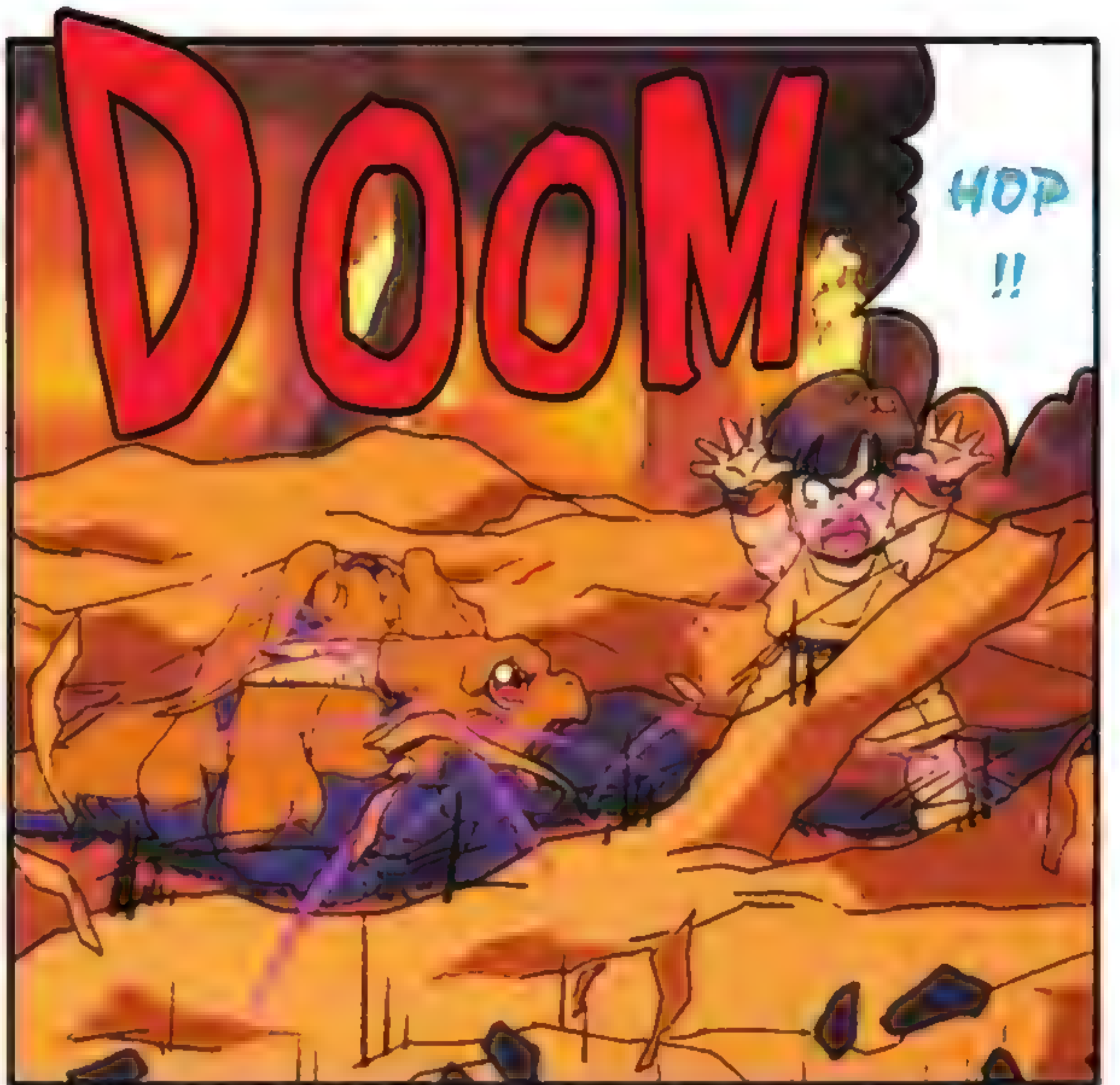


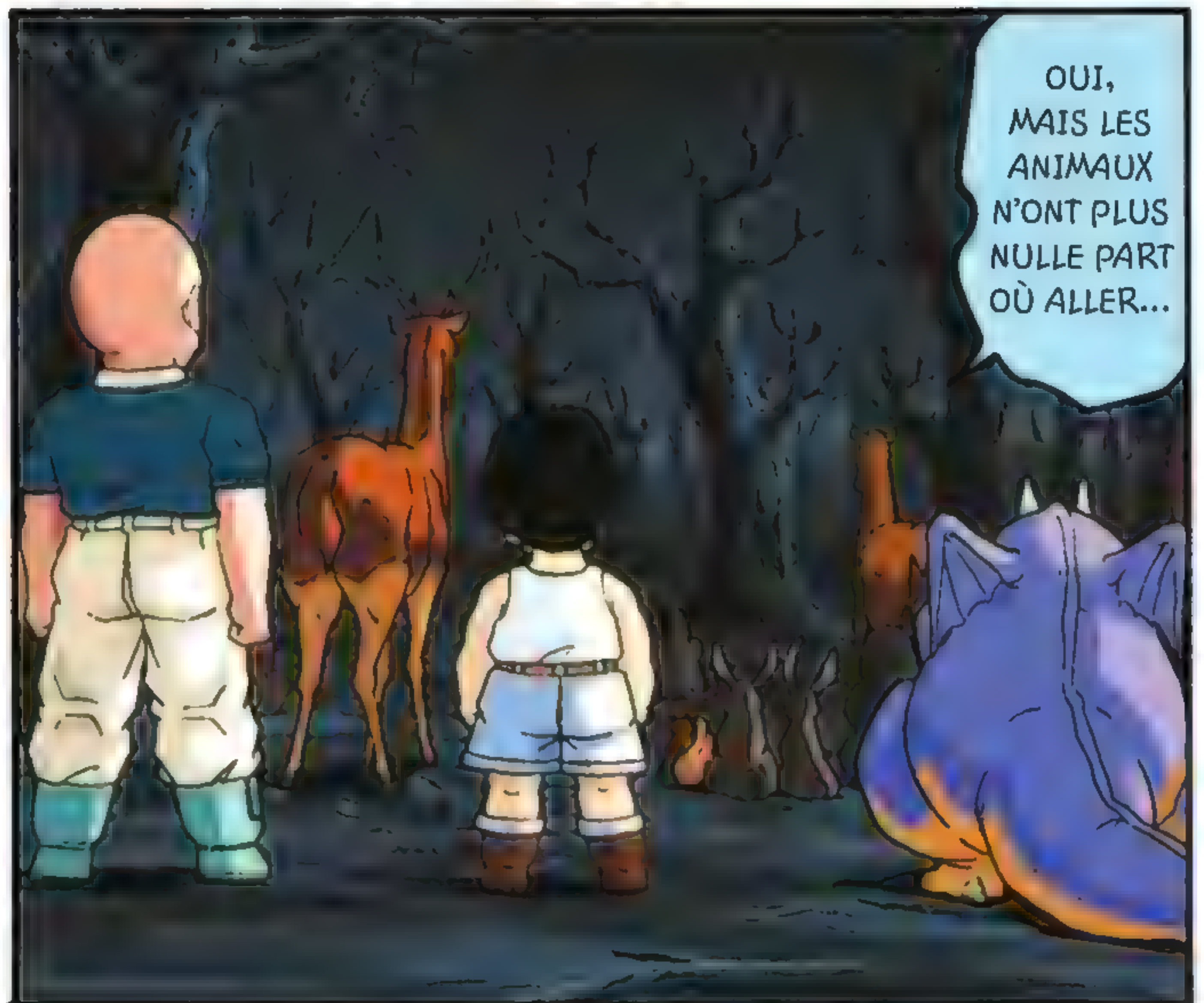


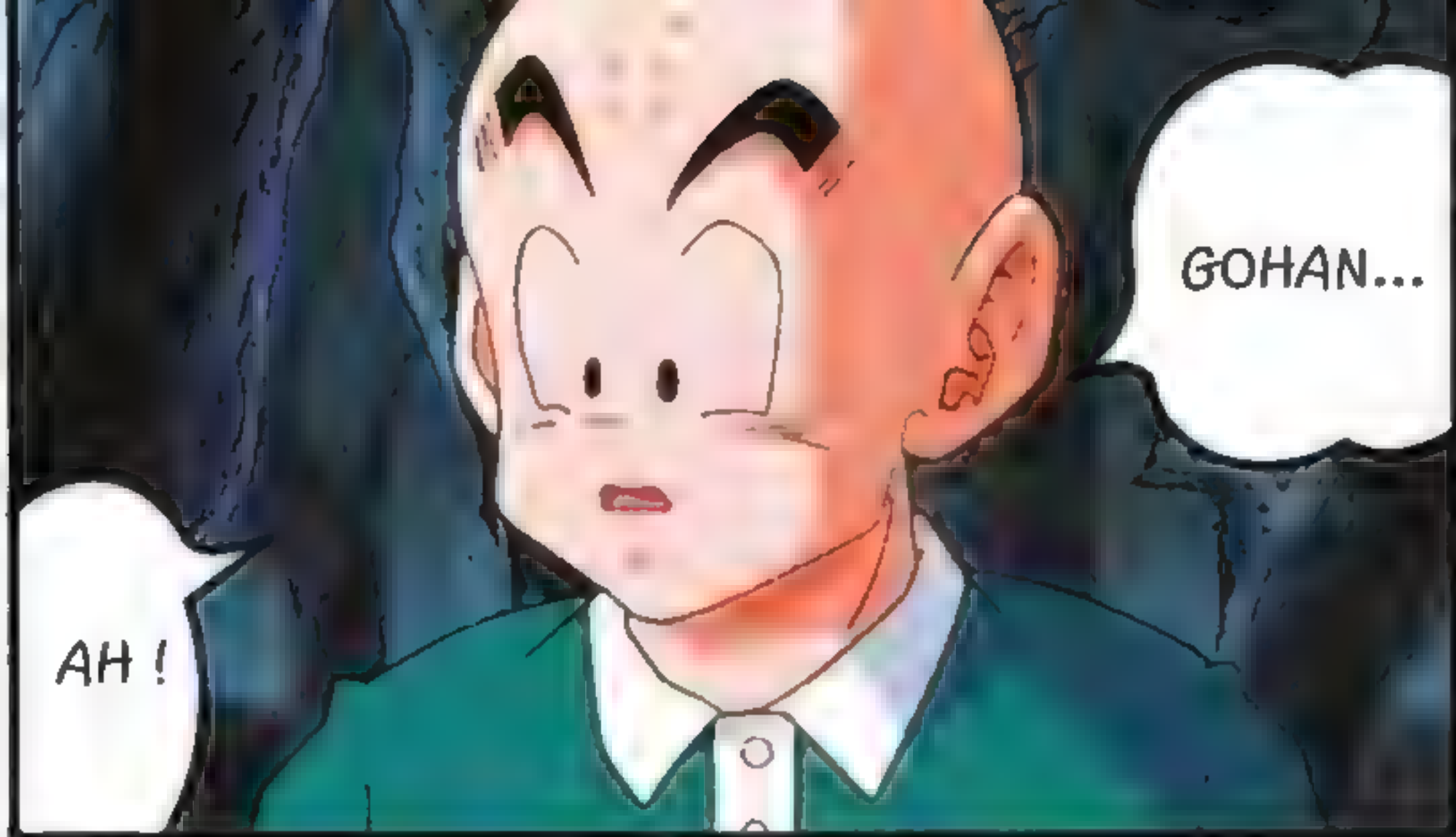


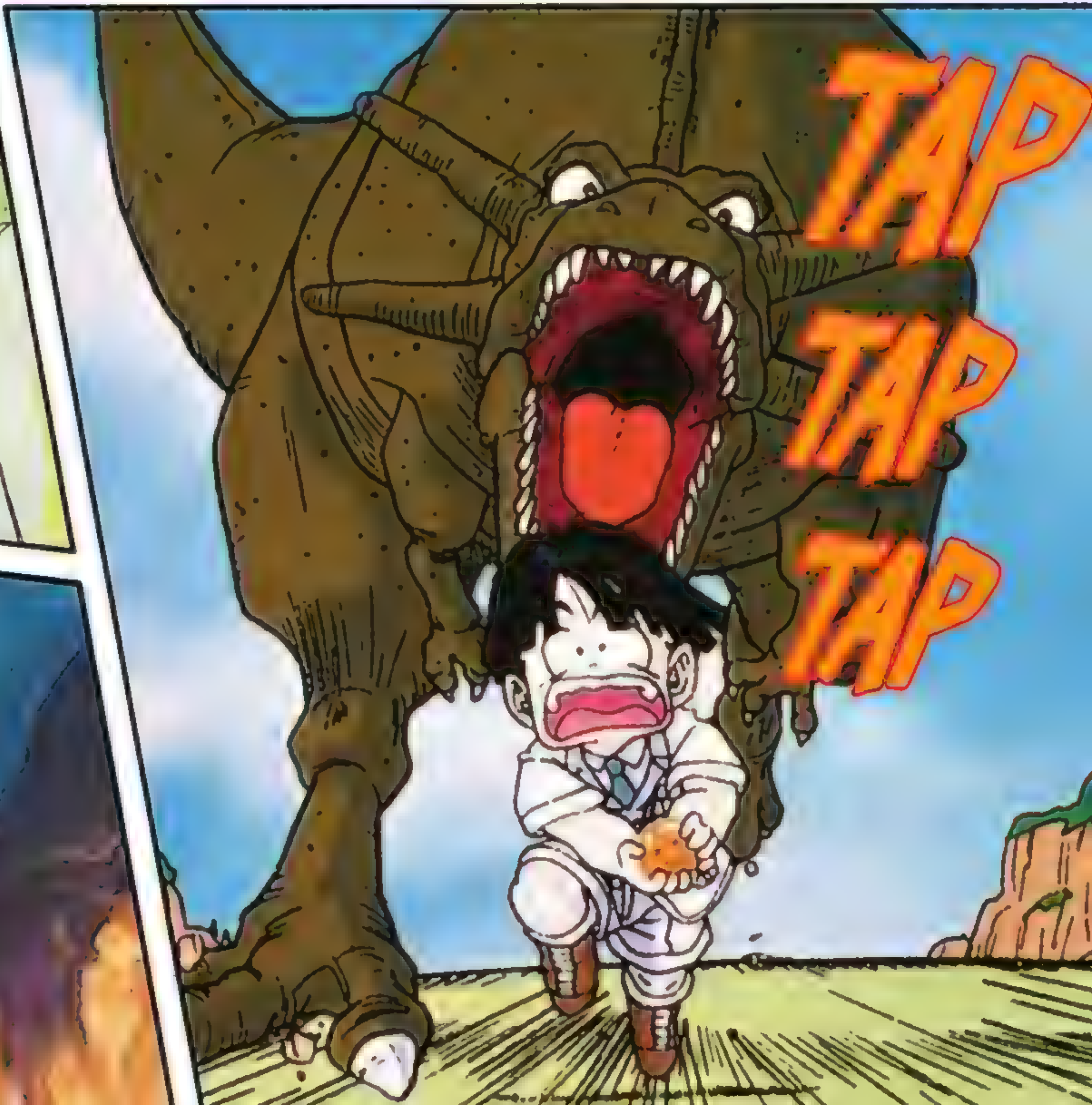
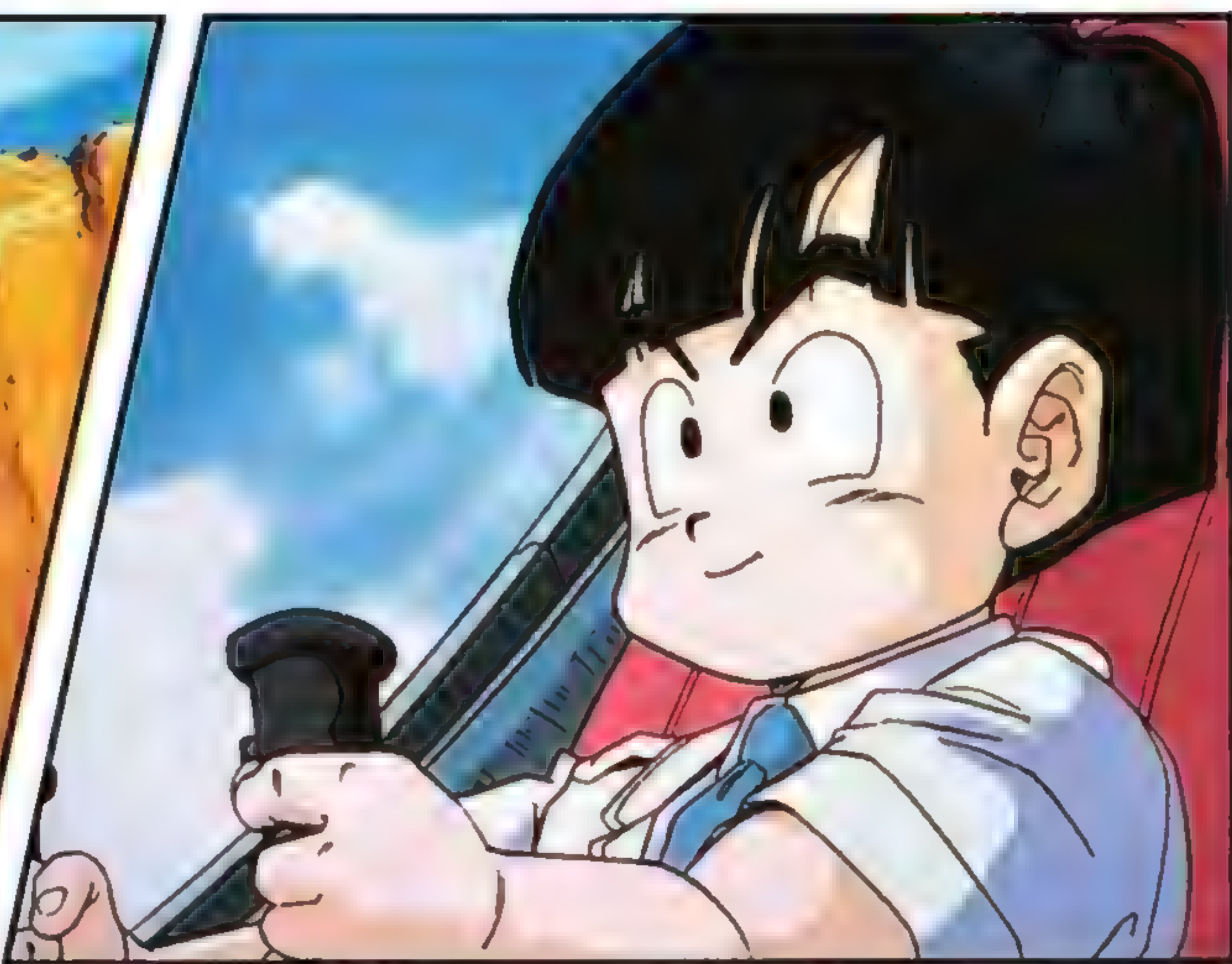
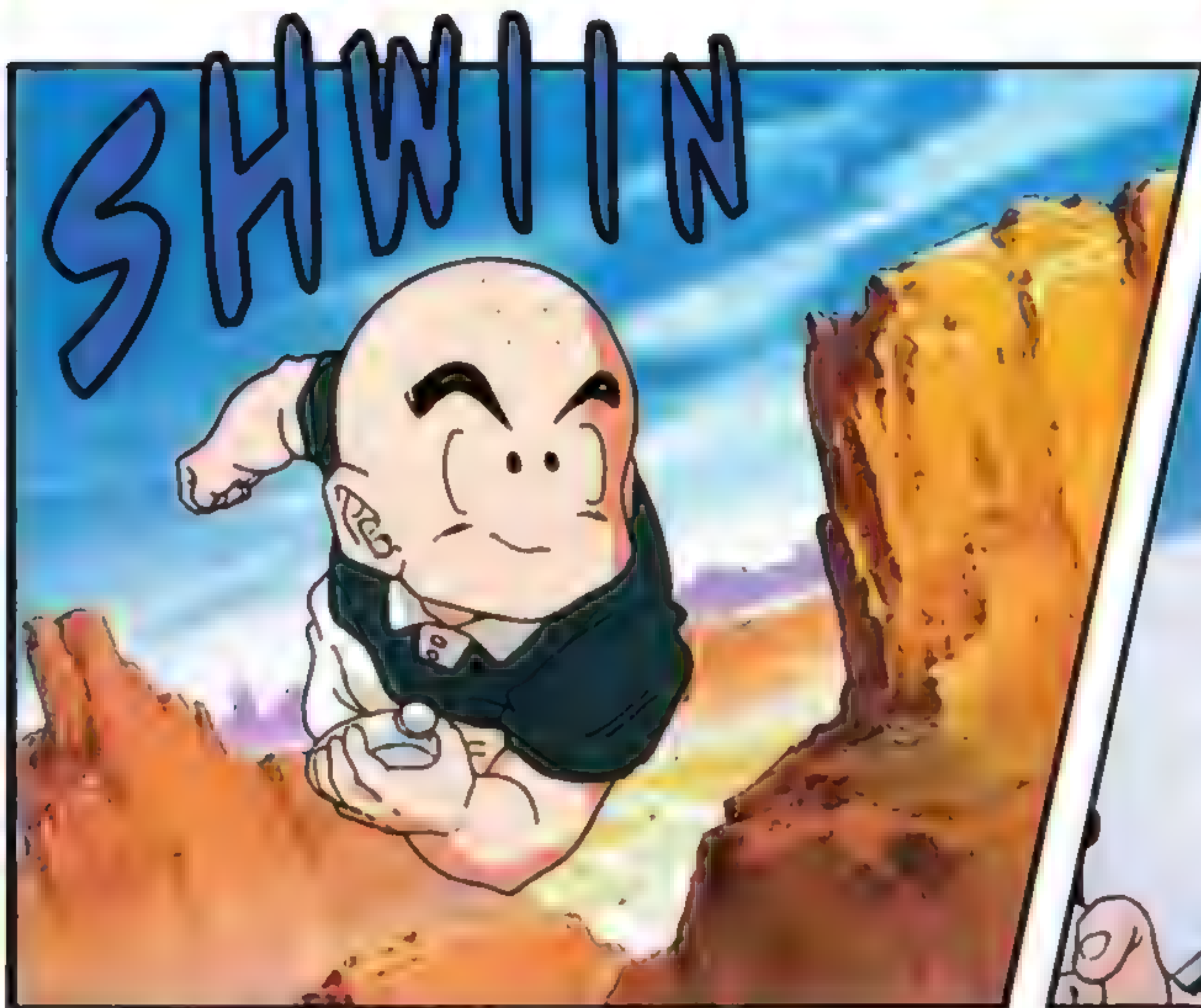
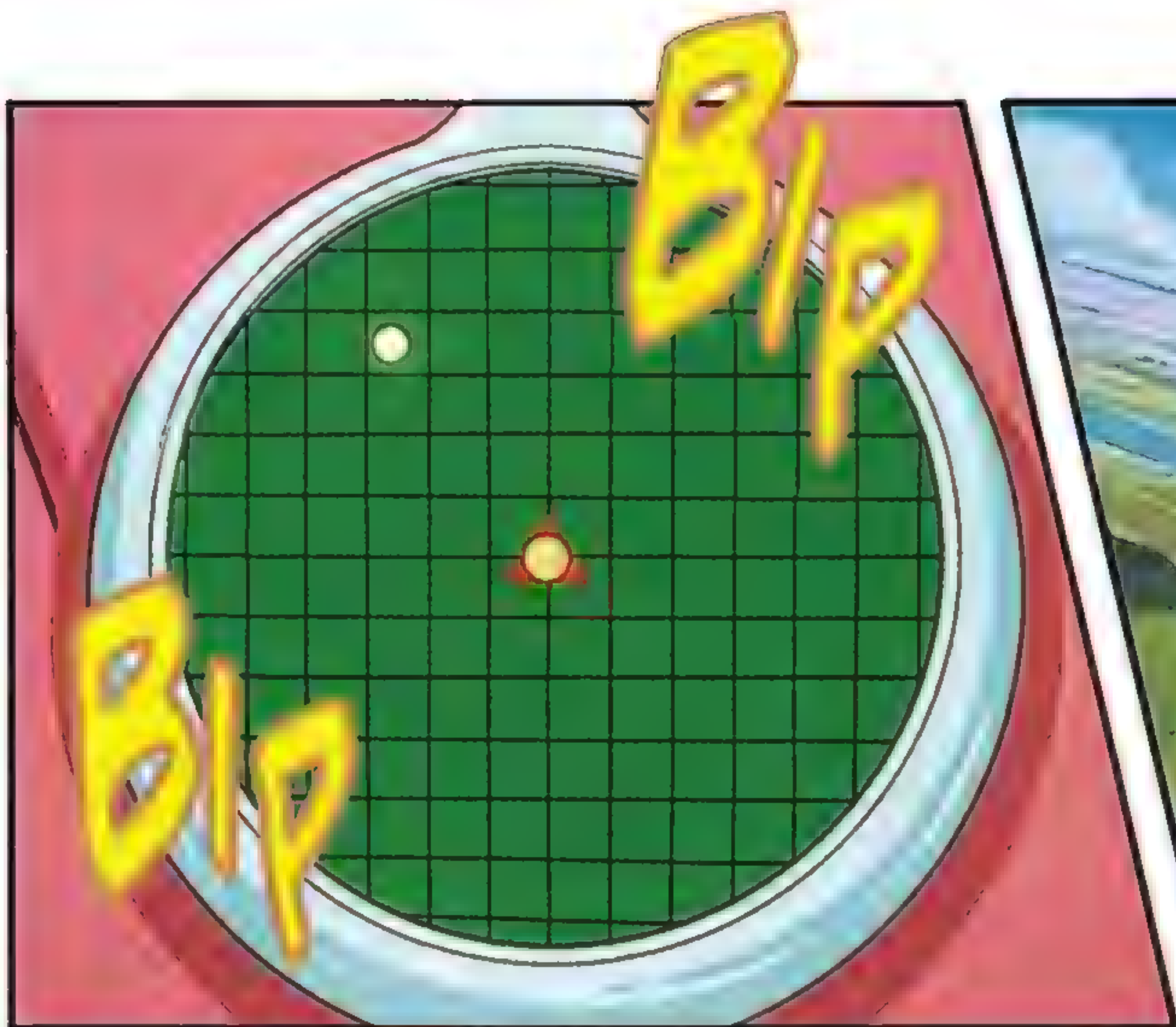


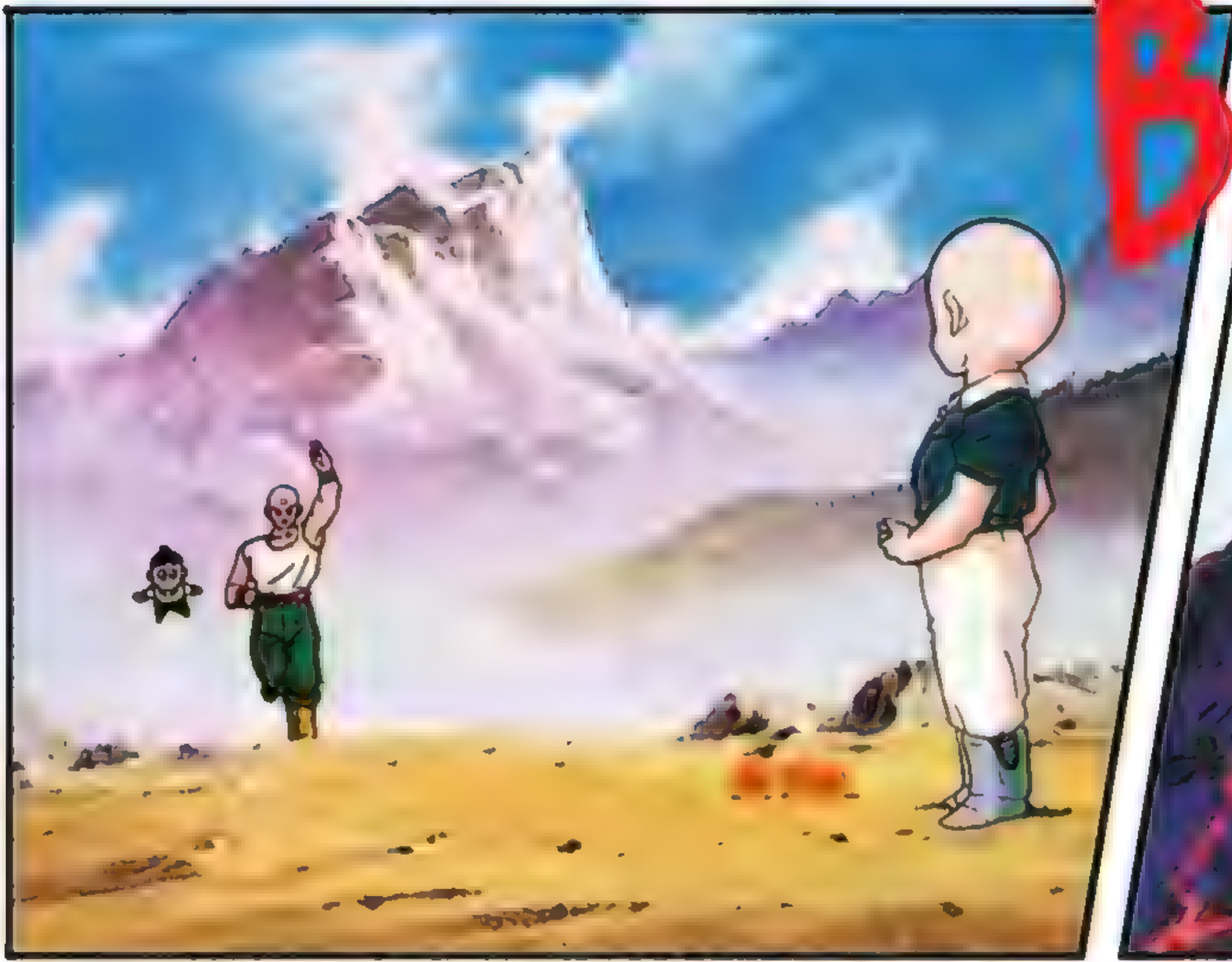


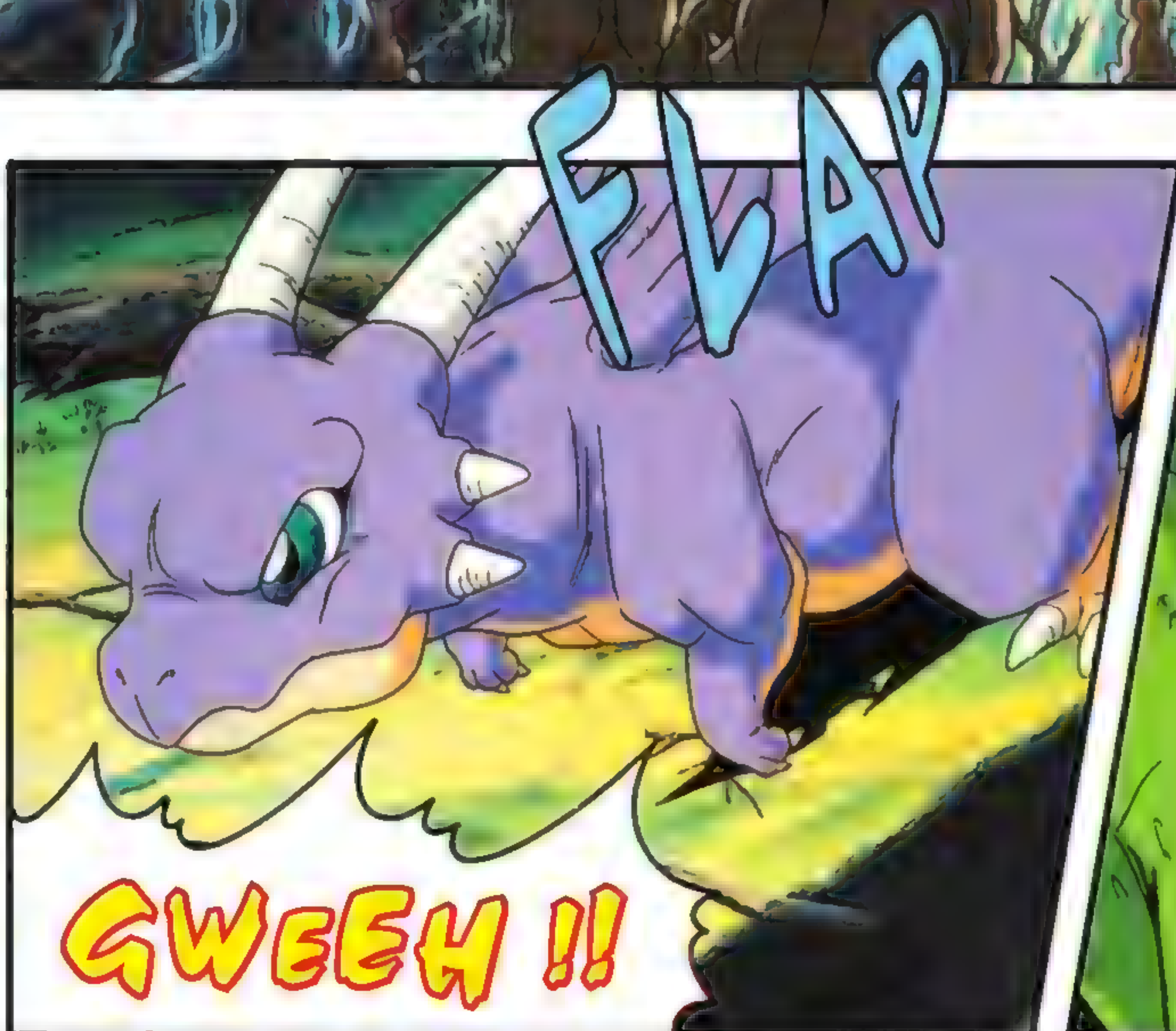


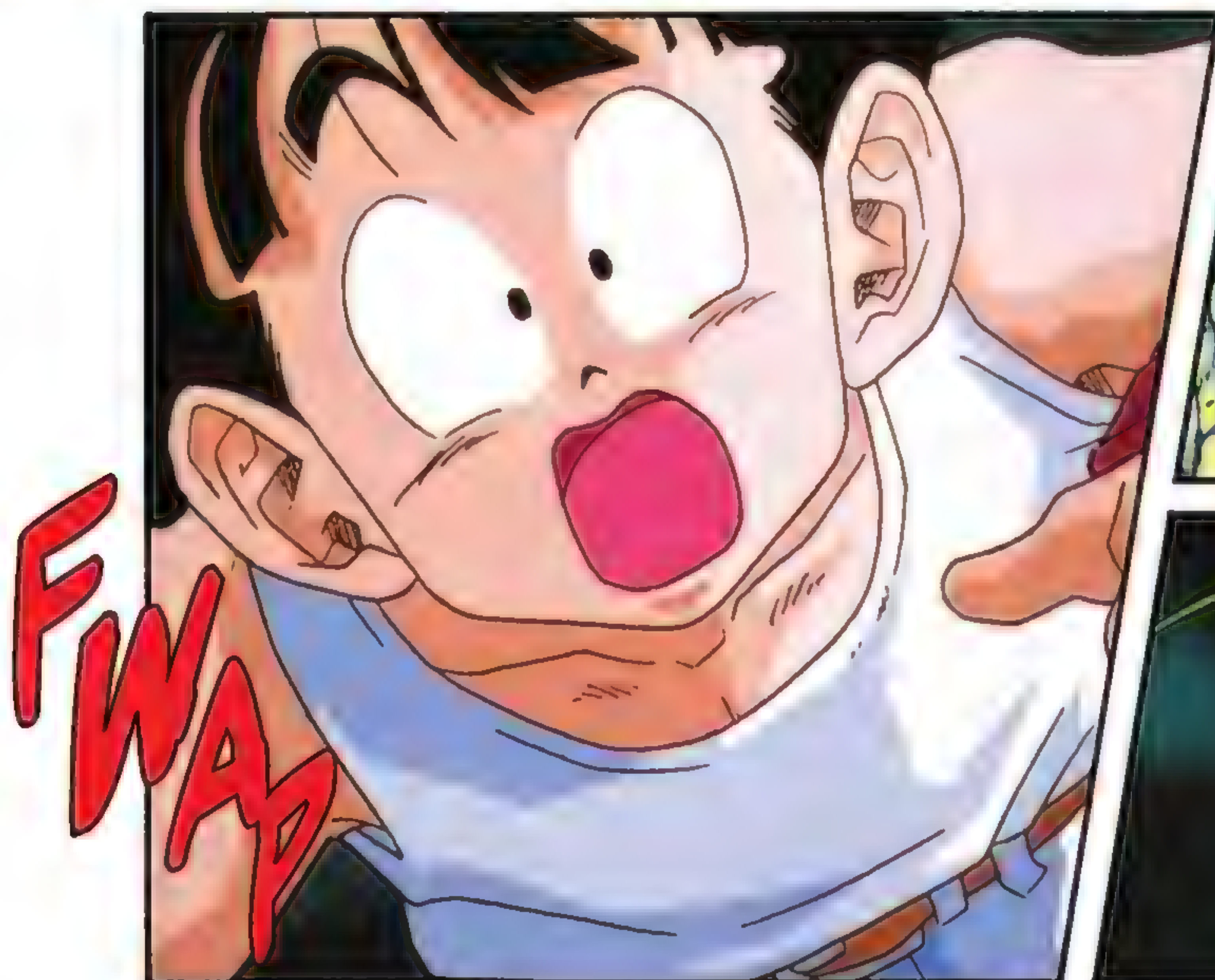


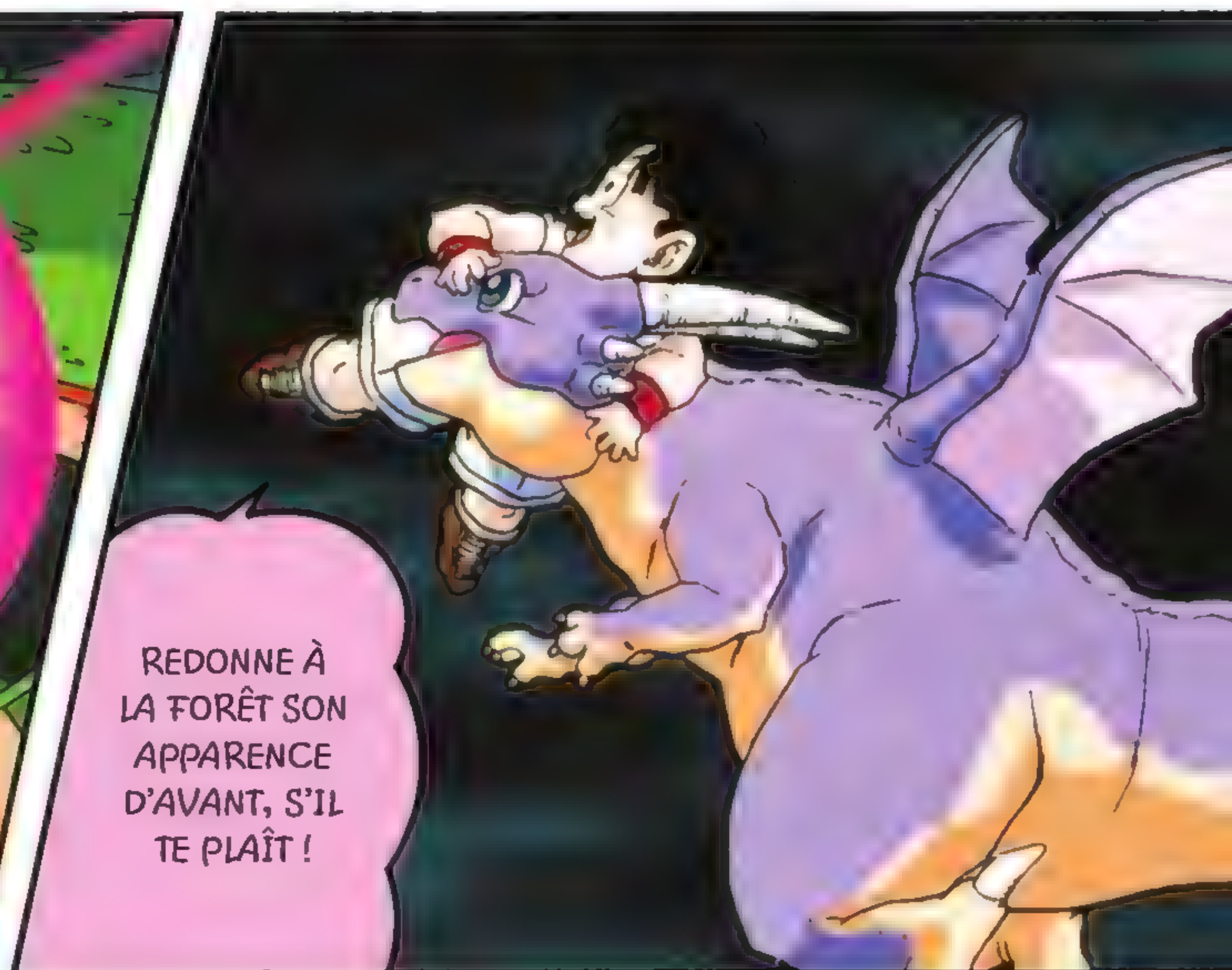
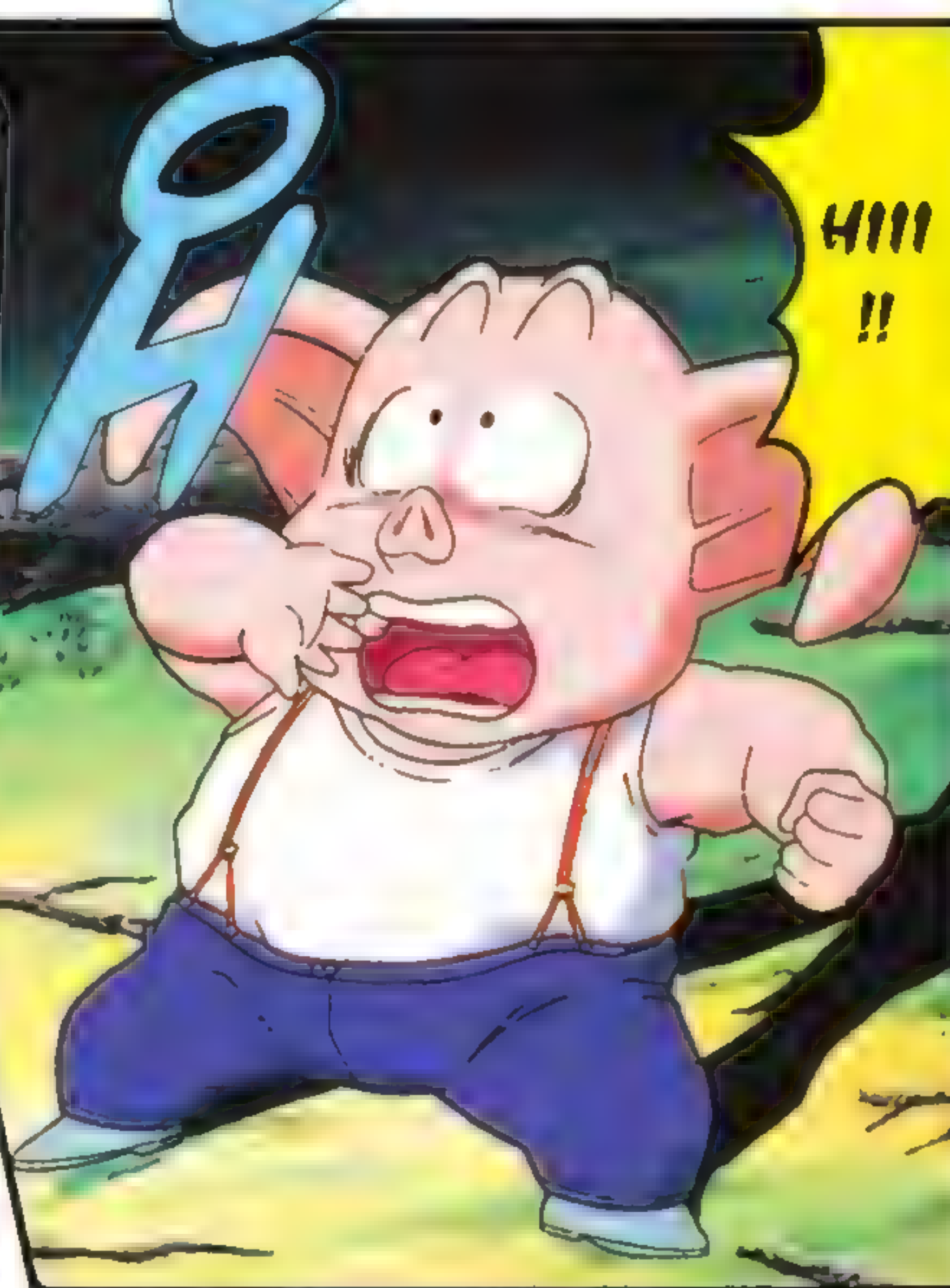
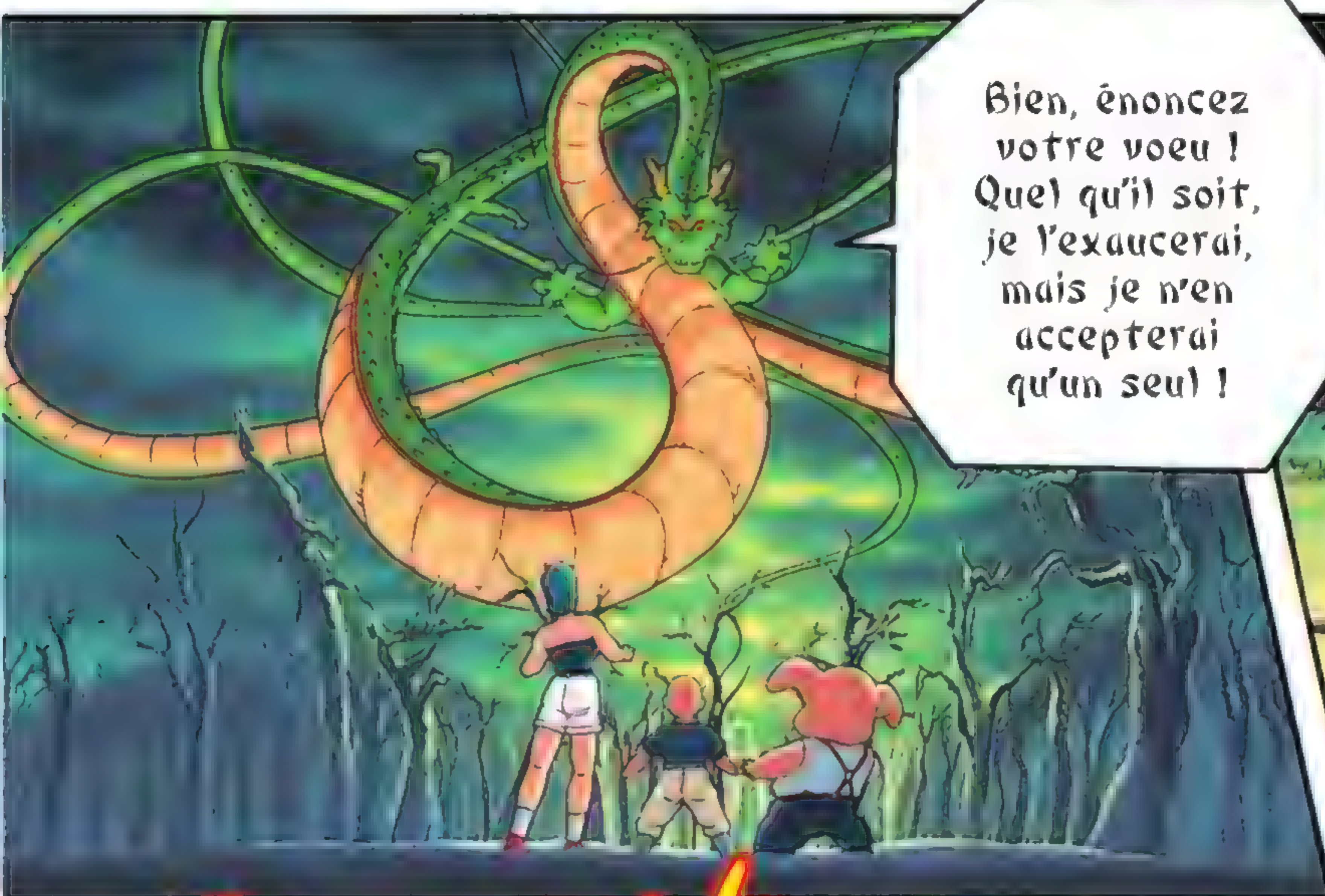


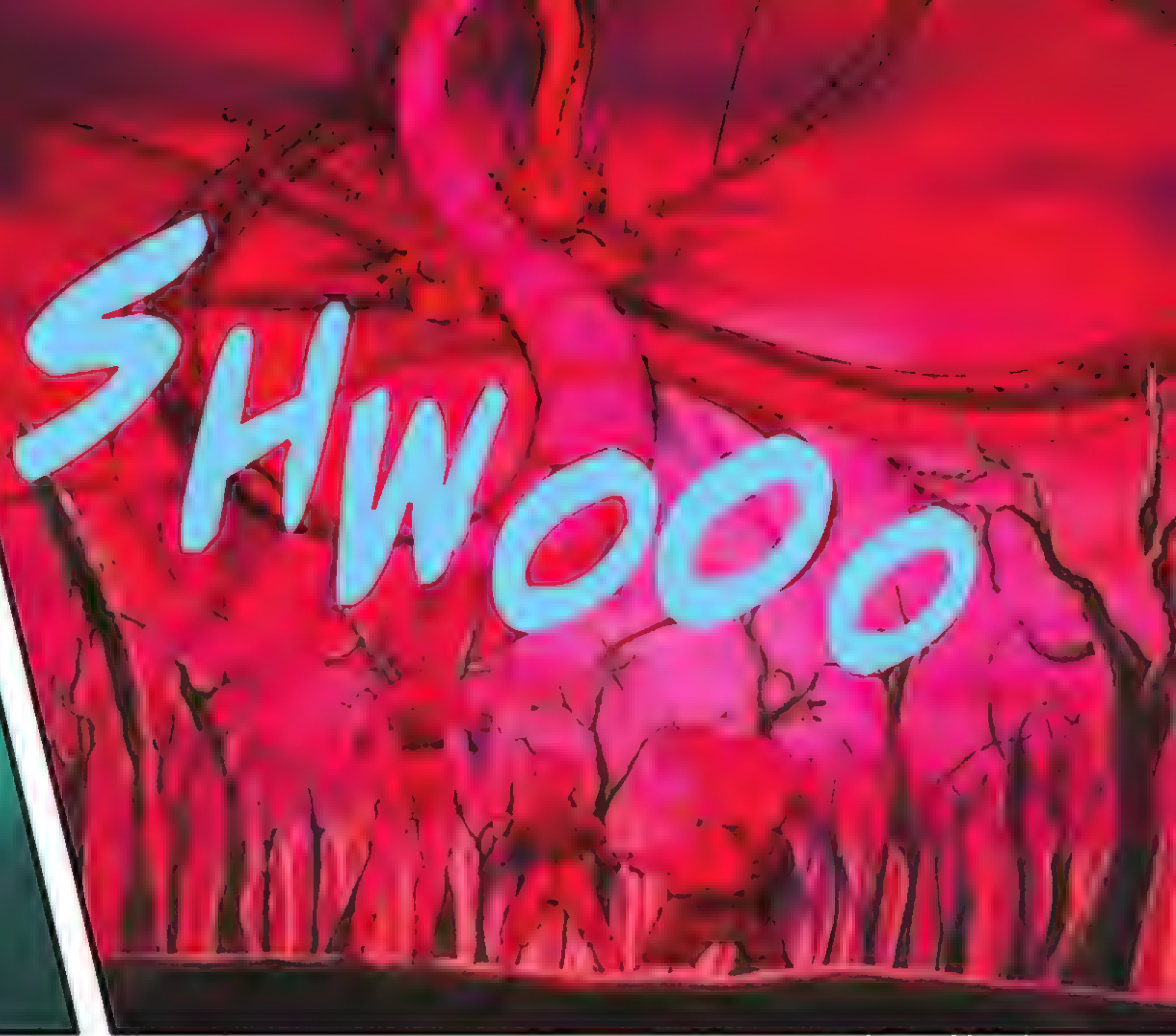
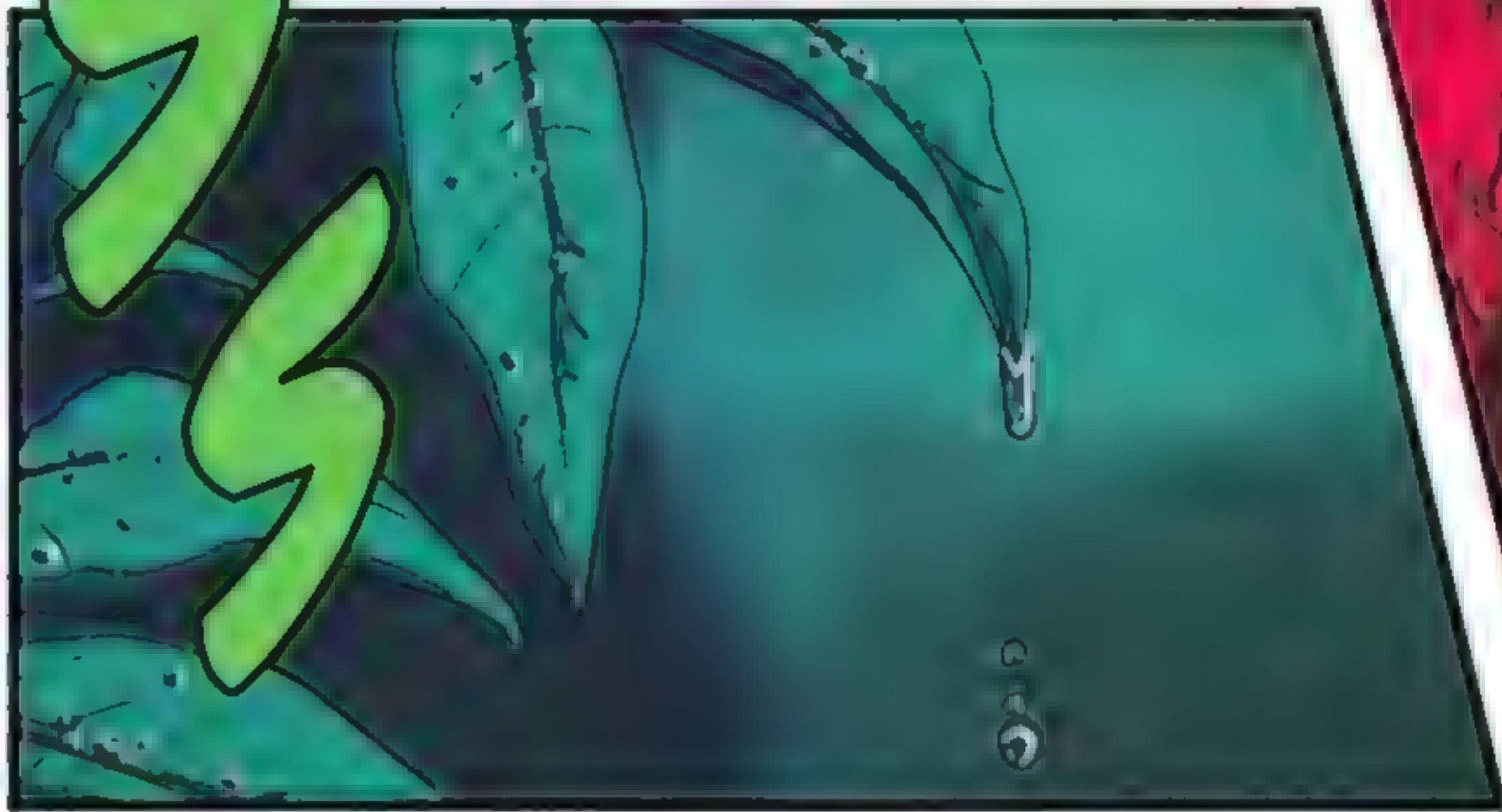






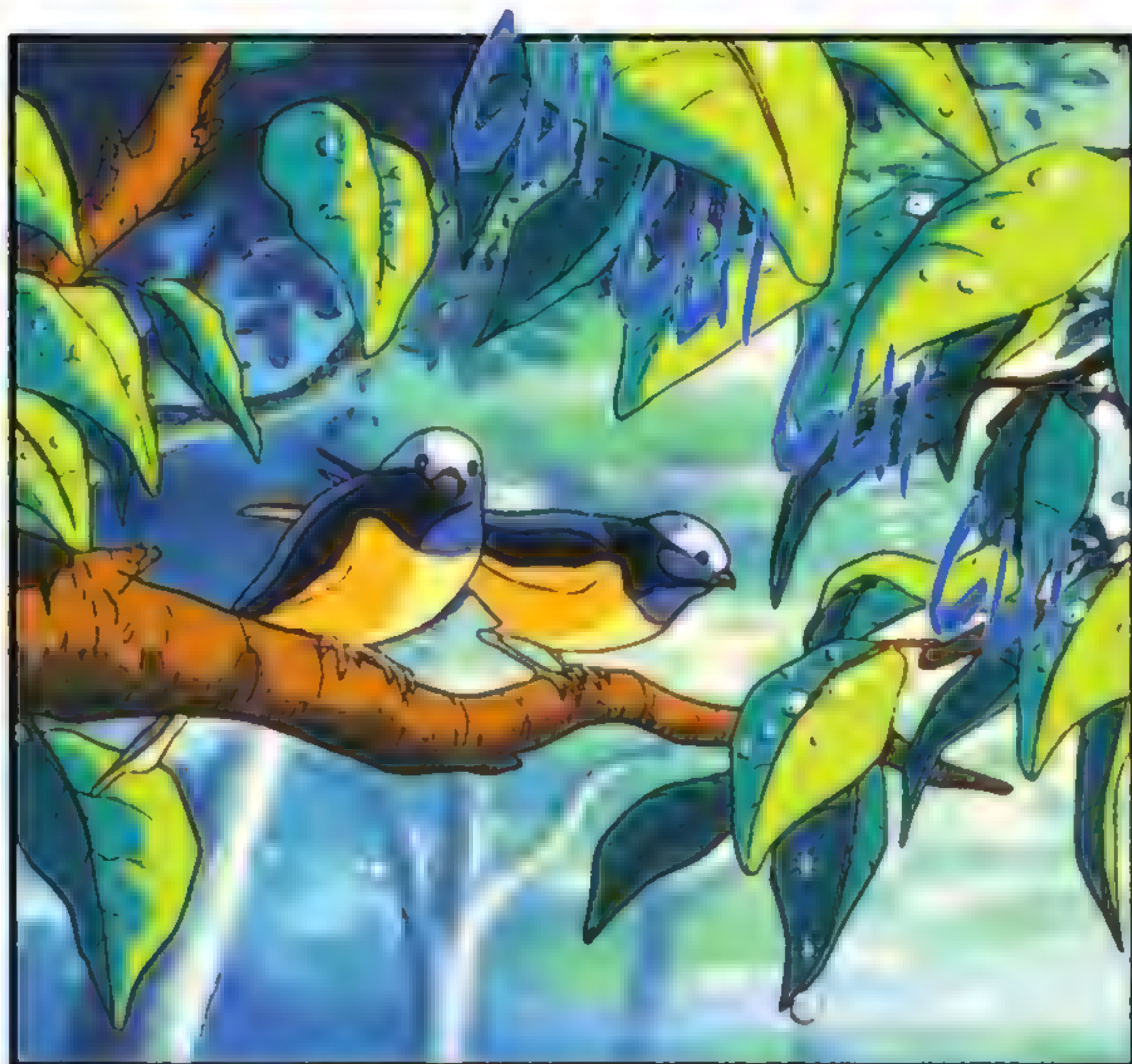








Votre
vœu a été
exaucé, je
vais me
retirer !

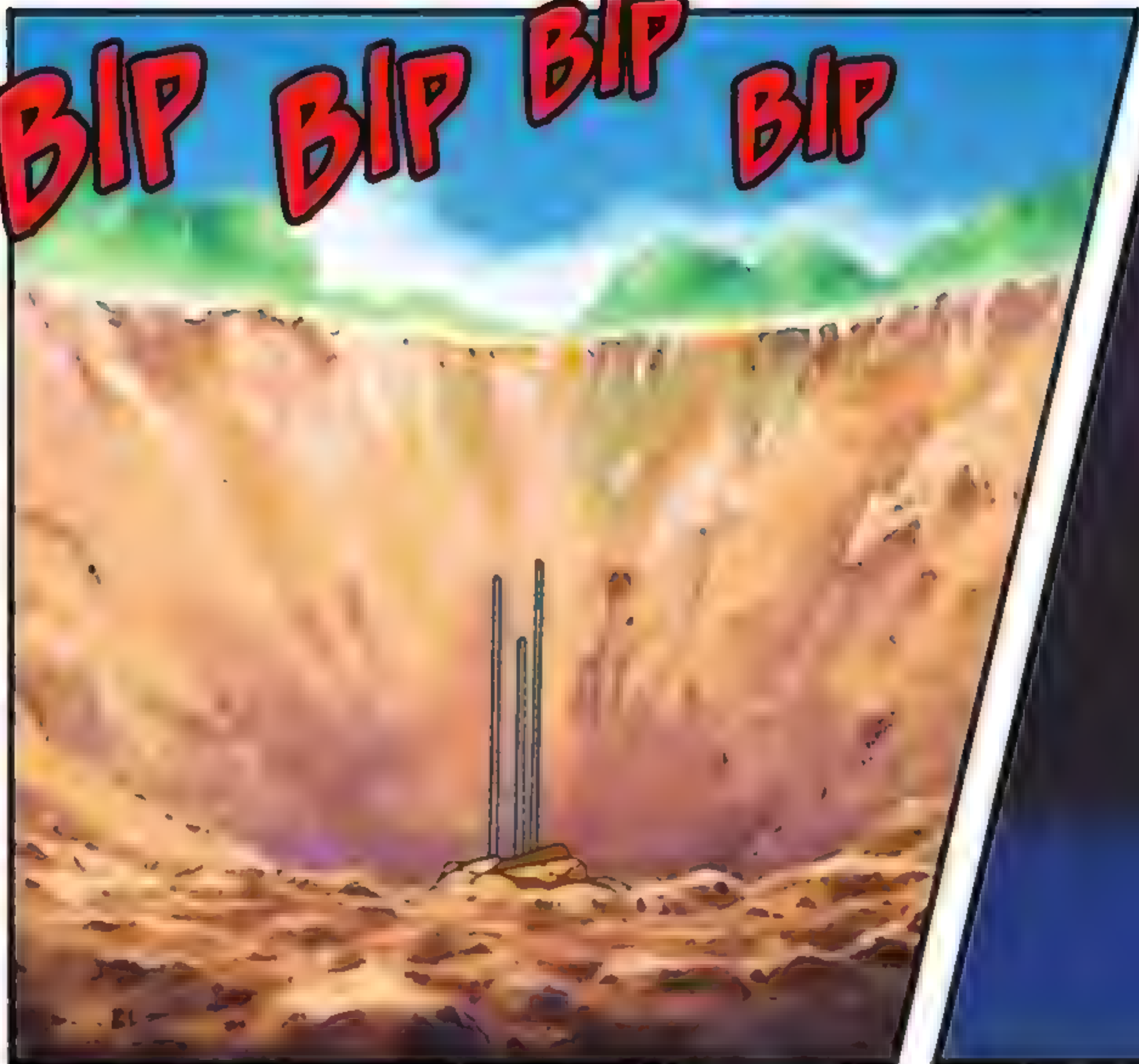


W
A
A
H
!!

HI HI HI,
TU ME CHA-
TOUILLES !



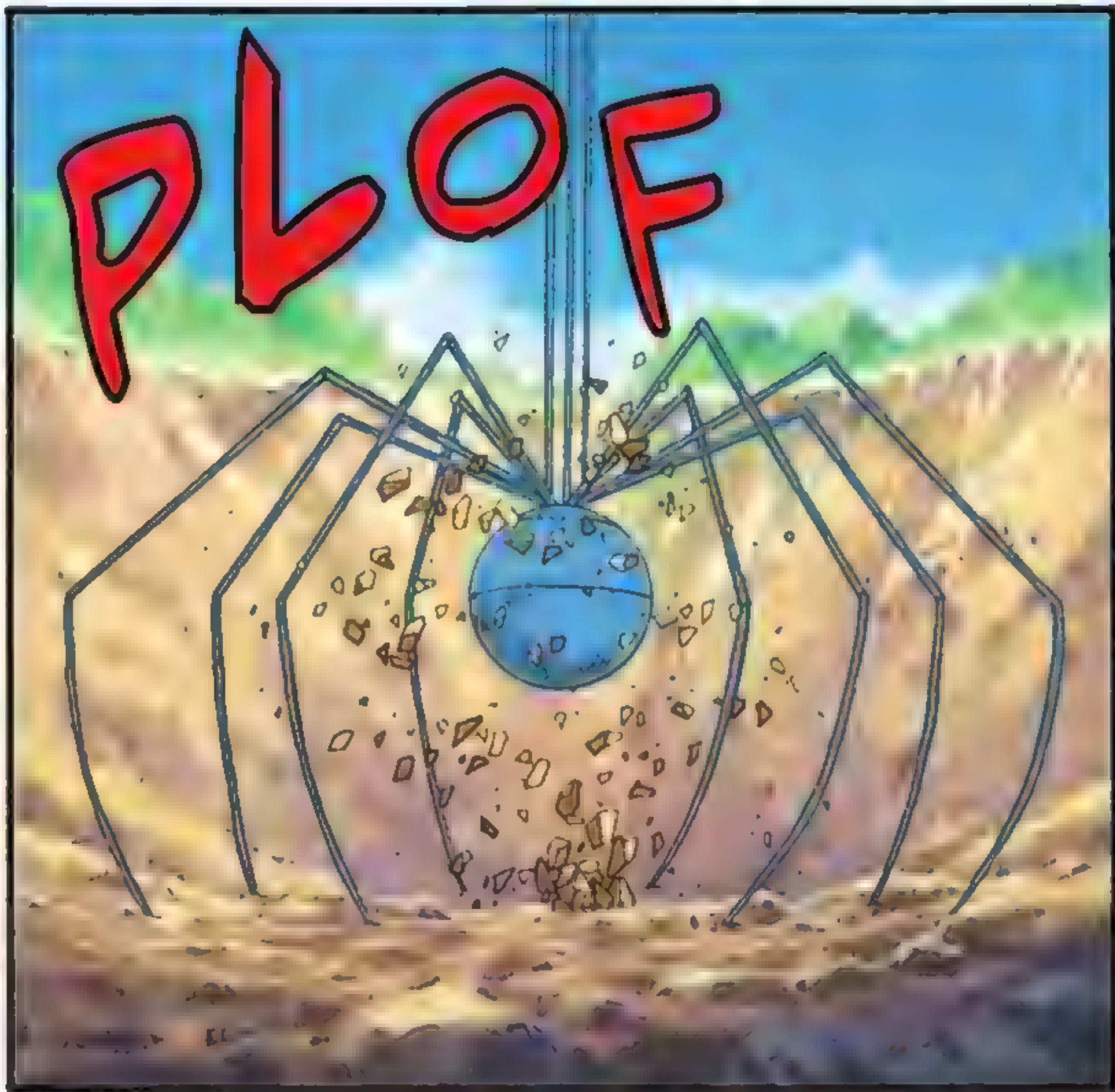
BIP BIP BIP BIP



TCHAC TCHAC



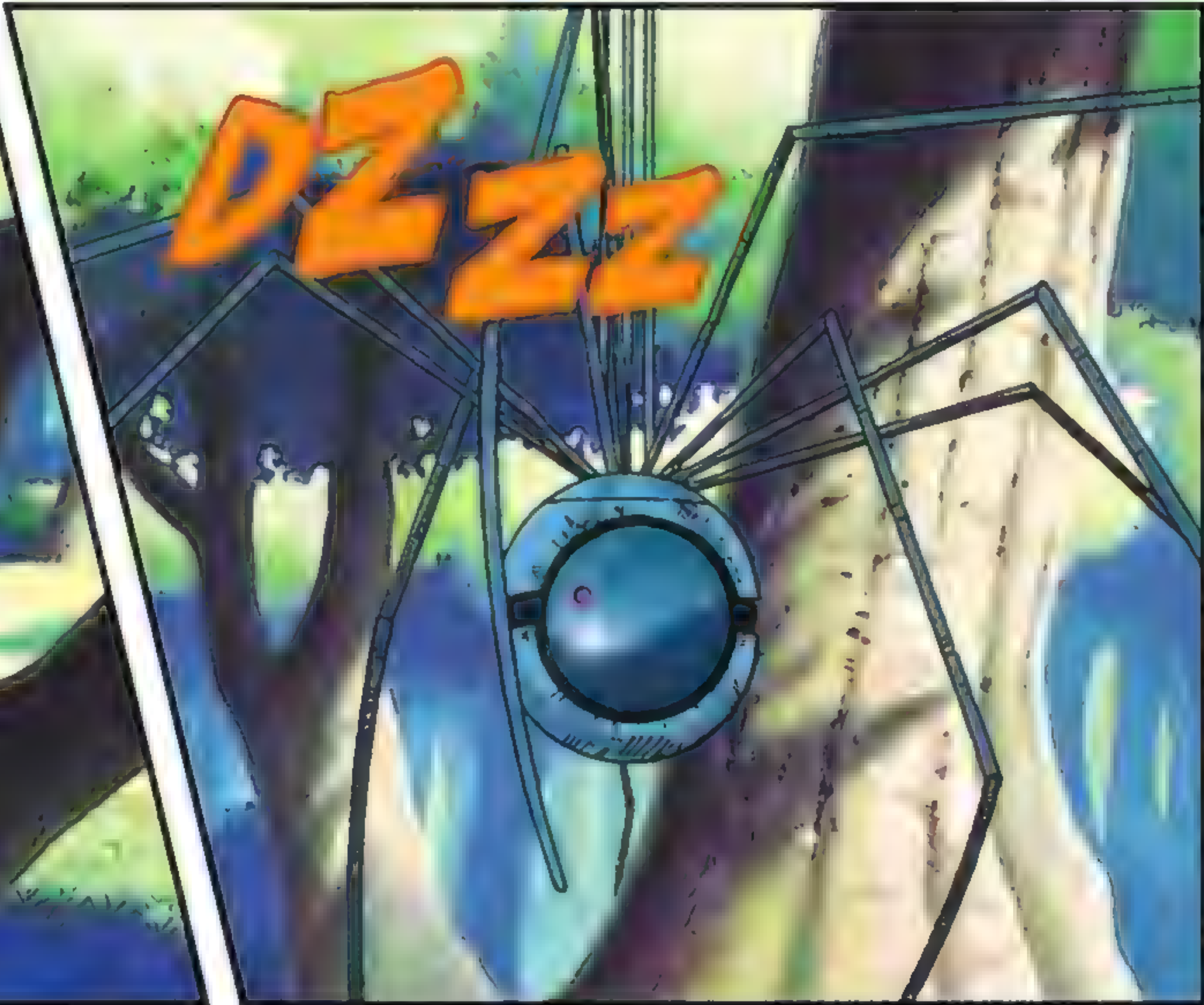
PLOF

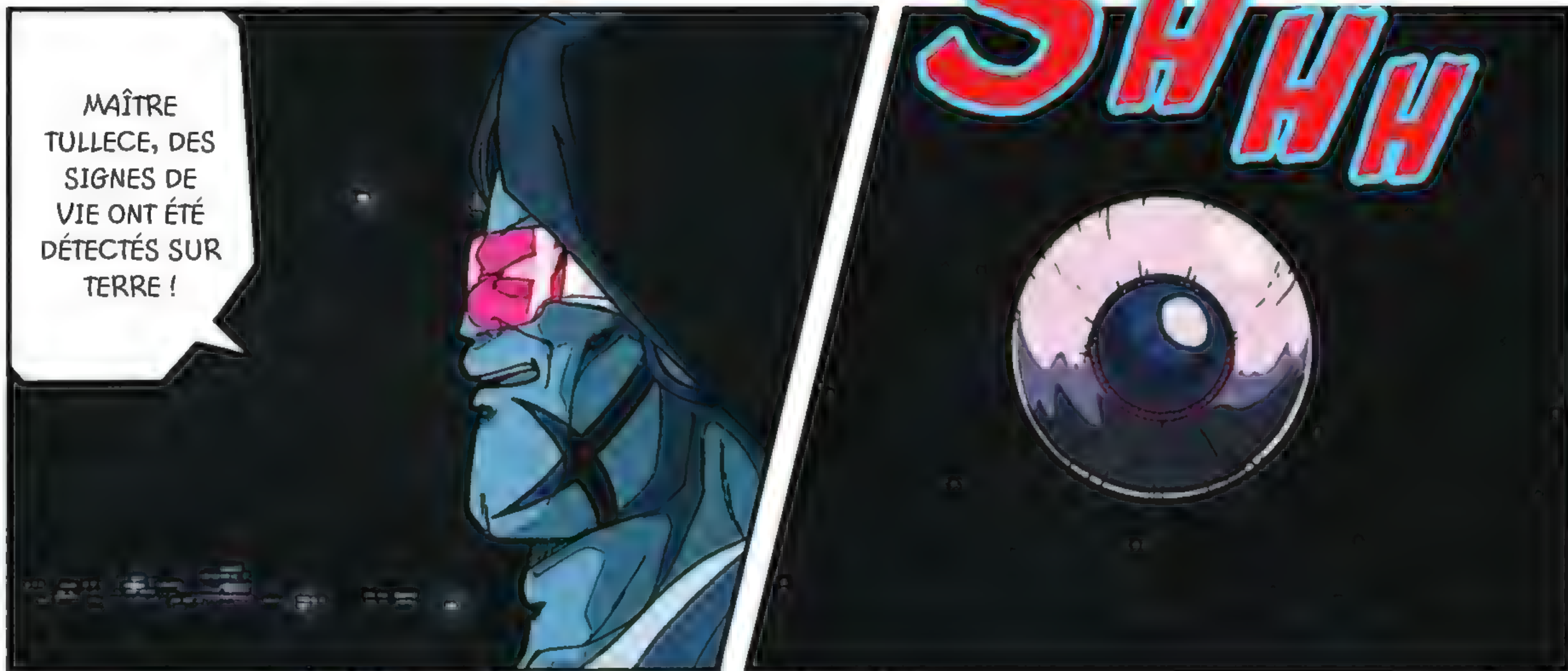


TCHAC TCHAC TCHAC

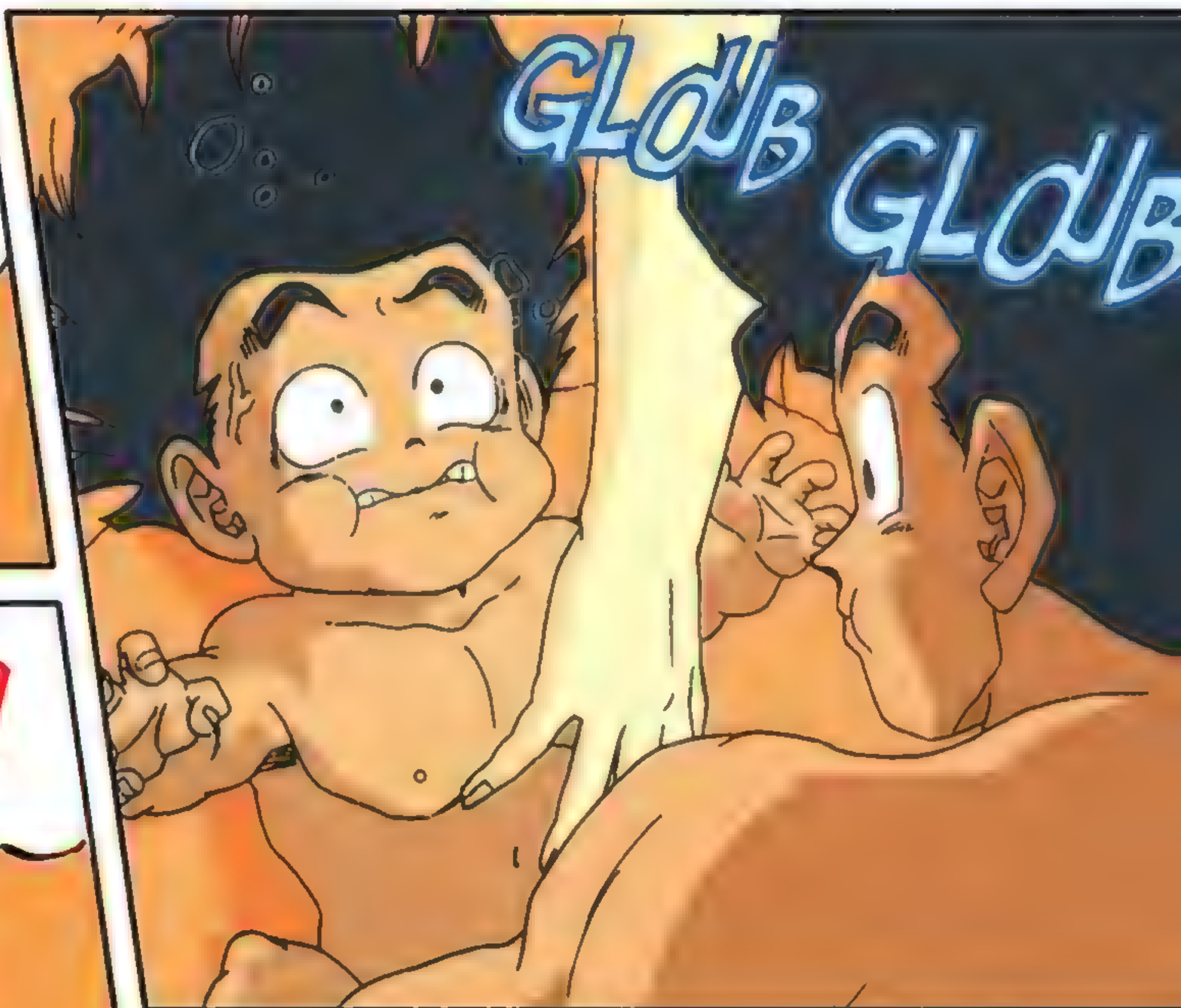
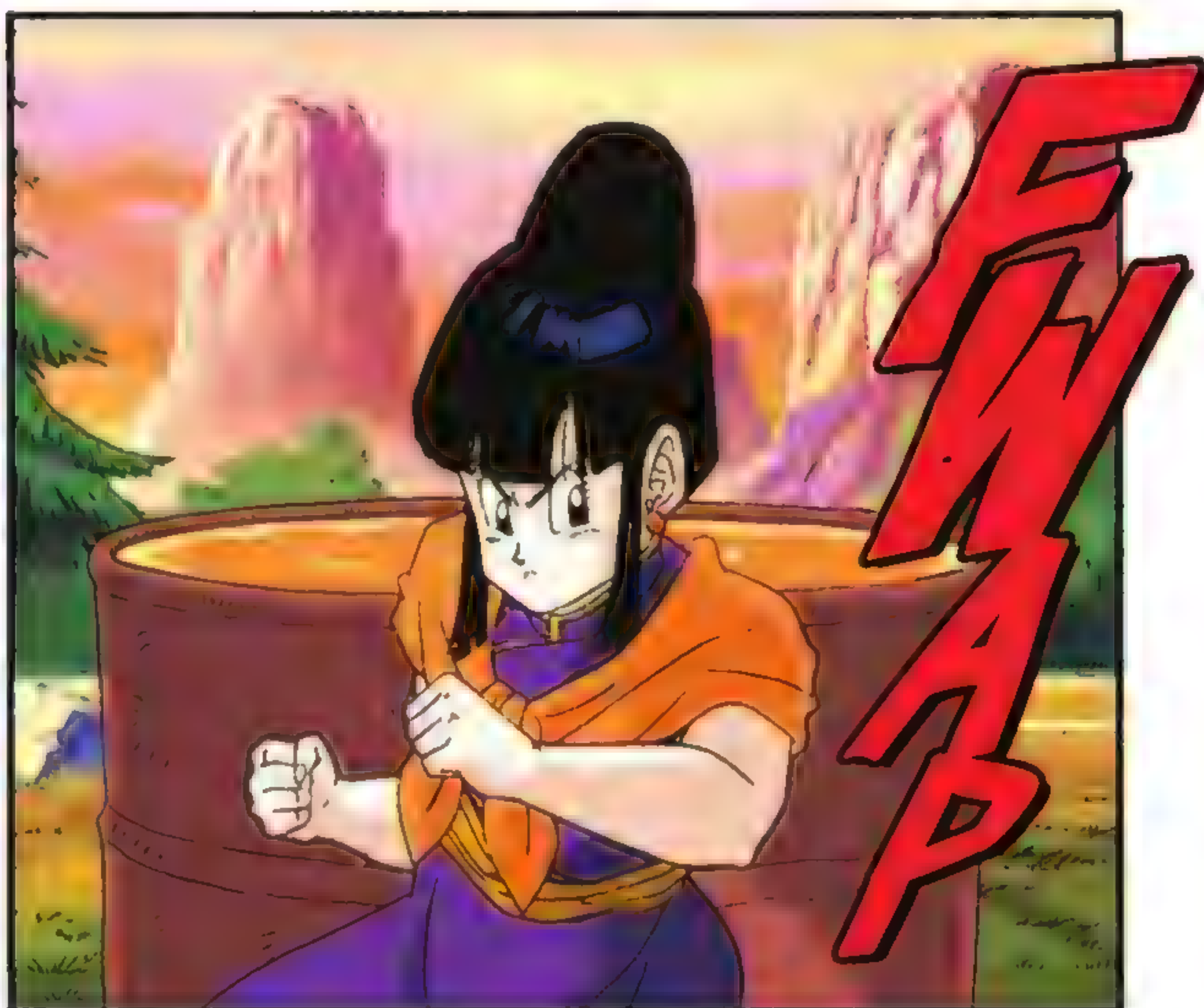
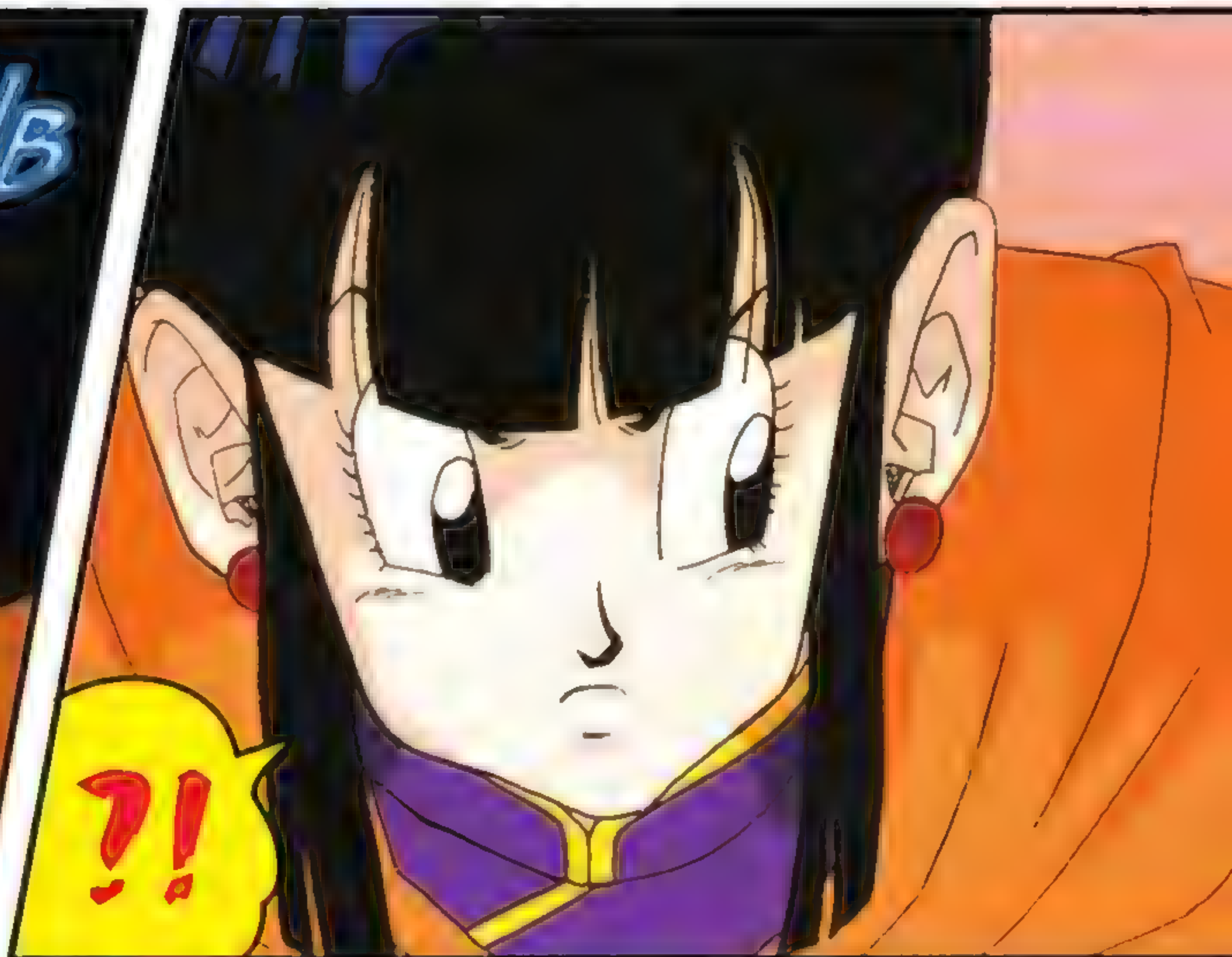


DZZZ

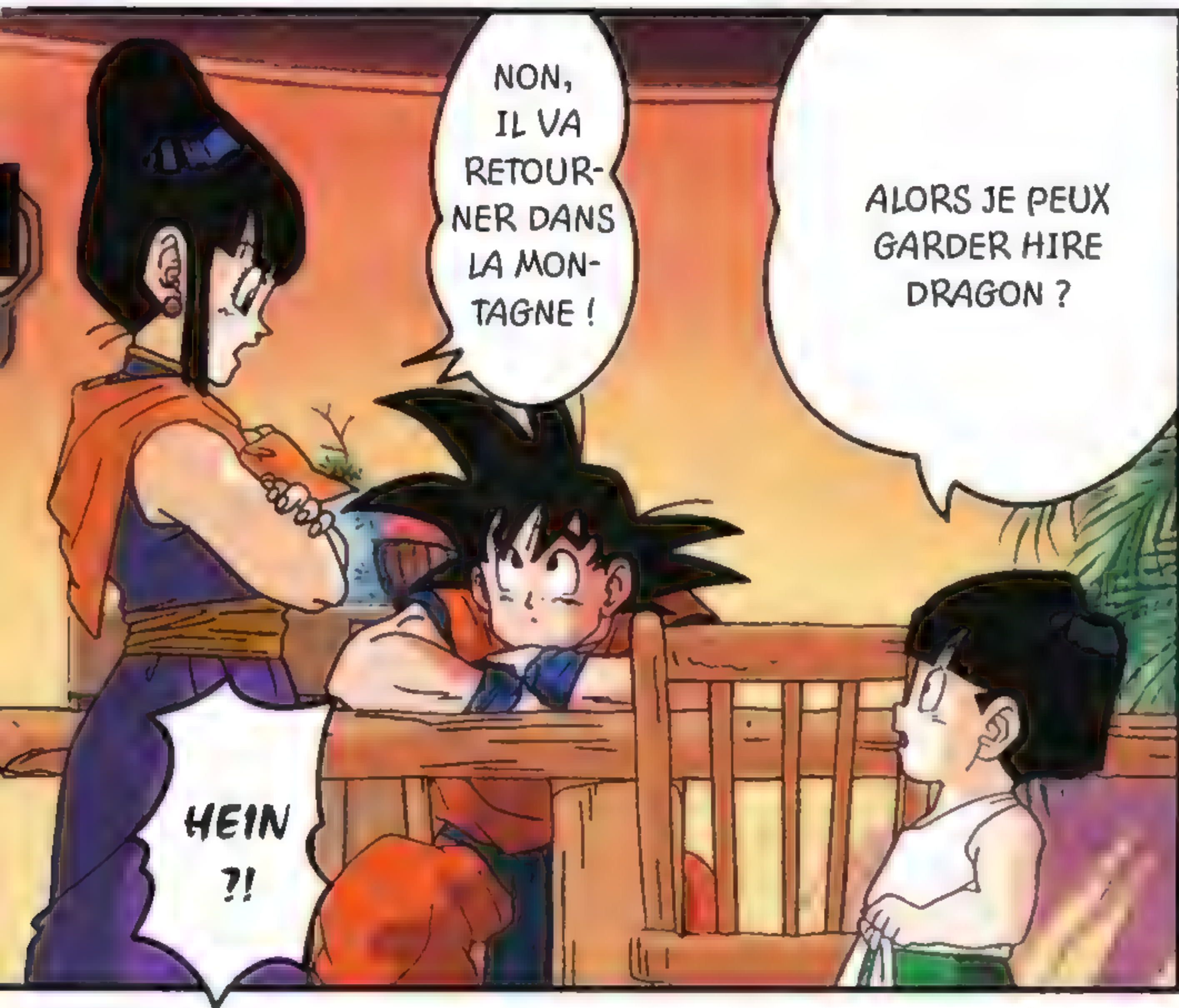












JE SUIS VRAIMENT
DÉSOLÉ, MAIS TU VAS
DEVOIR RETOURNER
DANS LA MONTAGNE !
JE VIENDRAI TE VOIR
DE TEMPS EN TEMPS !

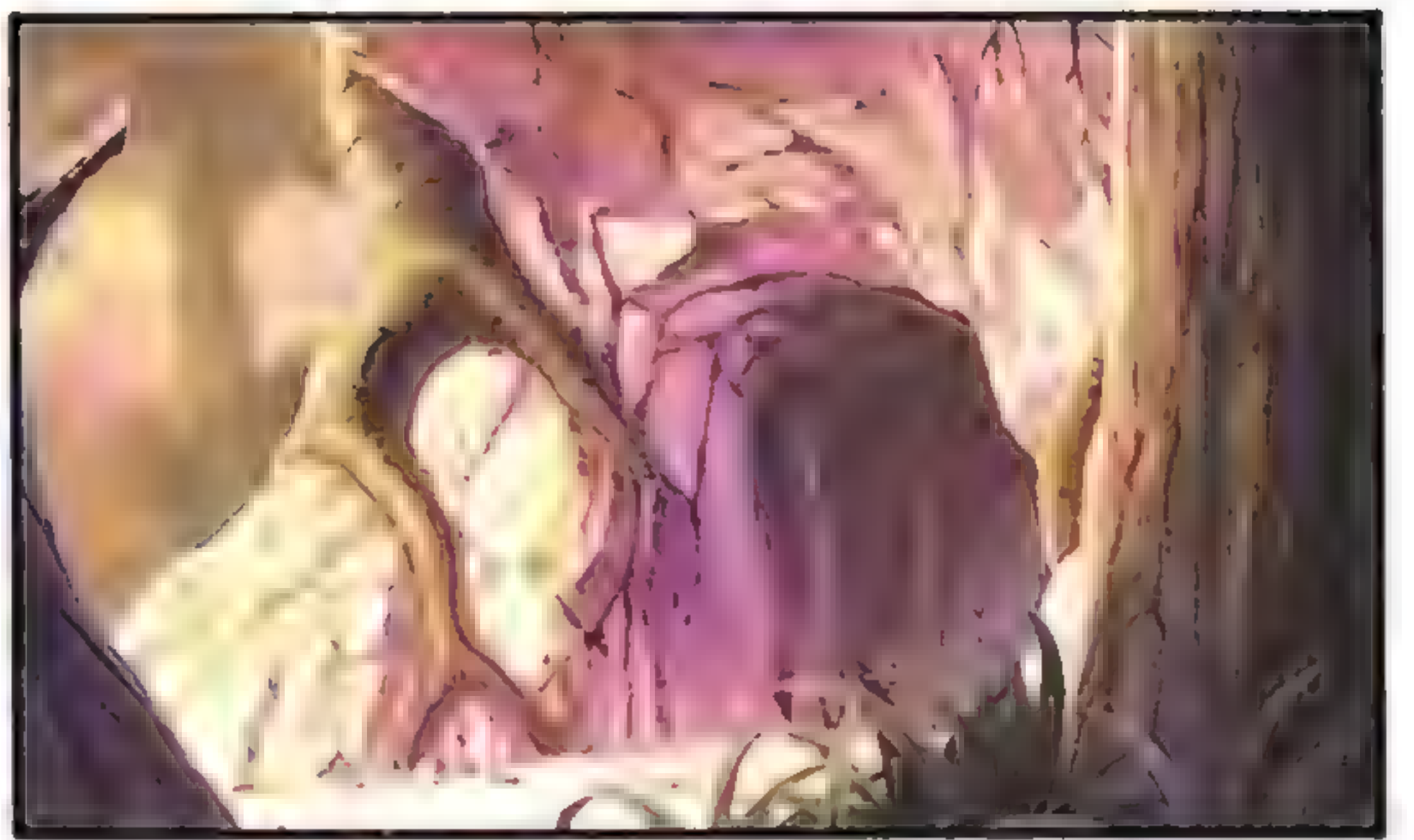
BLAM

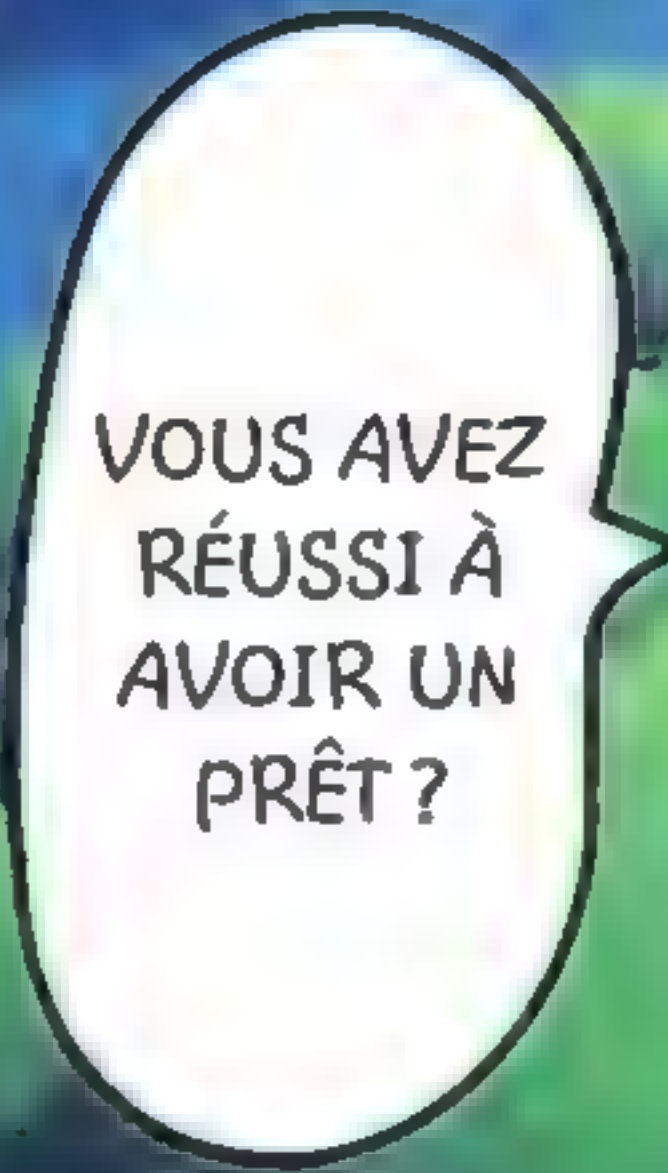
NON,
NE ME
SUIS
PAS !

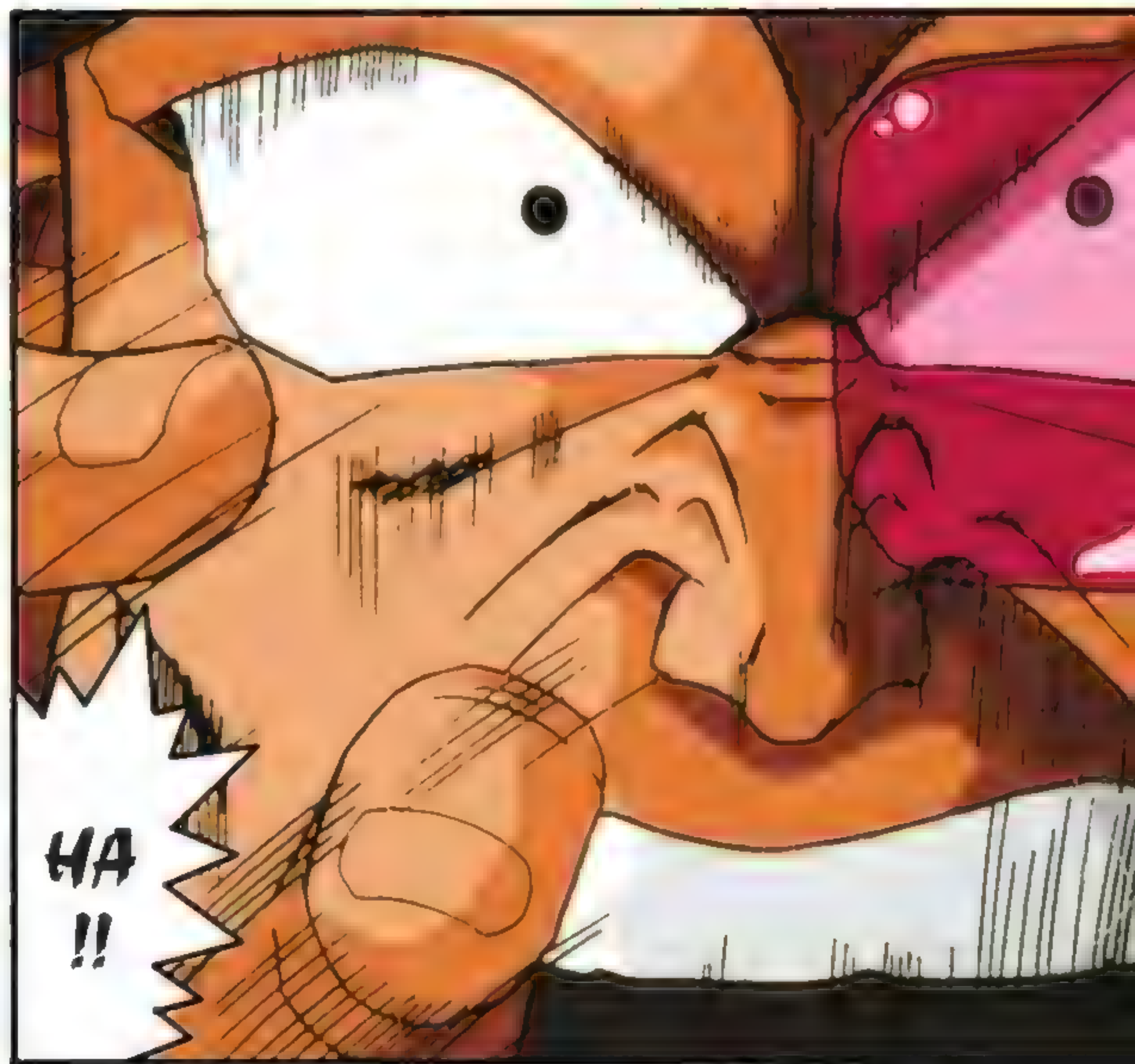
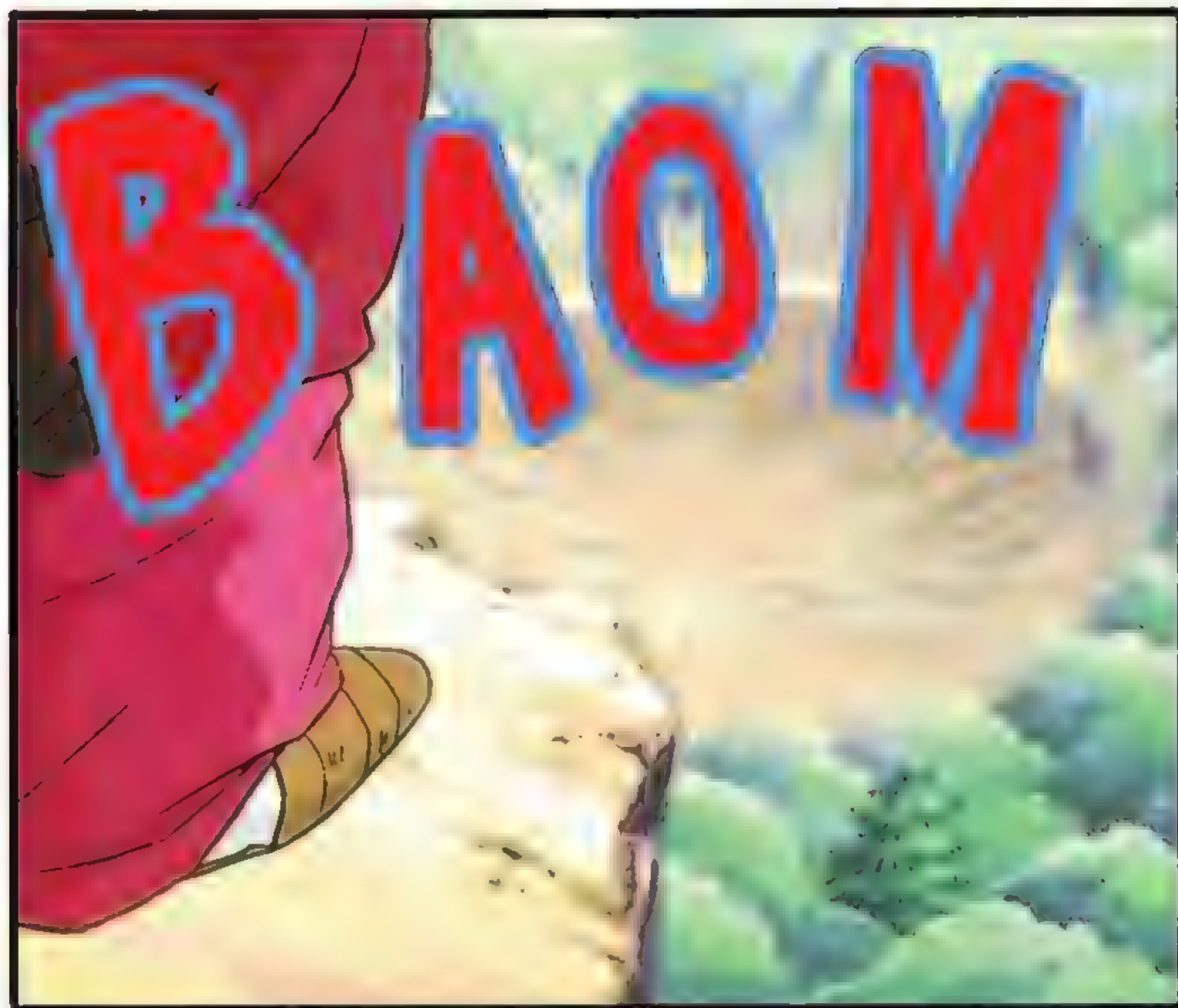
HO HISSE !
ALLEZ, S'IL
TE PLAÎT ! AU
REVOIR !

GOHAN !

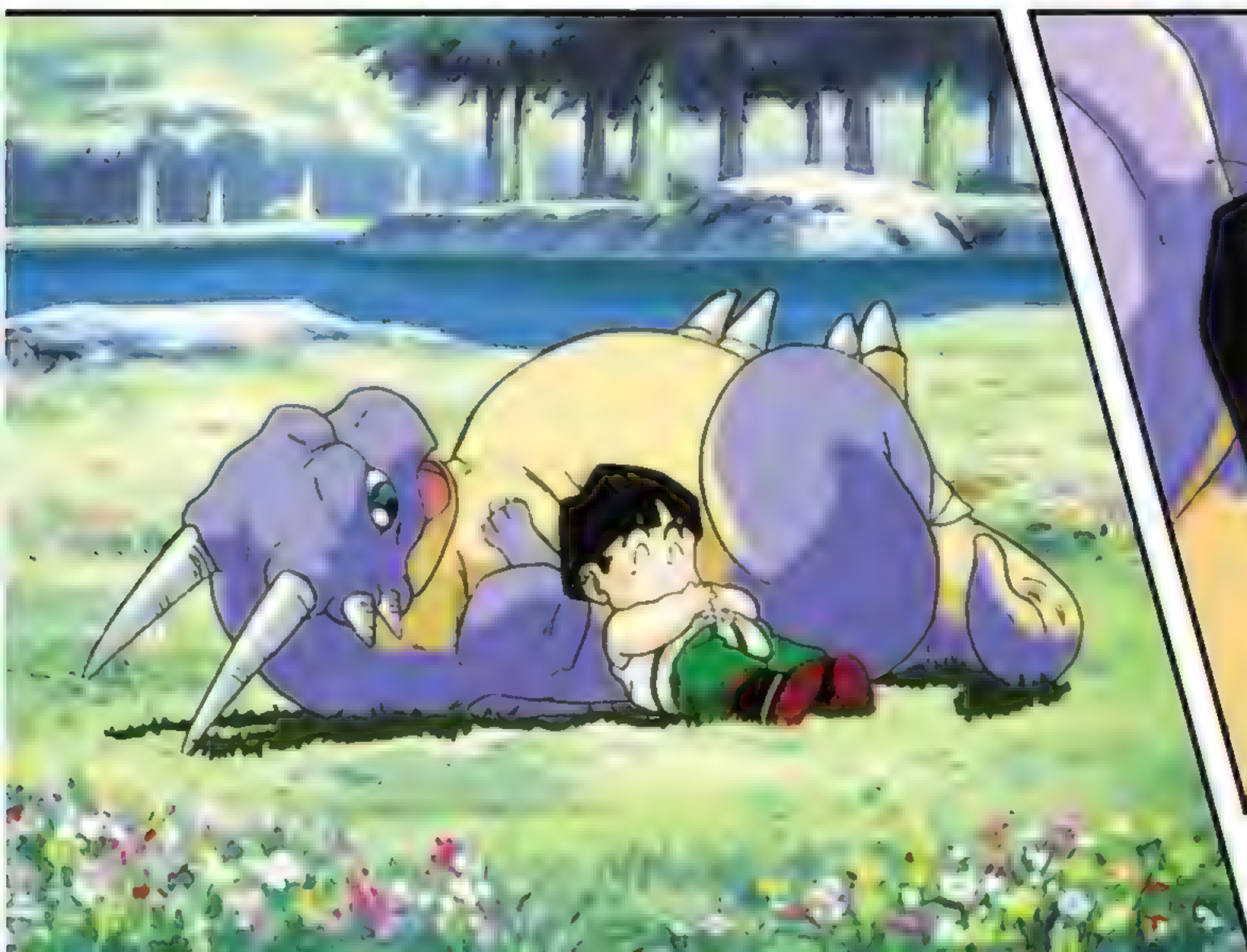
TU NE
VEUX RIEN
ENTENDRE,
HEIN ?

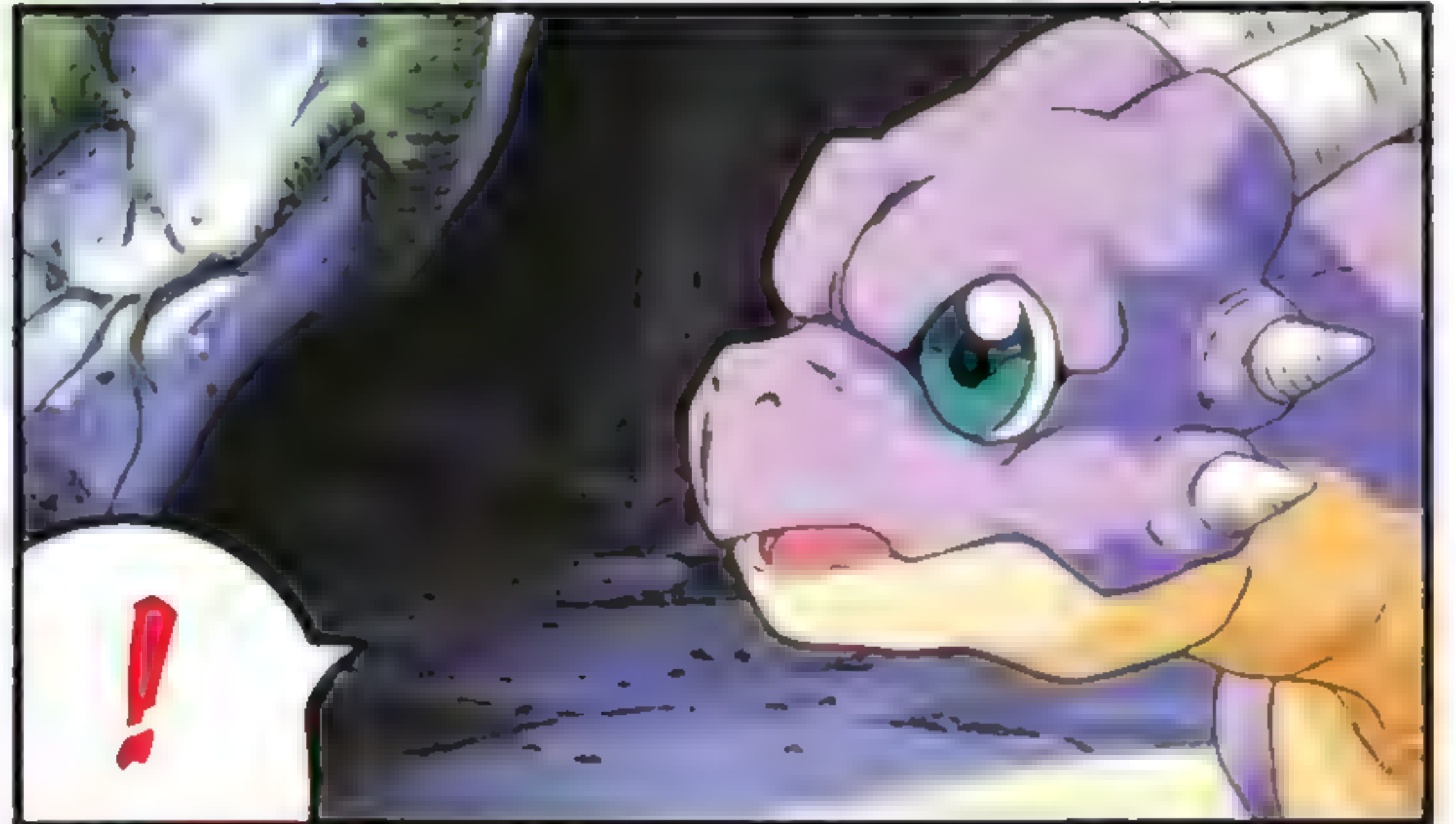










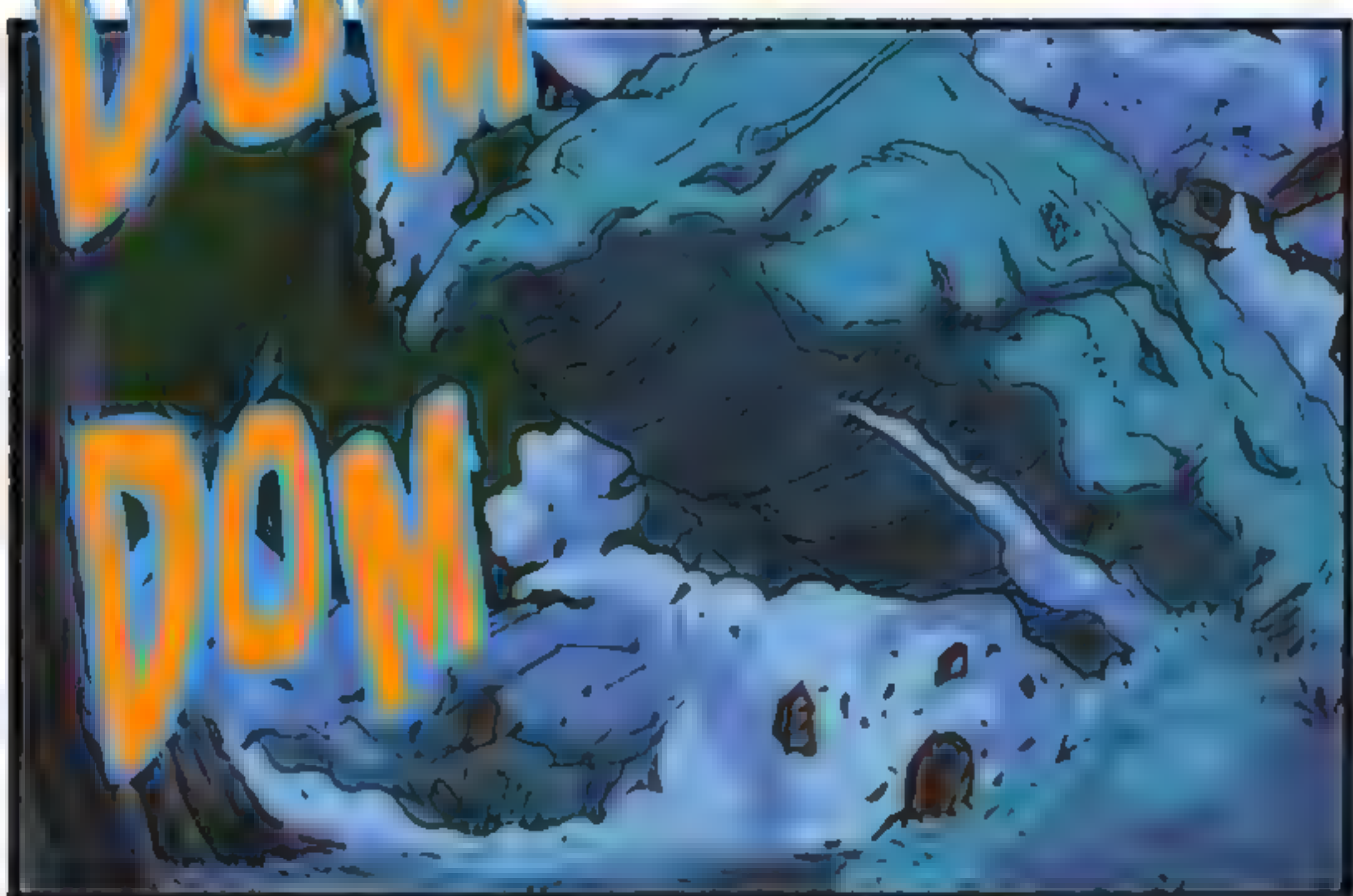
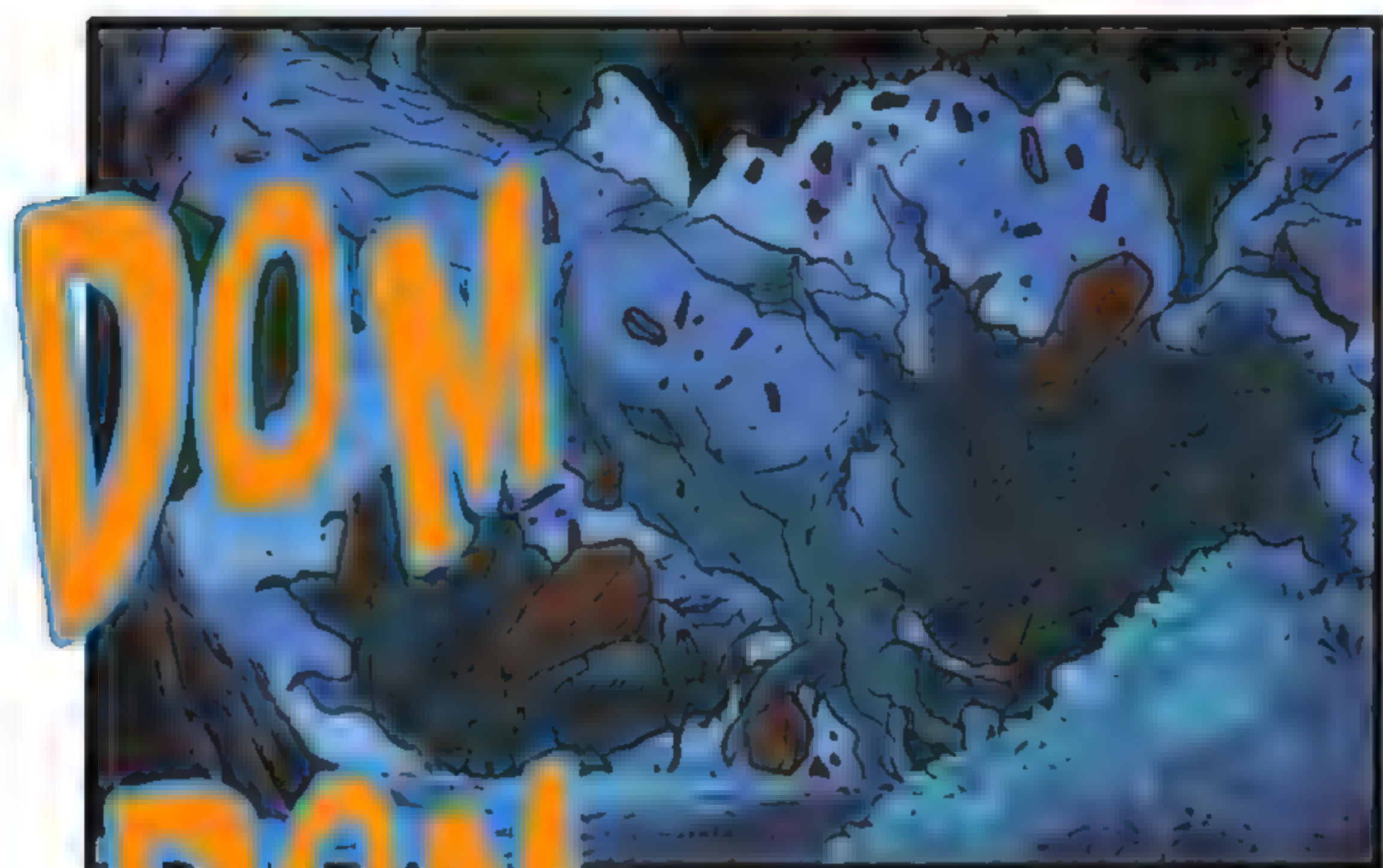


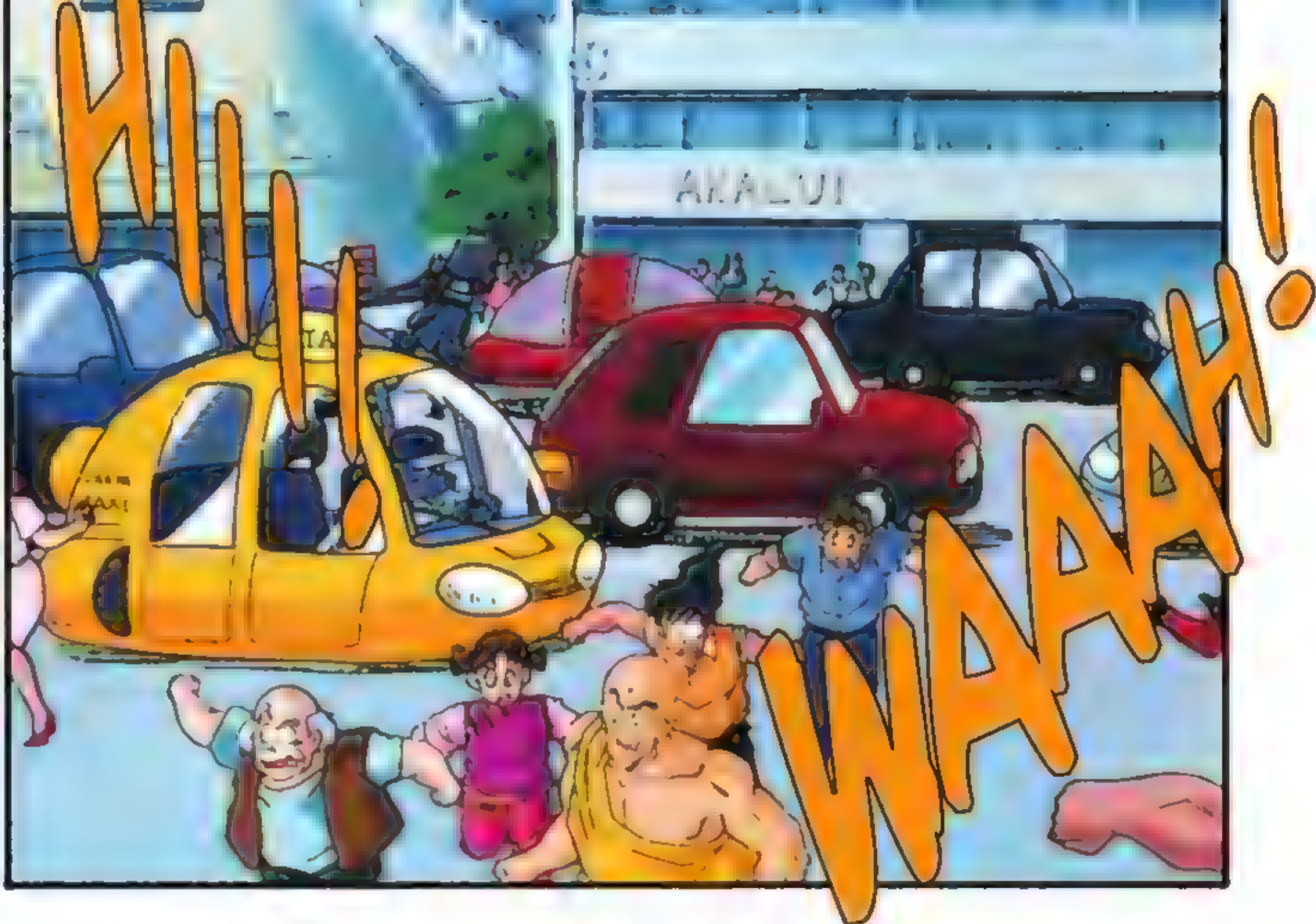


HÉ HÉ HÉ HÉ...
LA TERRE EST LA PLANÈTE
IDÉALE POUR FAIRE
POUSSER LES FRUITS DE
L'ARBRE MYSTIQUE...



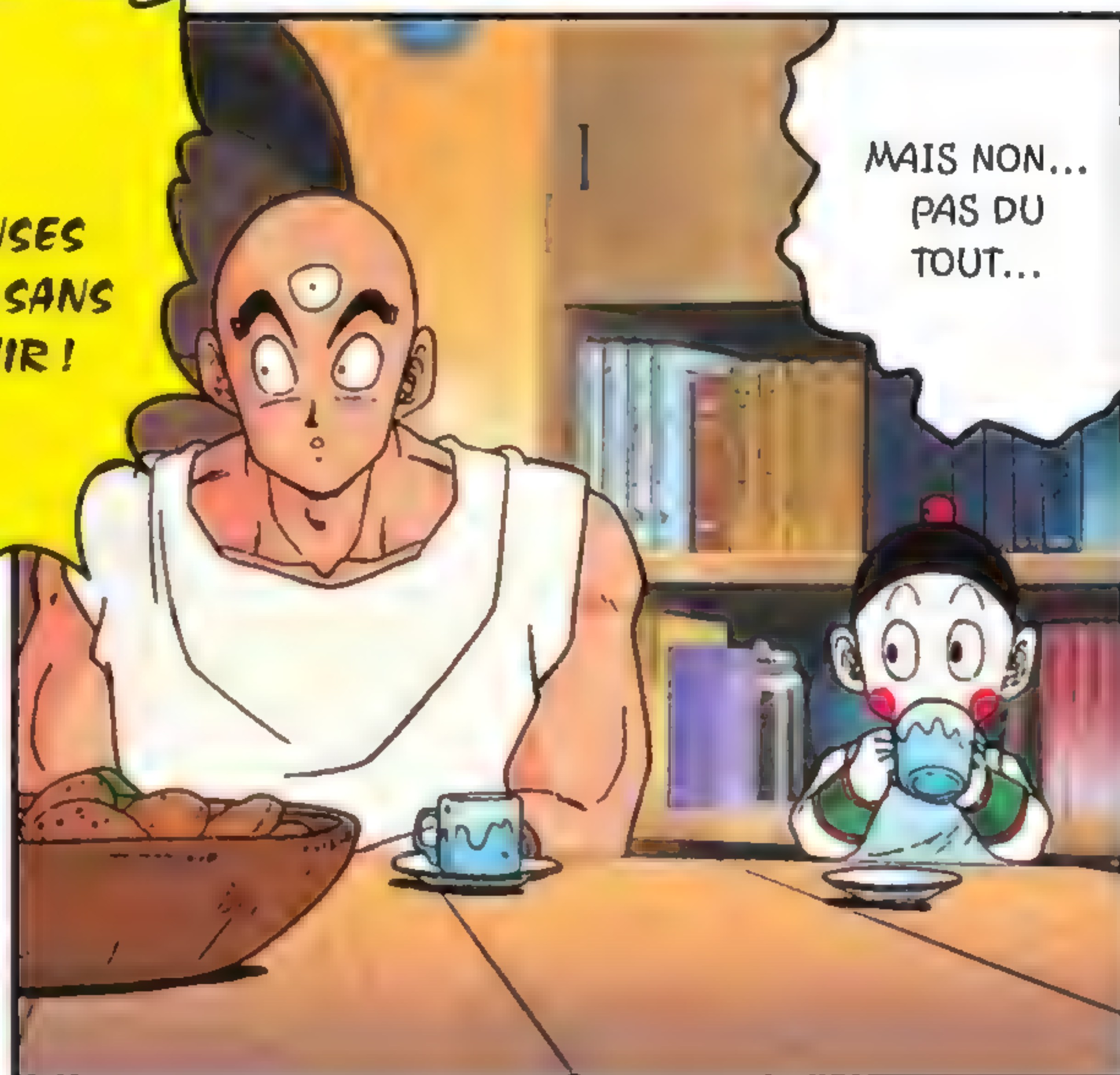
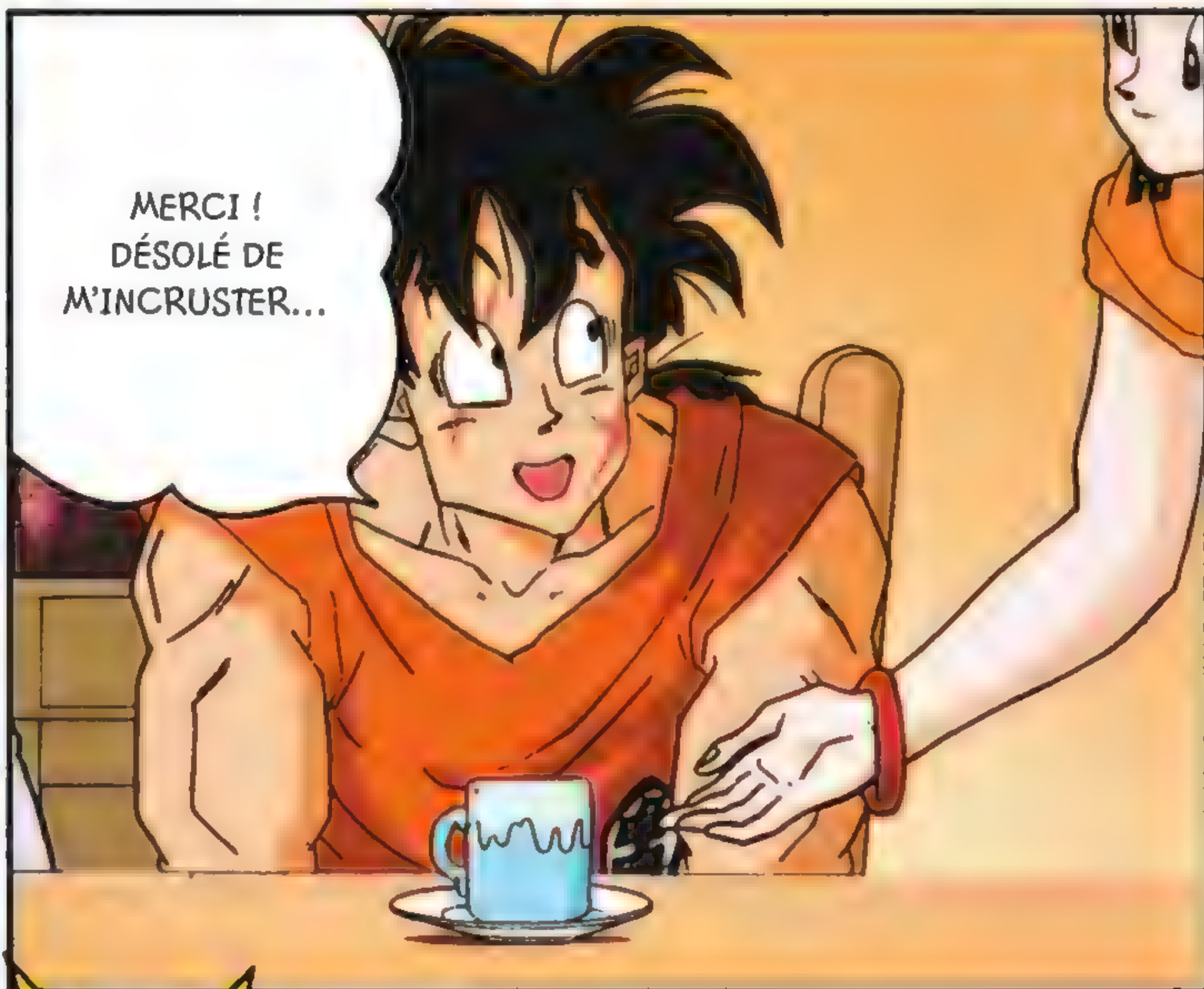






GR O O O









HA
HA
HA!



!



QUOI ?!
TU NE L'AS
TOUJOURS PAS
RENOVÉ ?!



OH ! HIRE
DRAGON !!

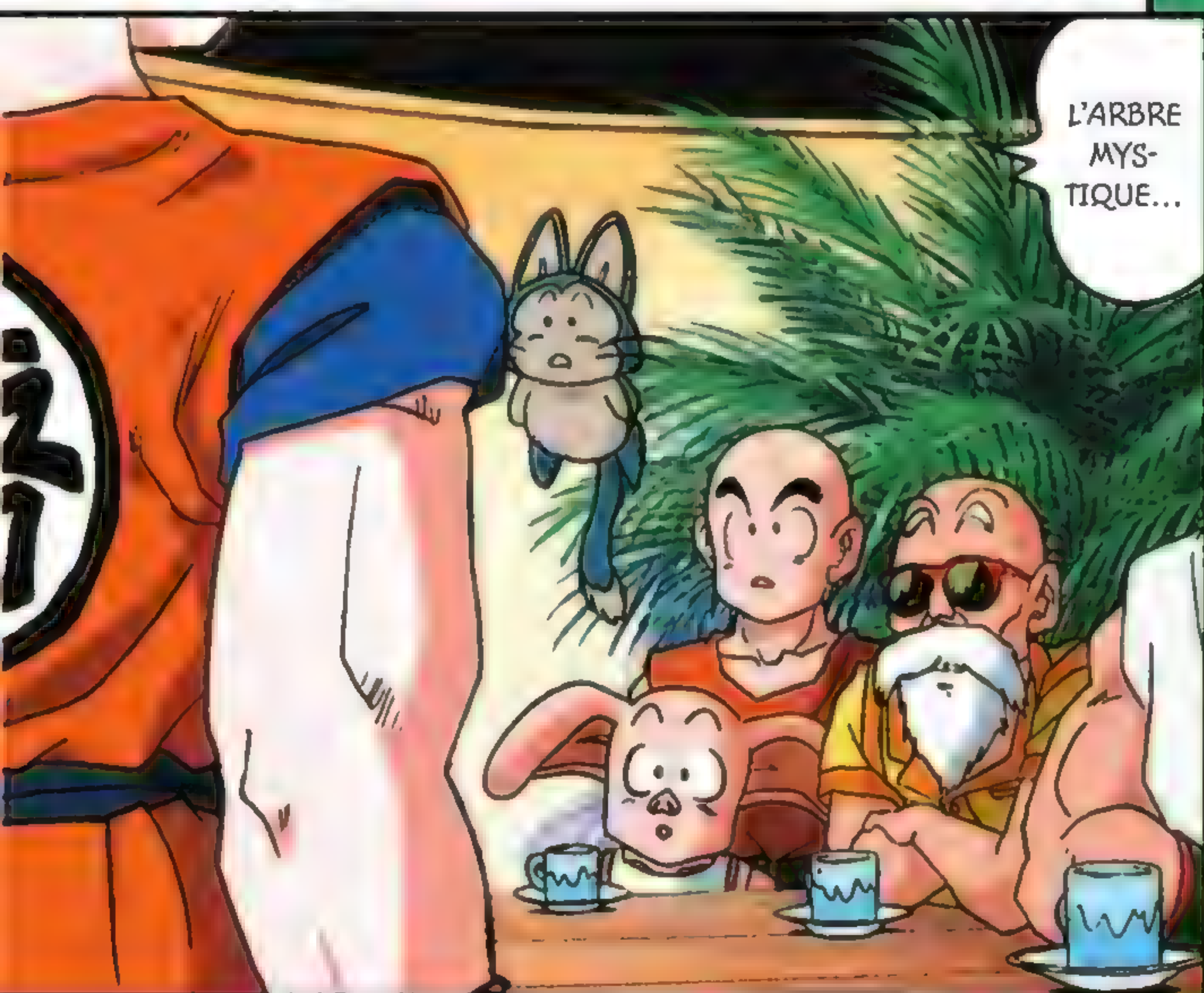



ALLEZ,
QU'EST-CE
QUE ÇA
PEUT TE
FAIRE
?!



BEN...
EUH...





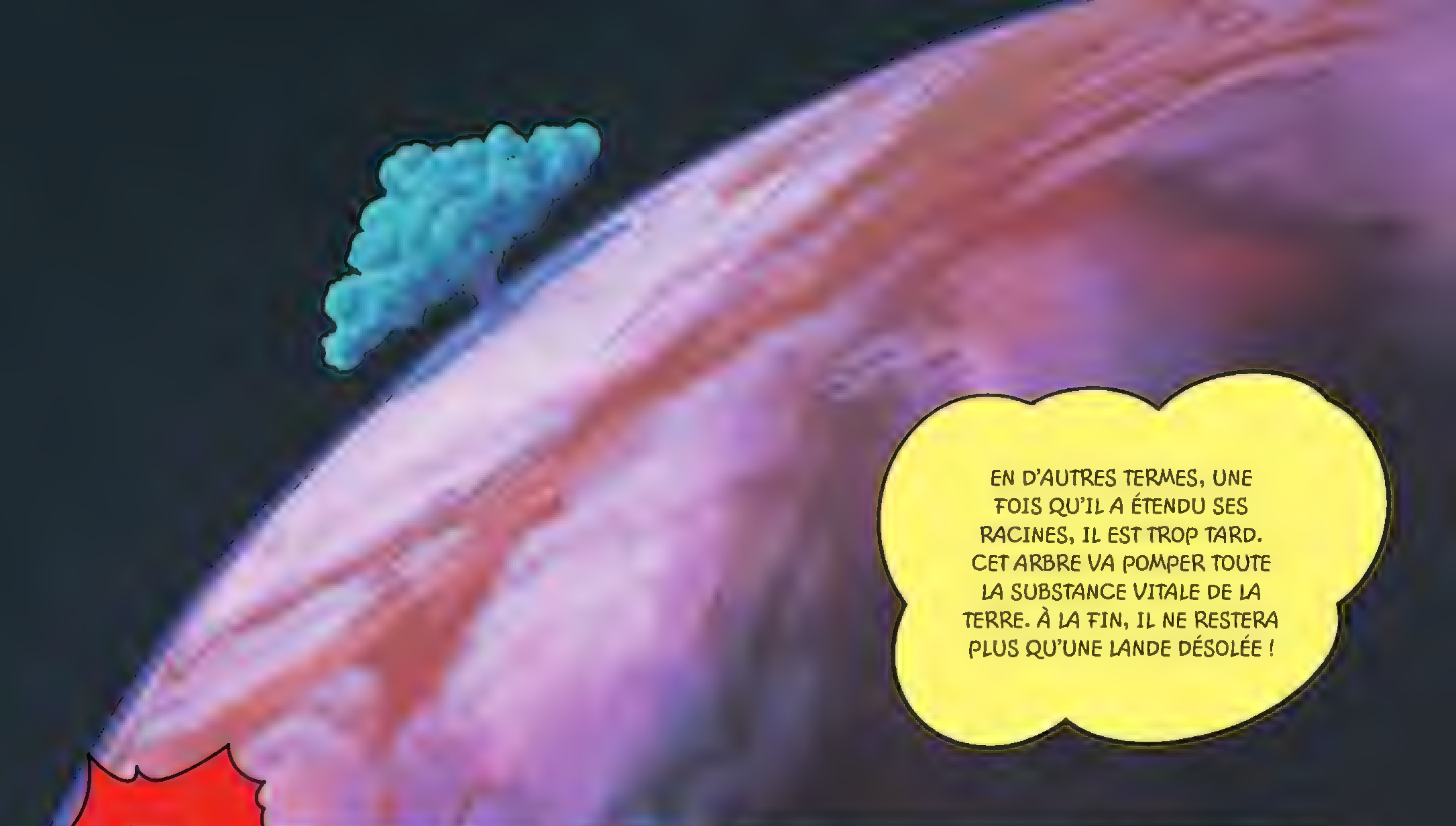


À L'ORIGINE,
SEULS LES
DIEUX ÉTAIENT
AUTORISÉS À
MANGER SES
FRUITS !

UNE FOIS QUE L'ARBRE MYSTIQUE EST
PLANTÉ, IL ABSORBE TOUS LES NUTRIMENTS
CONTENUS DANS LE SOL POUR PRODUIRE
SES FRUITS. TOUTES LES AUTRES PLANTES
SE FLÉTRISSENT ET IL TRANSFORME
LA PLANÈTE EN UNE VASTE ÉTENDUE
DÉSERTIQUE. PLUS AUCUNE HERBE NE
POUSSE APRÈS SON PASSAGE...

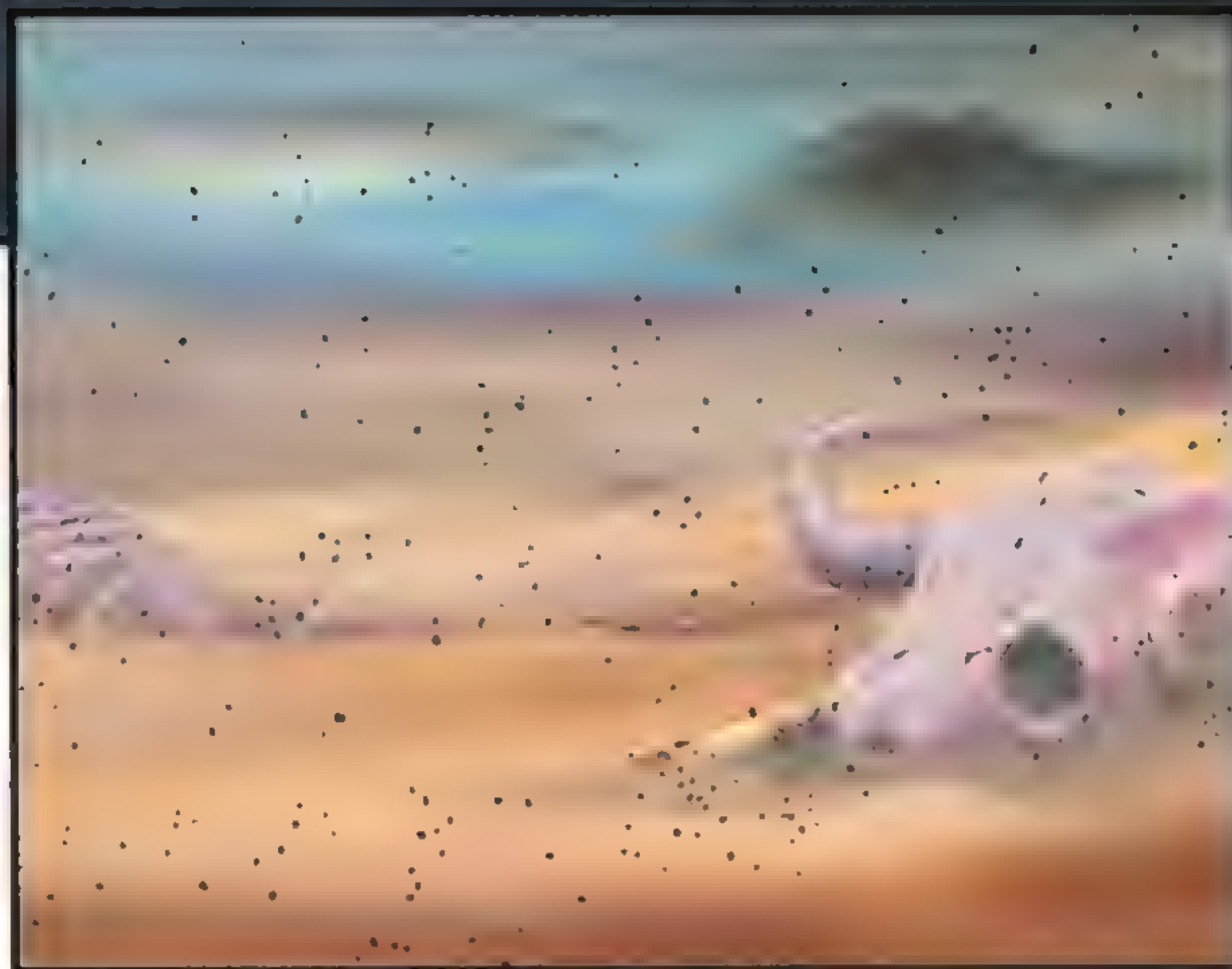
C'EST
QUOI
CETTE
HIS-
TOIRE
?!





EN D'AUTRES TERMES, UNE
FOIS QU'IL A ÉTENDU SES
RACINES, IL EST TROP TARD.
CET ARBRE VA POMPER TOUTE
LA SUBSTANCE VITALE DE LA
TERRE. À LA FIN, IL NE RESTERA
PLUS QU'UNE LANDE DÉSOLÉE !

QUOI ?
LA TERRE EST
CONDAMNÉE
?!

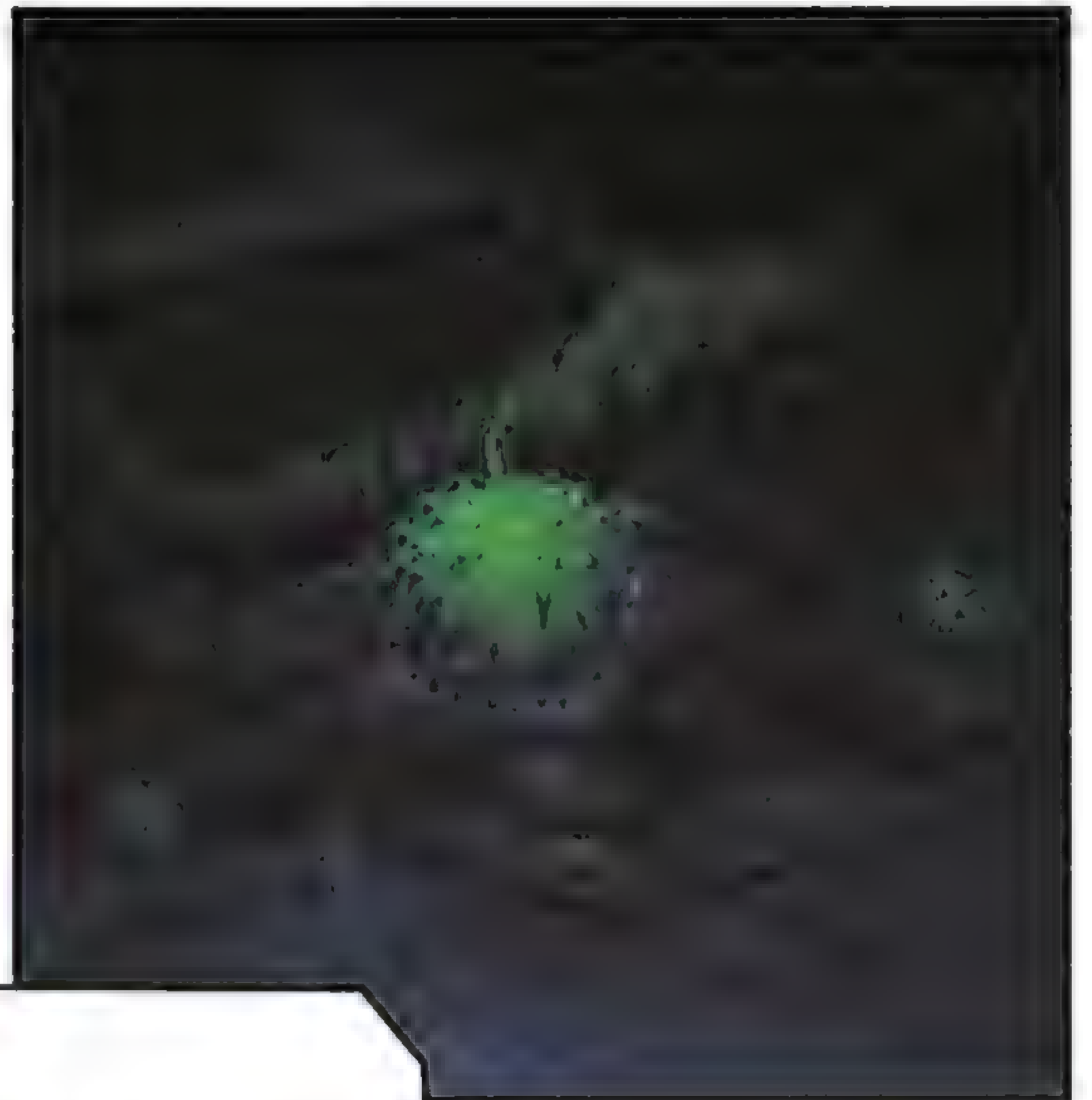


J'ARRIVE
PAS À LE
CROIRE !

OUI, JE SUIS
NAVRÉ, MAIS...
IL N'Y A PLUS
RIEN À FAIRE !



LES FRUITS
SERONT
BIENTÔT
MÛRS !



ILS SE SONT GORGÉS
DE L'ÉNERGIE DE
LA TERRE. EN LES
MANGEANT, ON
AUGMENTERA ENCORE
NOTRE PUISSANCE !

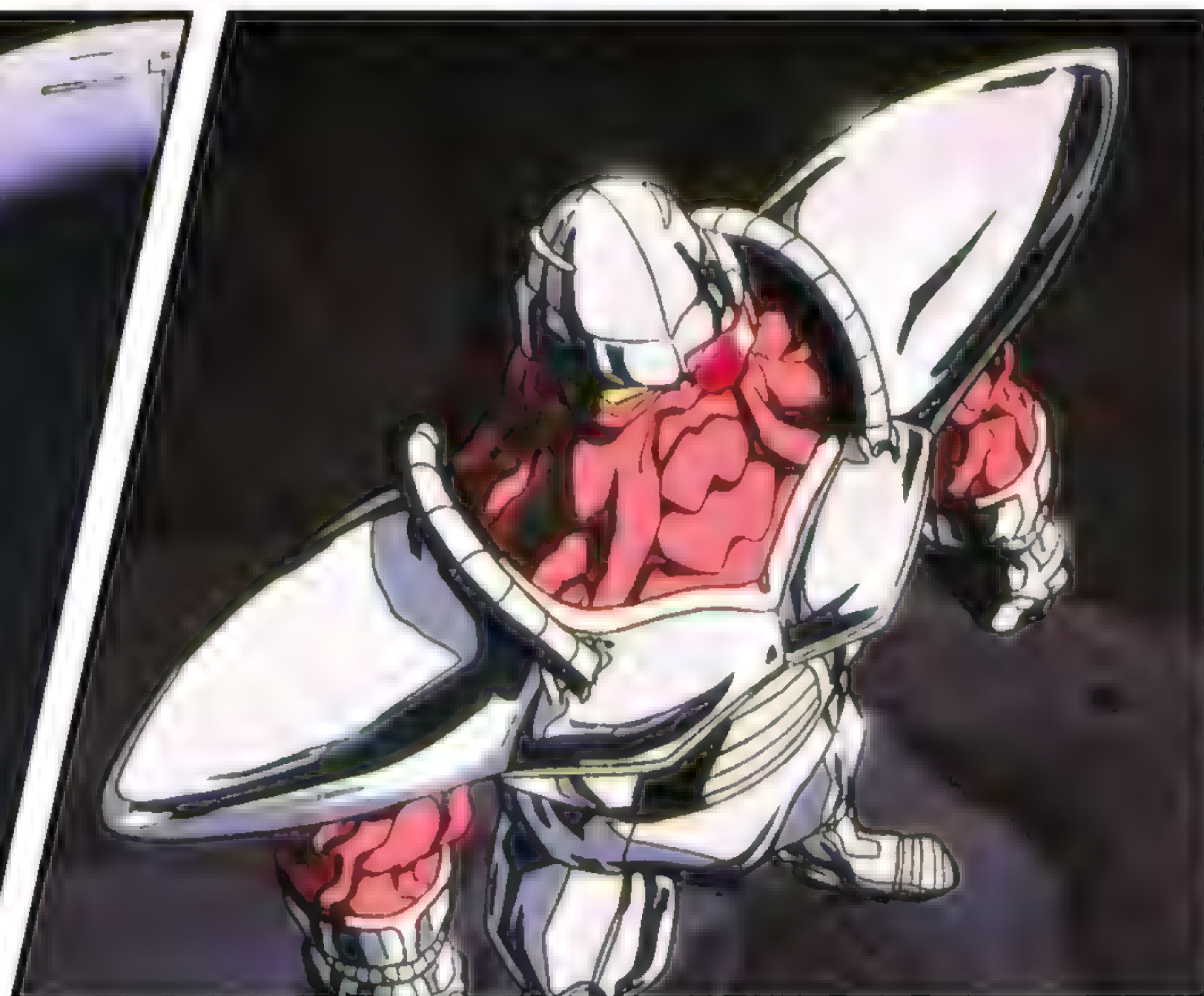


HÉ HÉ HÉ HÉ !
ON NE CRAINT
PERSONNE, PAS
MÊME FREEZER !
MAÎTRE TULLECE EST
L'EMPEREUR
DE L'UNIVERS !

LA BANDE
DE TULLECE
EST INVINCIBLE !



OUI, GRÂCE
AUX FRUITS
DE L'ARBRE
MYSTIQUE !





GRÂCE À CET
IMBÉCILE DE
KAKAROTTO !

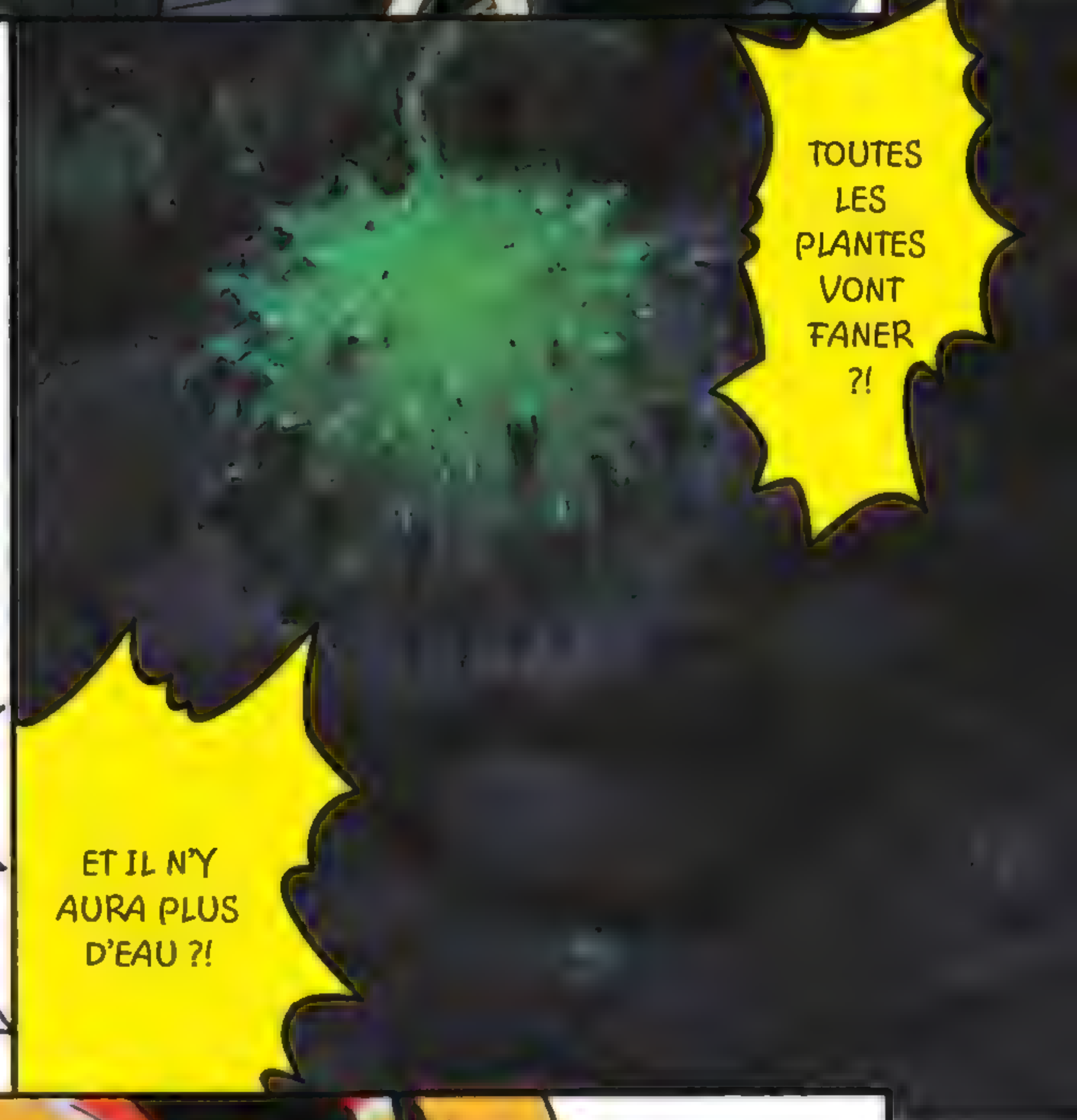


NON...



JE
SAIS PAS
TROP...

MAIS IL T'A
DIT QUE DÈS
QU'IL AVAIT
PRIS RACINE,
C'ÉTAIT TROP
TARD ?!



TOUTES
LES
PLANTES
VONT
FANER
?!

ET IL N'Y
AURA PLUS
D'EAU ?!



TU AS
RAISON !!



SI ON UNIT
NOS FORCES,
ON POURRA LE
DÉRACINER !!





HEEEIN ?!
MAIS...



ALLEZ,
LES
GARS !!



QUI A FAIT ÇA
À LA FORÊT QUE
SHENRON AVAIT
RAVIVÉE ?!



OUAIS
!!





ON
RECOM-
MENCE !!



NON ! ON NE
DÉTRUIRA PAS
SES RACINES À
MOINS DE FAIRE
SAUTER LA TERRE
ENTIÈRE !







C'EST
VOUS QUI
L'AVEZ
PLANTÉ ?!



LEURS
AURAS
SONT
IMPRES-
SION-
NANTES...
QUI
SONT CES
TYPES ?



ET L'EXPLOSION,
C'ÉTAIT VOUS
AUSSI ! RENDEZ-
MOI MA BAGNOLE,
SALOPARDS !



OUI, ET SI VOUS
VOUS METTEZ
EN TRAVERS
DE NOTRE
ROUTE, VOUS
LE PAIEREZ DE
VOTRE VIE !

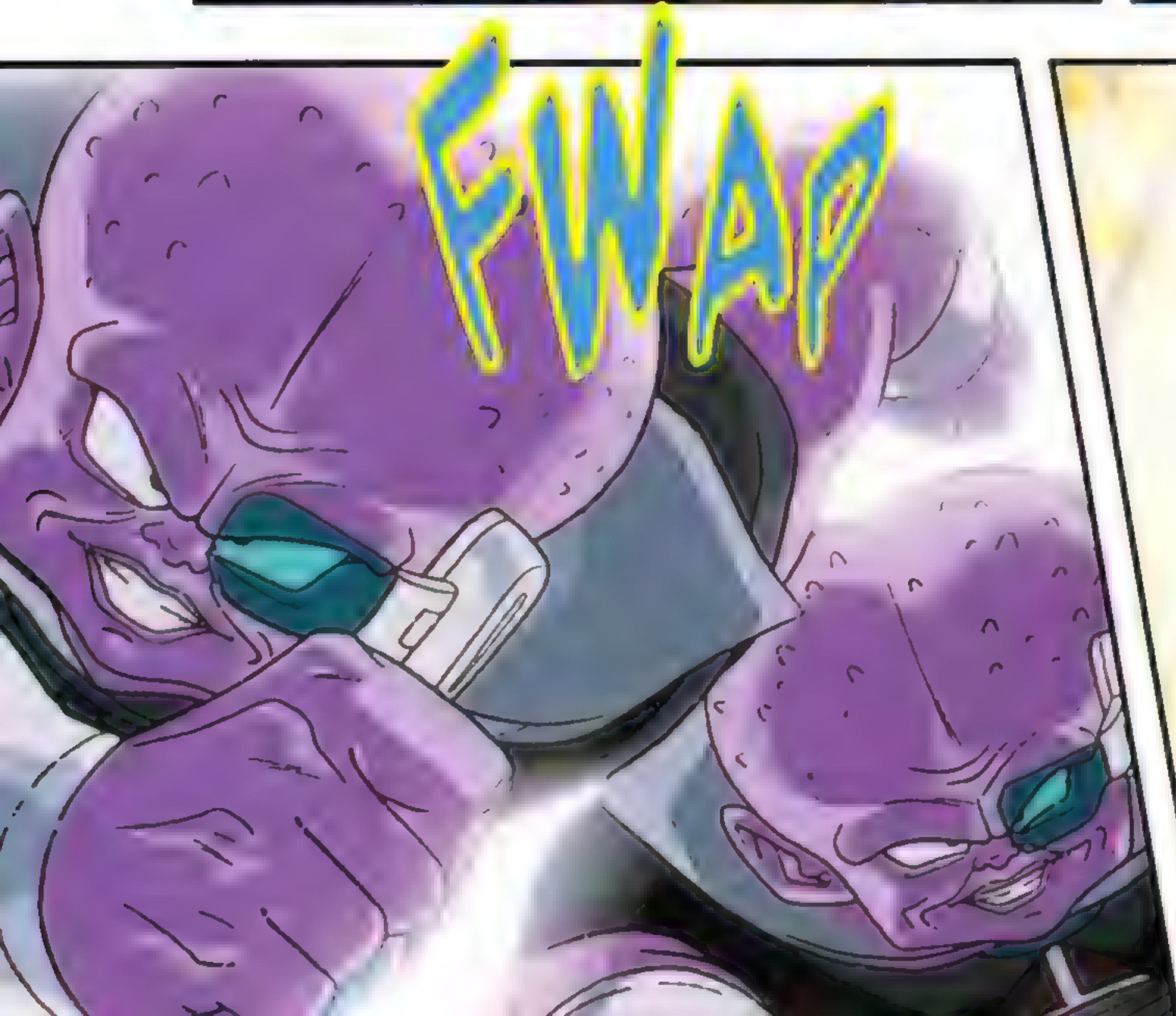
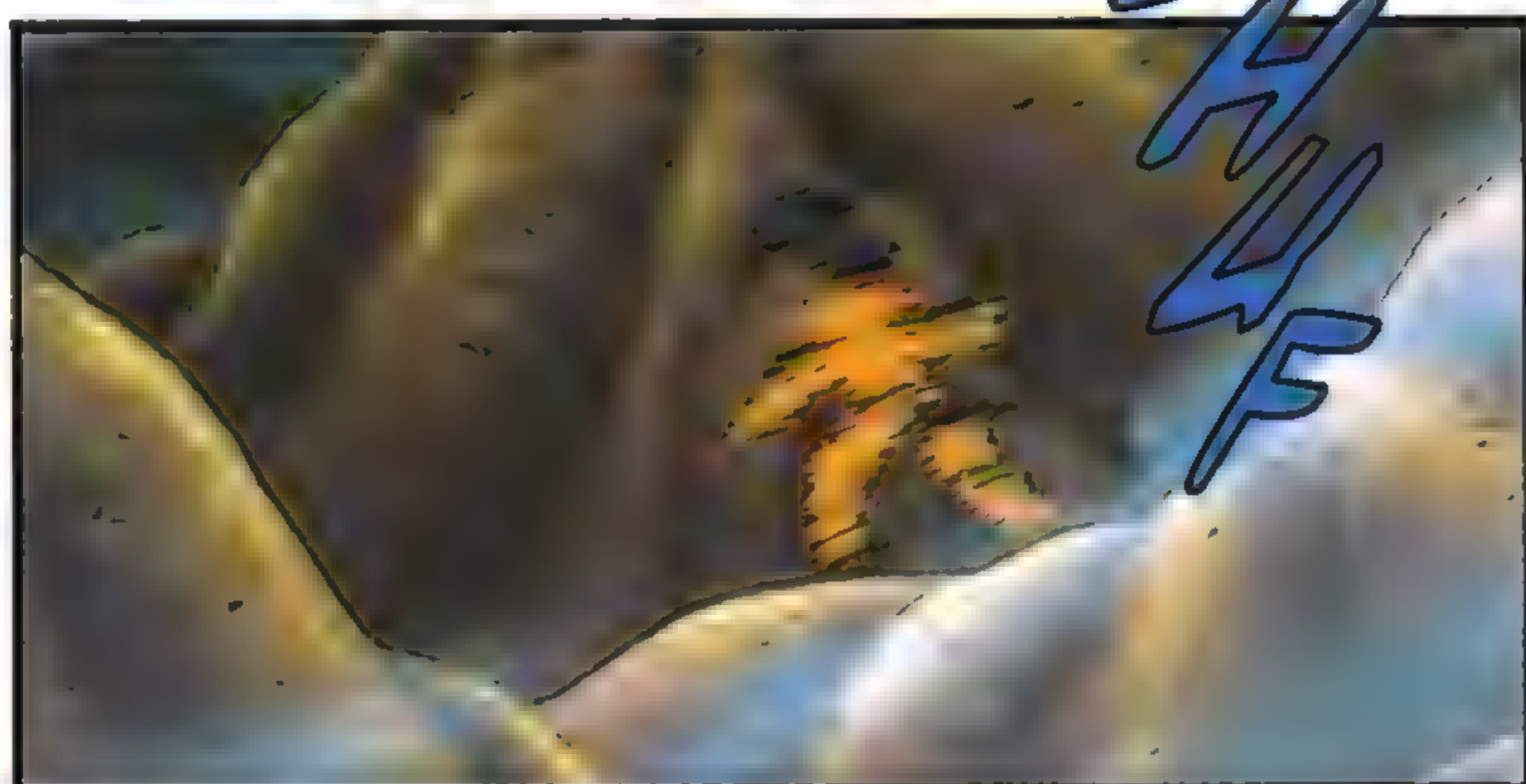


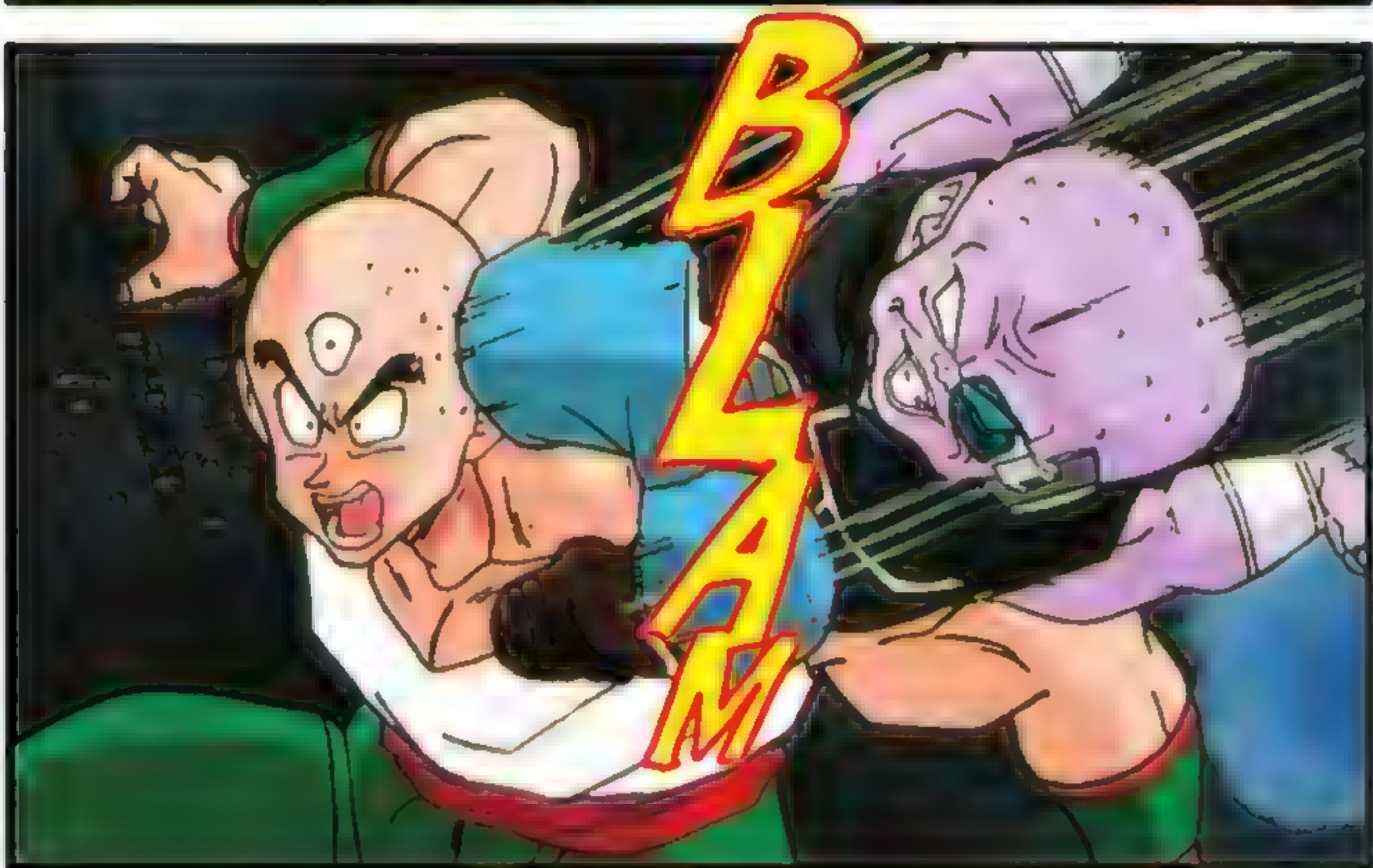
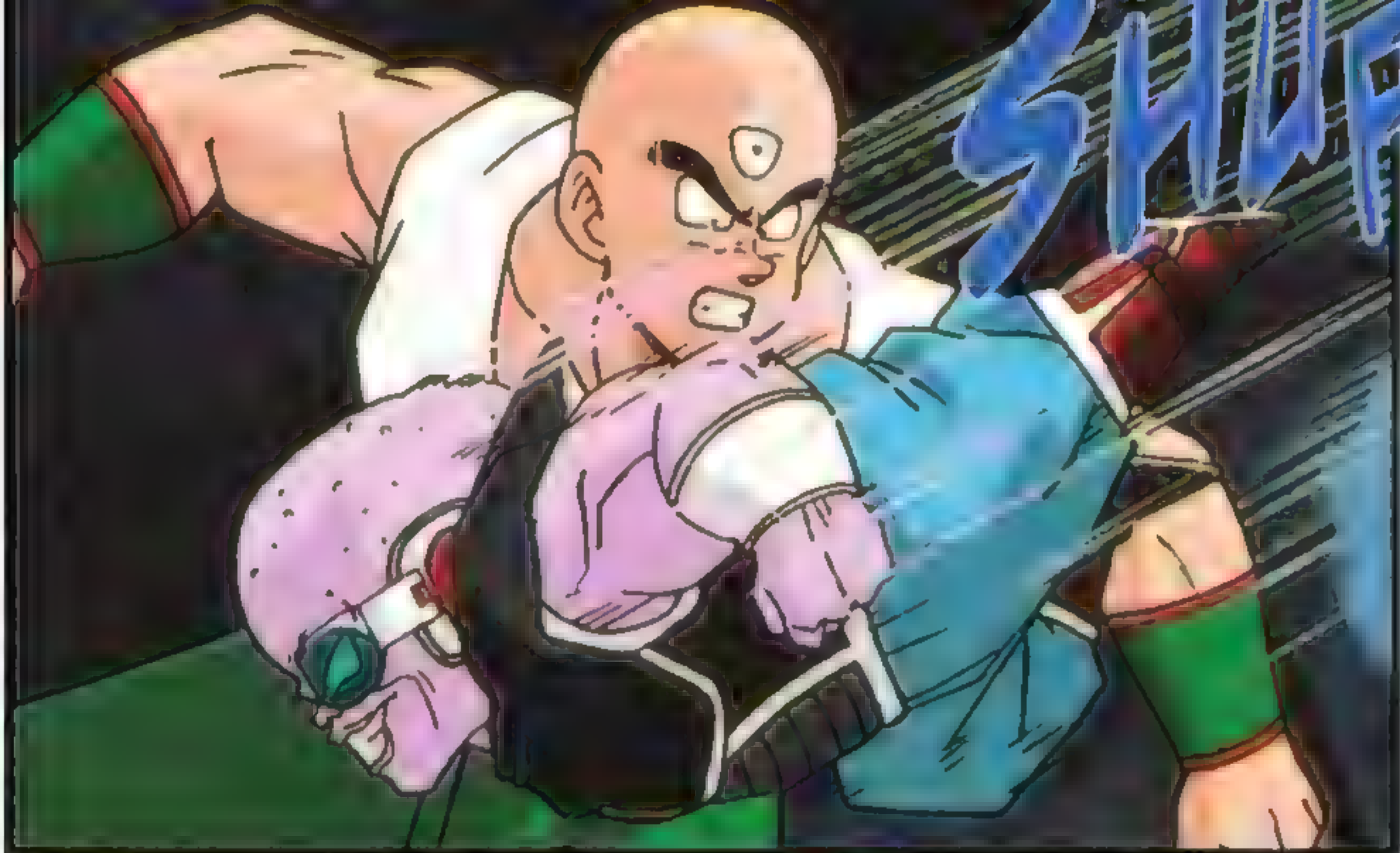
CE NE SONT PAS DES
SAÏYENS, MAIS JE
LES SENS PAS...

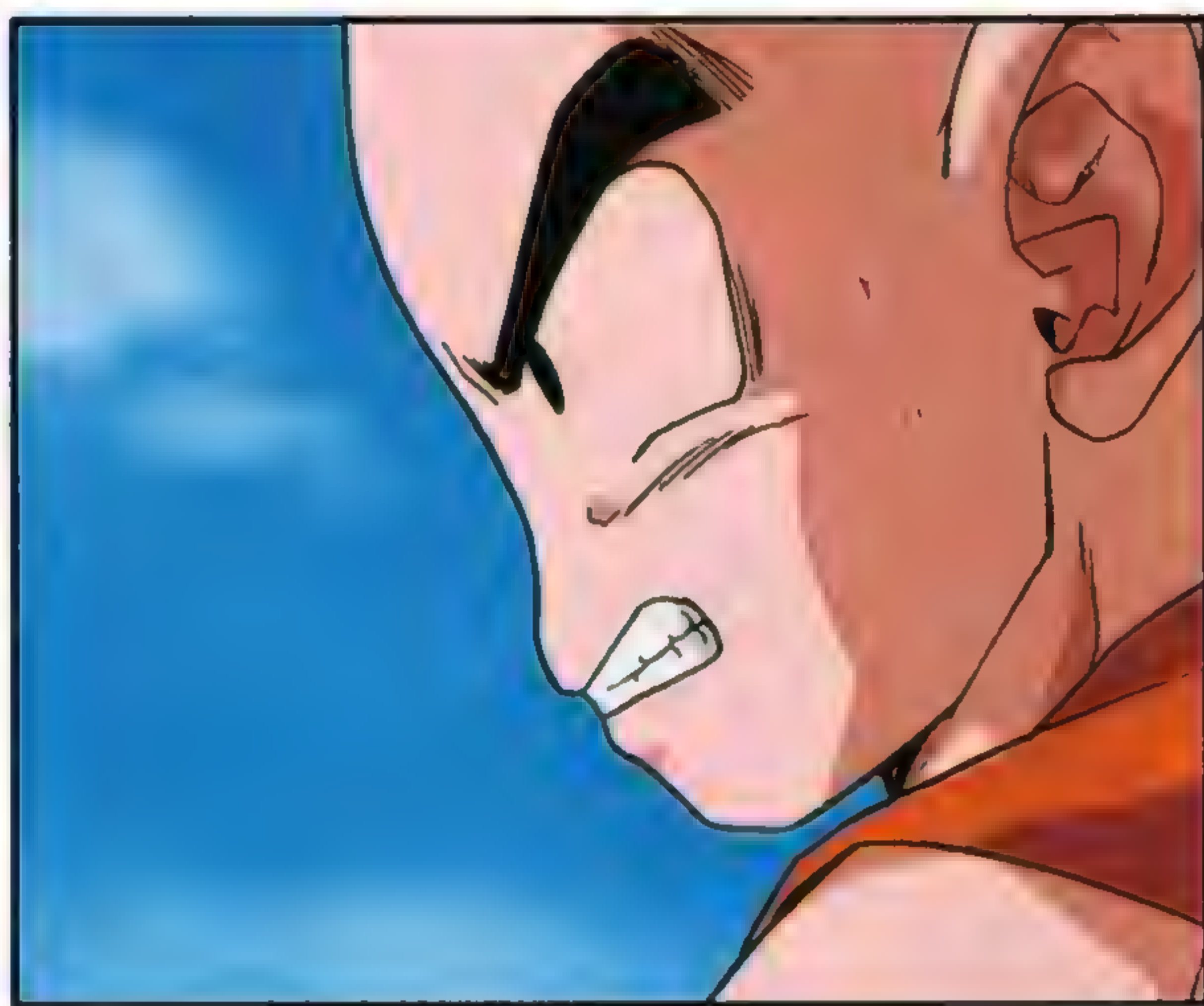




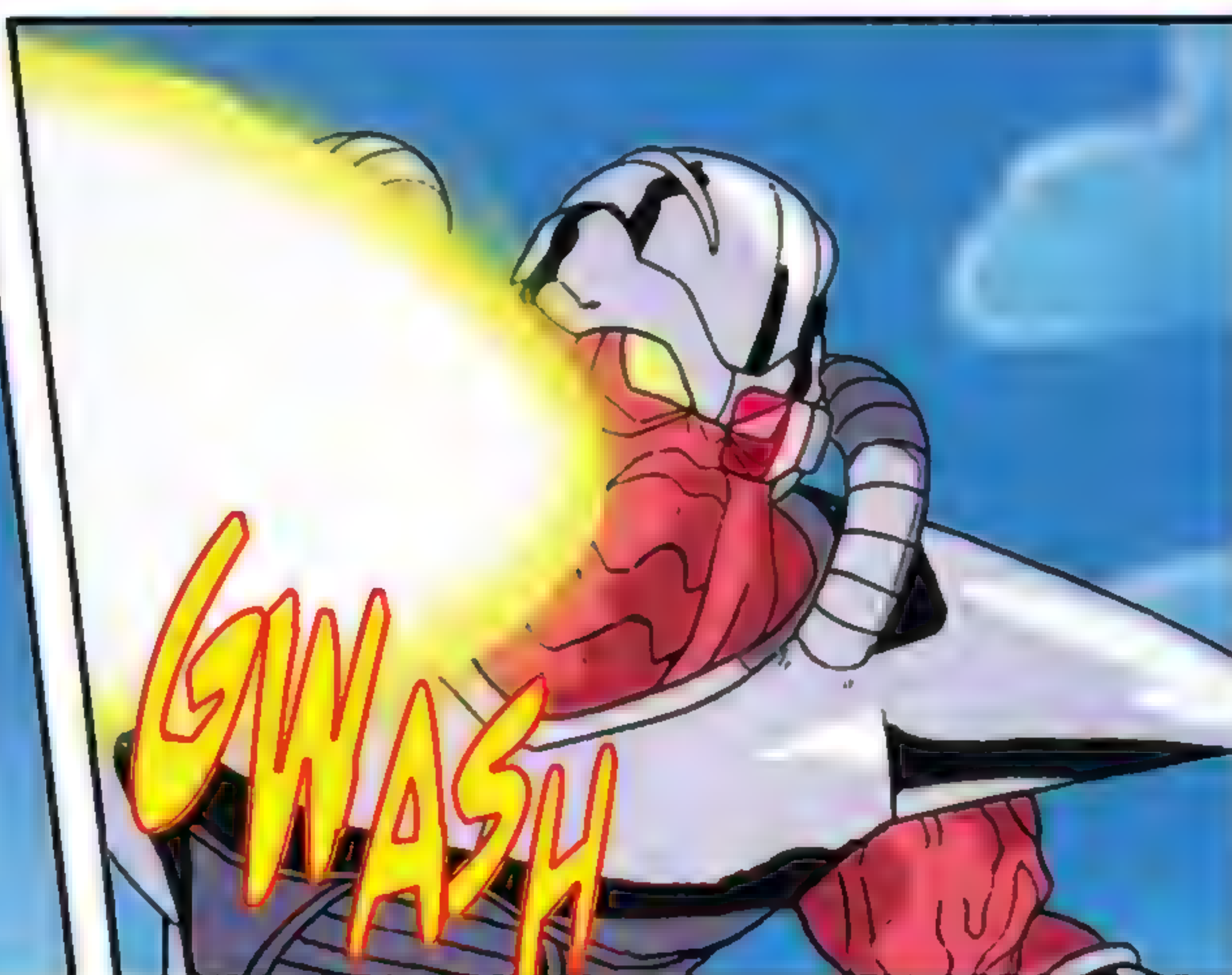


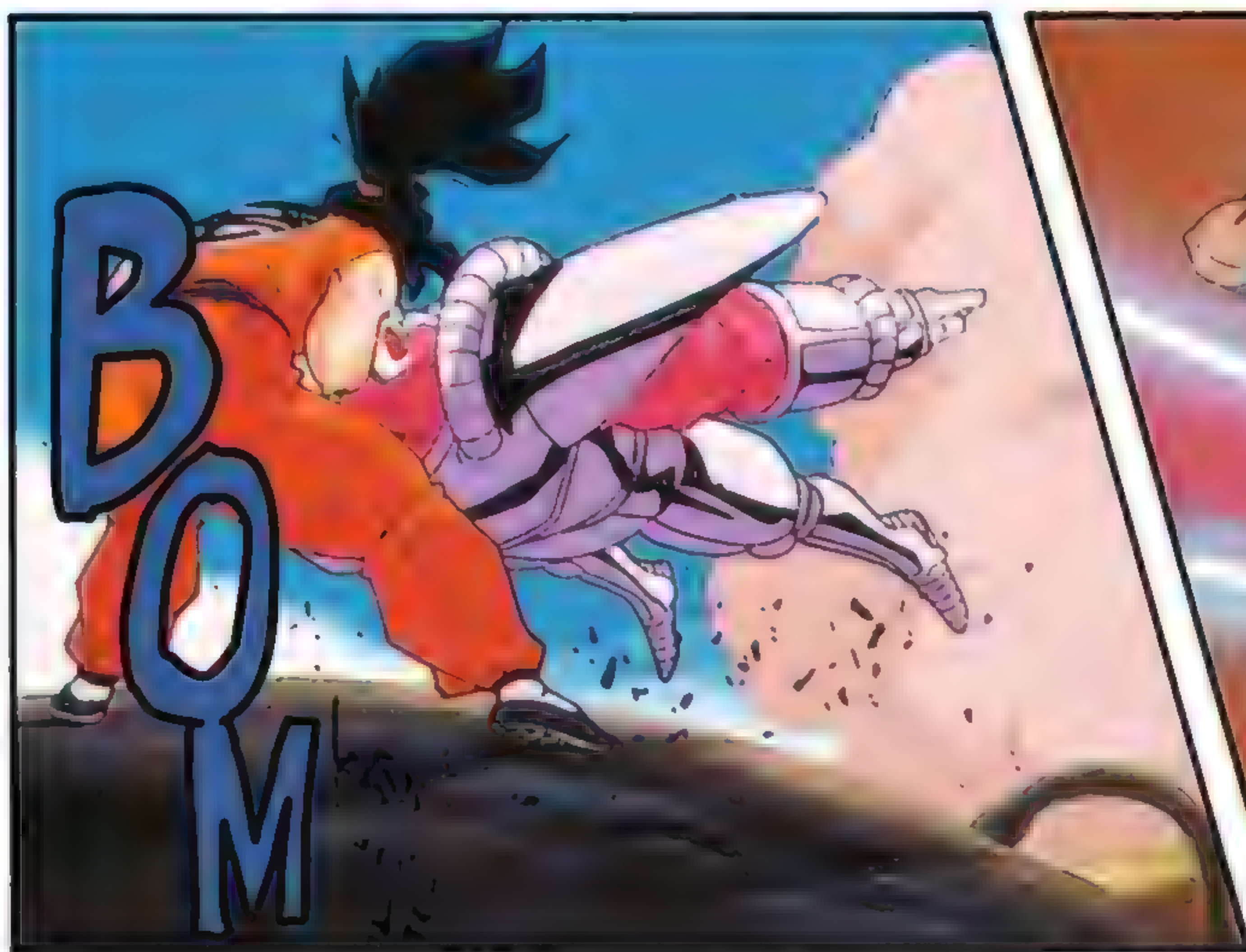
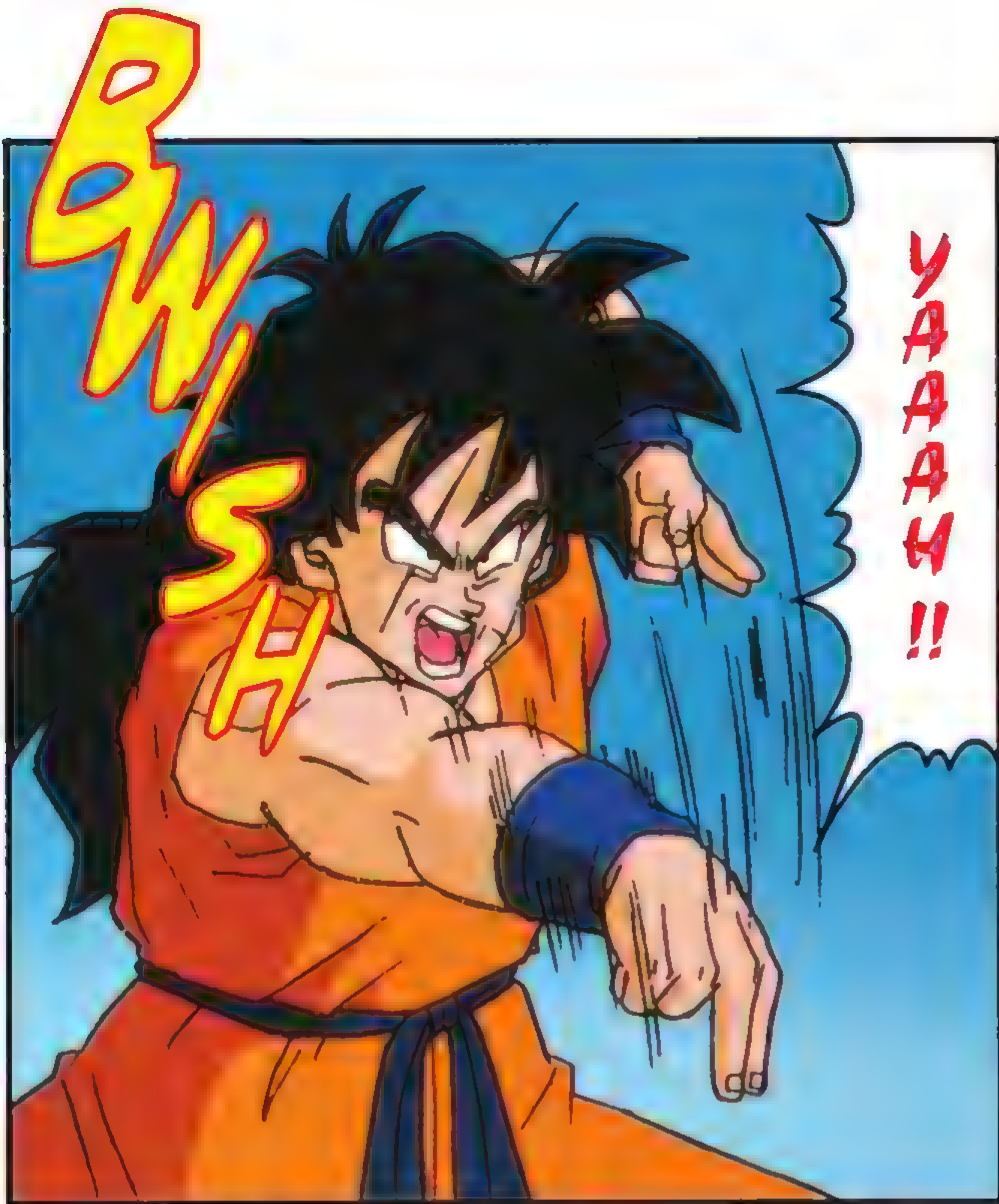


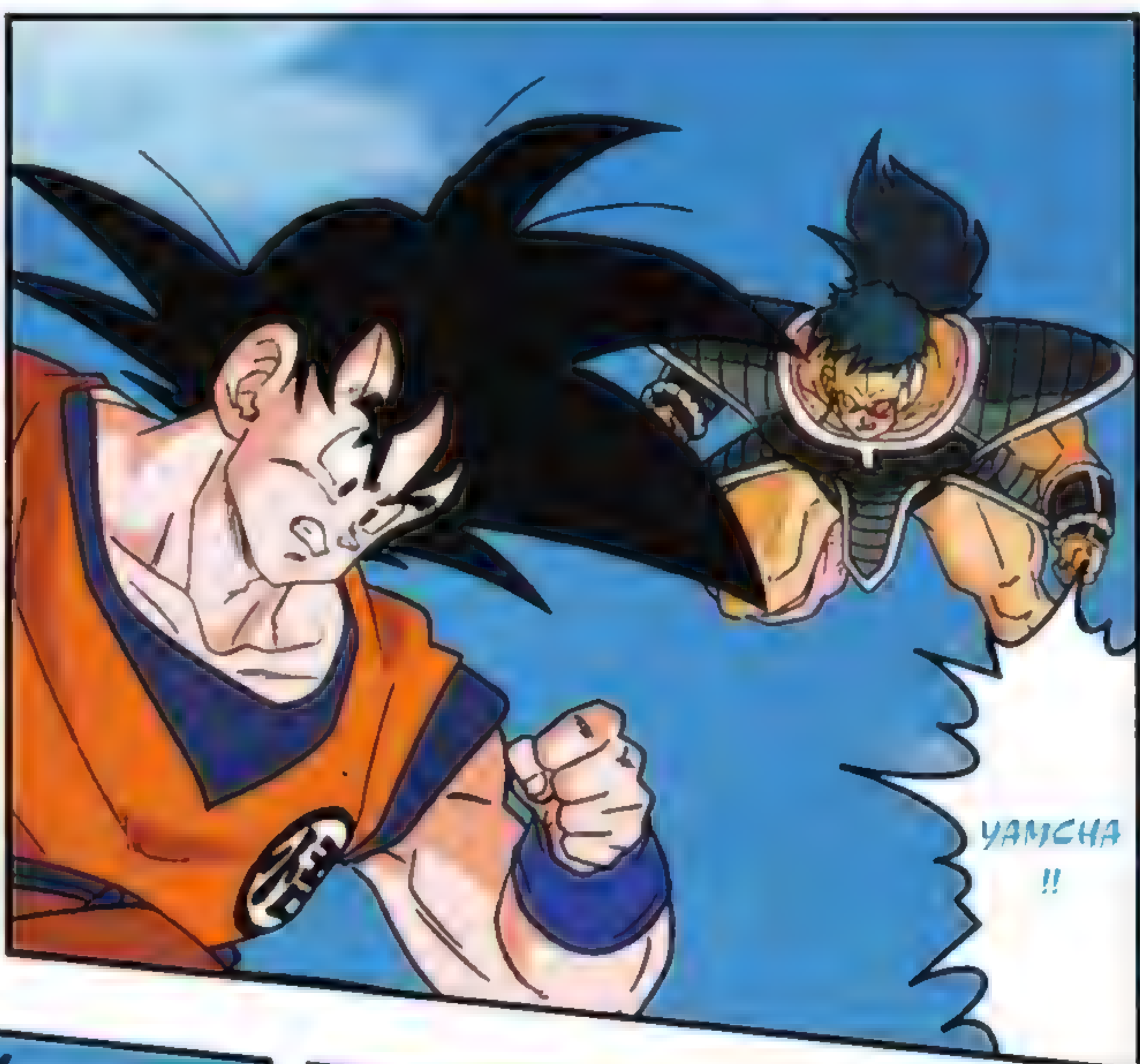
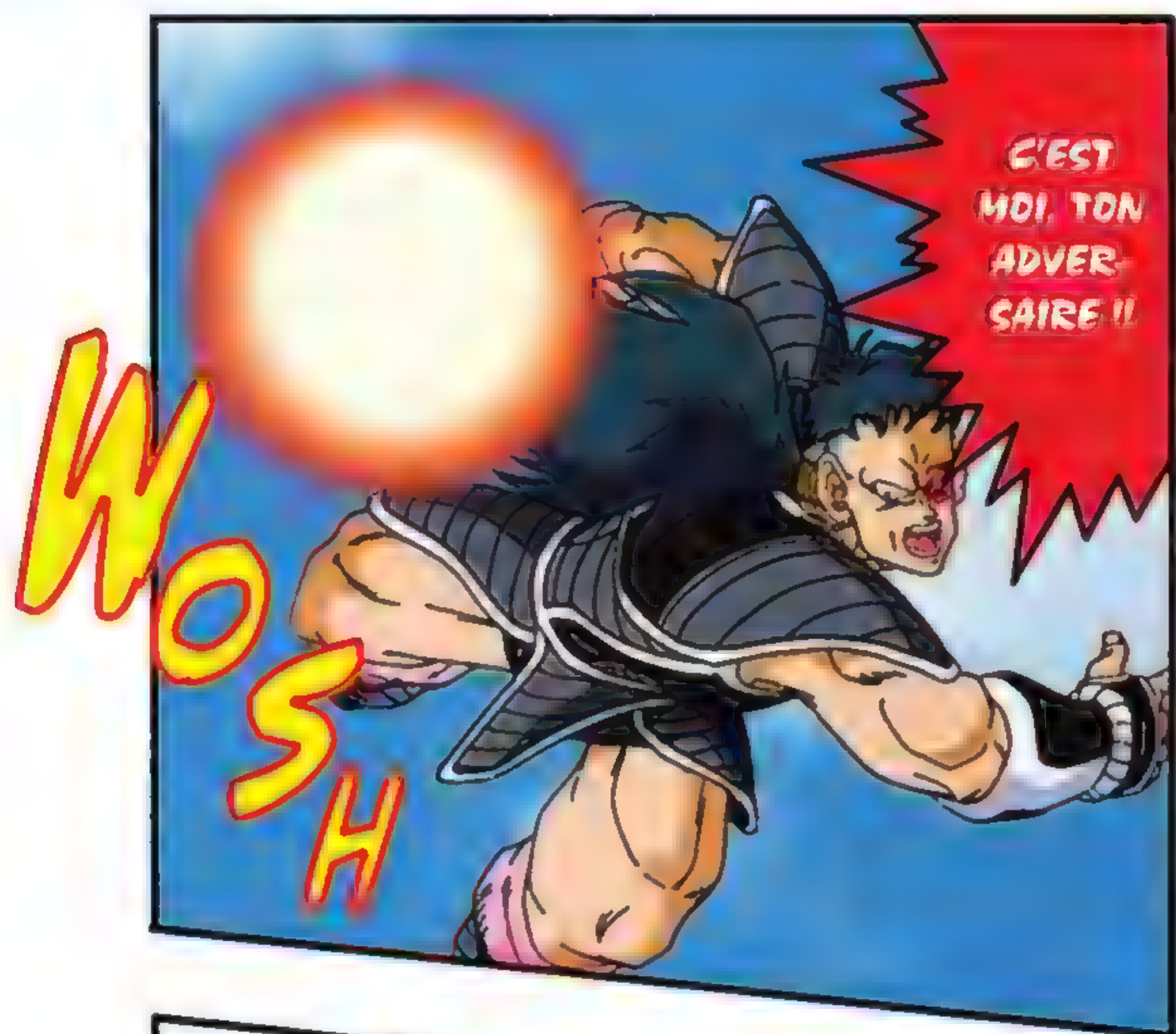
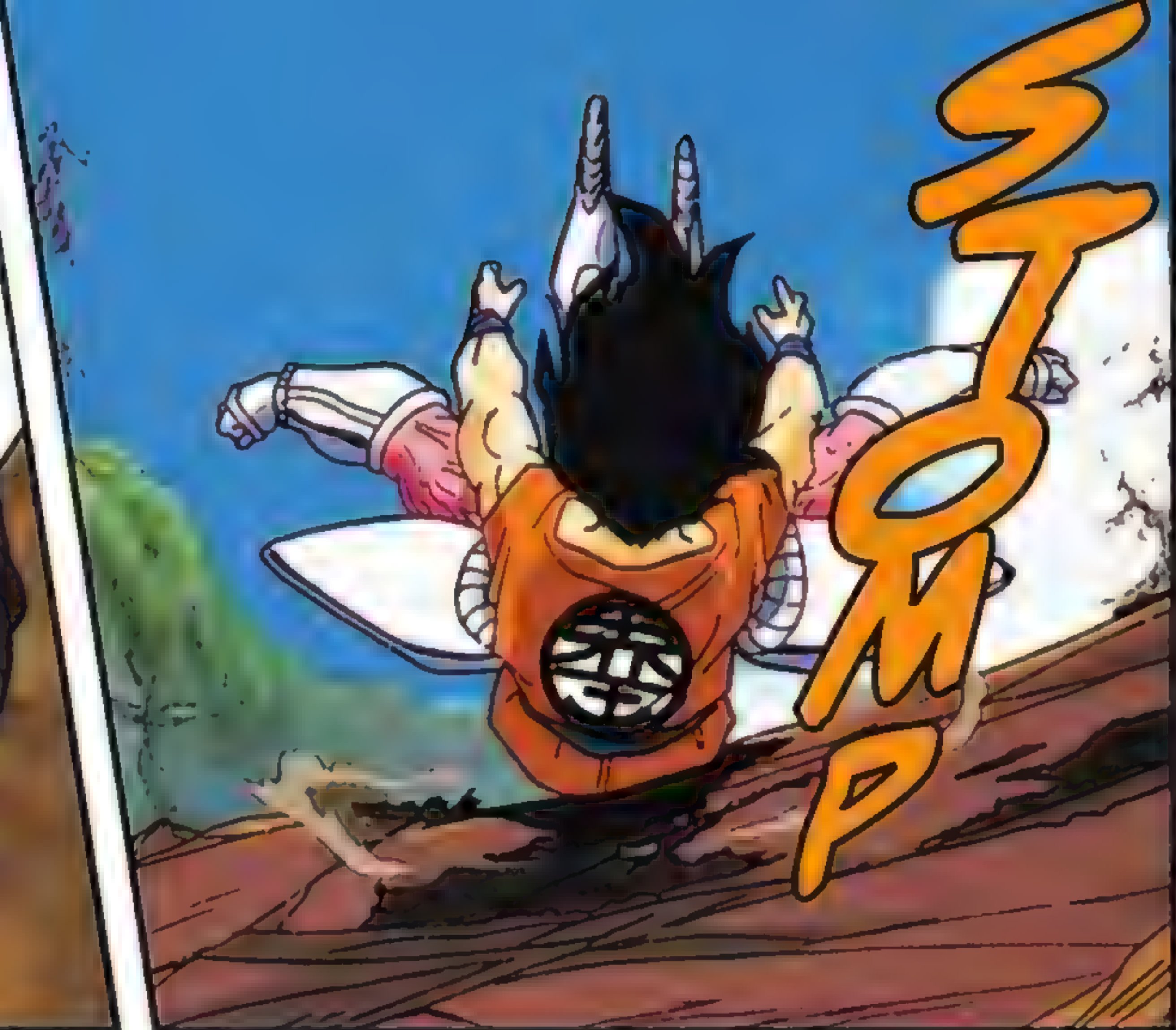
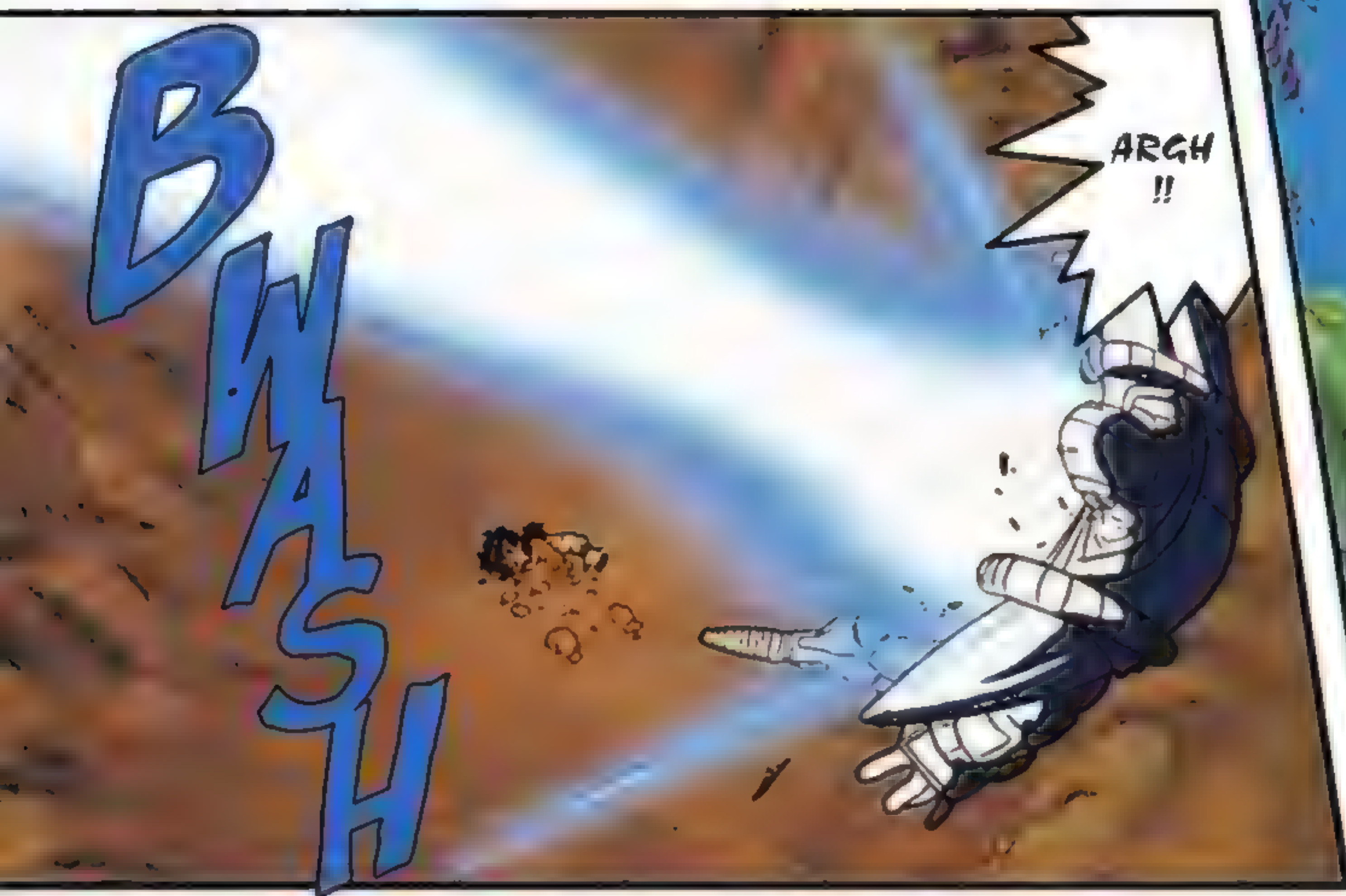




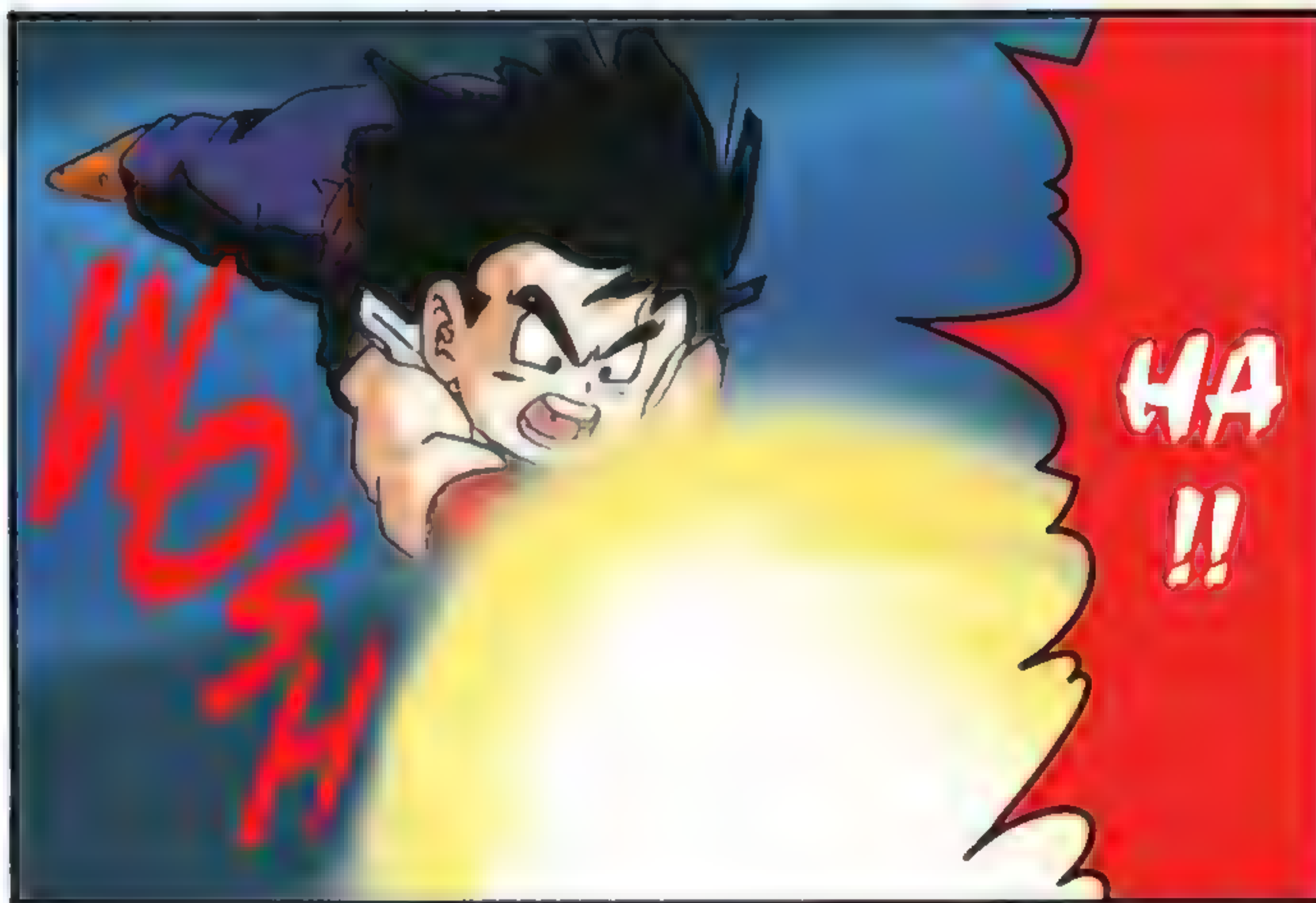
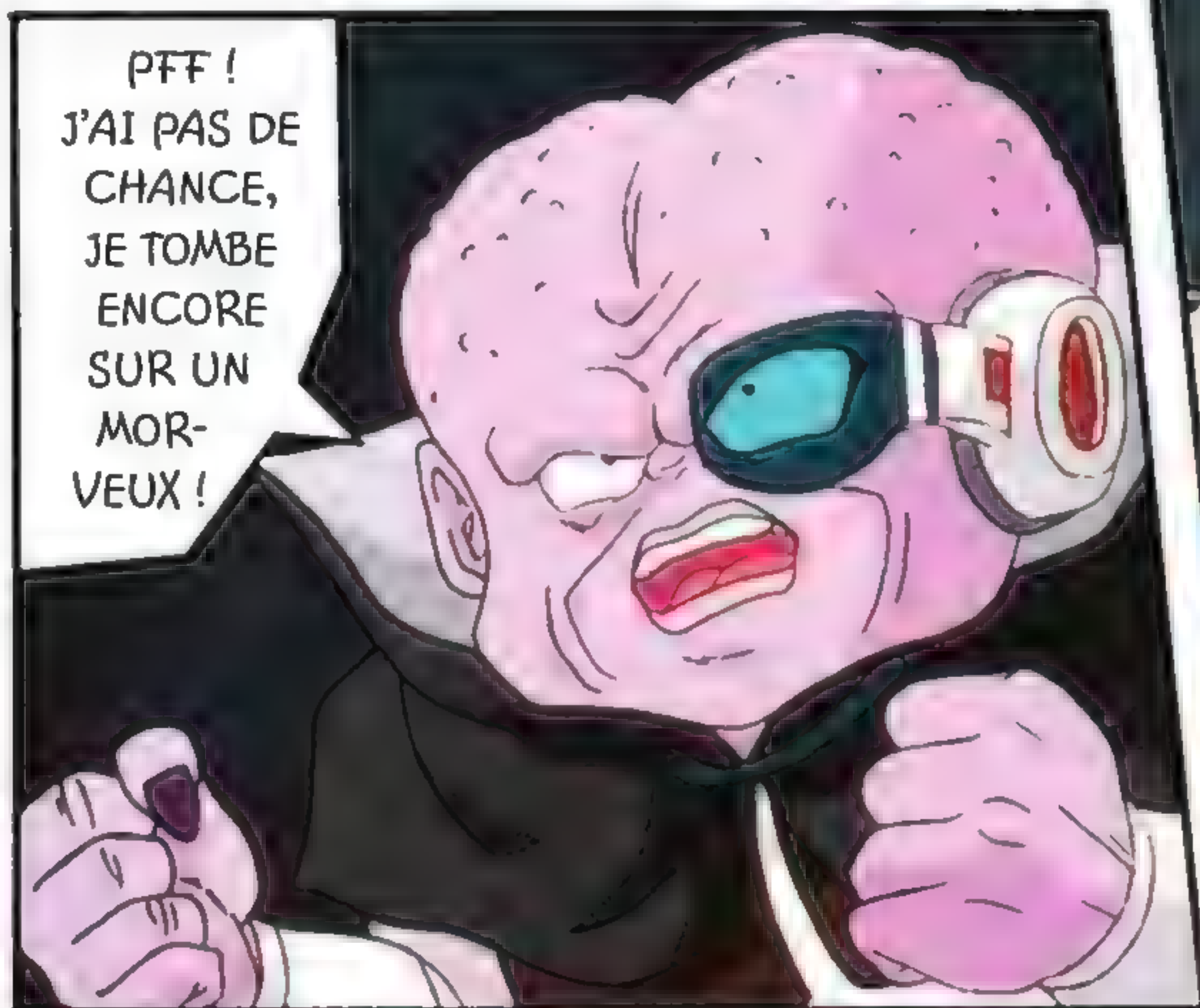


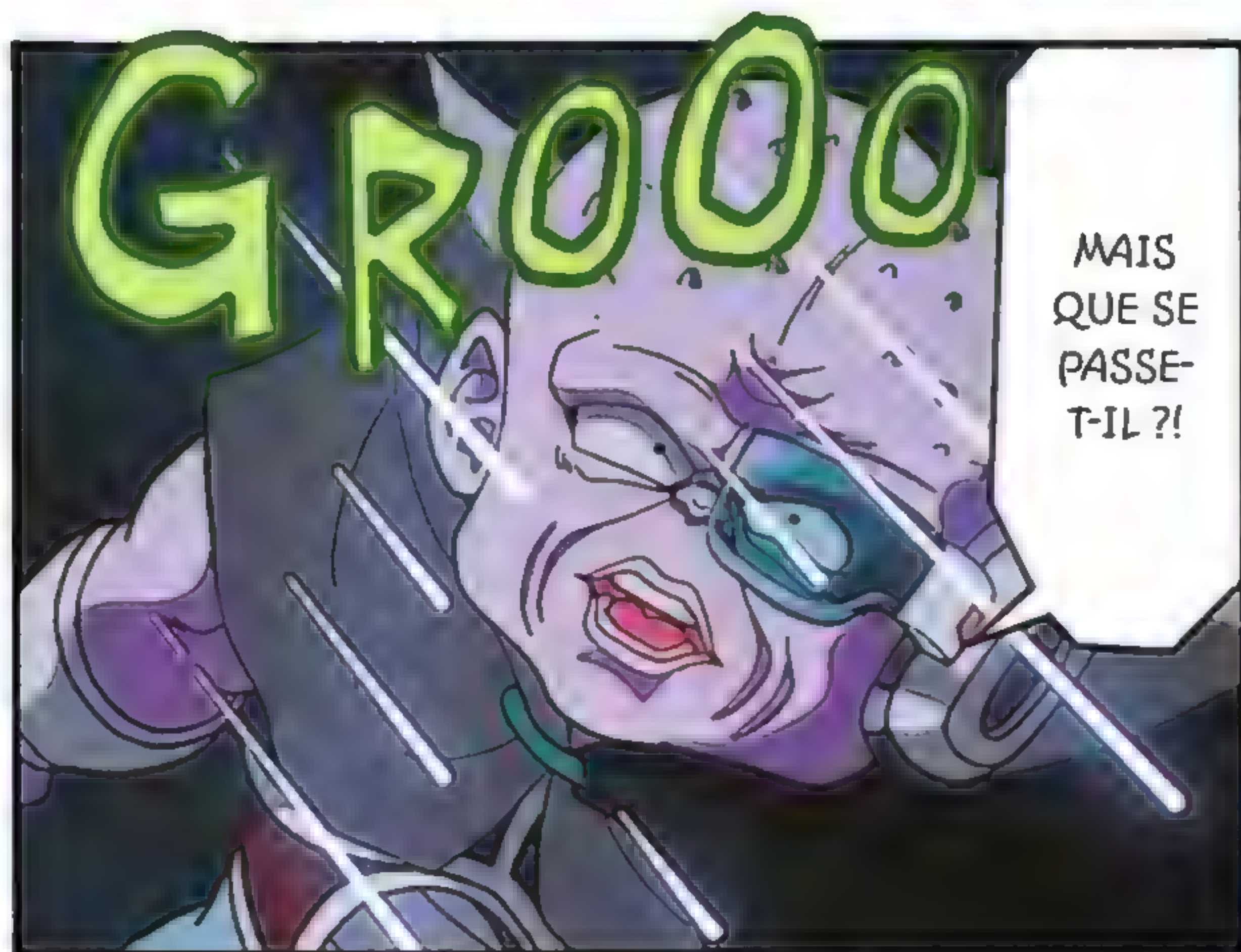
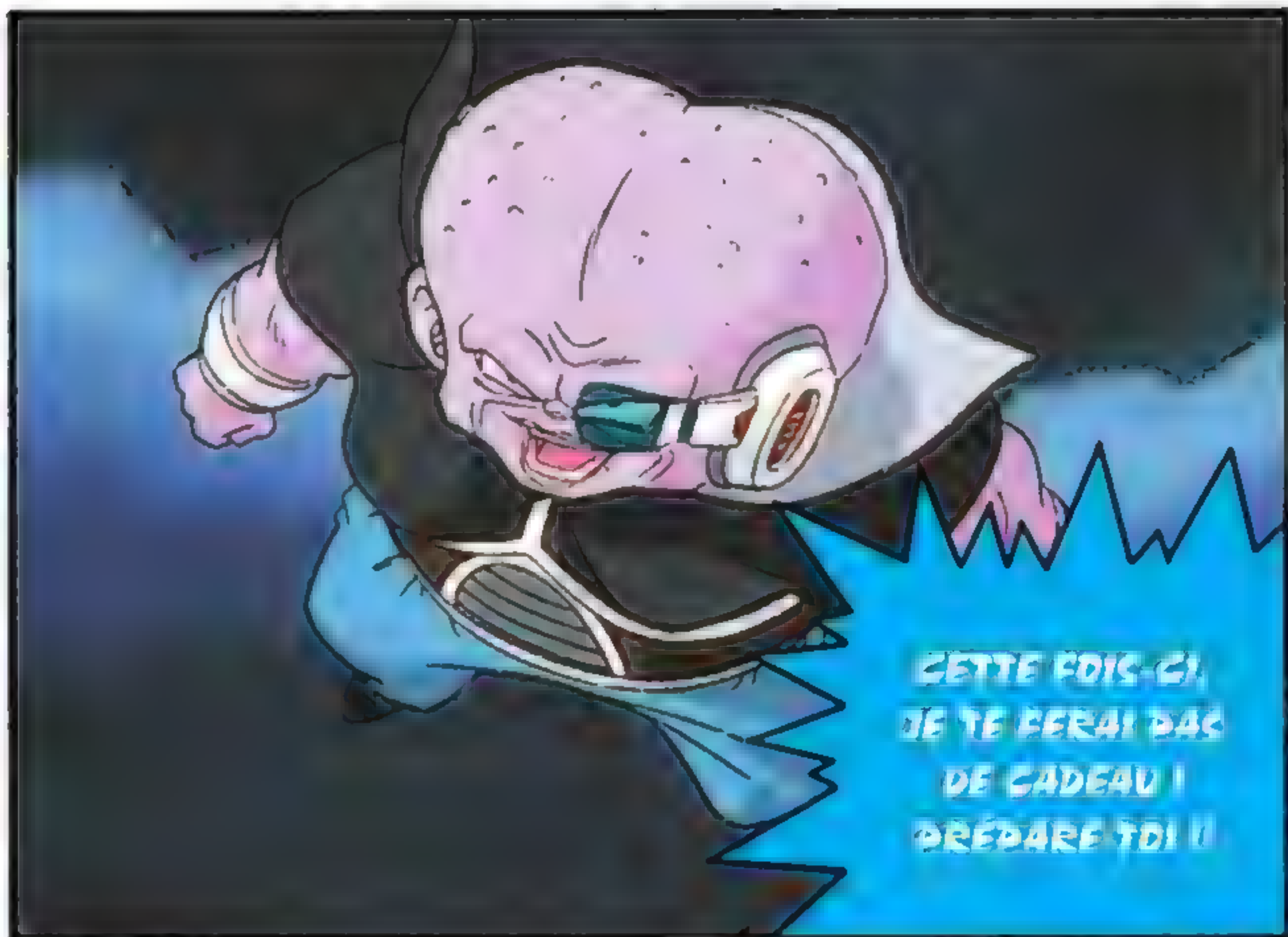
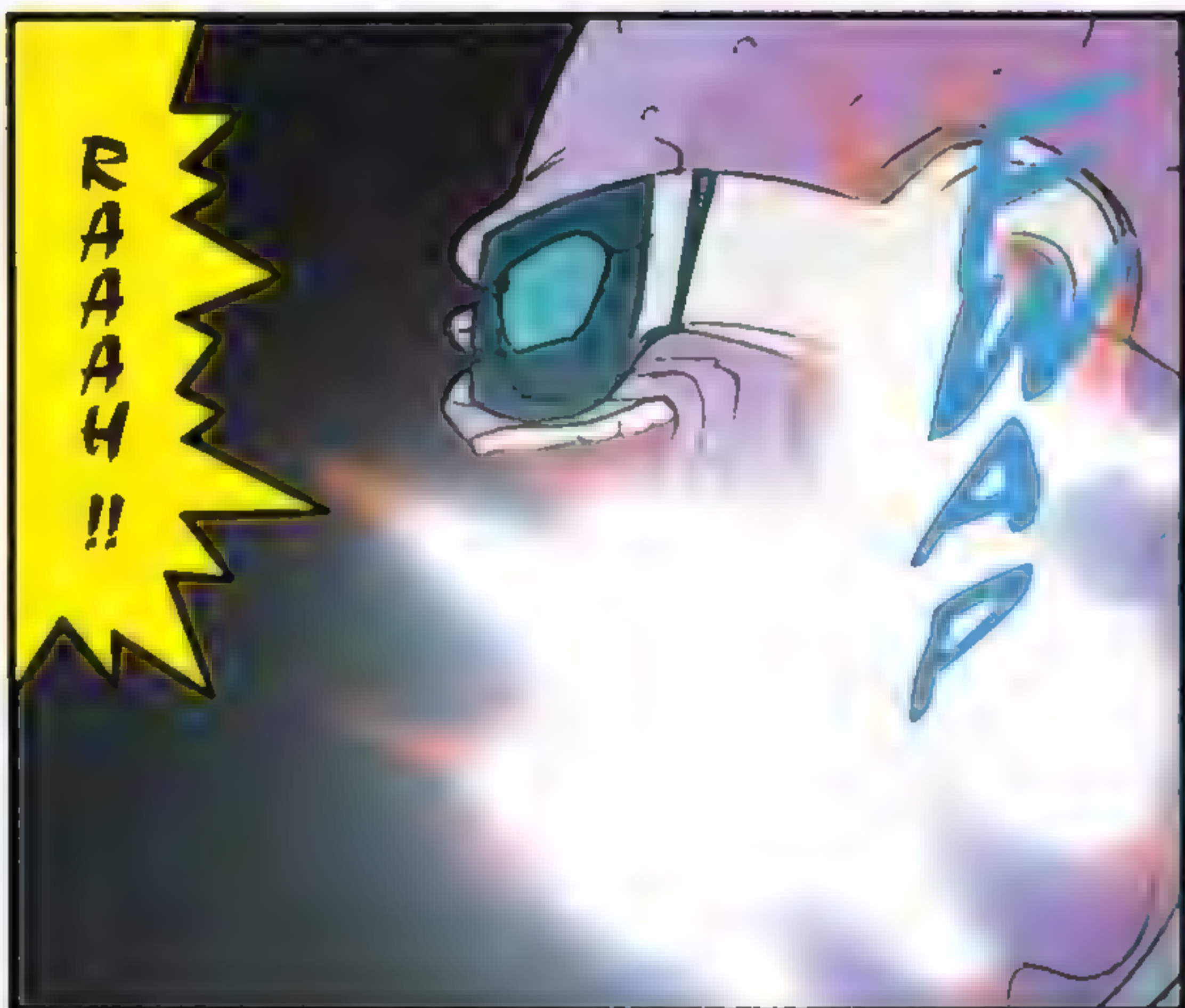


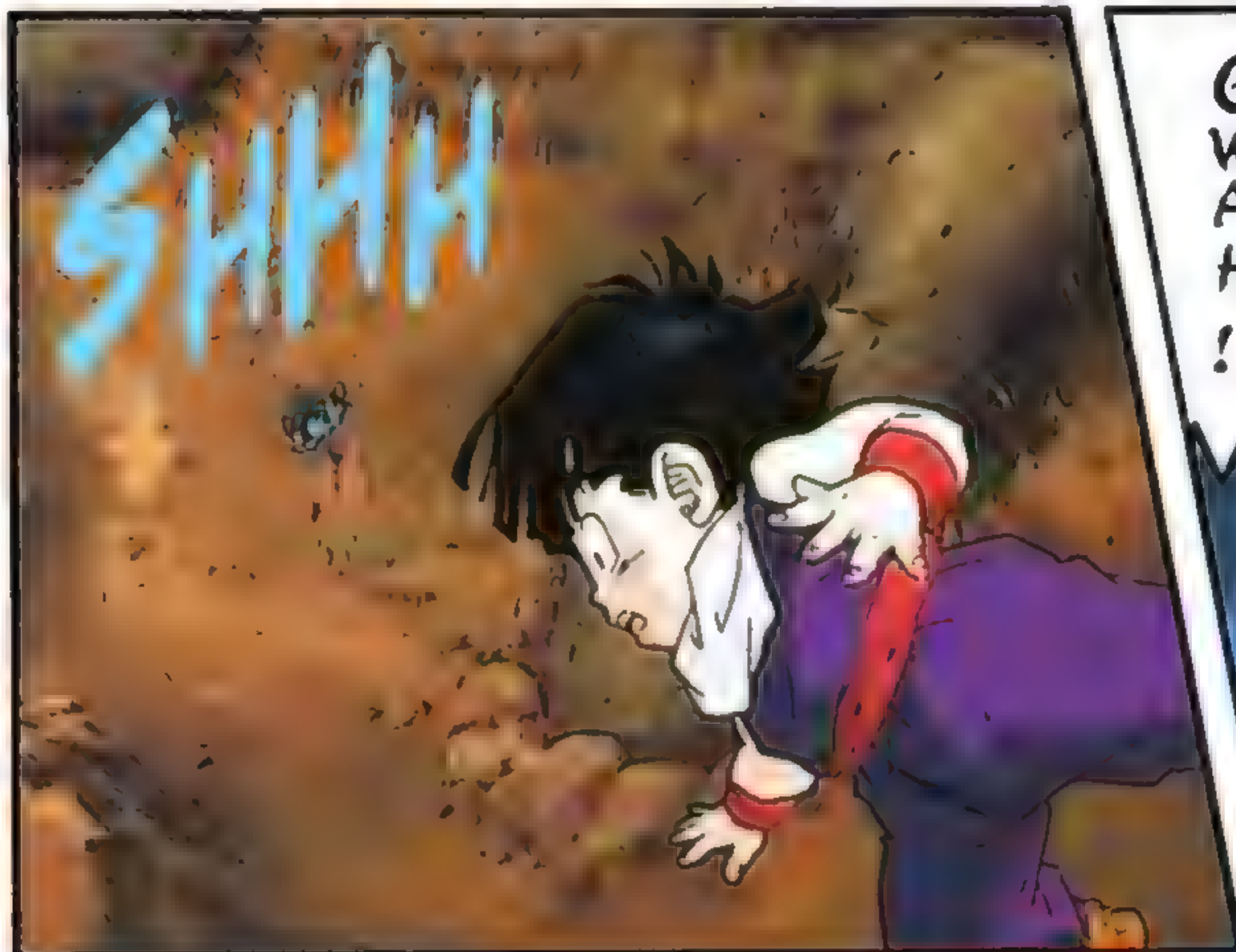
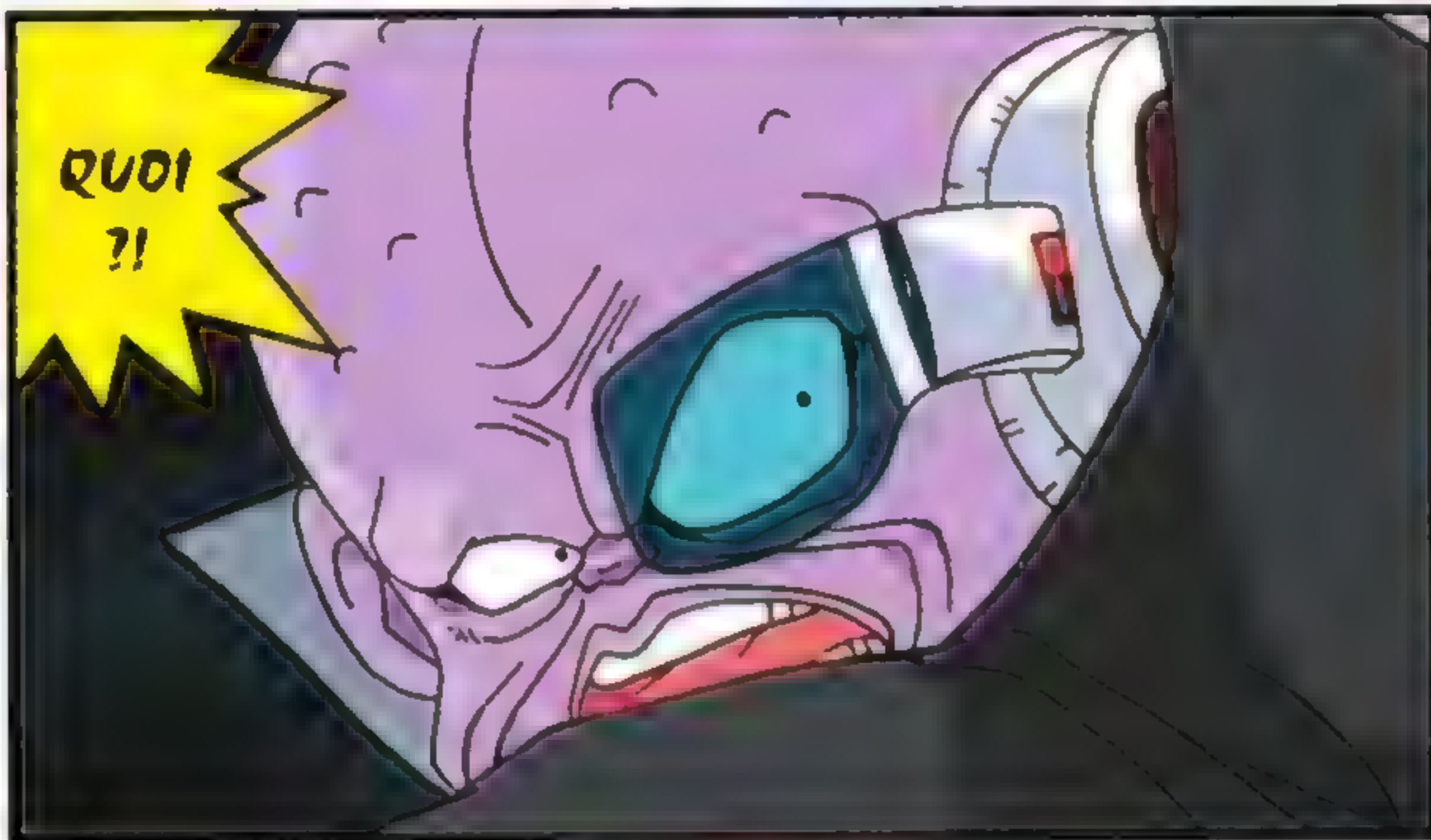


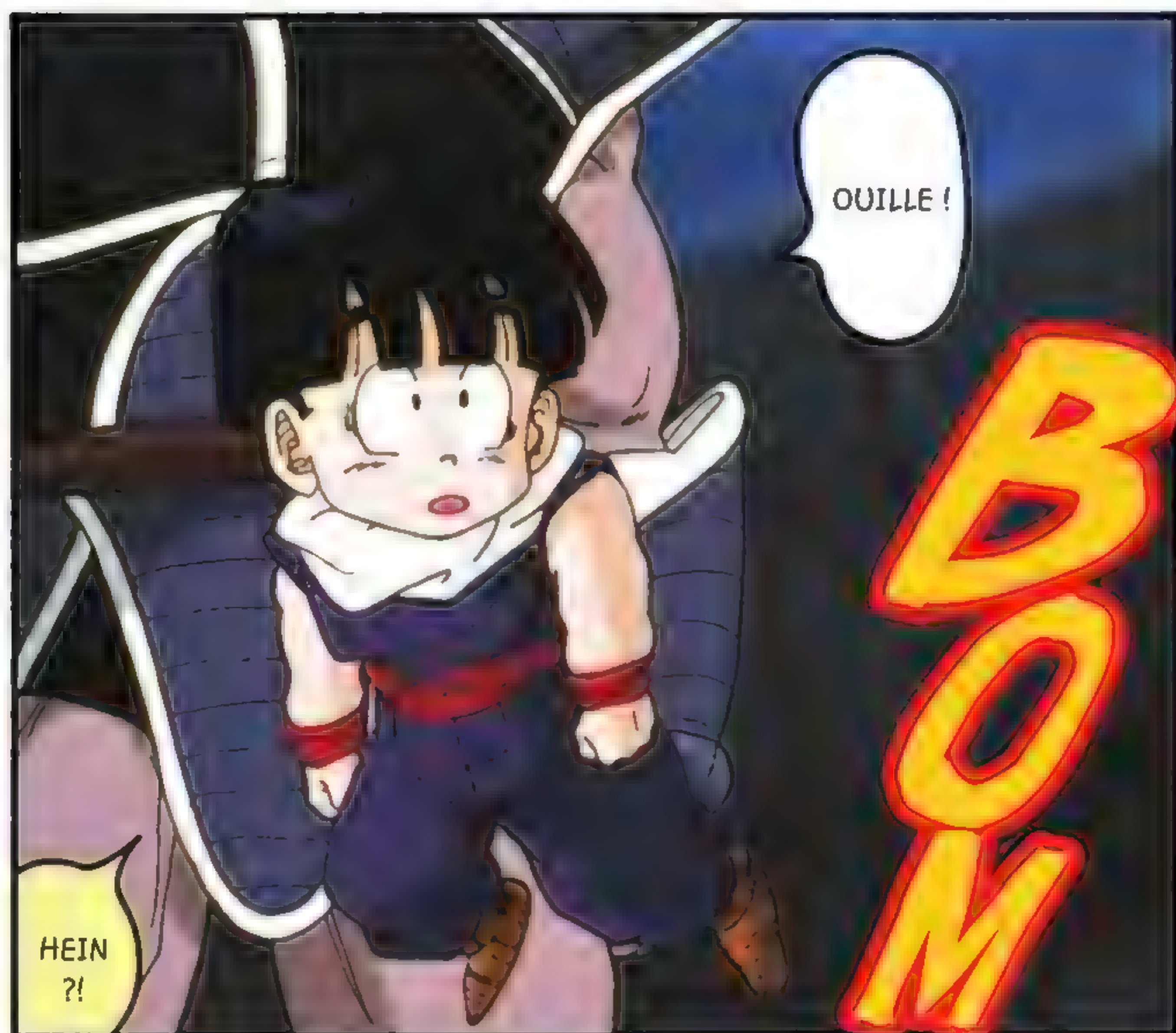






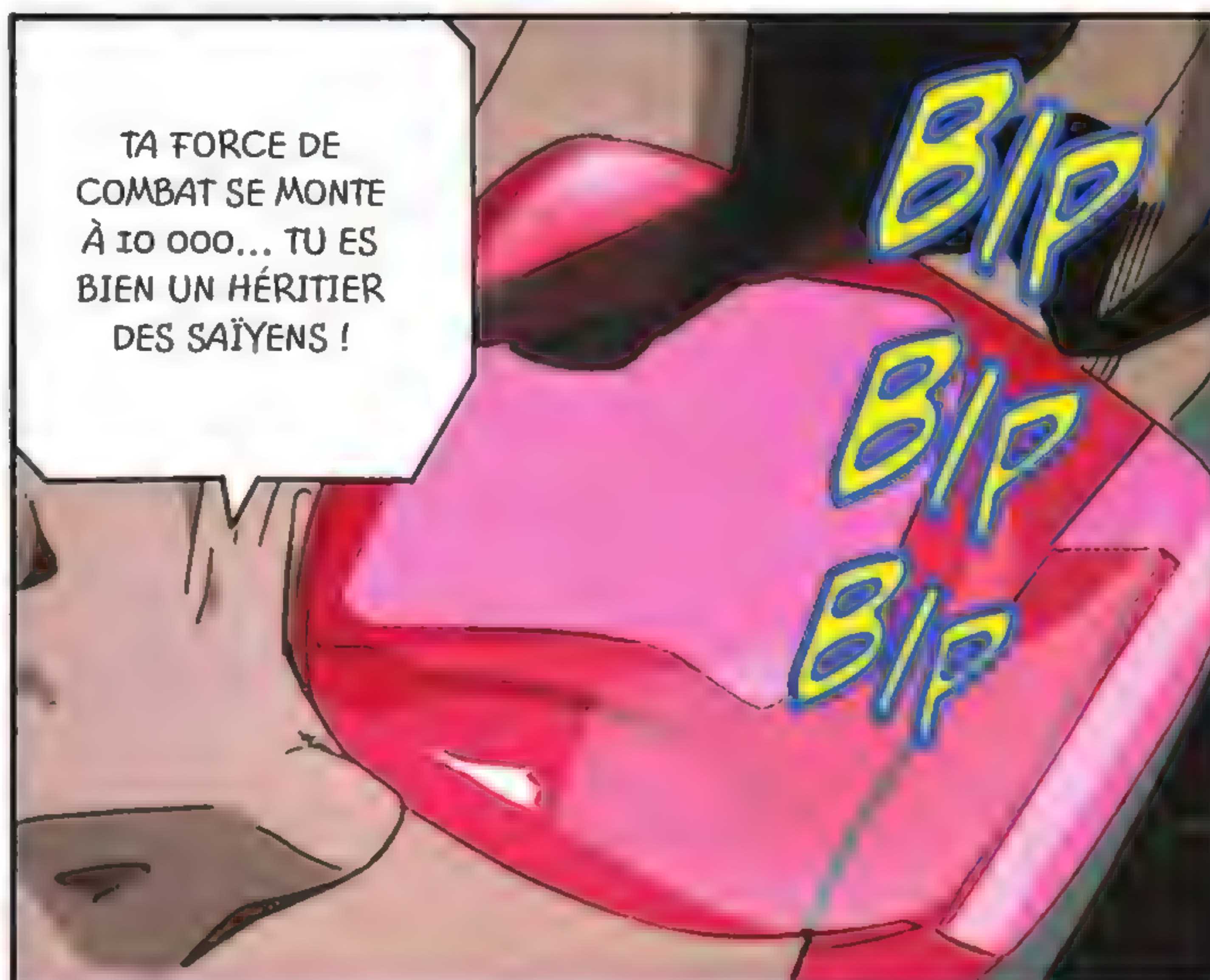








CE N'EST PAS ÉTONNANT QU'ON SE RESSEMBLE, KAKAROTTO ET MOI ! NOUS SOMMES TOUS LES DEUX DES GUERRIERS DE CLASSE INFÉRIEURE ET IL Y A TRÈS PEU DE PROFILS DIFFÉRENTS POUR LA PIÉTAILLE !





TU ES UN
SAIYEN ?!



TU TIENS
VRAIMENT À
LE SAVOIR ?



HÉ HÉ HÉ... DIS-MOI, PETIT, TU N'AURAS
PAS ENVIE DE REJOINDRE MA TROUPE ?! ON
PARCOURRA L'UNIVERS À LA RECHERCHE DE
PLANÈTES À DÉTRUIRE. TU POURRAS MANGER
TOUT UN TAS DE BONNES CHOSES ET BOIRE
TOUT L'ALCOOL QUE TU VOUDRAS !
ALORS, CE N'EST PAS LA BELLE VIE ?!



OUI ! JE
M'APPELLE
TULLECE !

TULLECE
?!



TAL



JAMAIS JE
VIENDRAI
AVEC TOI !

FWAP



LES SURVIVANTS
SAÏYENS SONT
RARES... ON DEVRAIT
SE SERRER LES
COUDES !



VOYONS !
NE SOIS
PAS SI
BRUTAL !



CETTE BELLE
PLANÈTE BLEUE
EST CONDAMNÉE
À DEVENIR UNE
TERRE ARIDE
ET EXSANGUE.



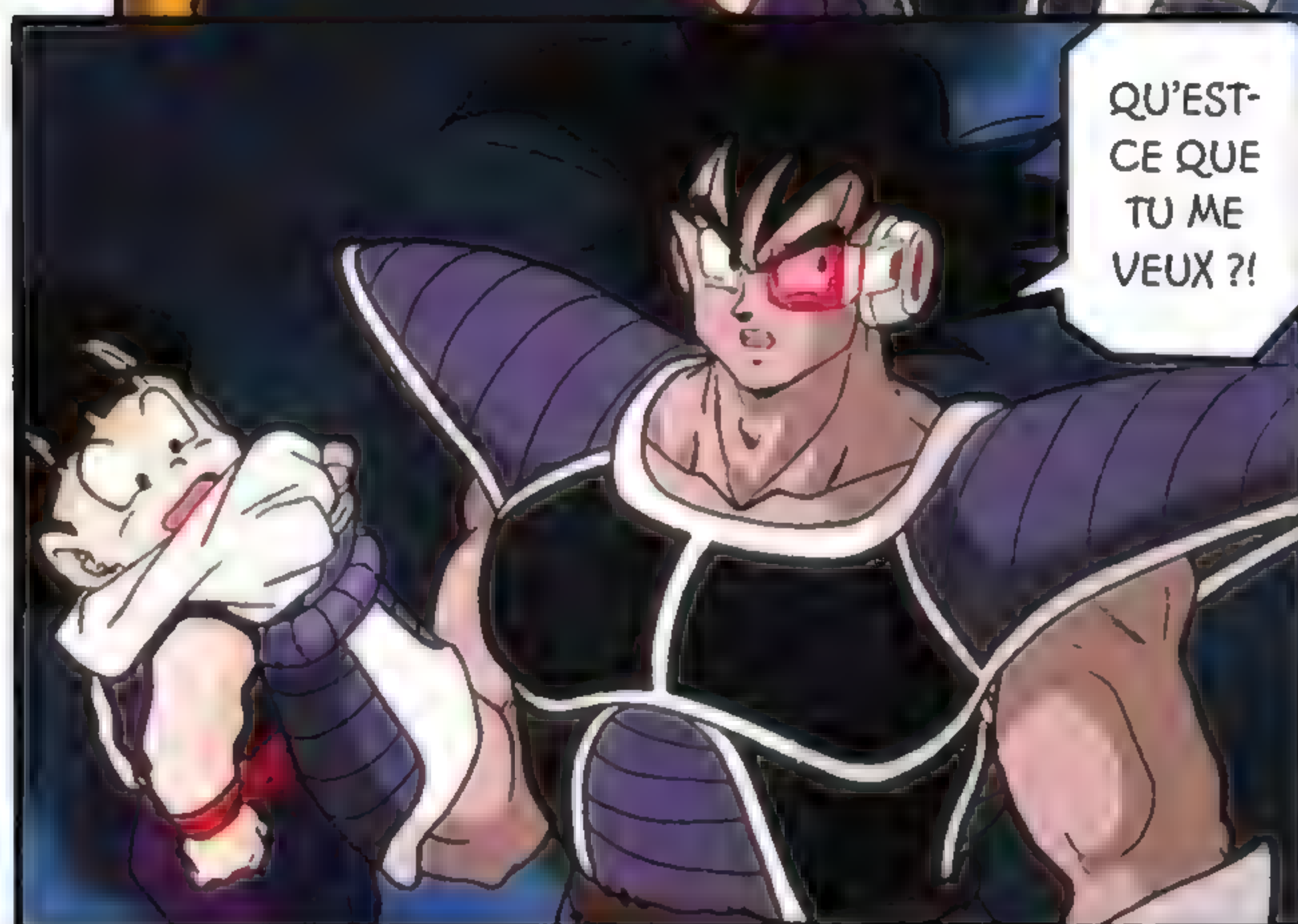
AAAAH !!



TU
PRÉFÈRES
MOURIR
ICI ??



TU FERAIS
MIEUX DE VENIR
AVEC MOI,
C'EST MOI QUI
TE LE DIS ! À
MOINS QUE...





TE
FOUS
PAS
DE
MOI !!

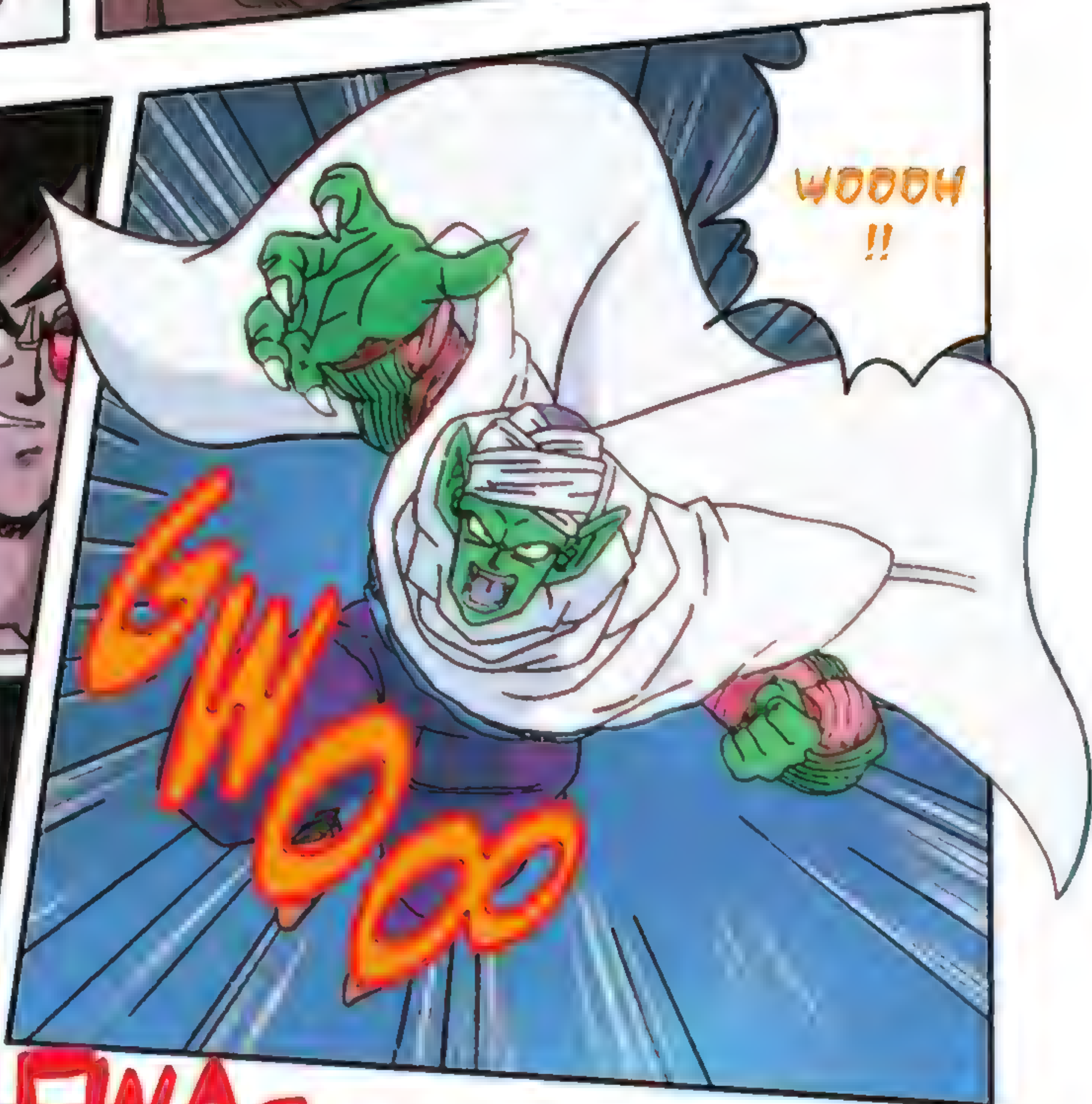


DÉSOLÉ
MAIS JE
DOIS
REFUSER
!!



FWAP

WAAH
!!



WOODH
!!

GWOOO



DOOOOM

GWAHAH !!



FWAP

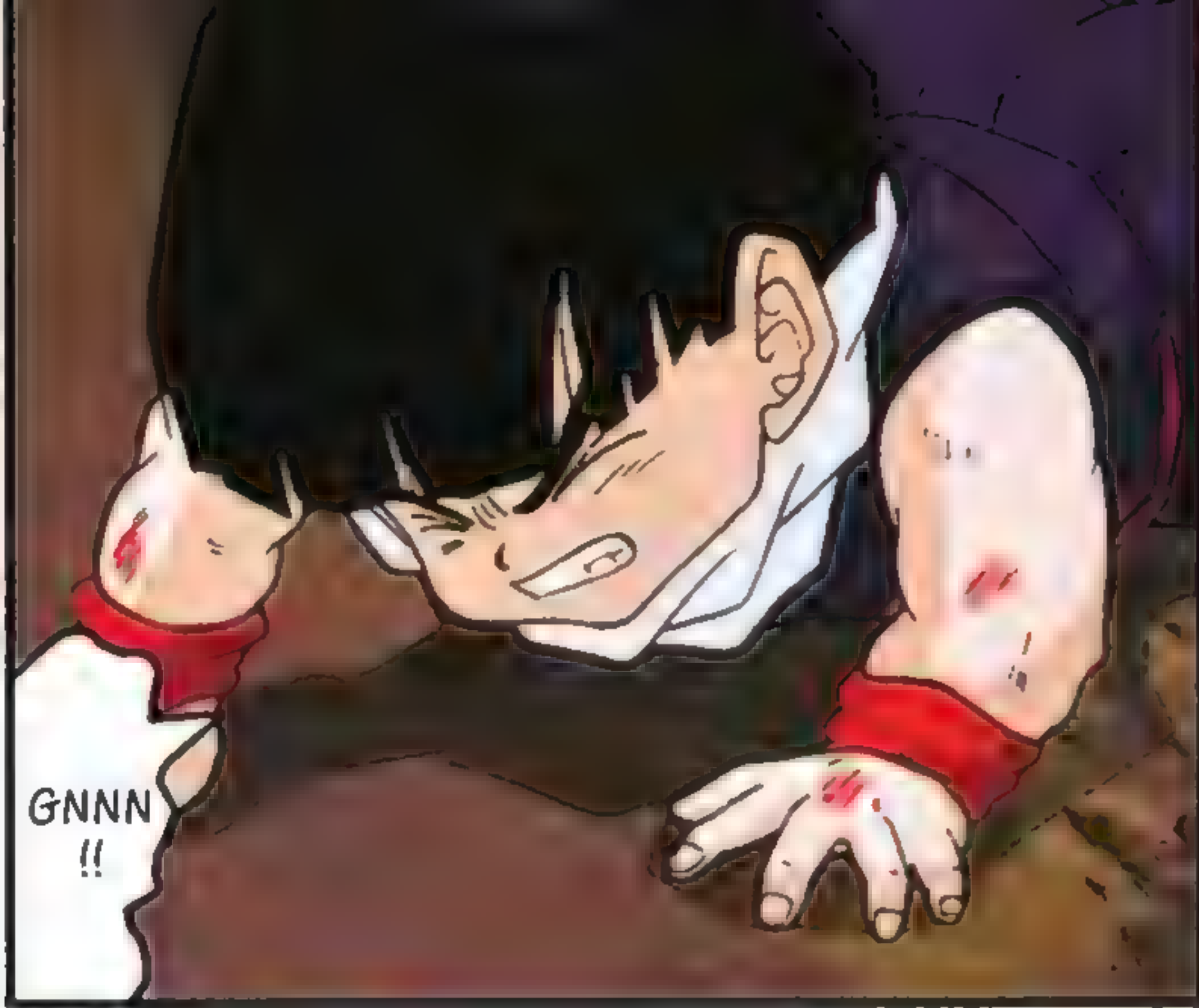
!!



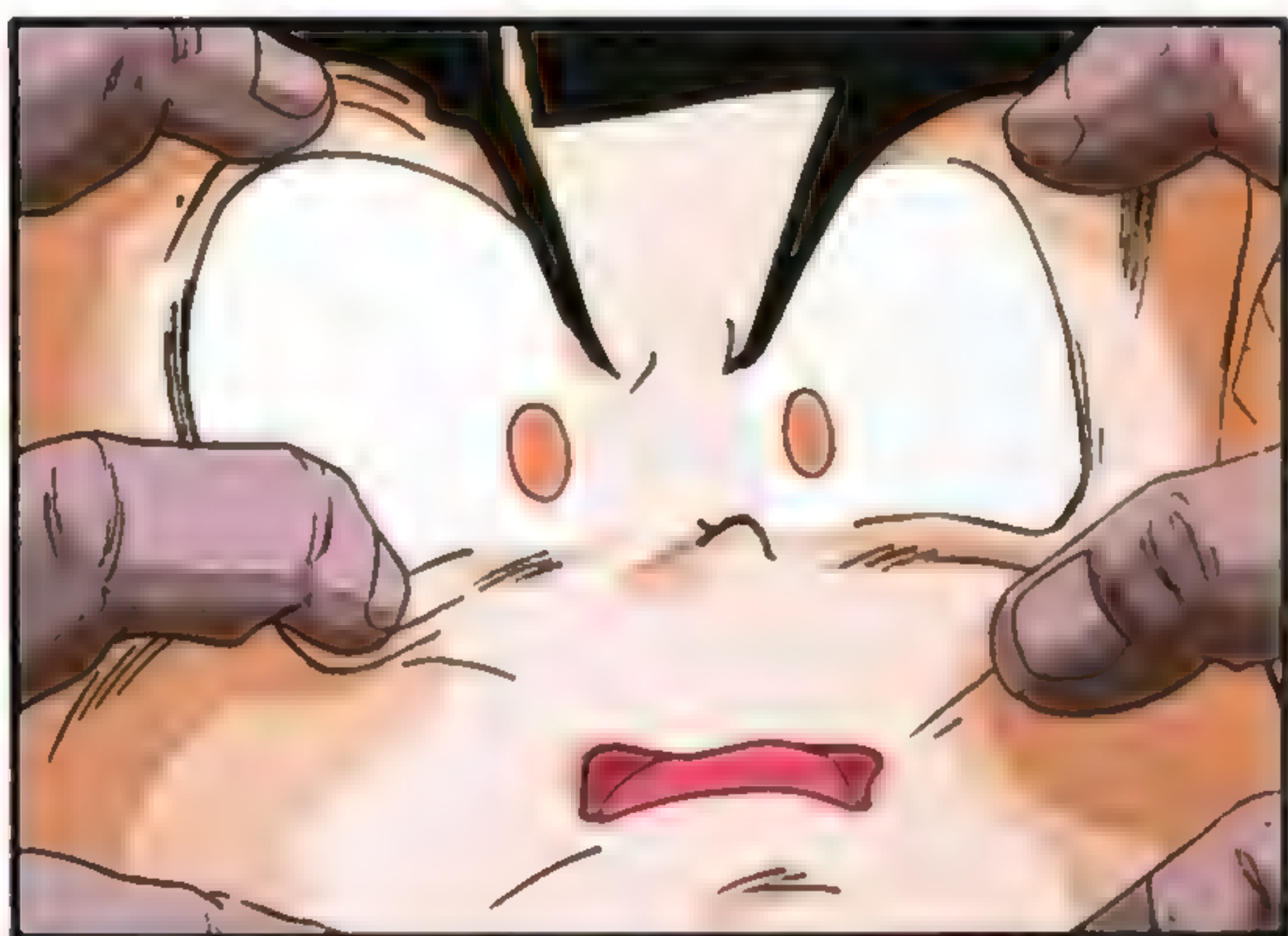
PICCOLO !!

OUI,
ÇA VA !

TOUT VA
BIEN ?!







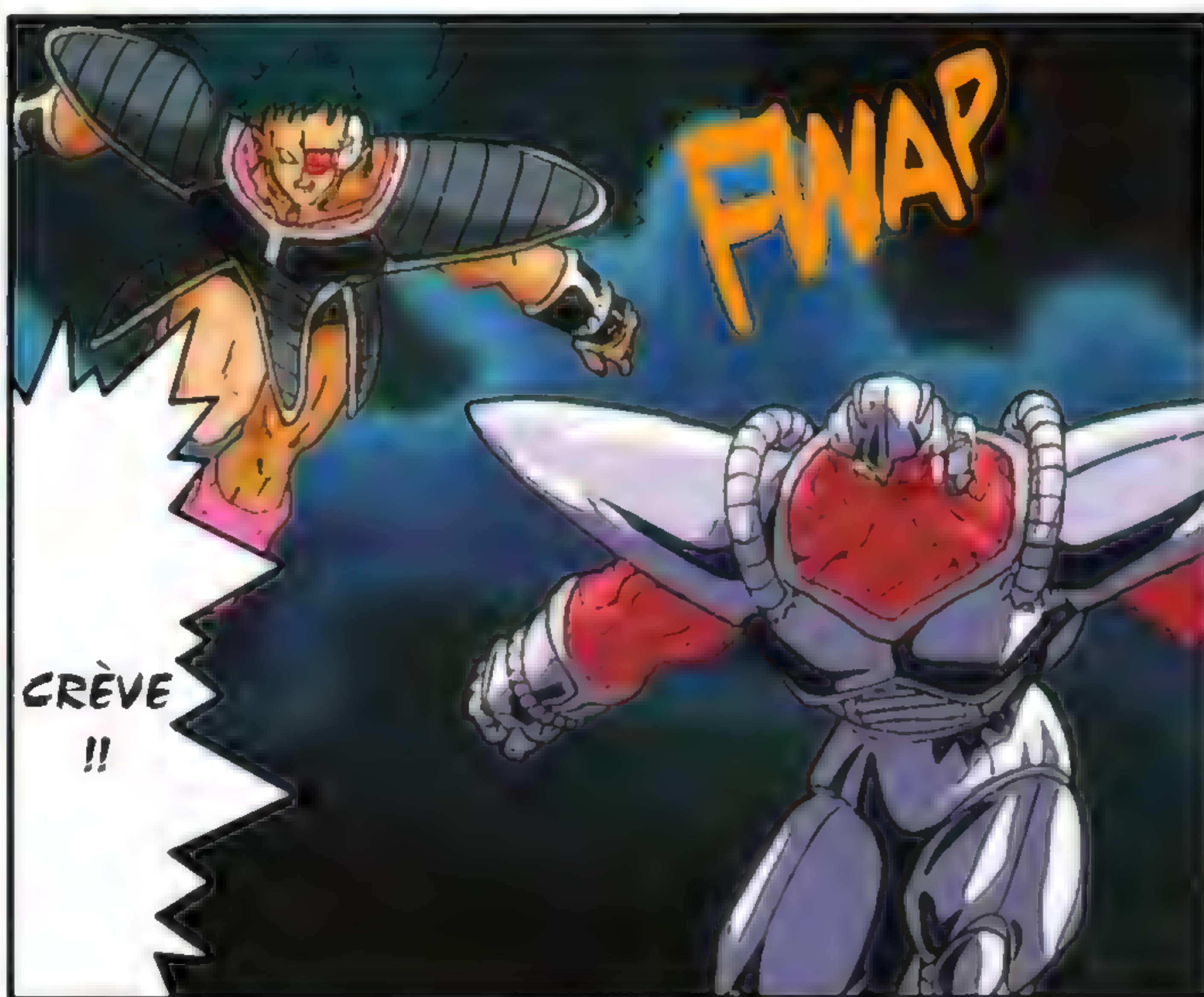


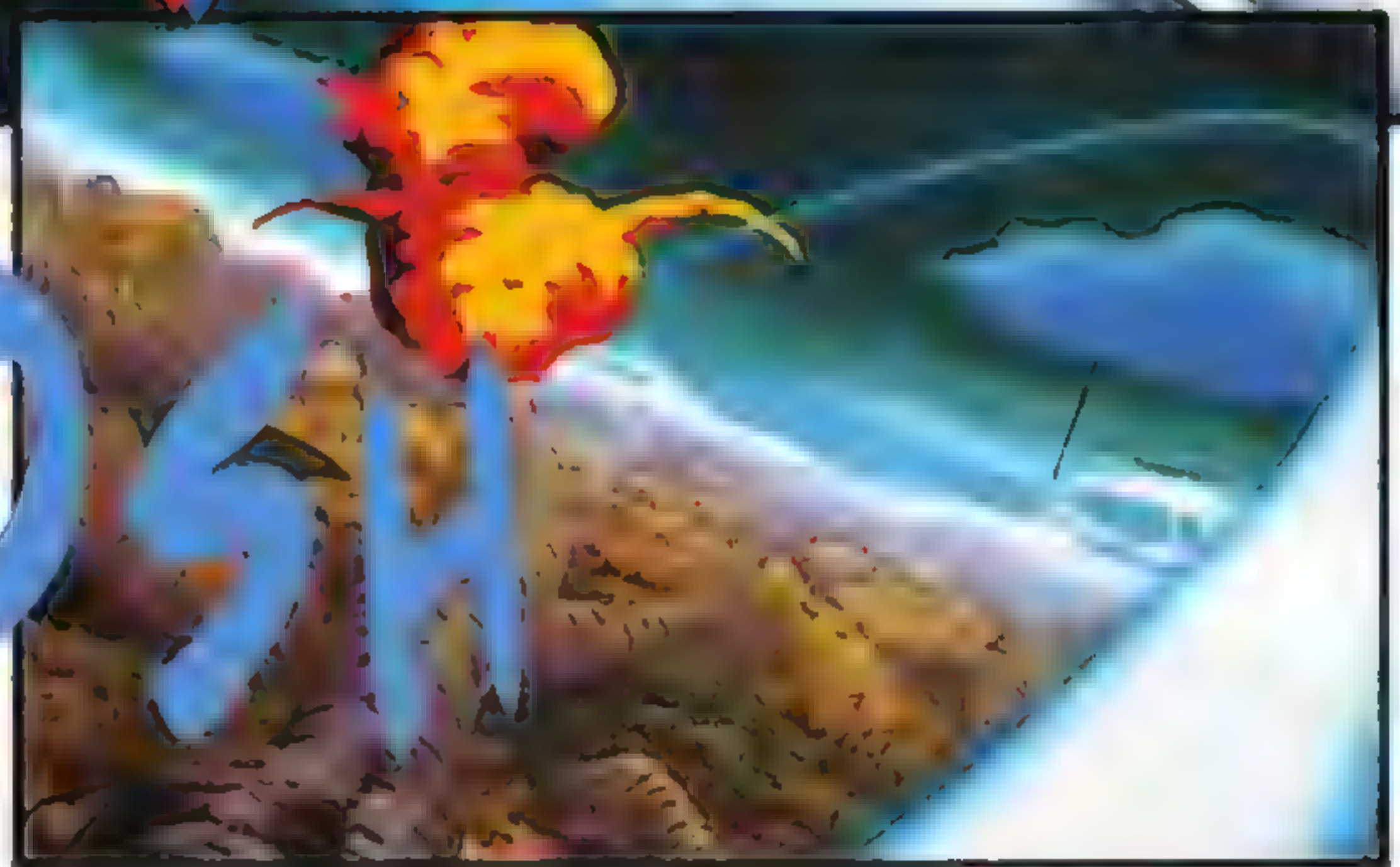
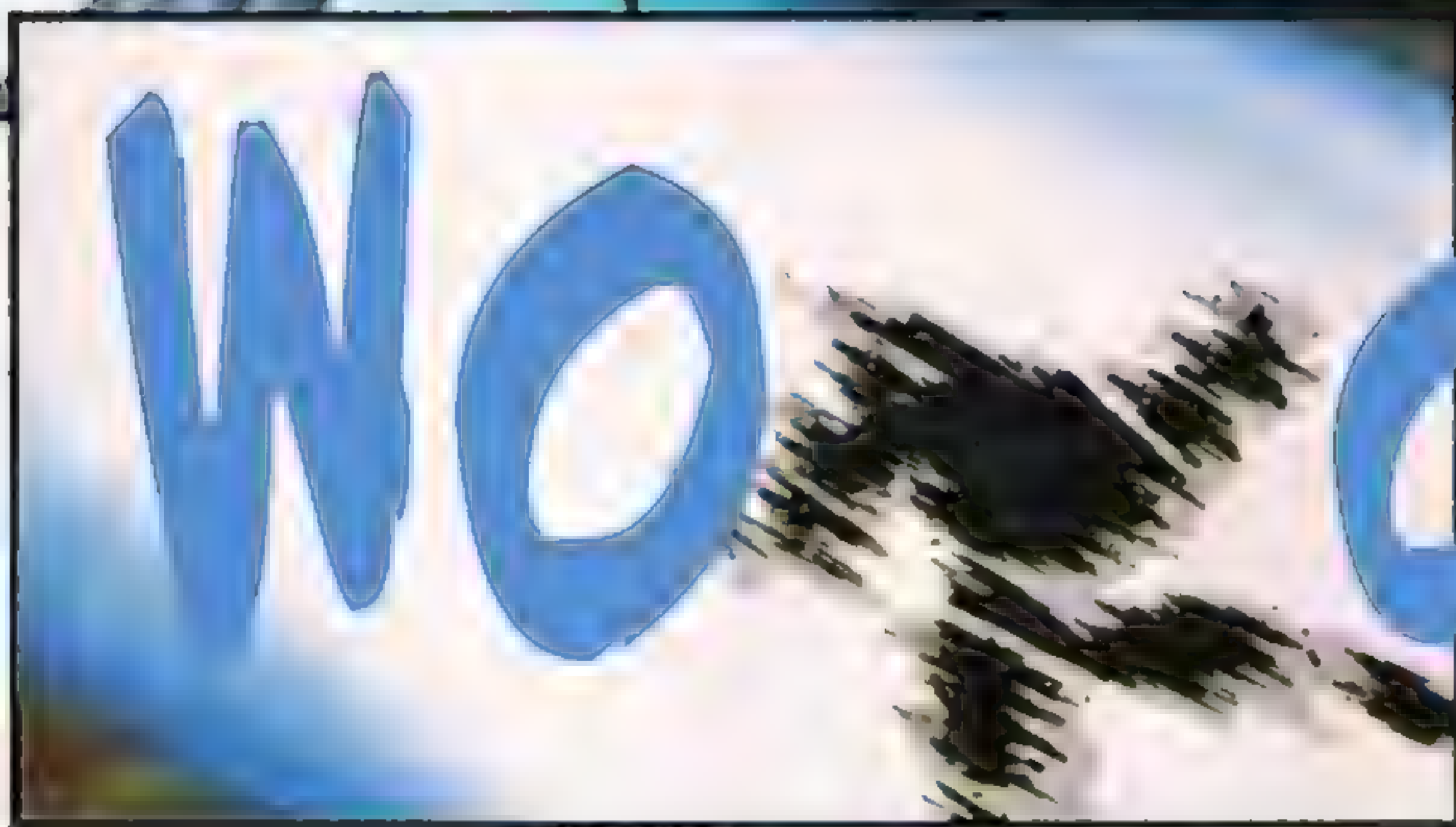
HÉ HÉ HÉ... J'AI DÉTRUIT
MA LUNE ARTIFICIELLE
PARCE QUE JE NE VOULAIS
PAS ME CHANGER EN
SINGE À MON TOUR !
MAIS SES EFFETS VONT
DURER ENCORE UN PETIT
MOMENT... ALLEZ ! PROFITE
DE TON APPARENCE
ORIGINELLE !!



QU'EST-CE
QUE TU AS
FAIT À MON
GOHAN ?!

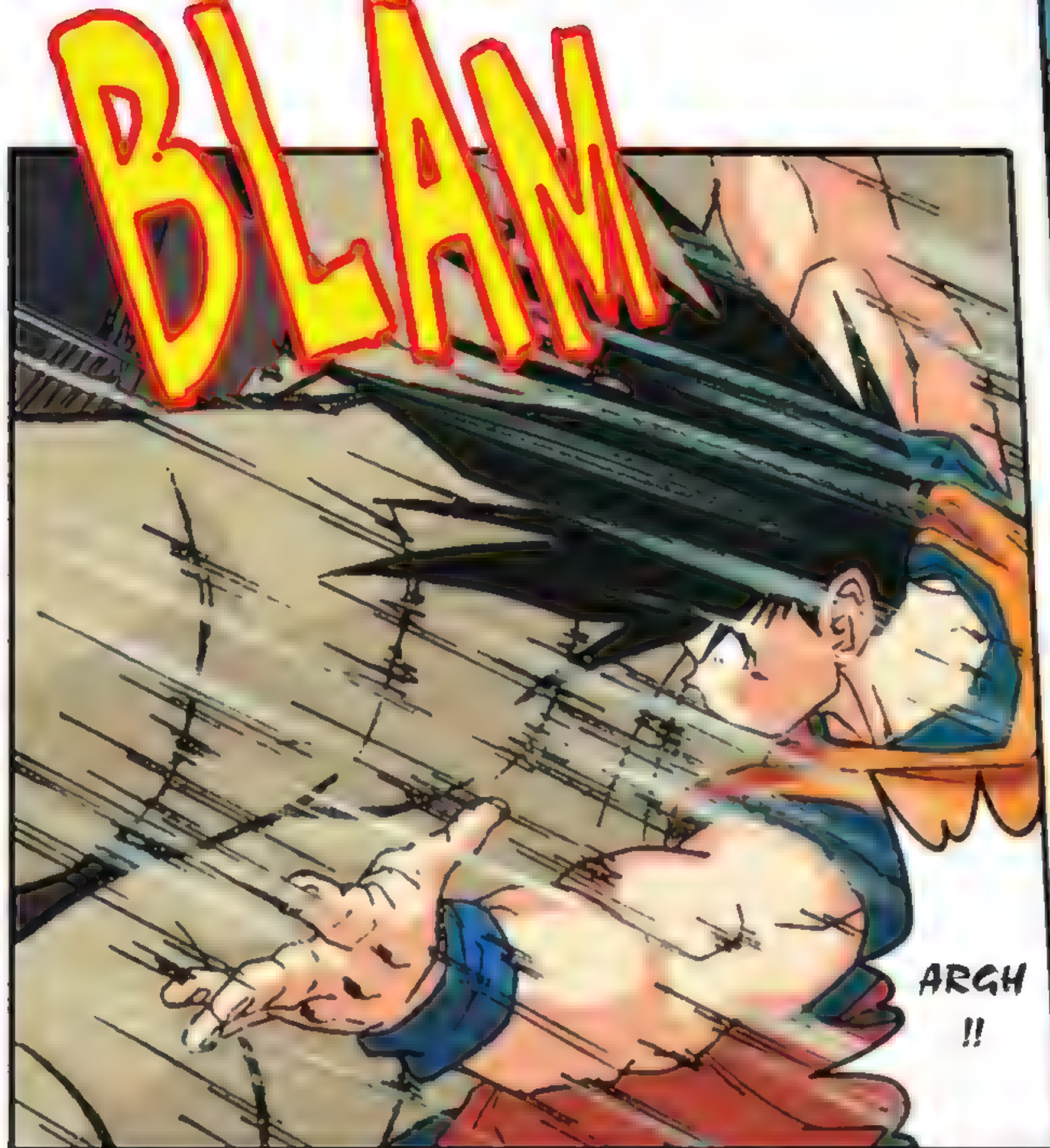


















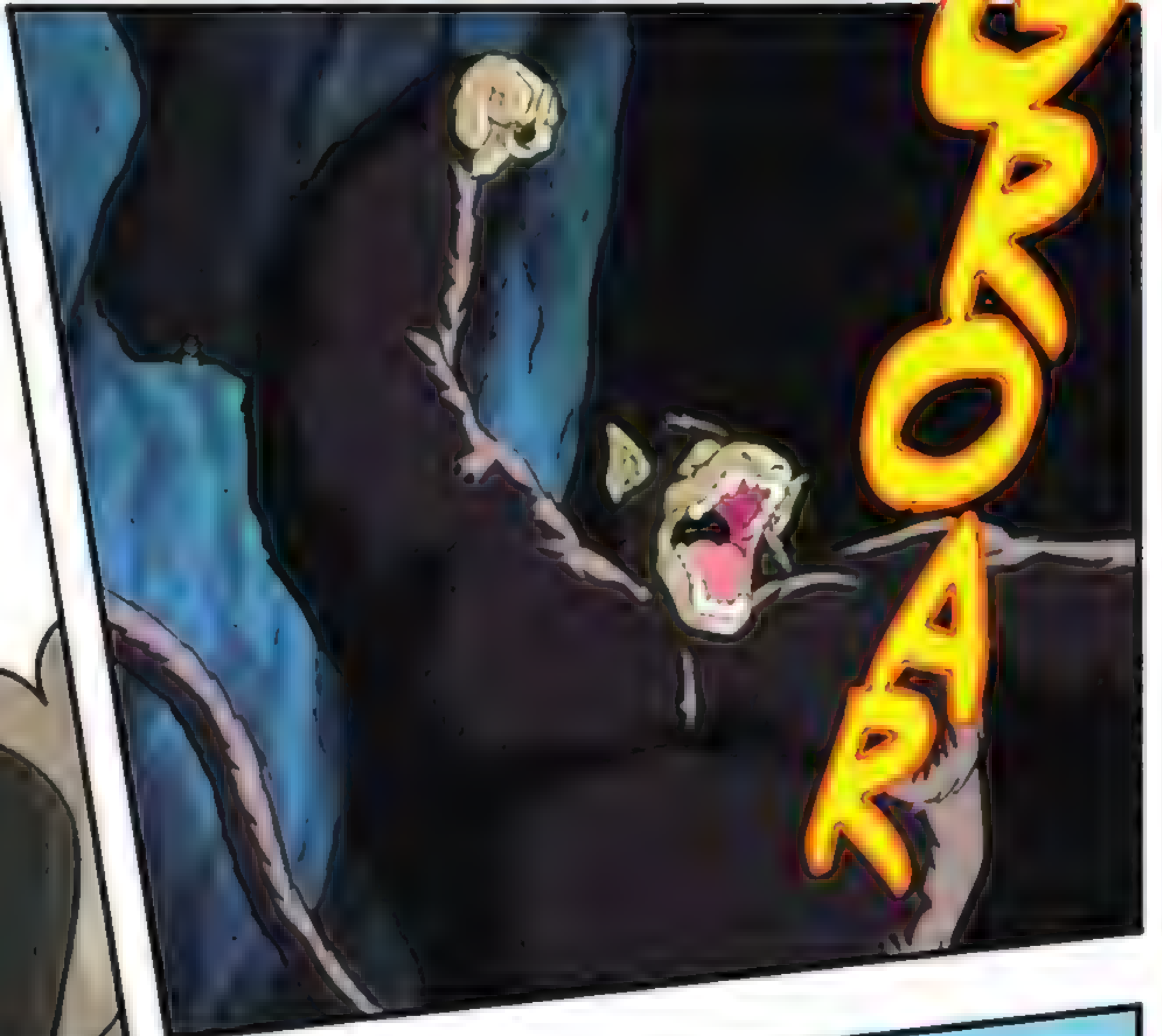
HA HA HA HA ! IL
VA TE FRACASSER
CONTRE LA PAROI
ROCHEUSE TEL
UN VULGAIRE
INSECTE !!



W
A
A
A
H
!!



W
A
A
A
H
!!



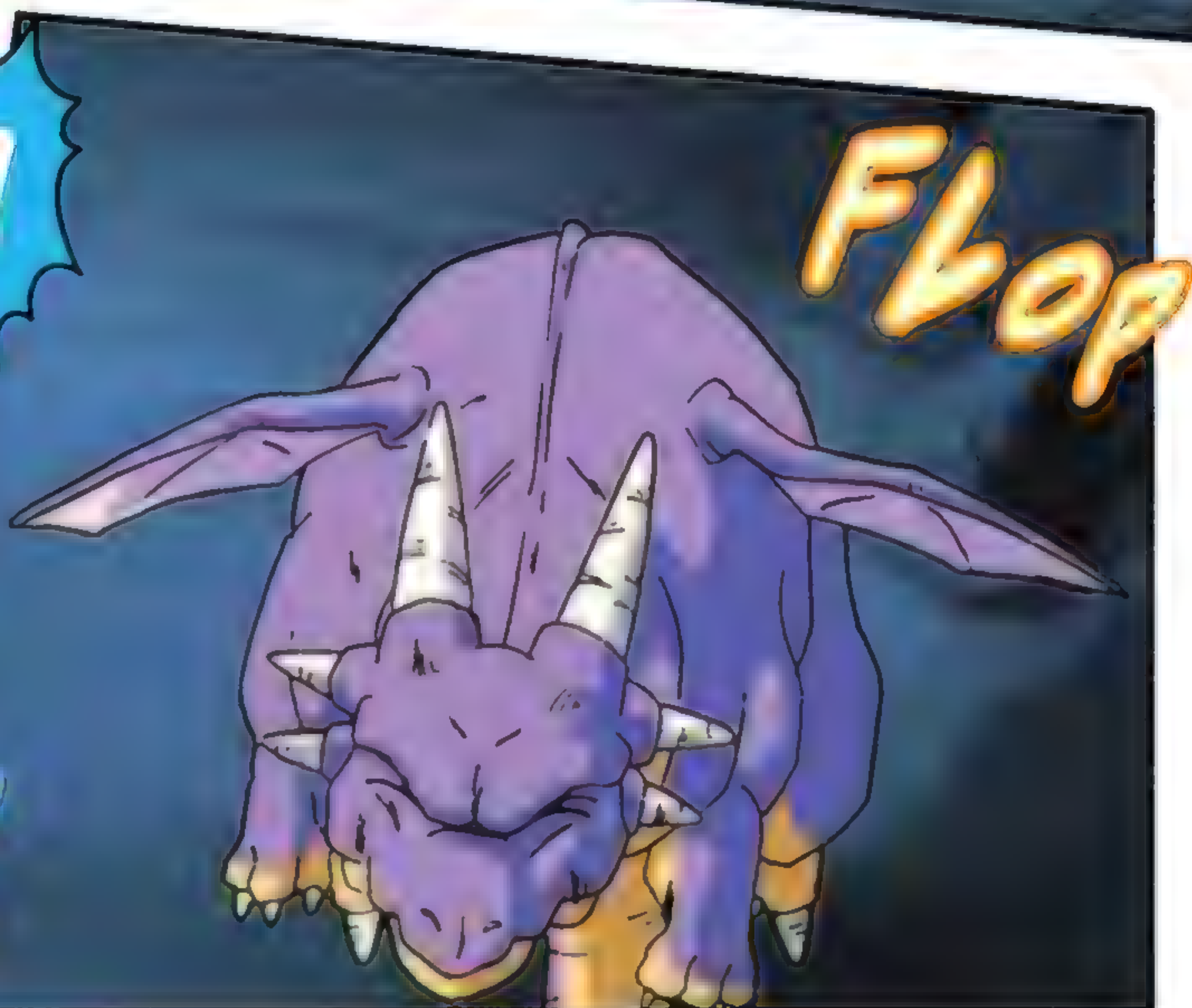
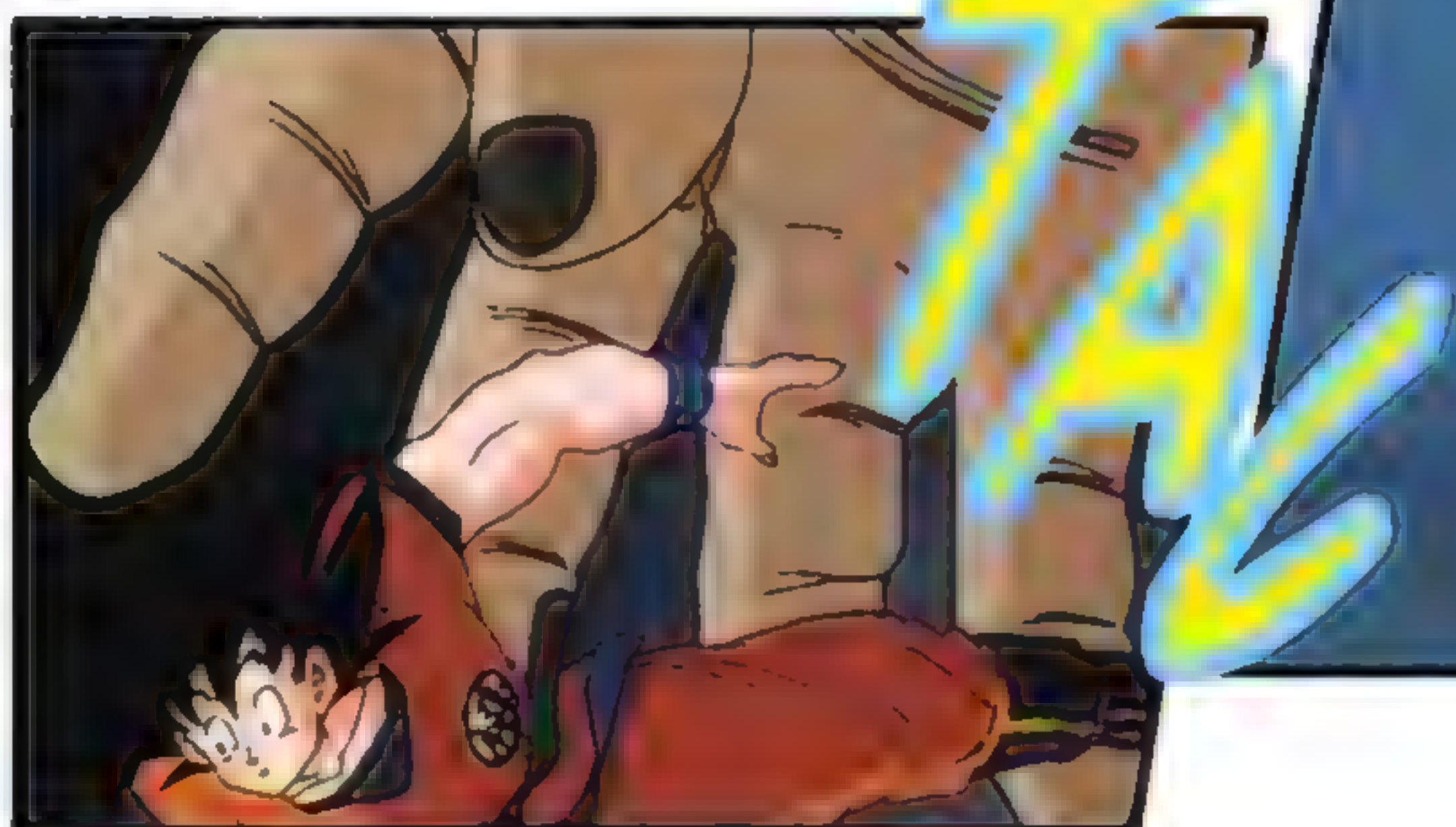
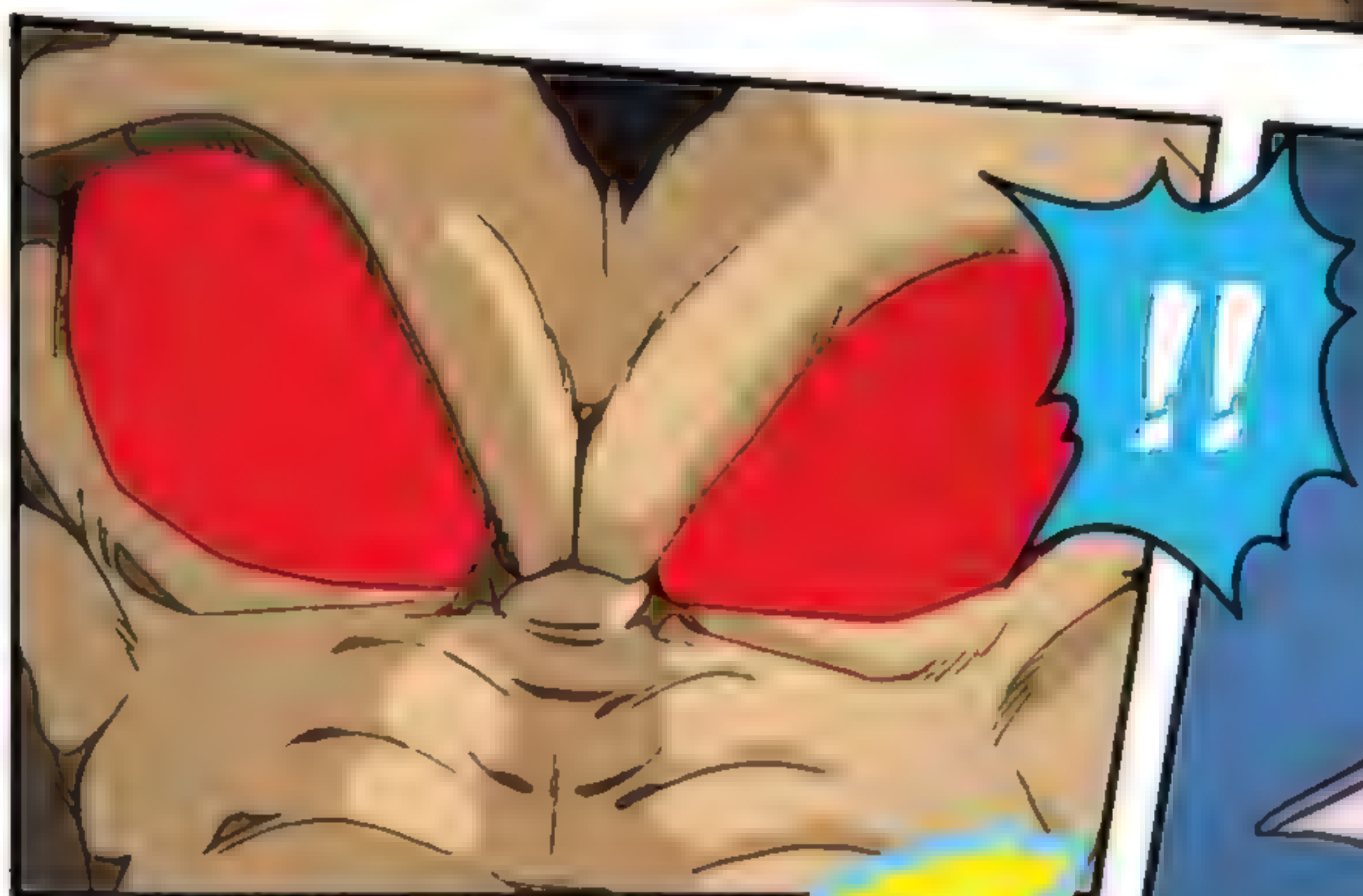
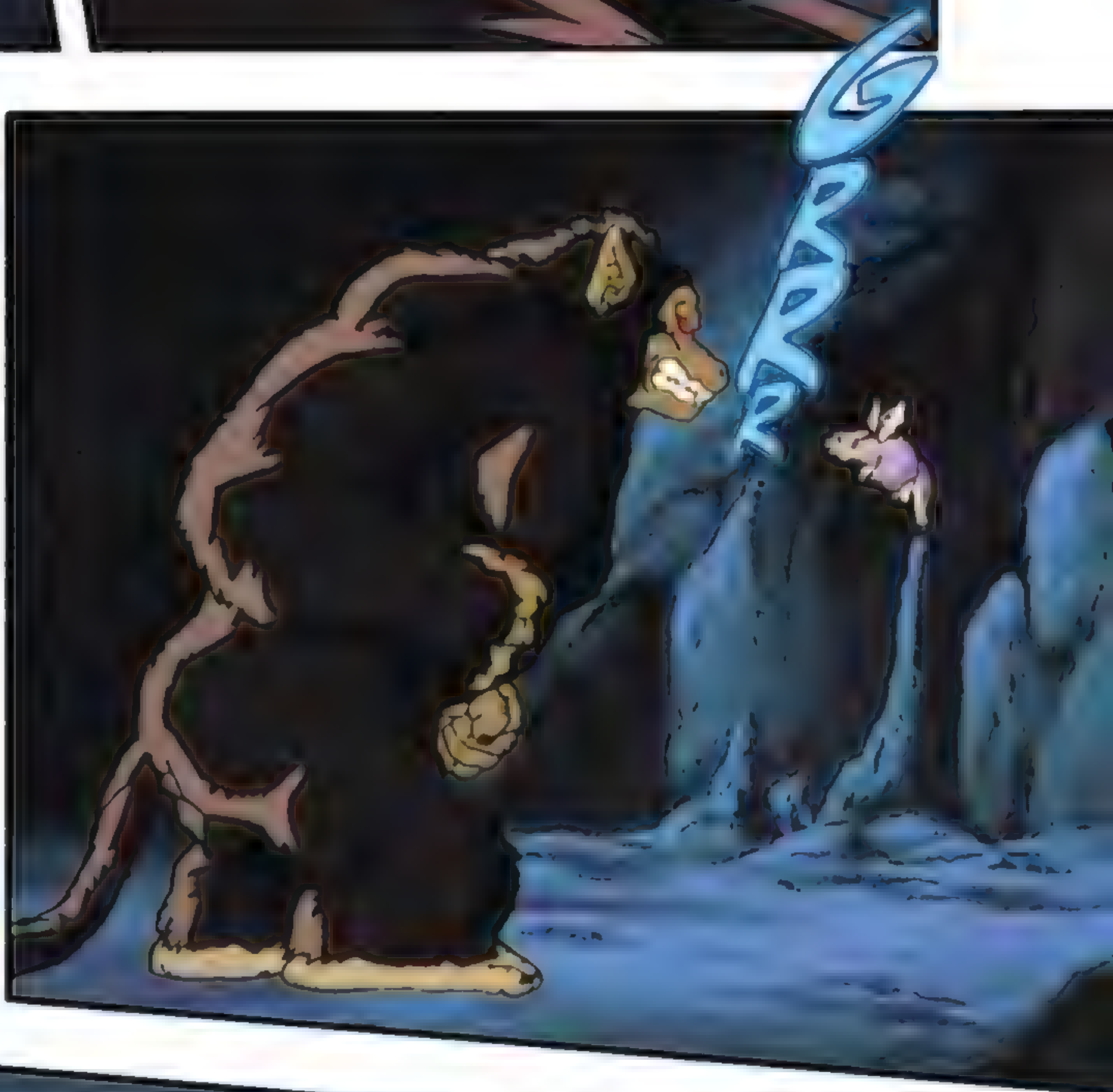
G
R
R
R
A
A



F
L
A
P
F
L
A
P
F
L
A
P



S
W
E
E
E
H
!!





QU'EST-CE QUE
ÇA VEUT DIRE ?
UN DESCENDANT
DES SAÏYENS
ÉPROUVERAIT DE
LA PITIÉ POUR
CETTE BESTIOLE
GROTESQUE...

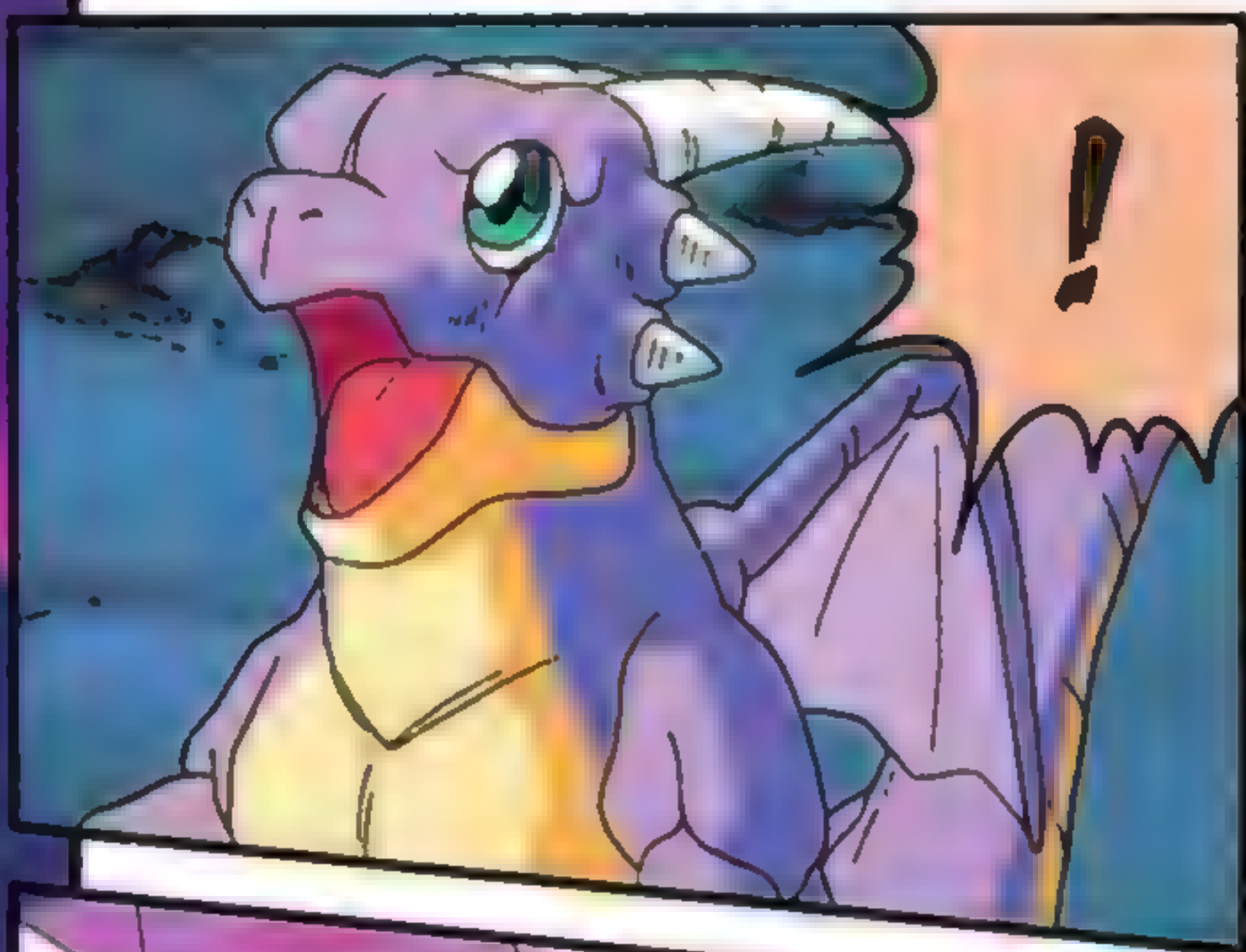




PFF...
AH,
VRAI-
MENT ?!



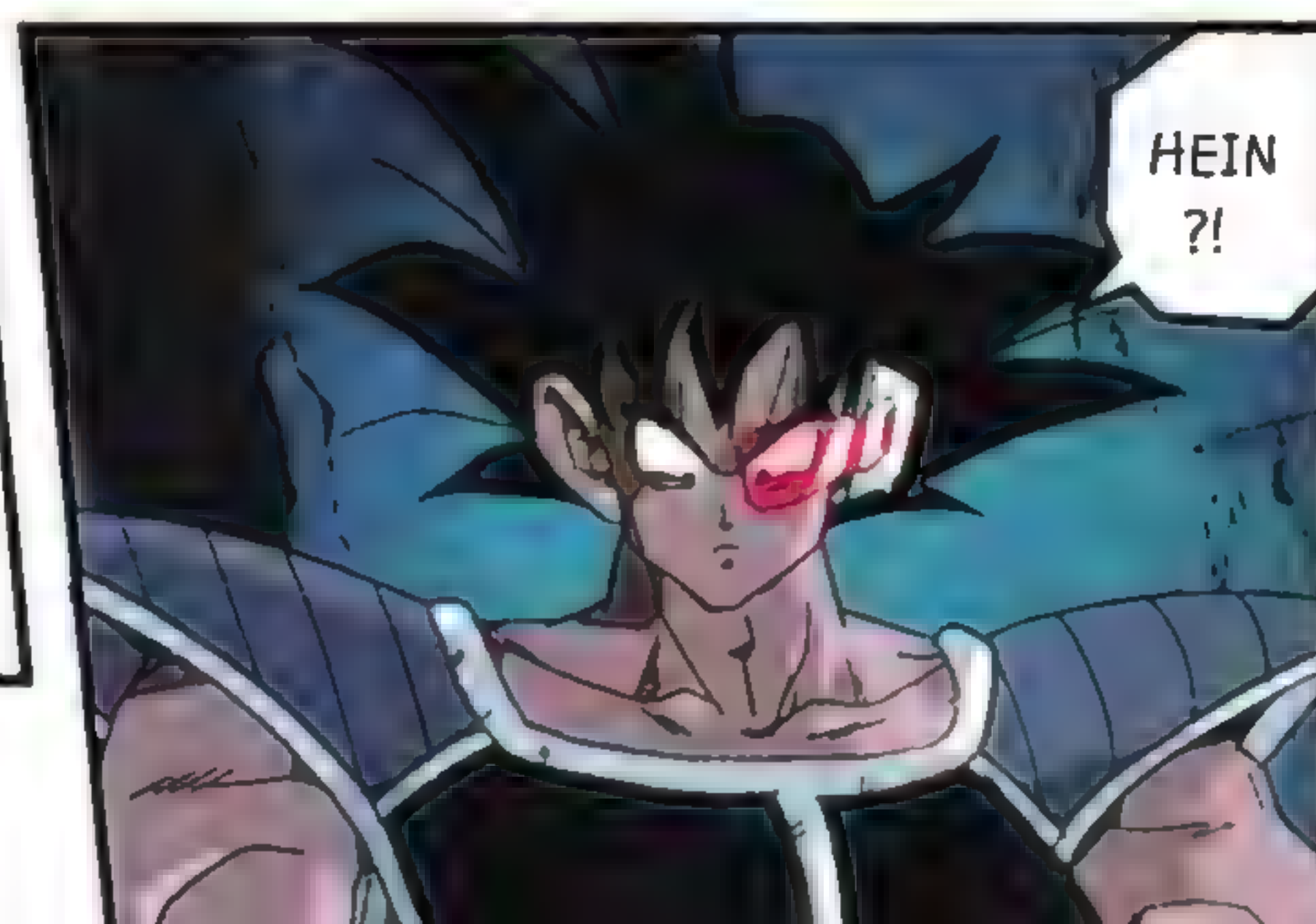
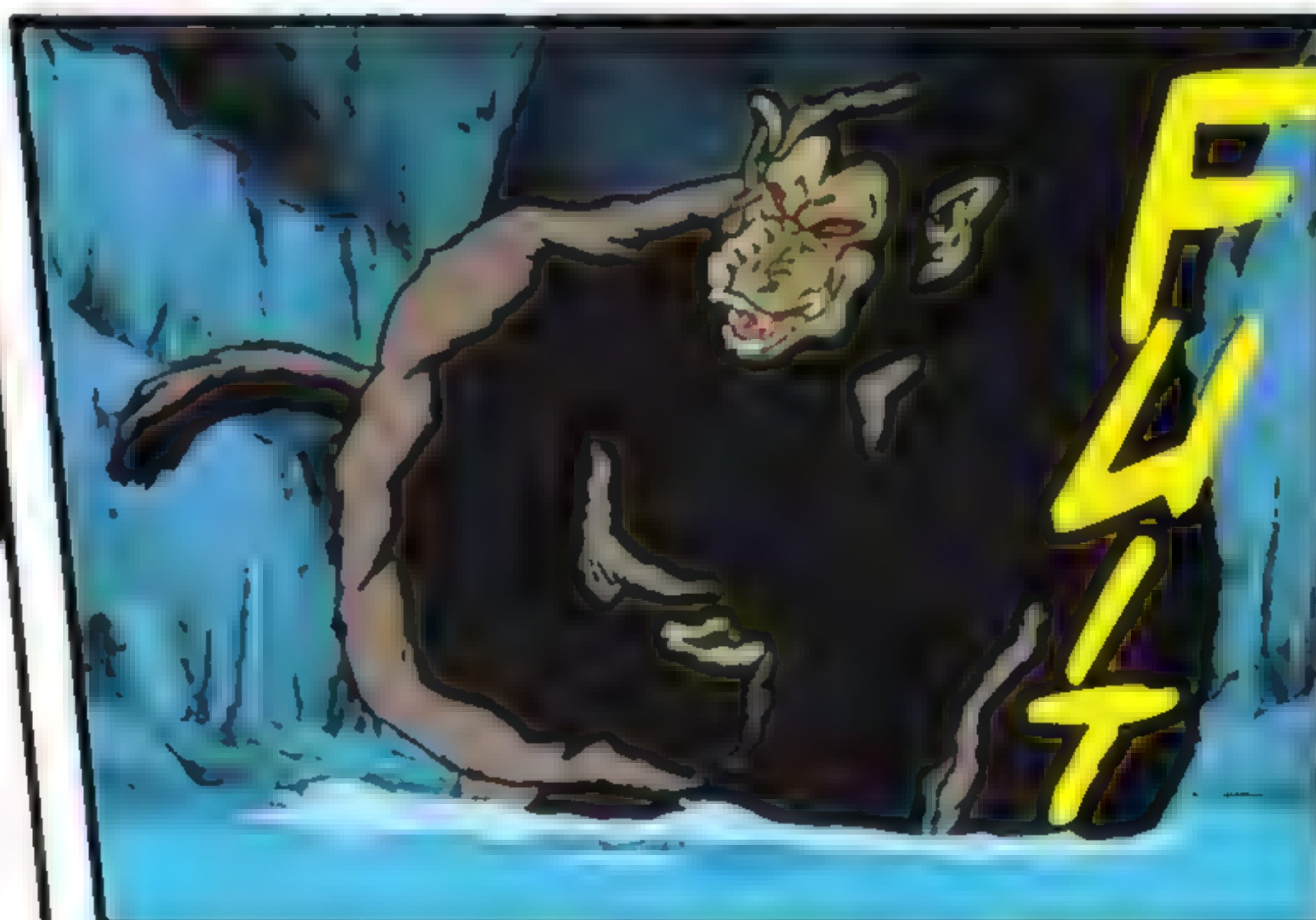
GOHAN ET
MOI, ON N'EST
PAS DES
SAIYENS !
ON EST DES
TERRIENS !!



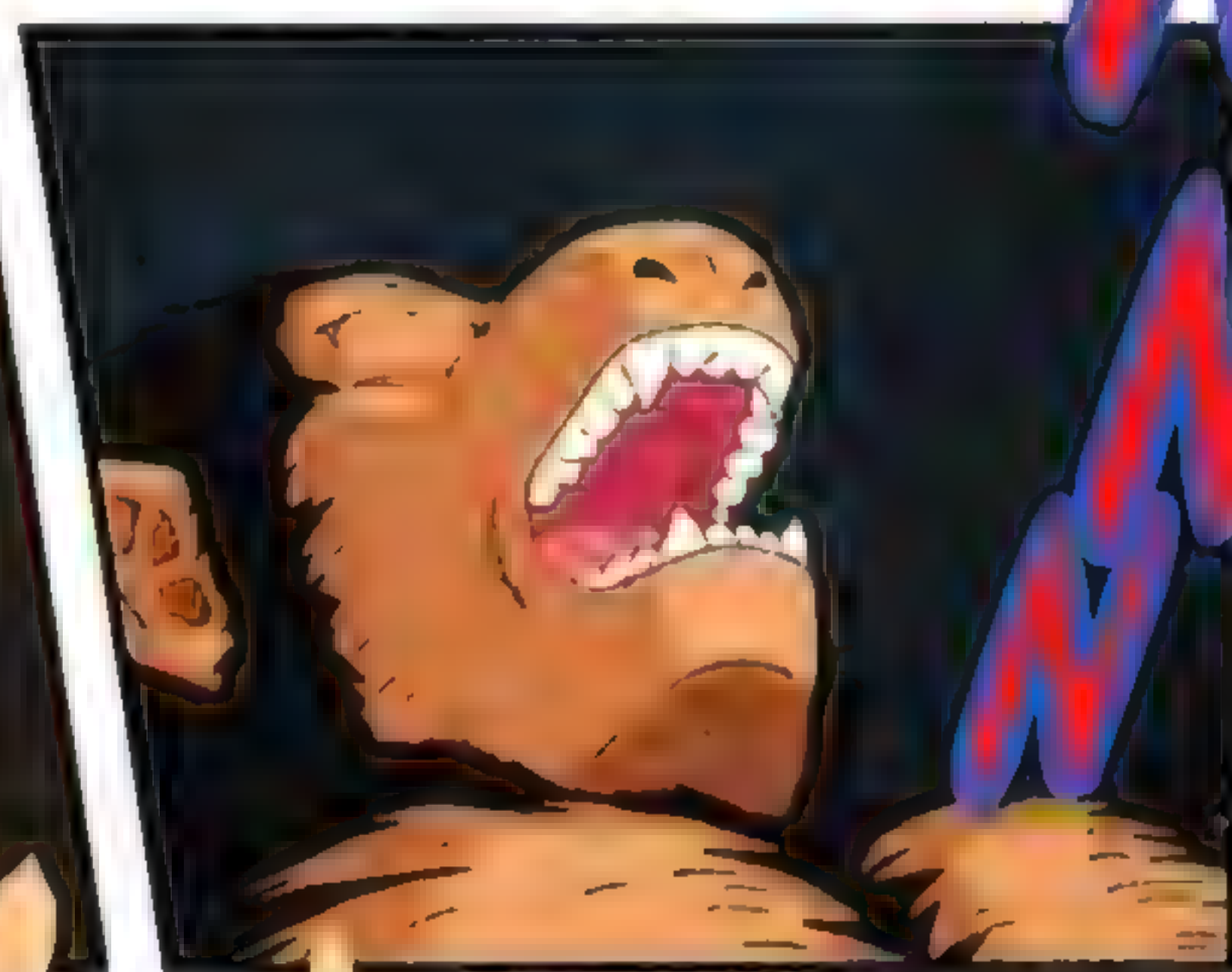
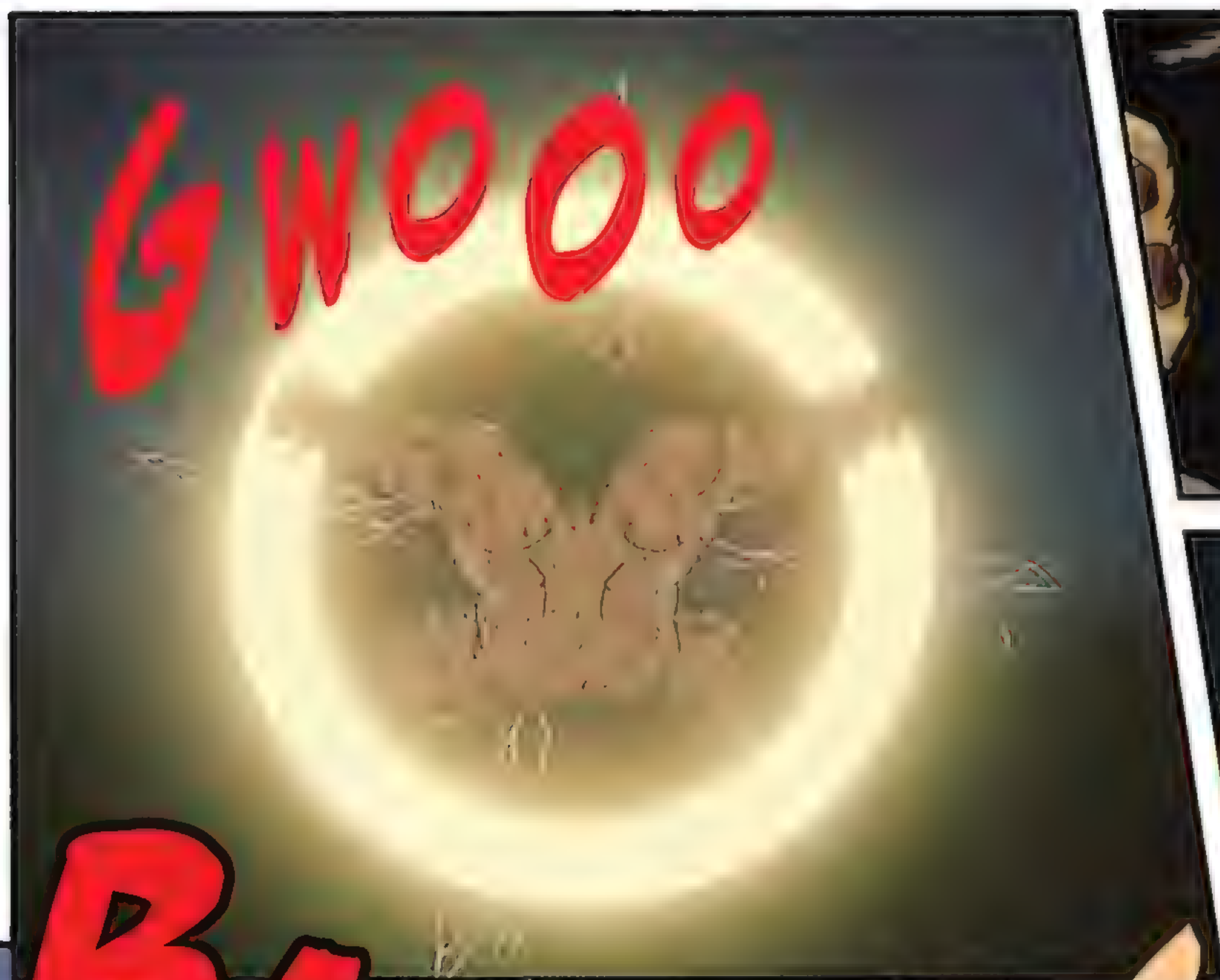
GNIHH!!



GROAR !!





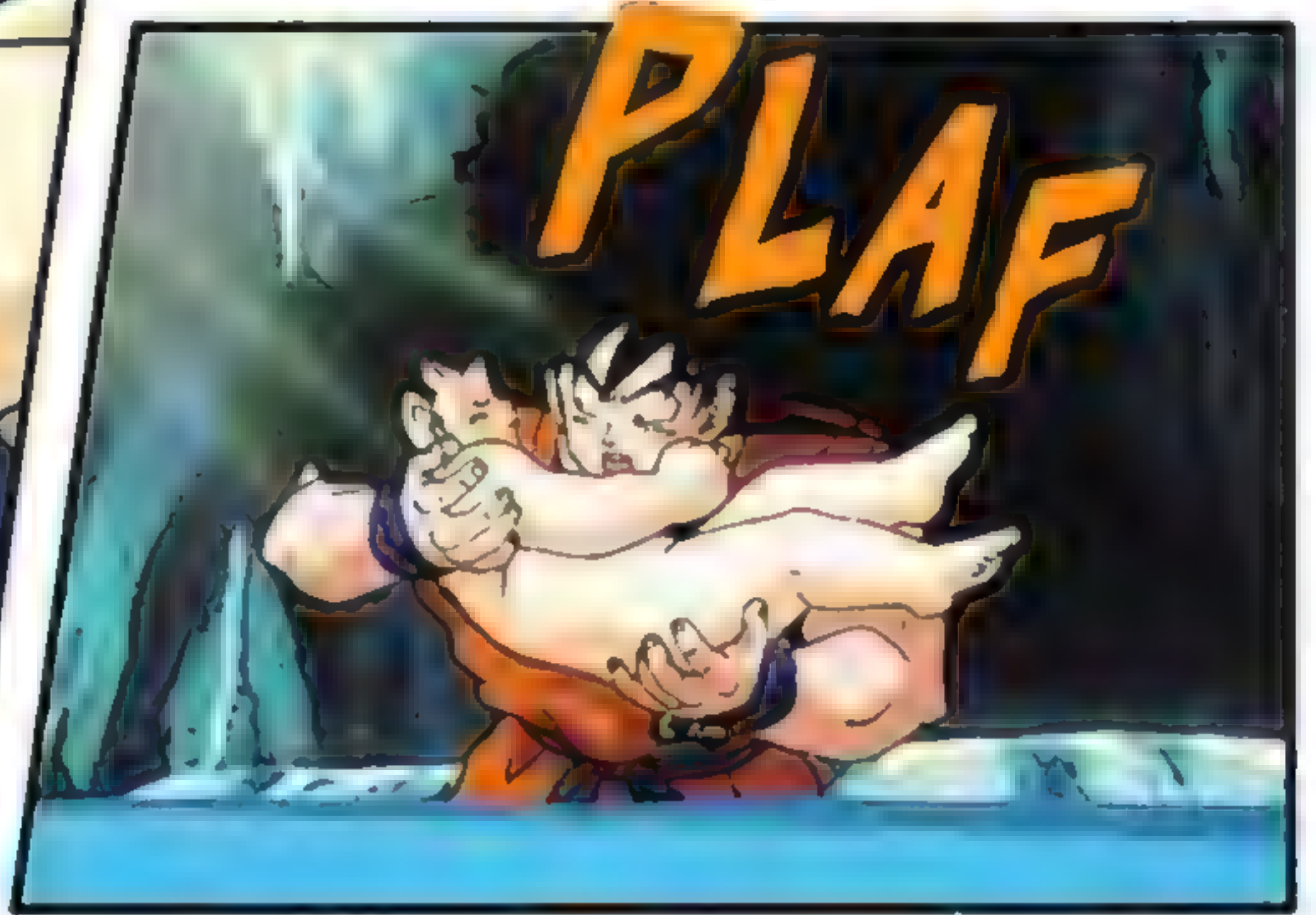
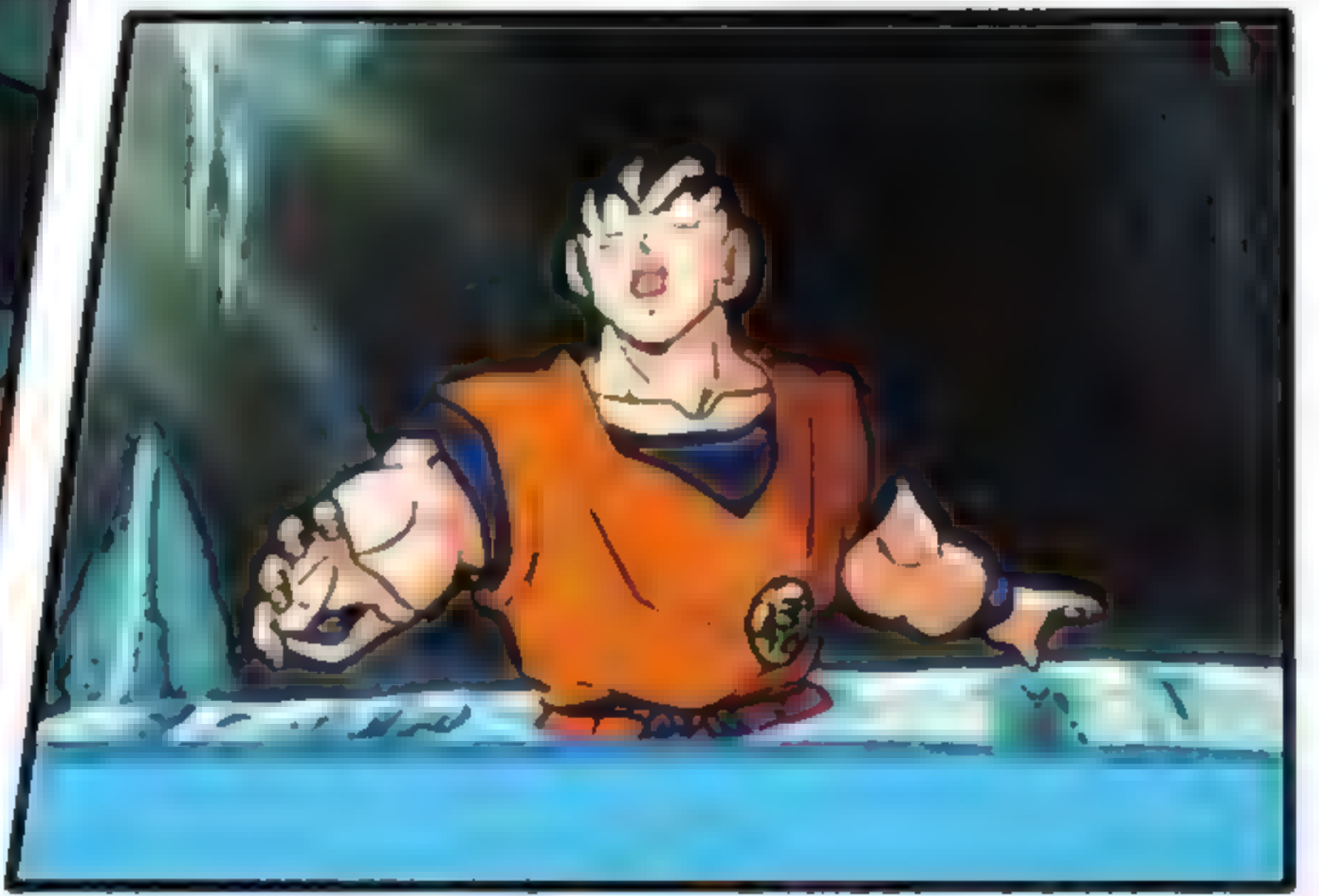


BA
O
M





P...
PAPA !



GO-
HAN !



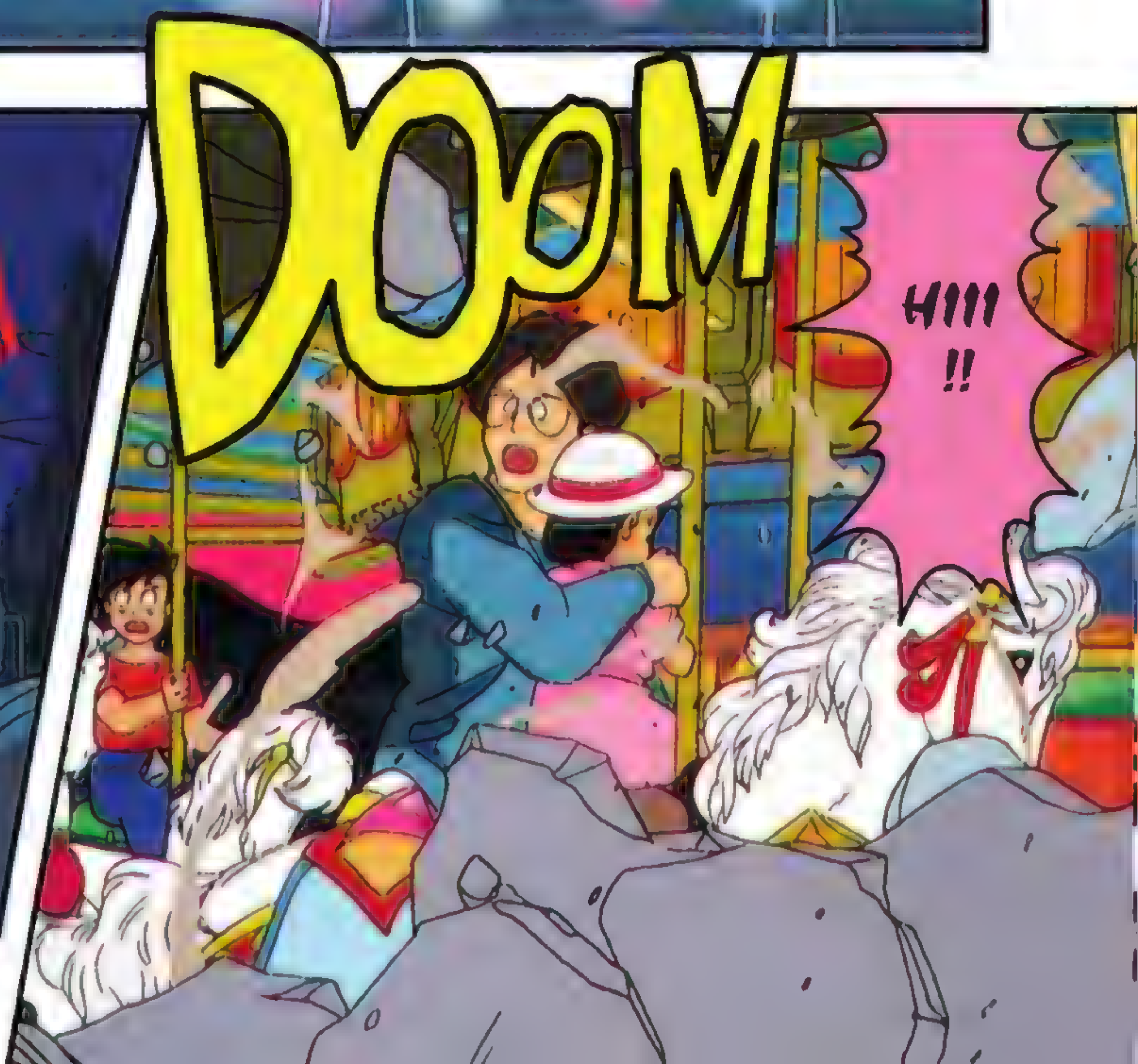
PAPA...
PROTÈGE
LA
TERRE !

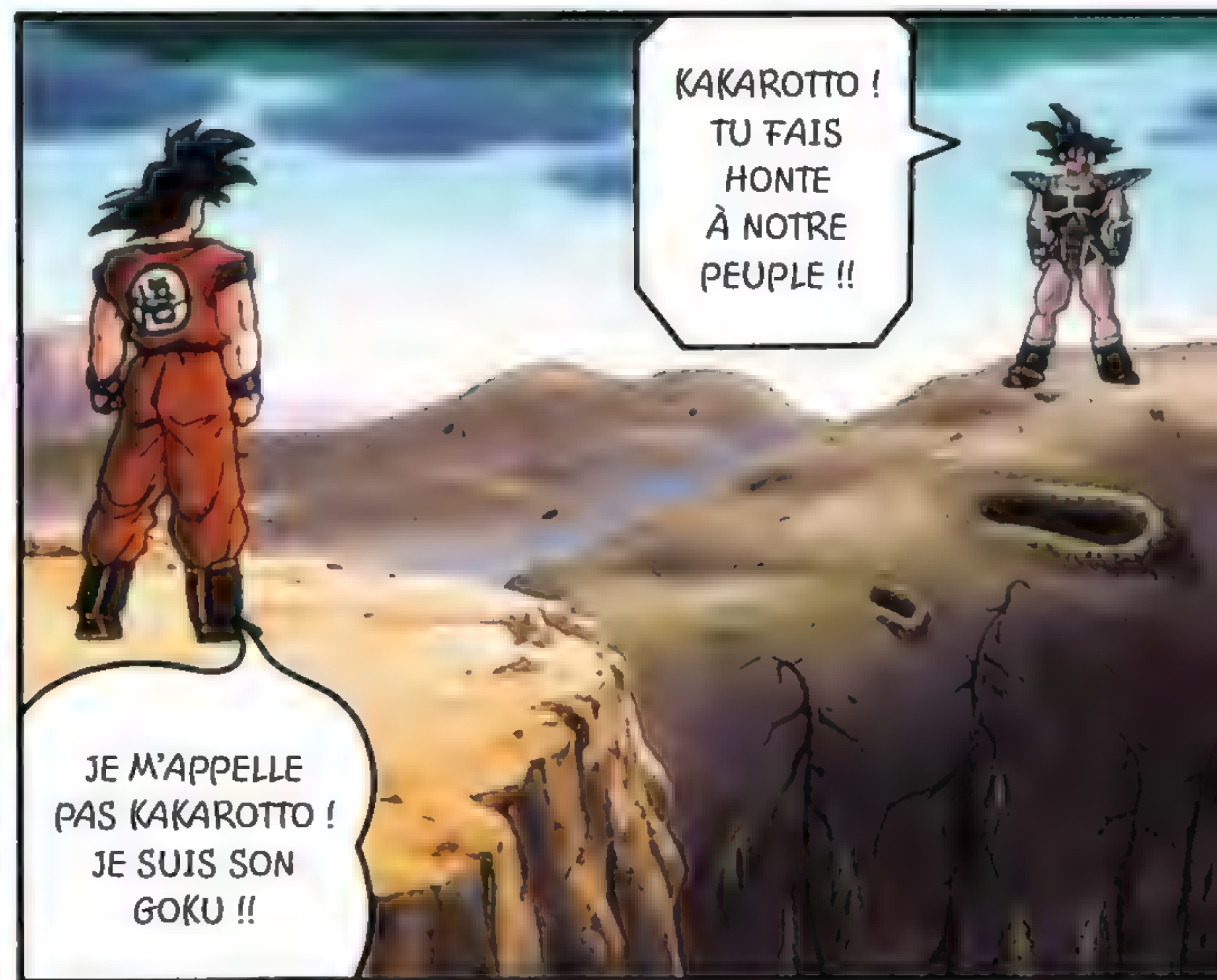
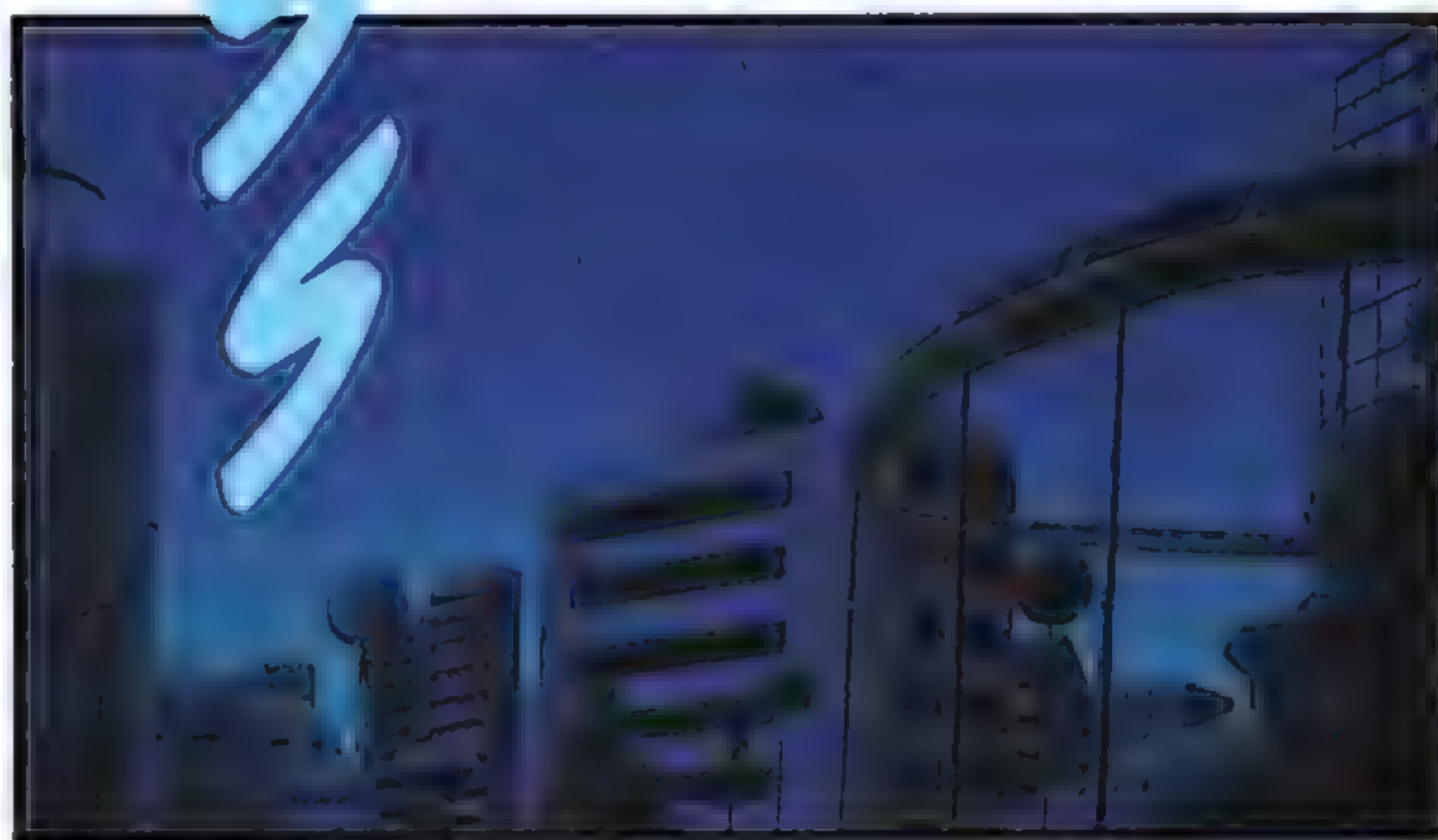


ET JE VAIS LUI
RÉGLER SON
COMPTE, À CE
SALE TYPE !!



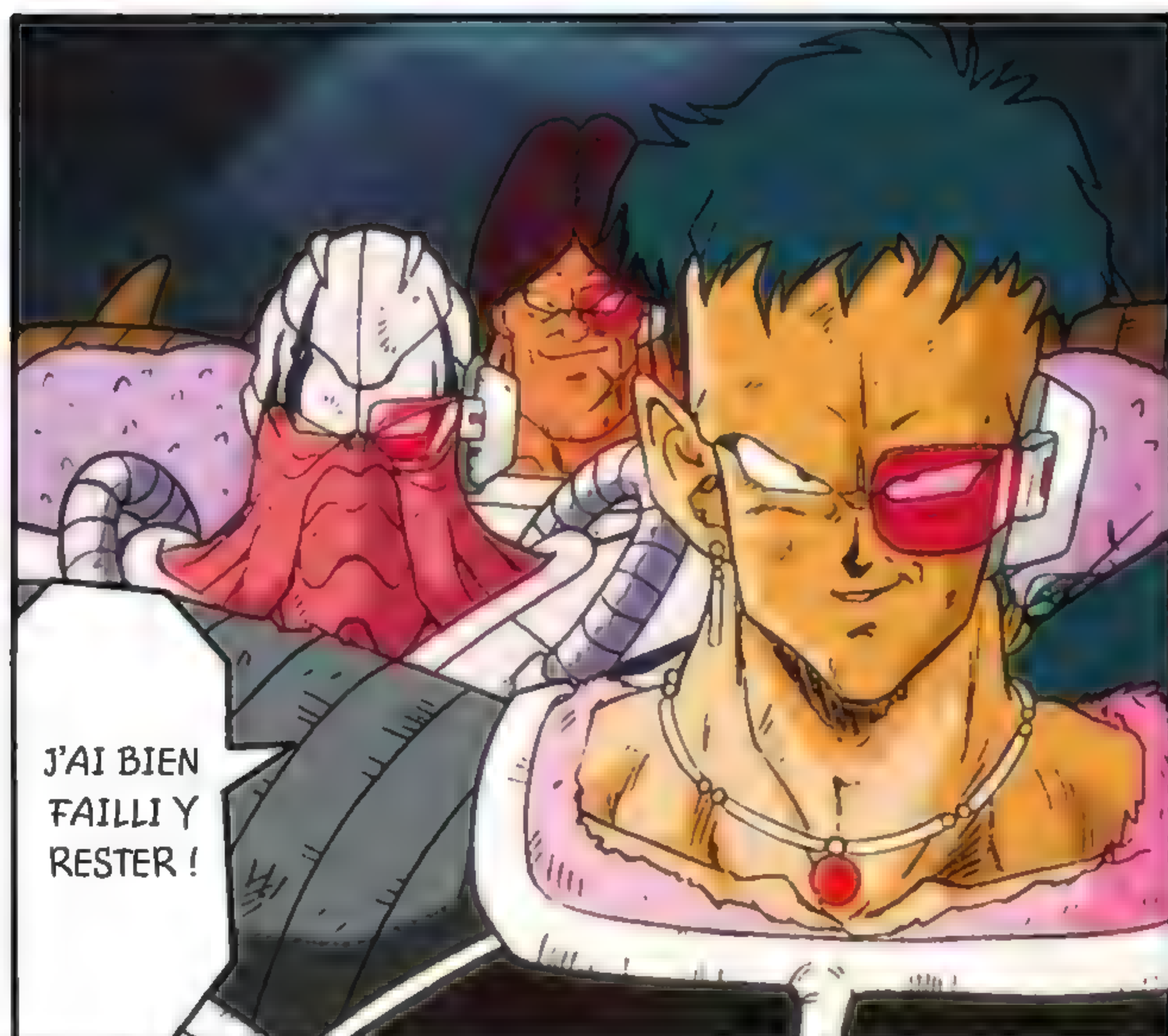
JE SAIS PAS
POUR LA TERRE
MAIS EN TOUT
CAS, TOI, JE TE
PROTÈGERAI !!

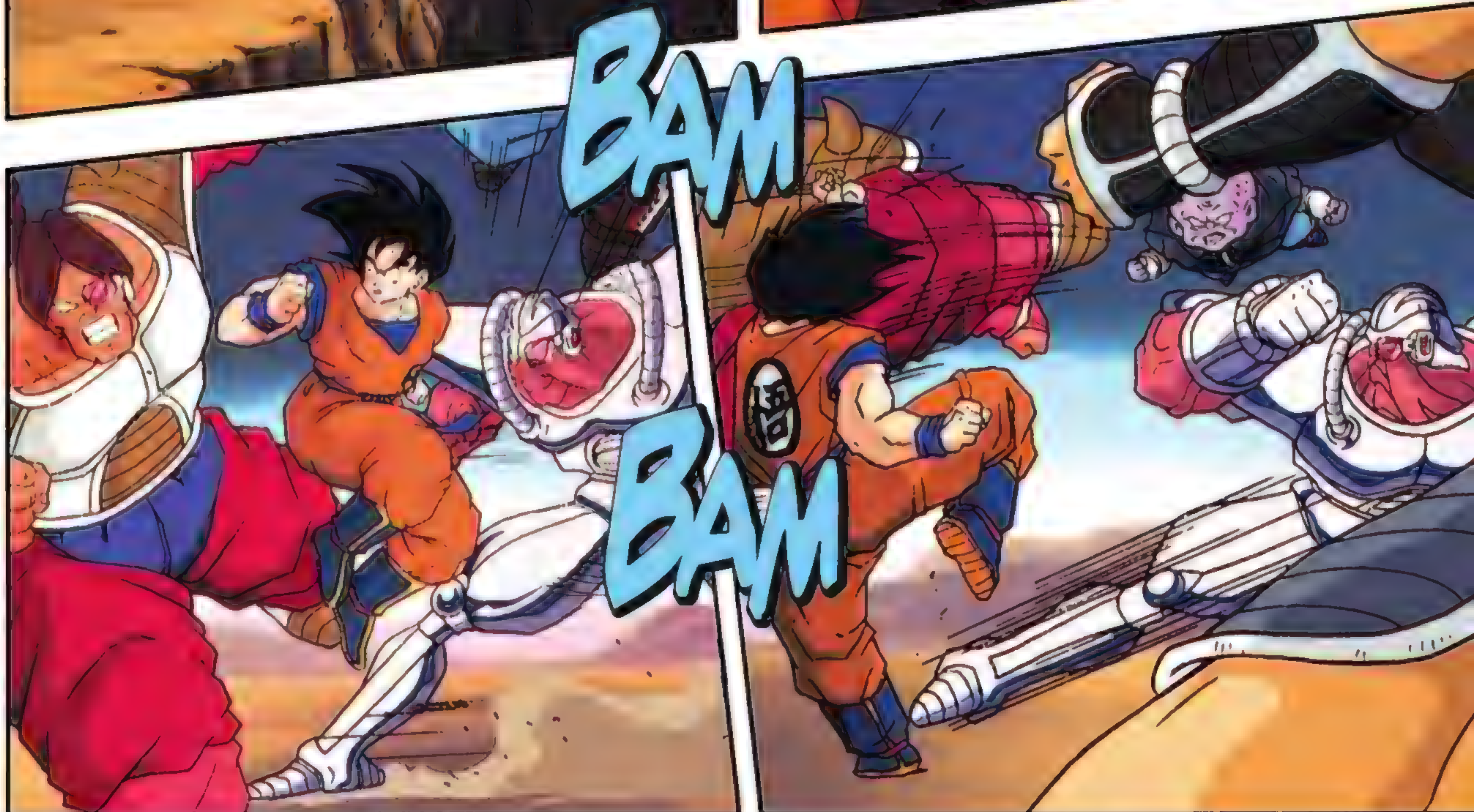


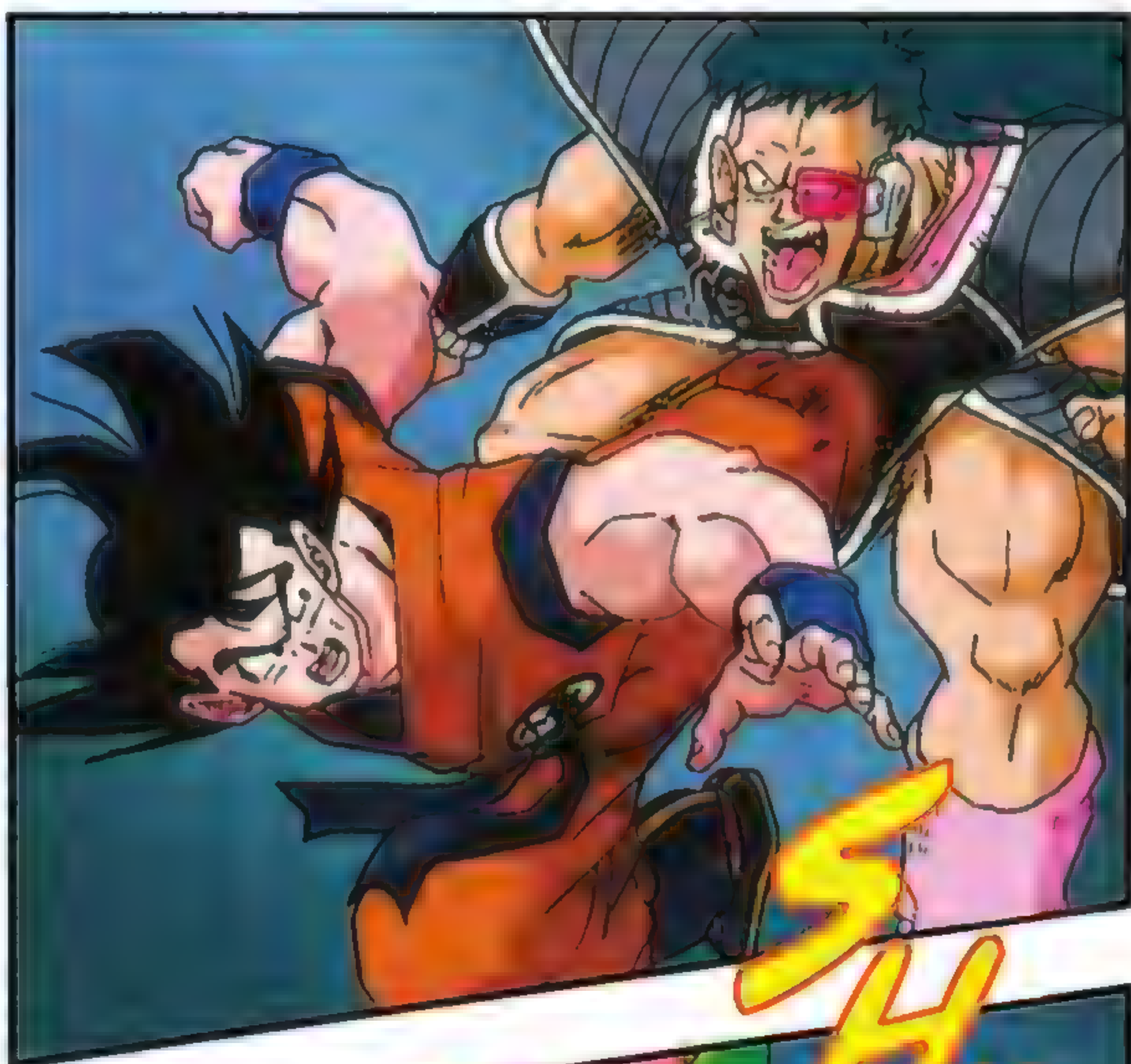


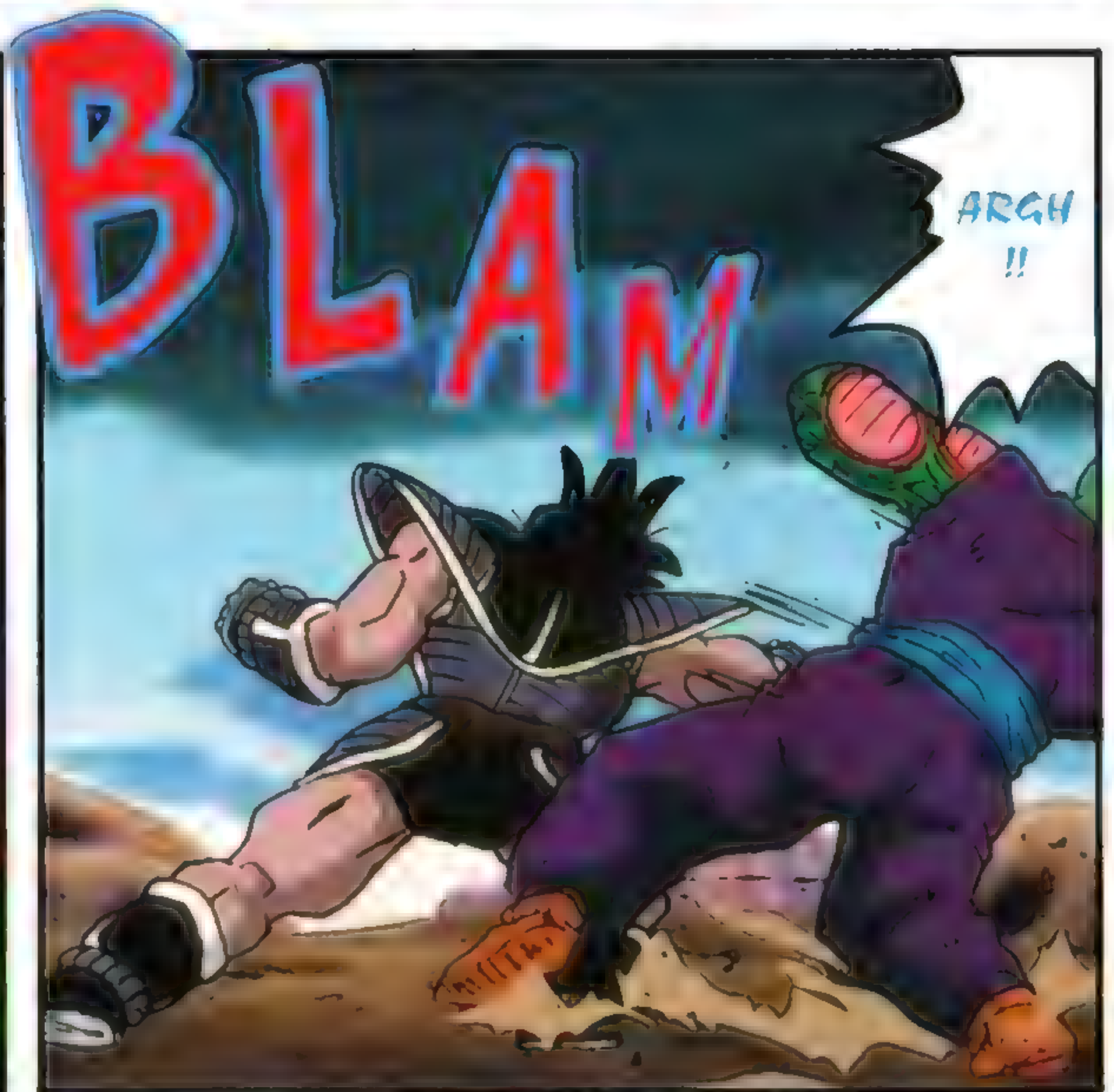


ILS NE SE
DÉBROUILLAIENT
PAS TROP
MAL, MAIS ILS
N'ÉTAIENT PAS DE
NOTRE NIVEAU !









ÇA M'A
UN PEU
ÉRAFLÉ !

GR

OOO

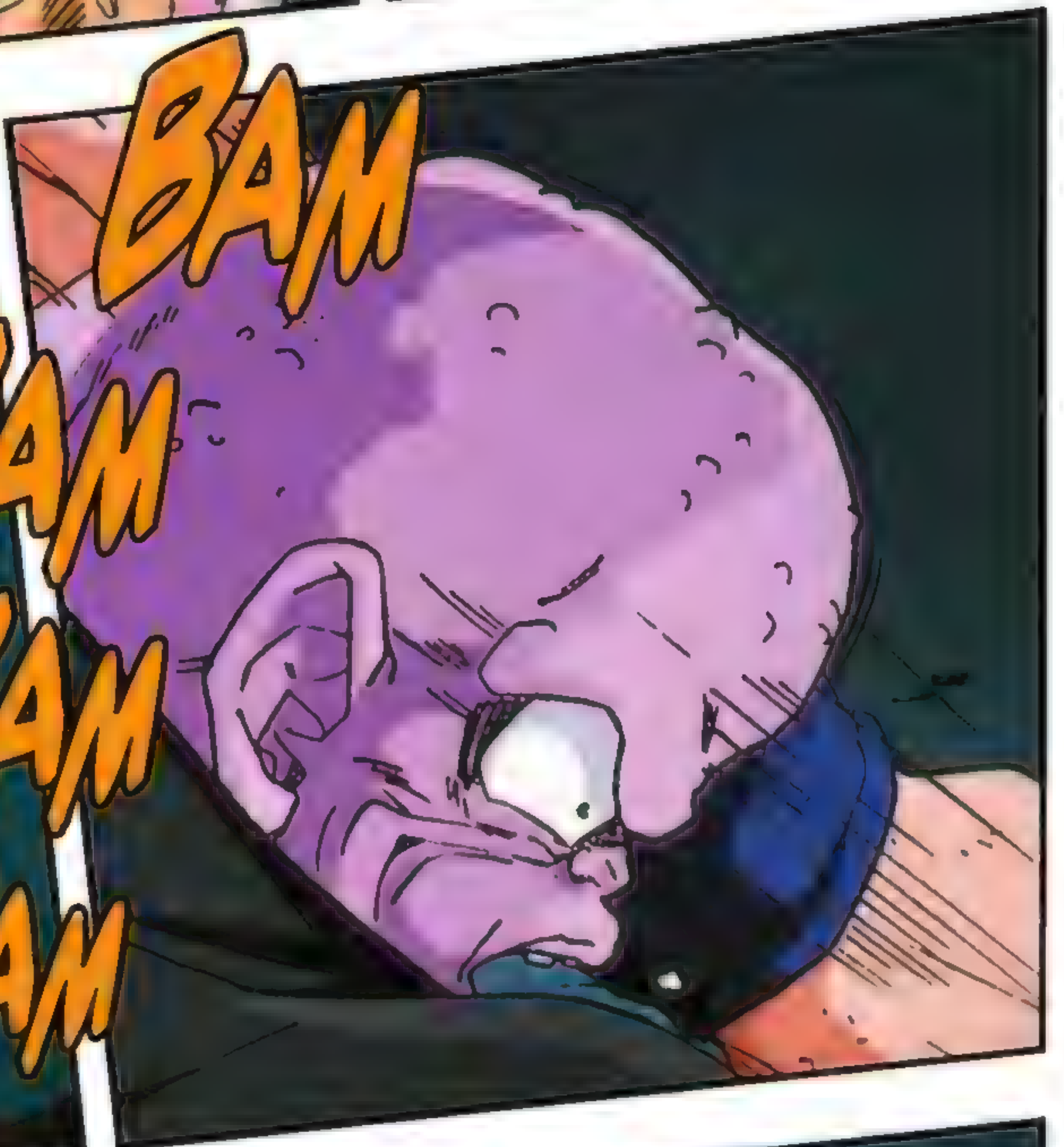
WOSH

AAH...

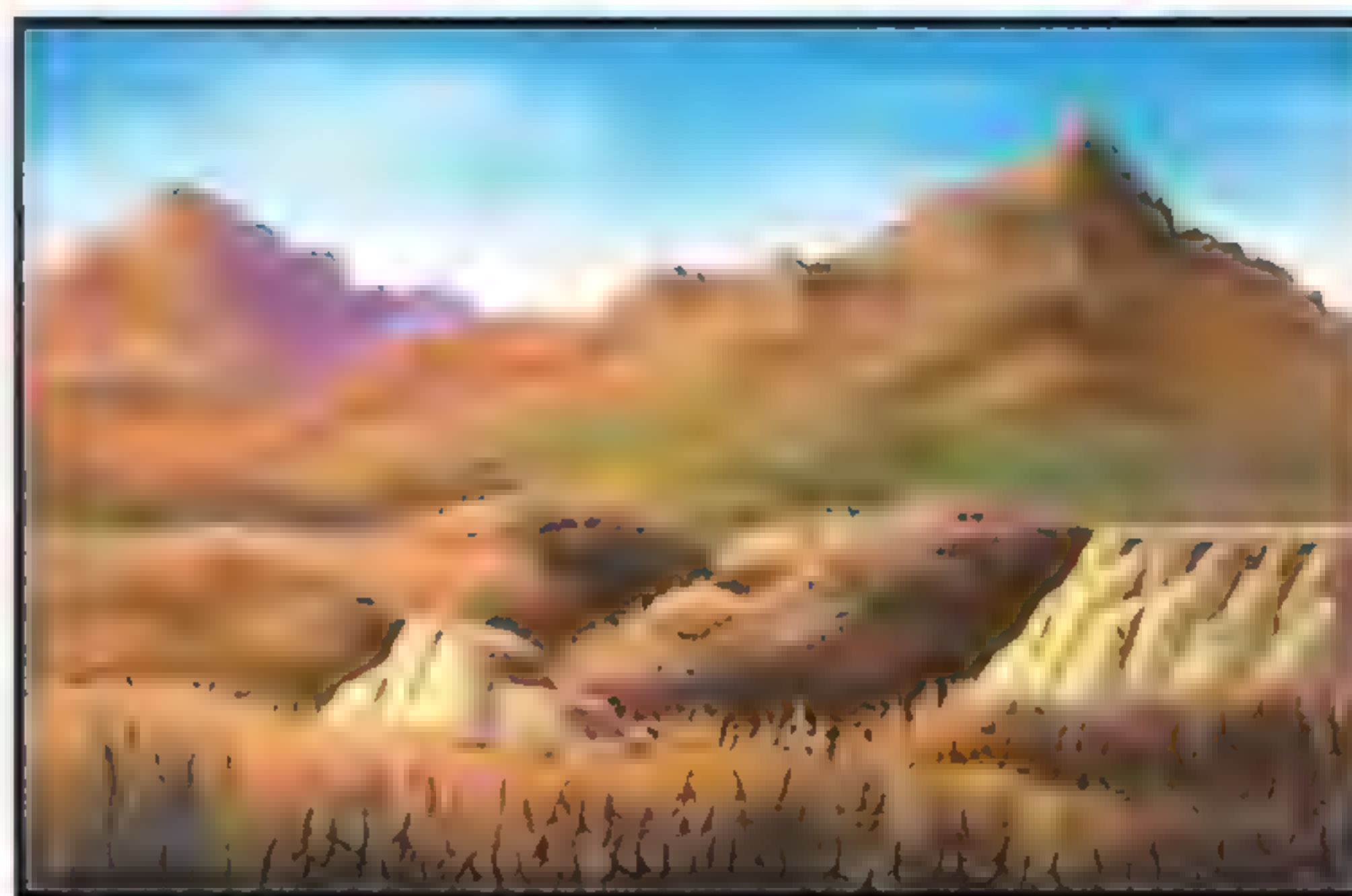
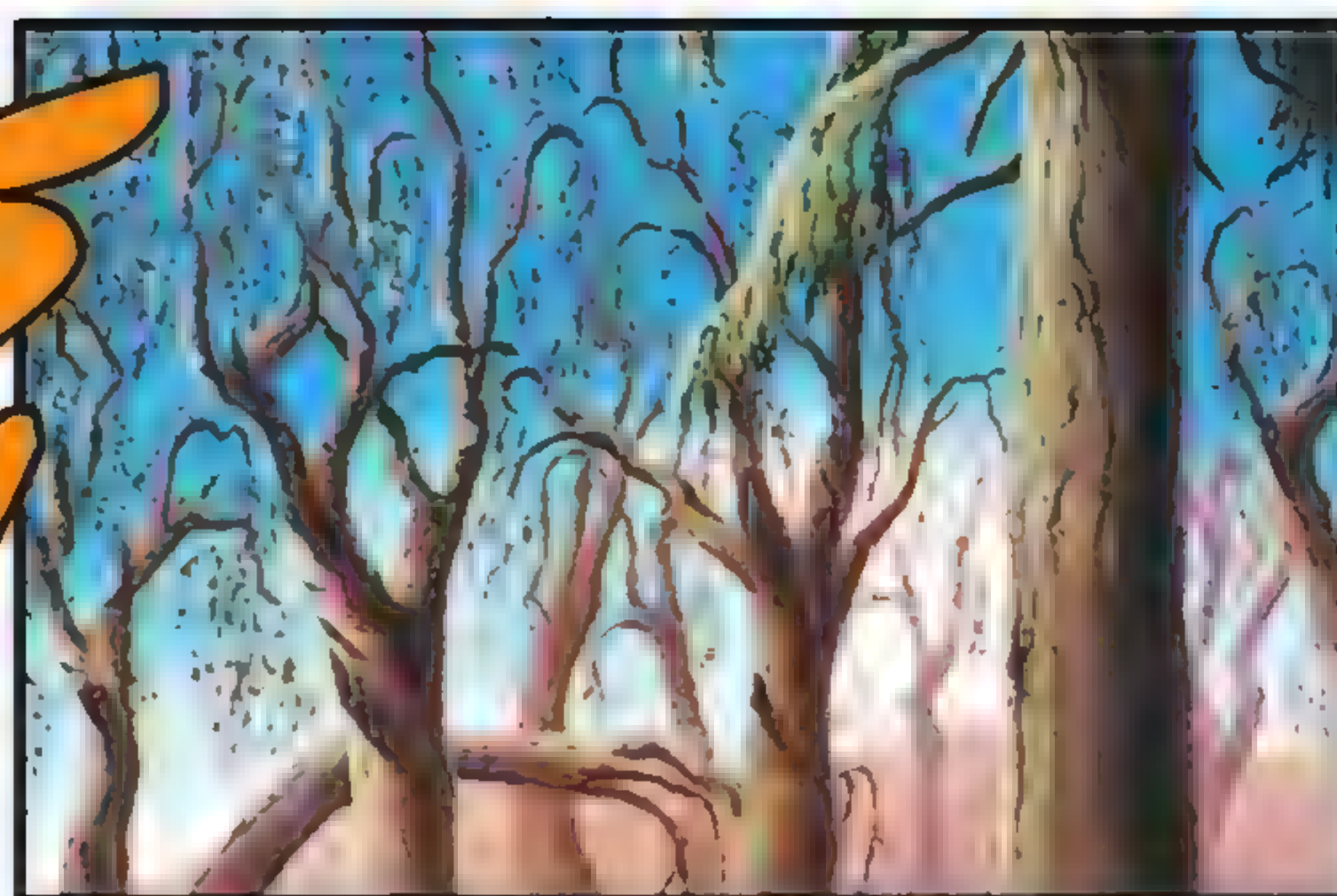
SHWOOO

LAISSEZ-
MOI
PASSER
!!

BAW
BAW
BAW









QU'EST-CE QUI
LUI ARRIVE ?!
SA PUISSANCE
N'ARRÊTE PAS
DE S'ÉLEVER !



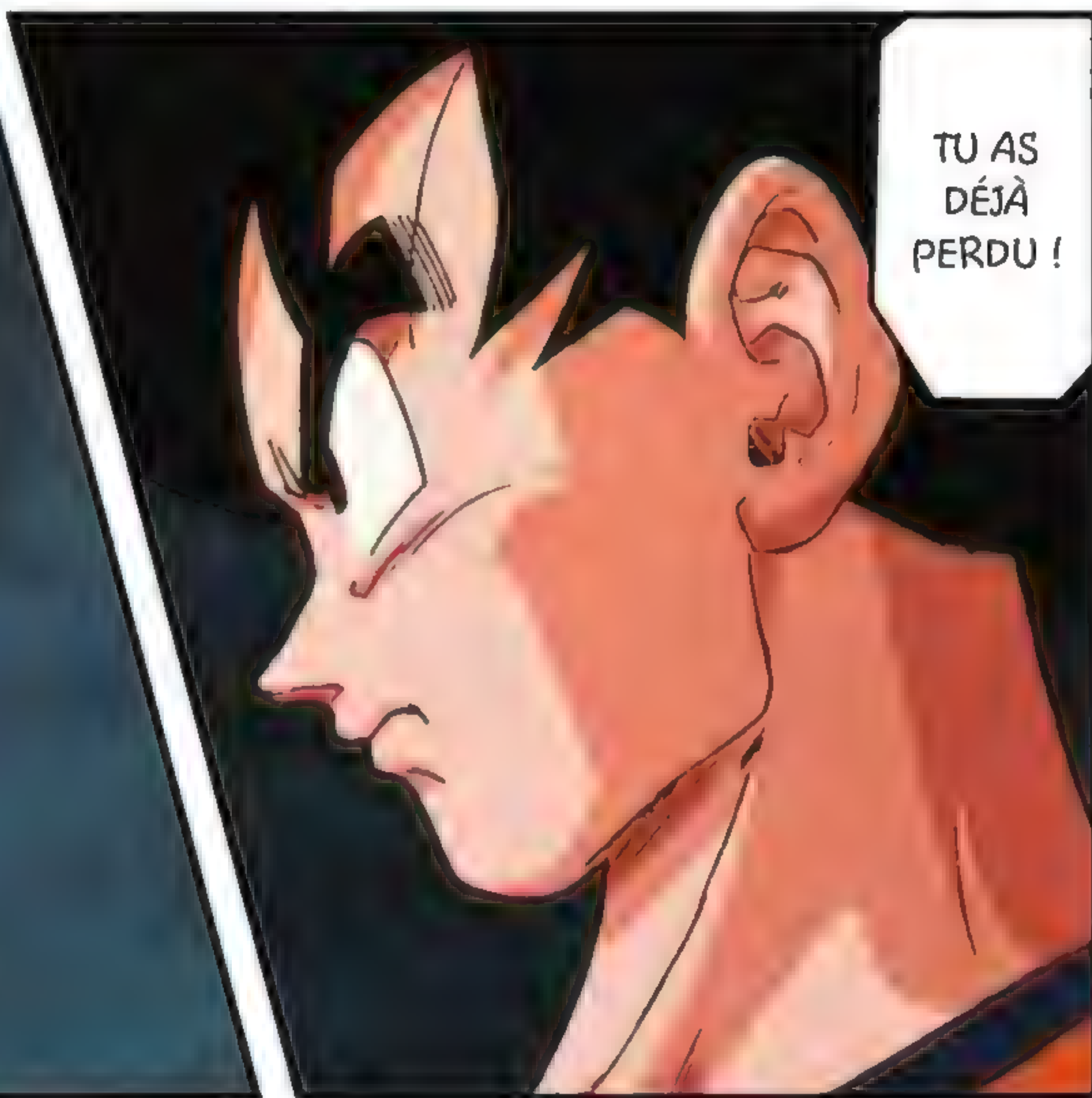
ARGH
!!

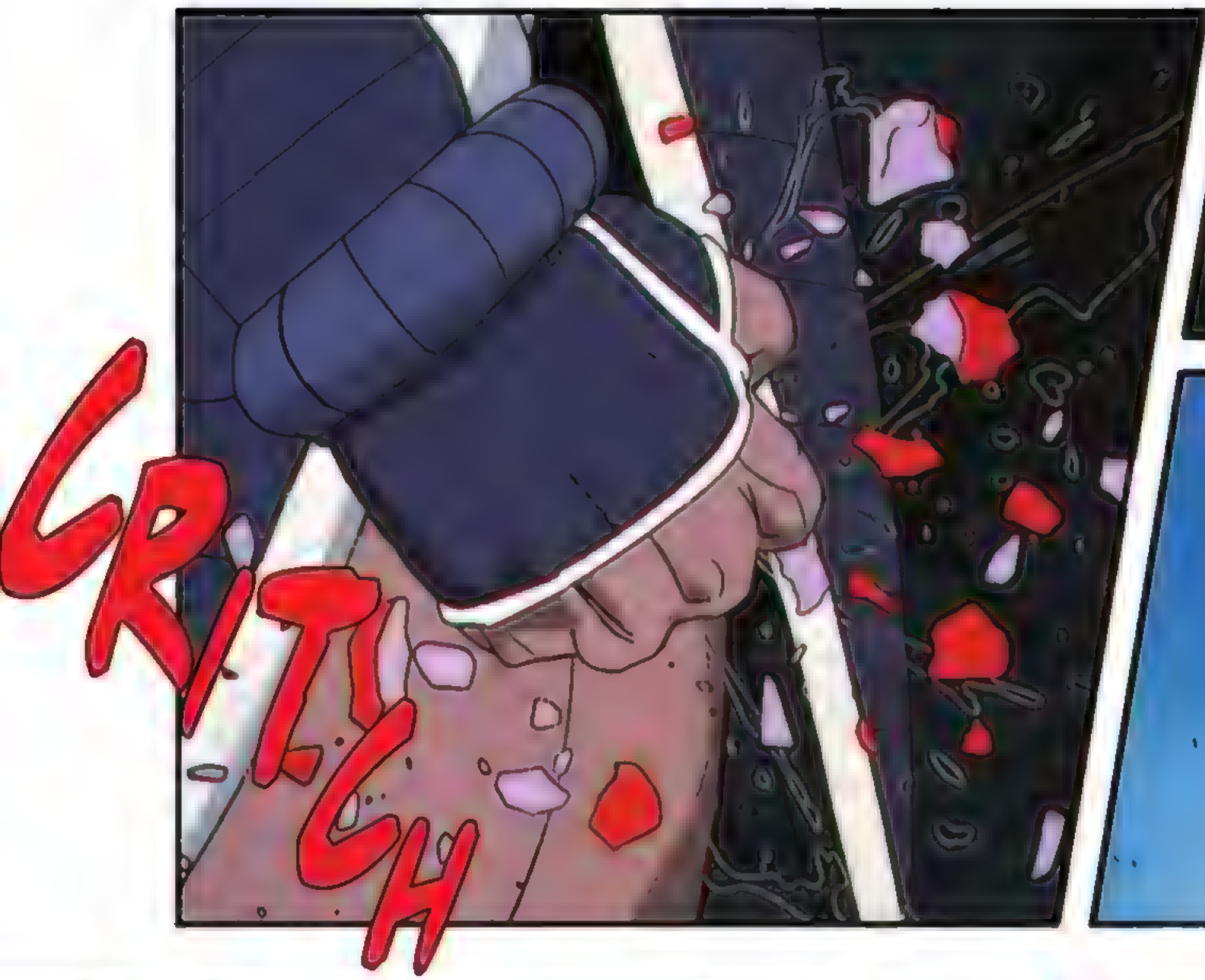


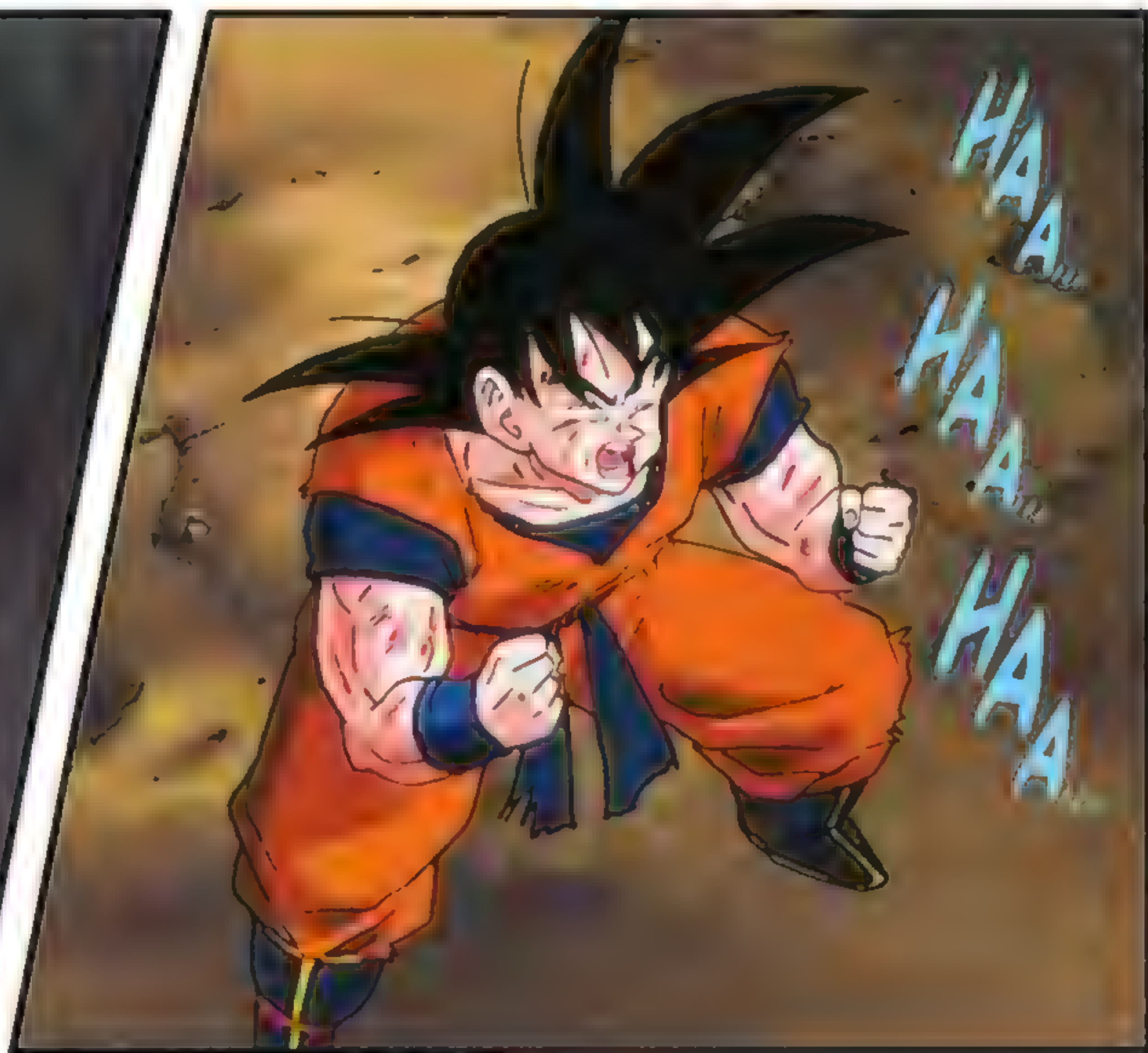
Y
A
A
A
H
!!



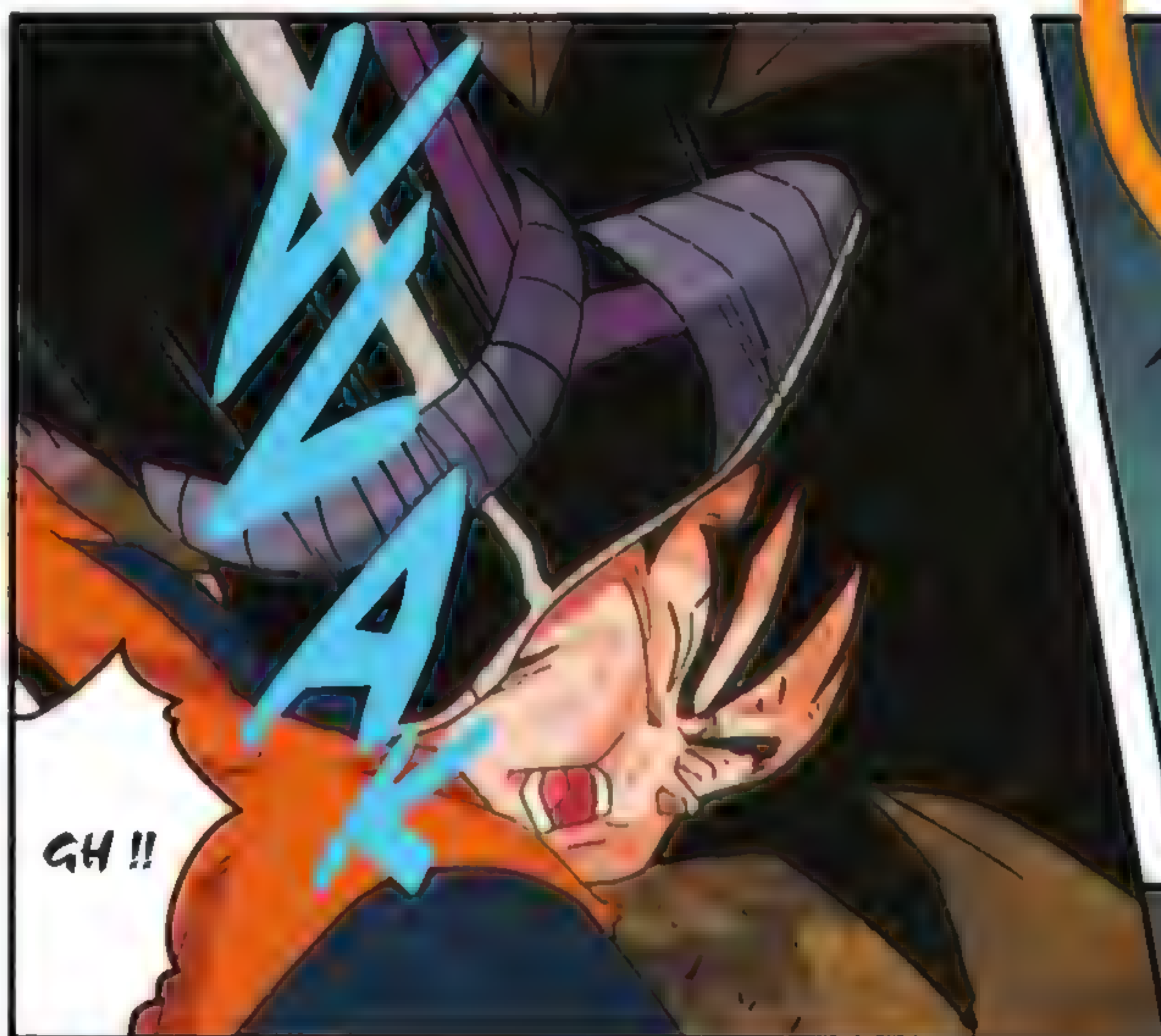
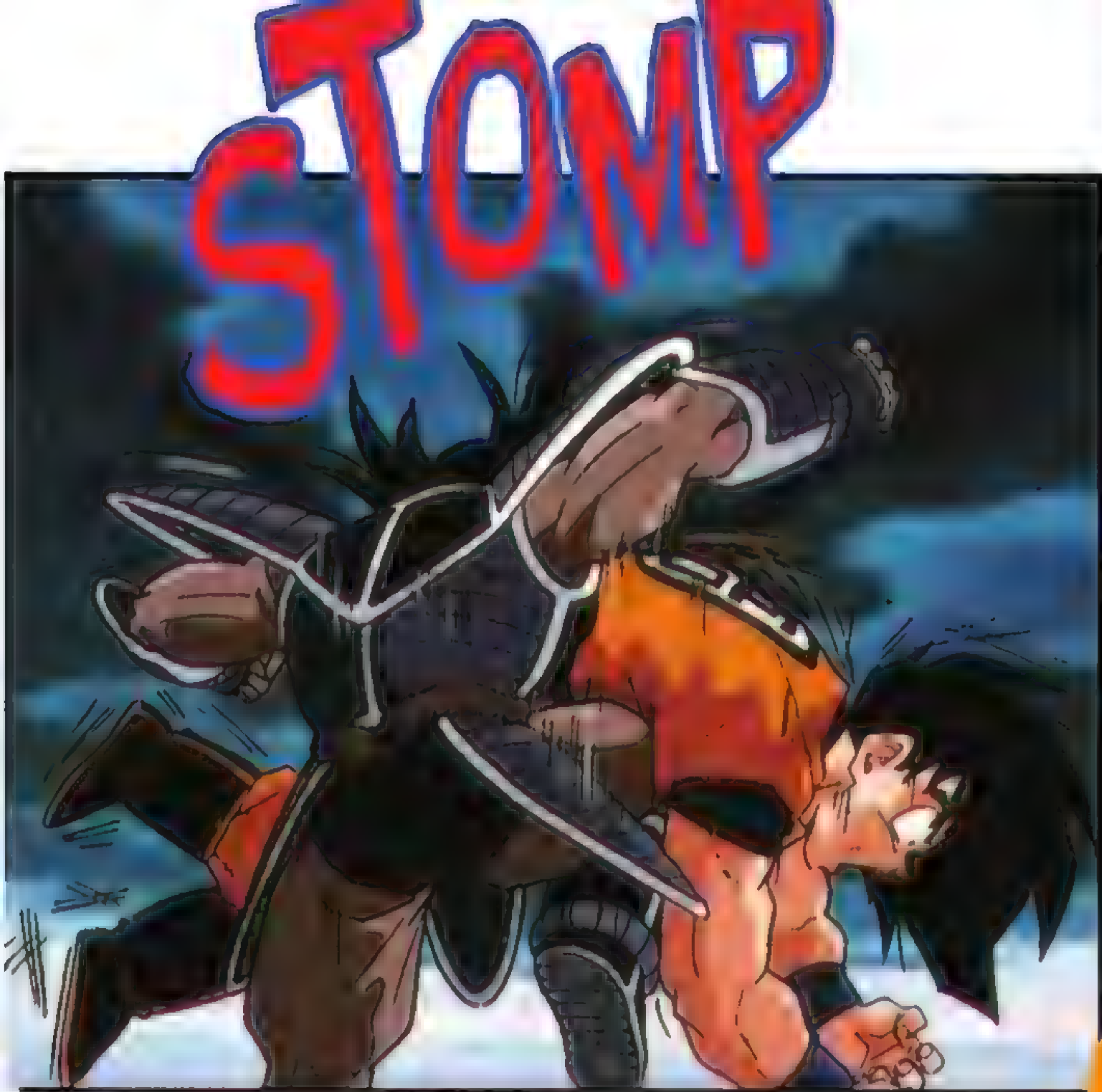
MARK

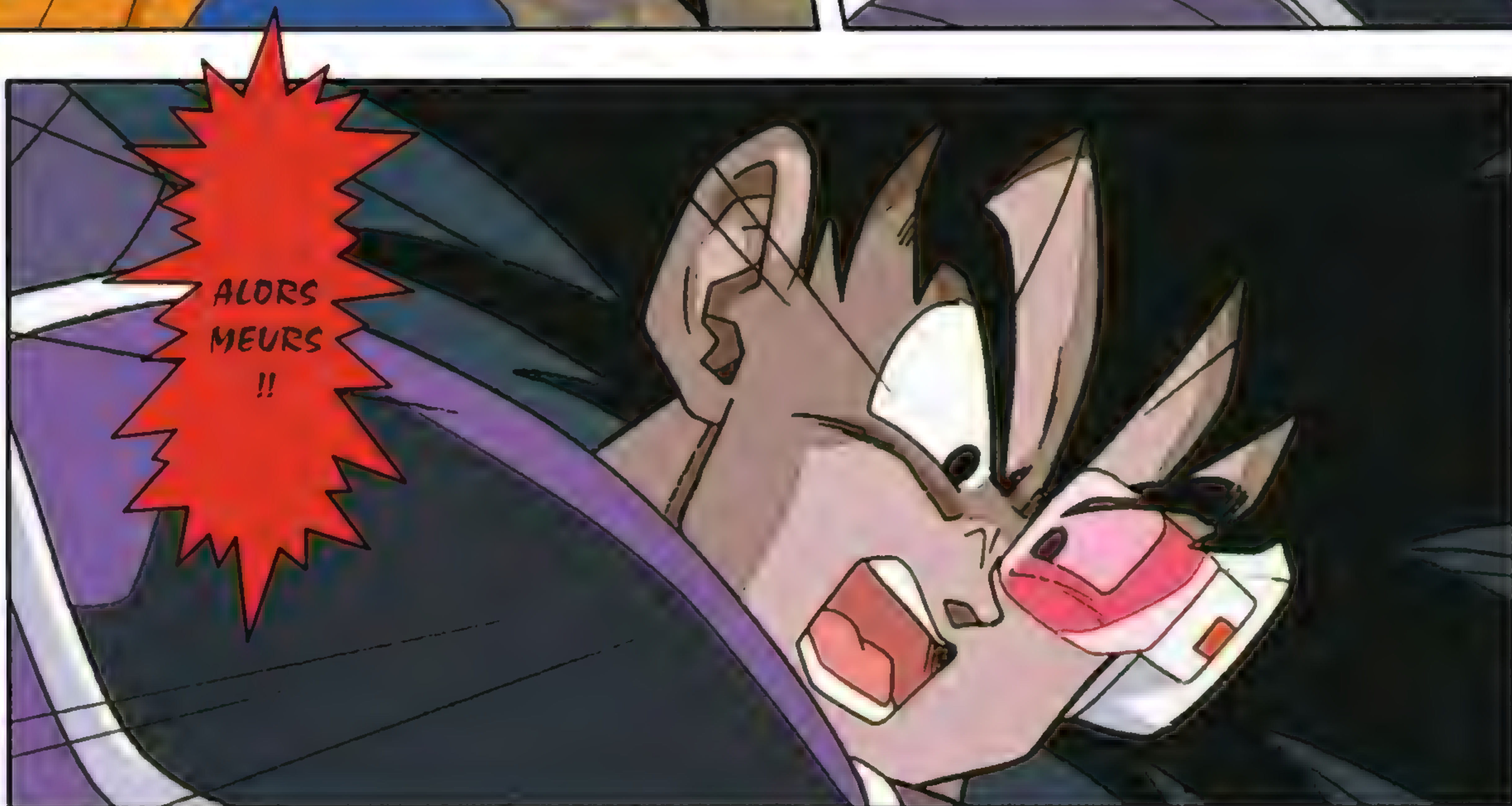


















PICCOLO !
YAMCHA ! J...
JE N'AI PLUS DE
FORCES...



G...
GOKU...
FAIS UN
GENKI
DAMA !!

LANCE-LUI
UN GENKI
DAMA !!



MOI AUSSI,
JE SUIS
TOUJOURS
VIVANT !

MOI
AUSSI...


GOKU !
N'OUBLIE PAS
QUE JE SUIS
AVEC TOI !!

MOI AUSSI,
PAPA !

KRILIN !
CHAOZU !



LES
AMIS...



G...
GOHAN !



OH ! VOUS
N'ÊTES PAS
ENCORE
MORTS ?!



SSS



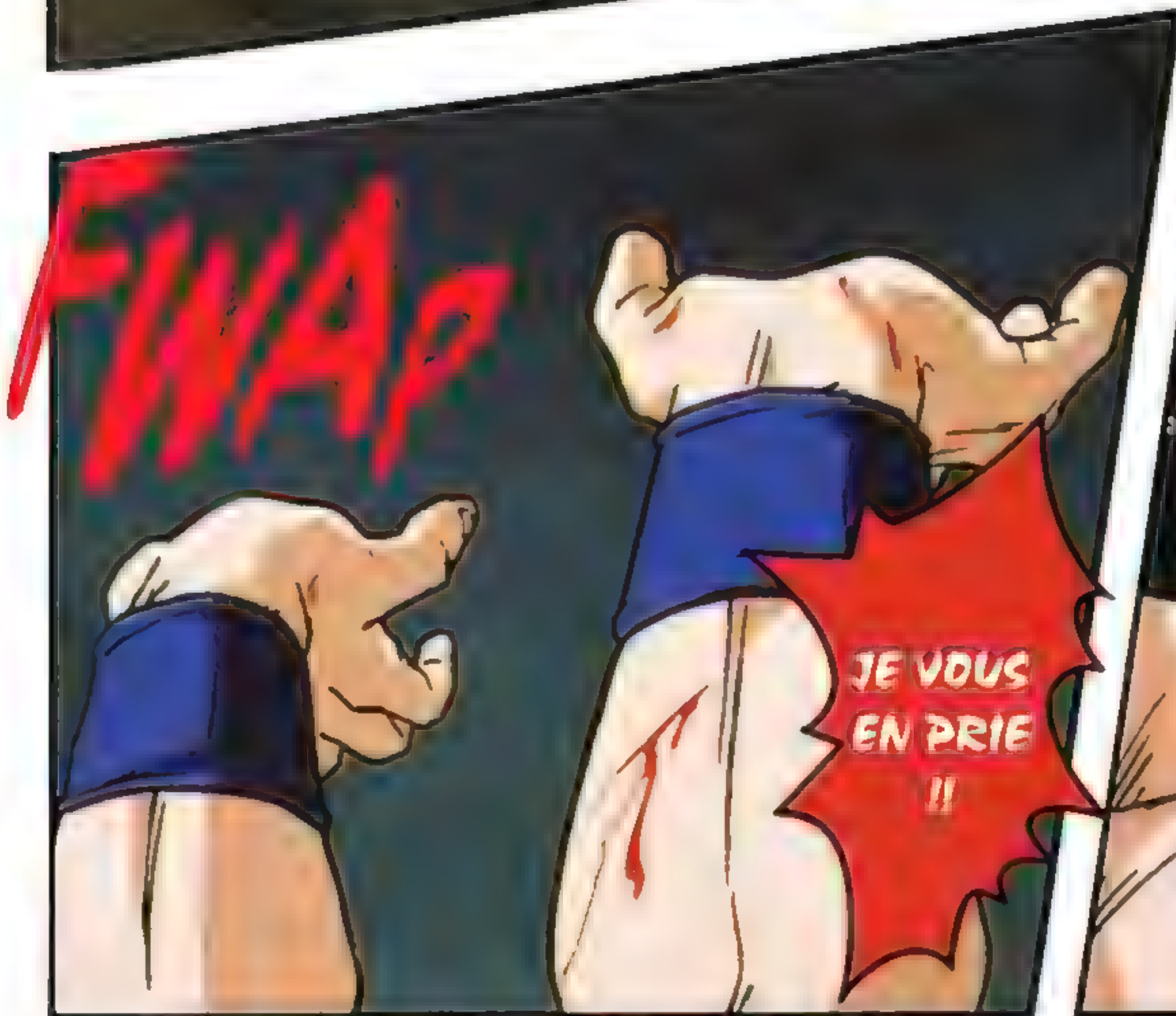
BAN



PFF ! VOUS
ÊTES BORNÉS !

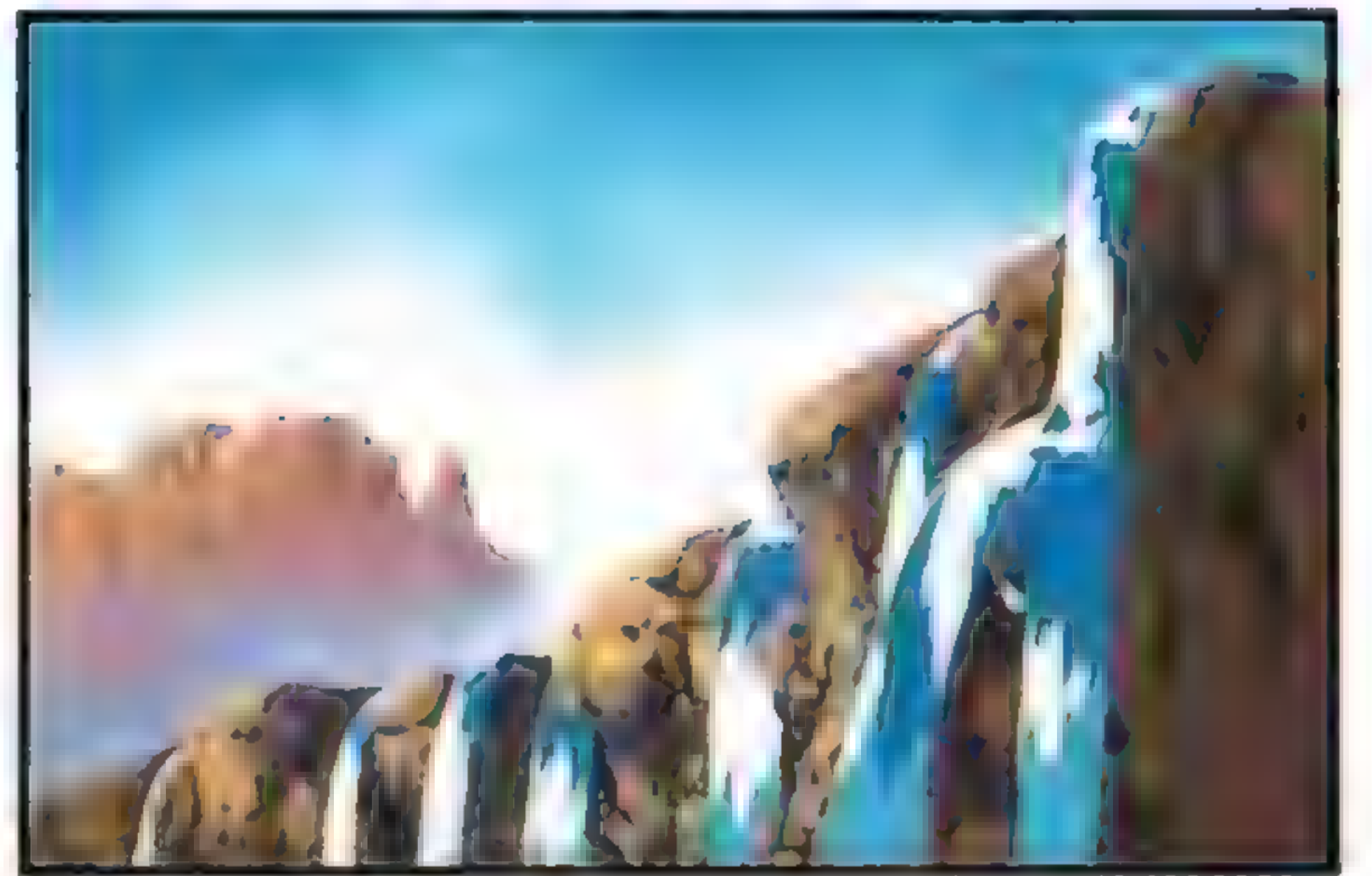
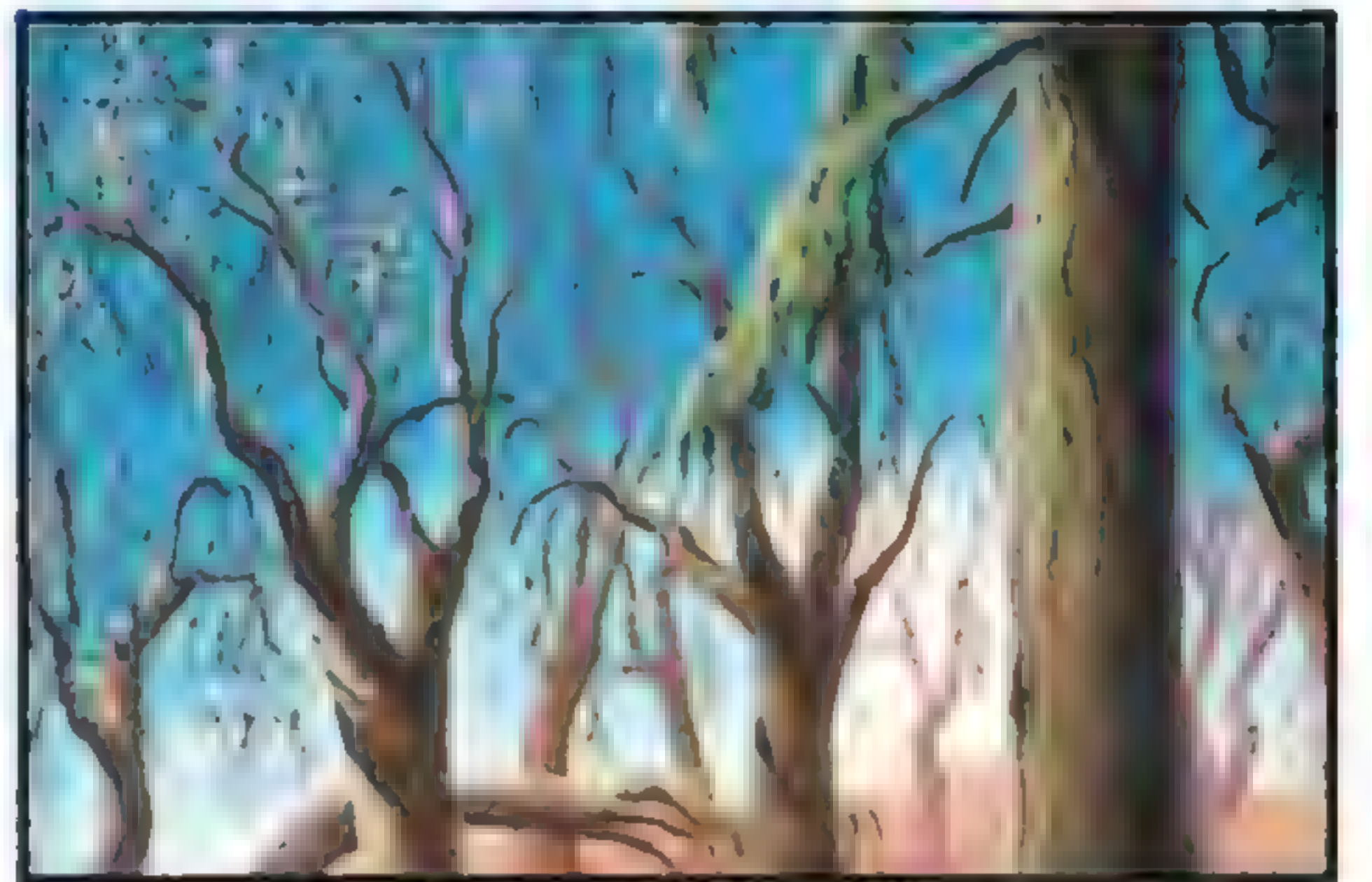


LA TERRE !
LA MER !
LE CIEL !











QU'EST-
CE QUE
C'EST ?!



HEIN
?!



WOSH

HA
HA
HA
!!



TULLEGE !
TU VAS
PAYER
POUR CE
QUE TU
AS FAIT !!
PRENDS
ÇA !!

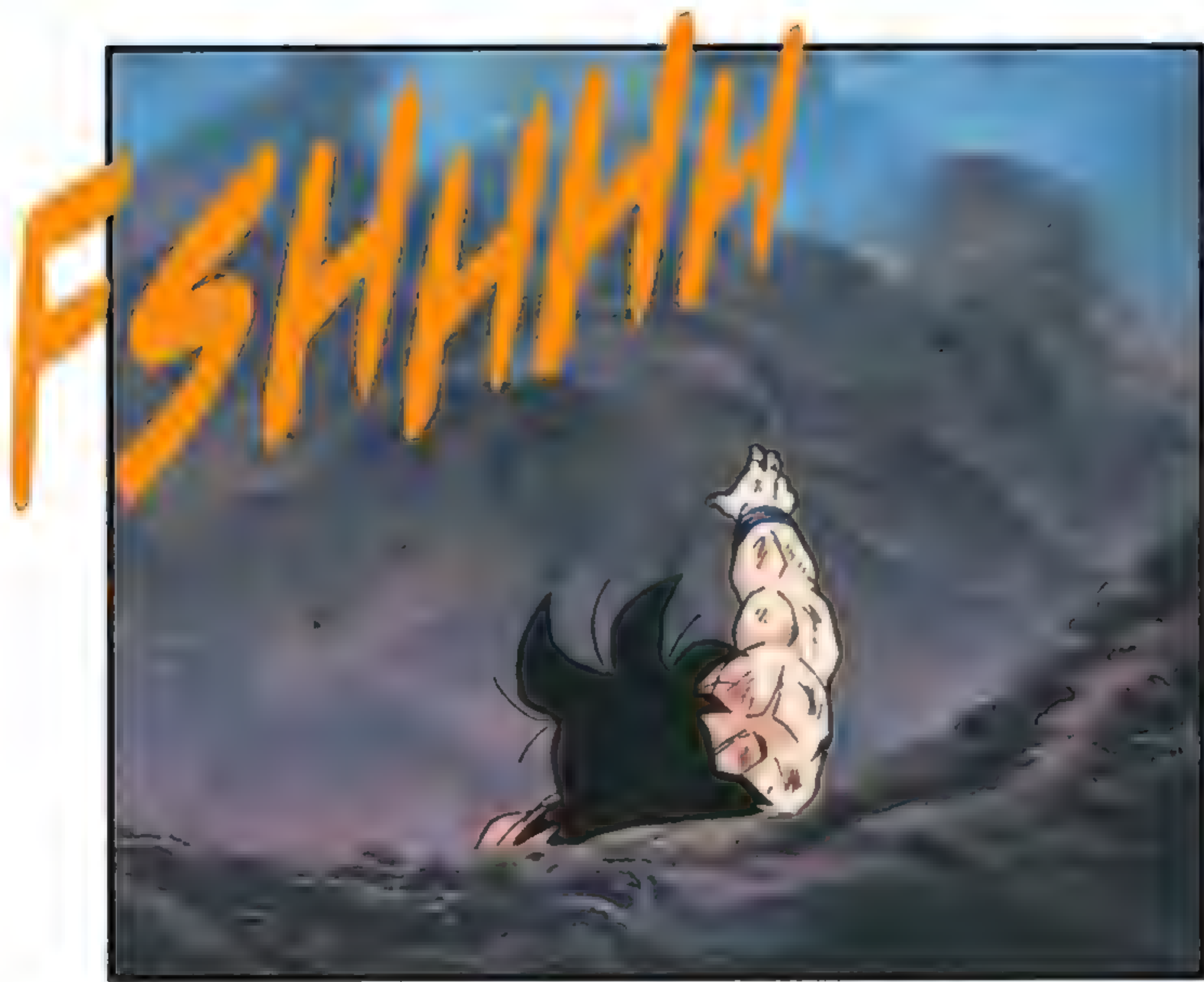


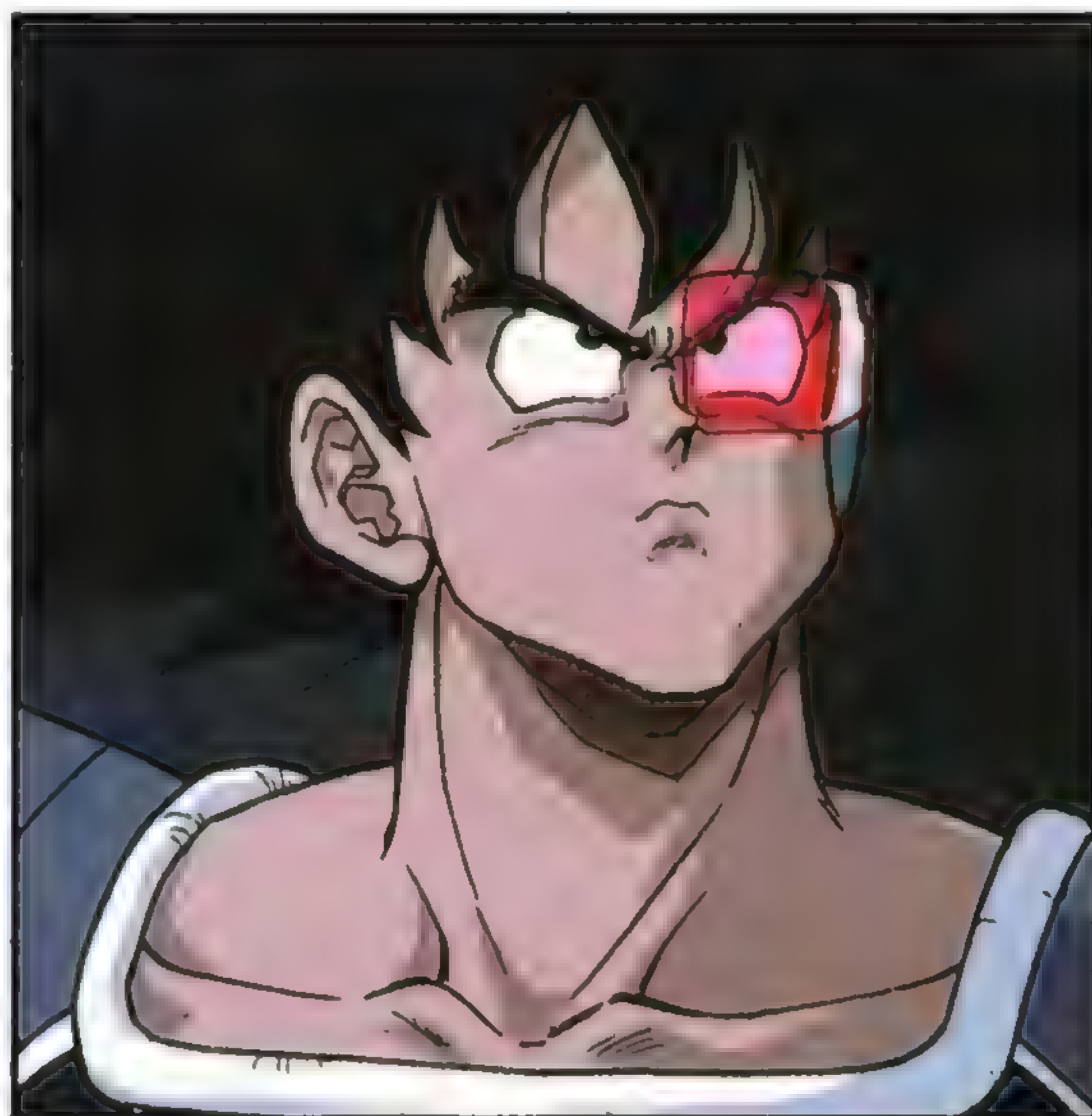
G
W
N



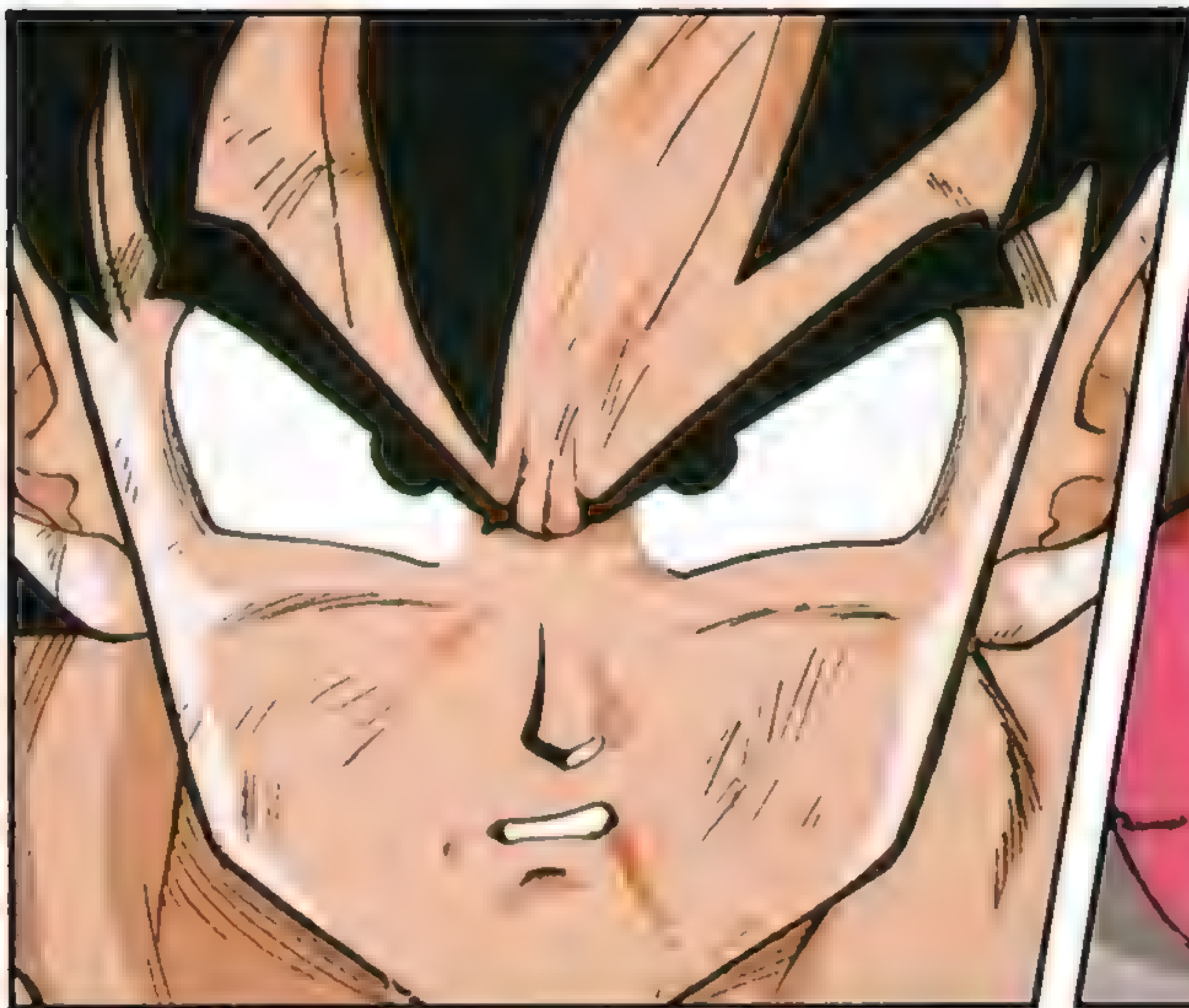
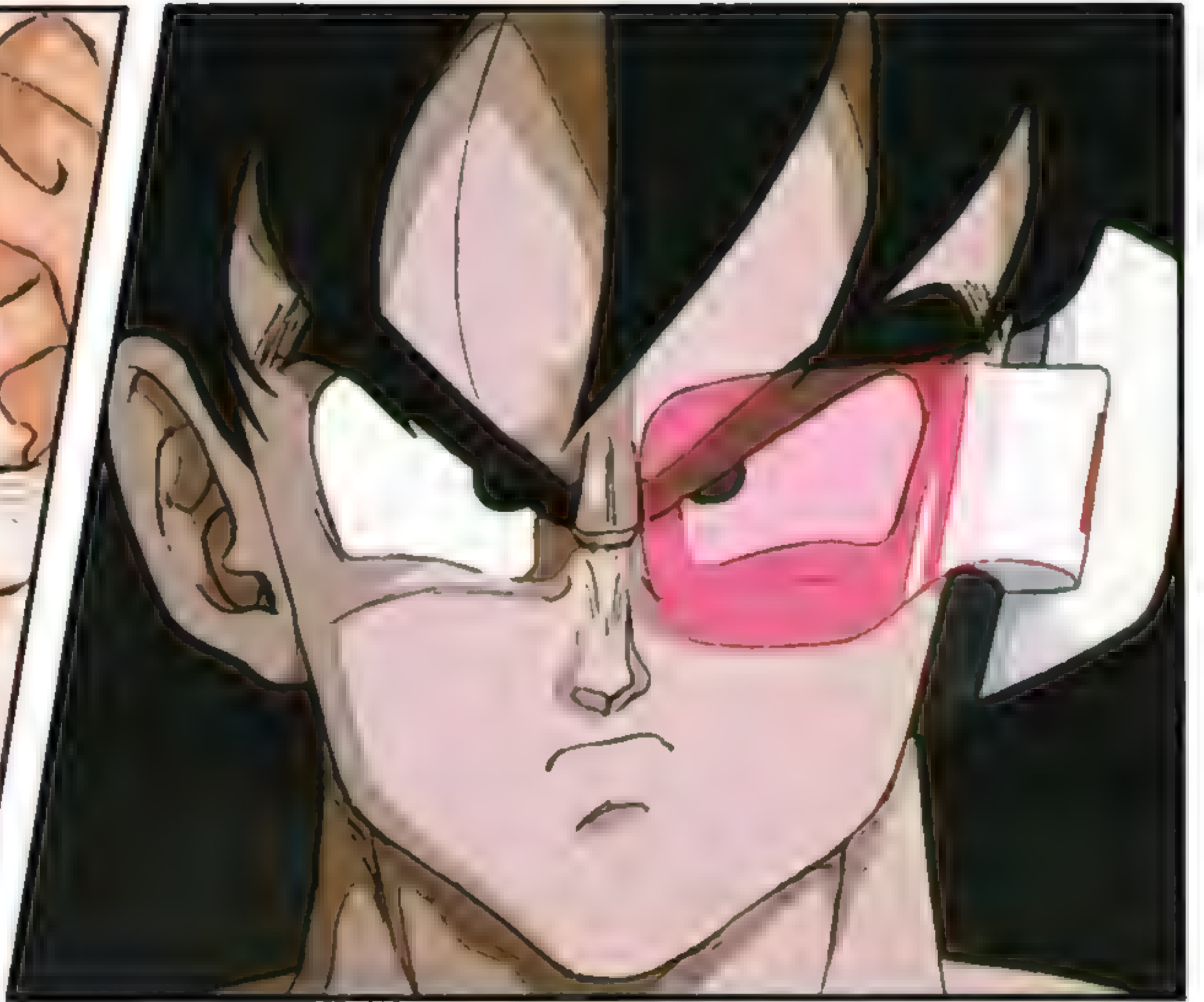


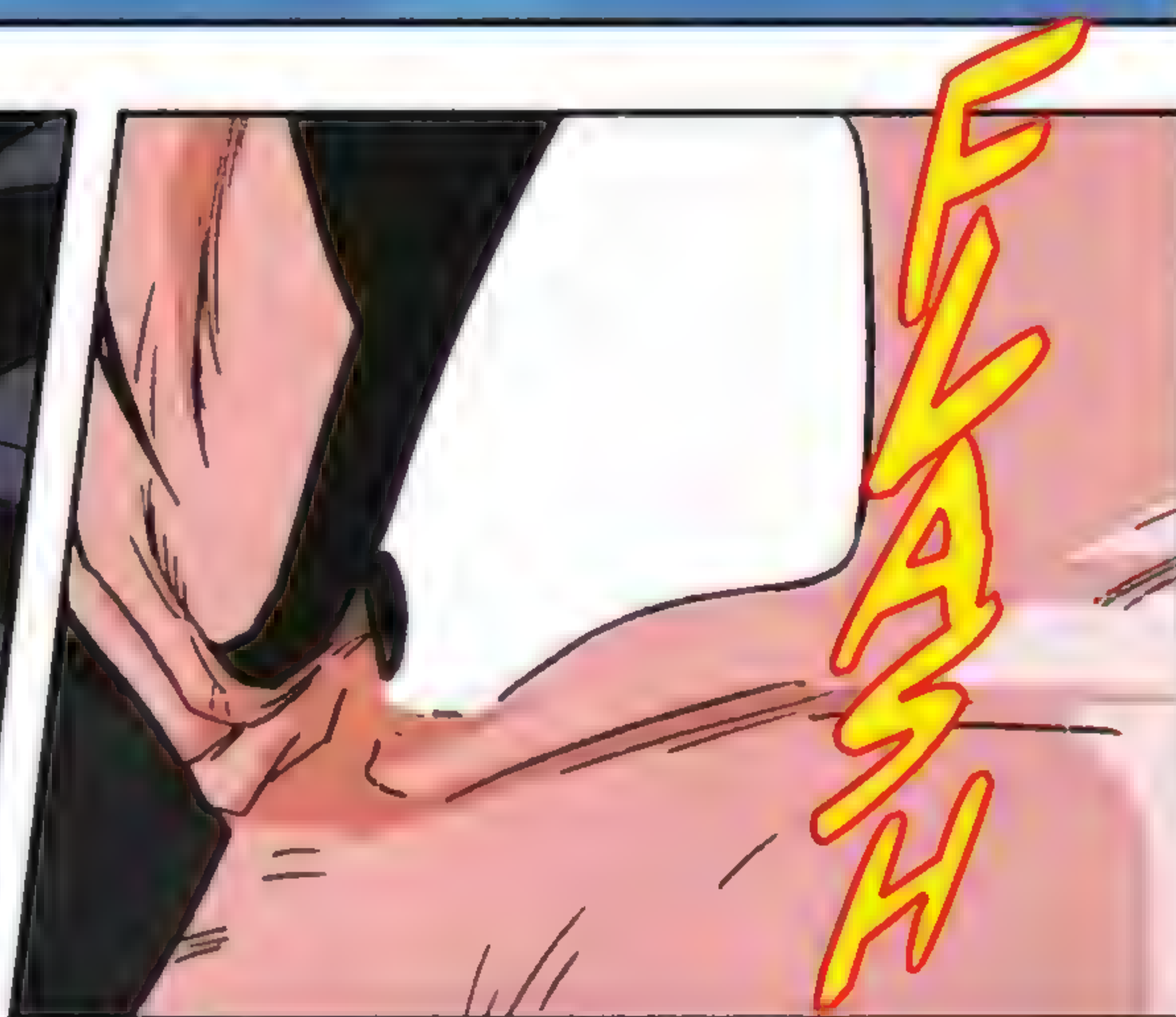












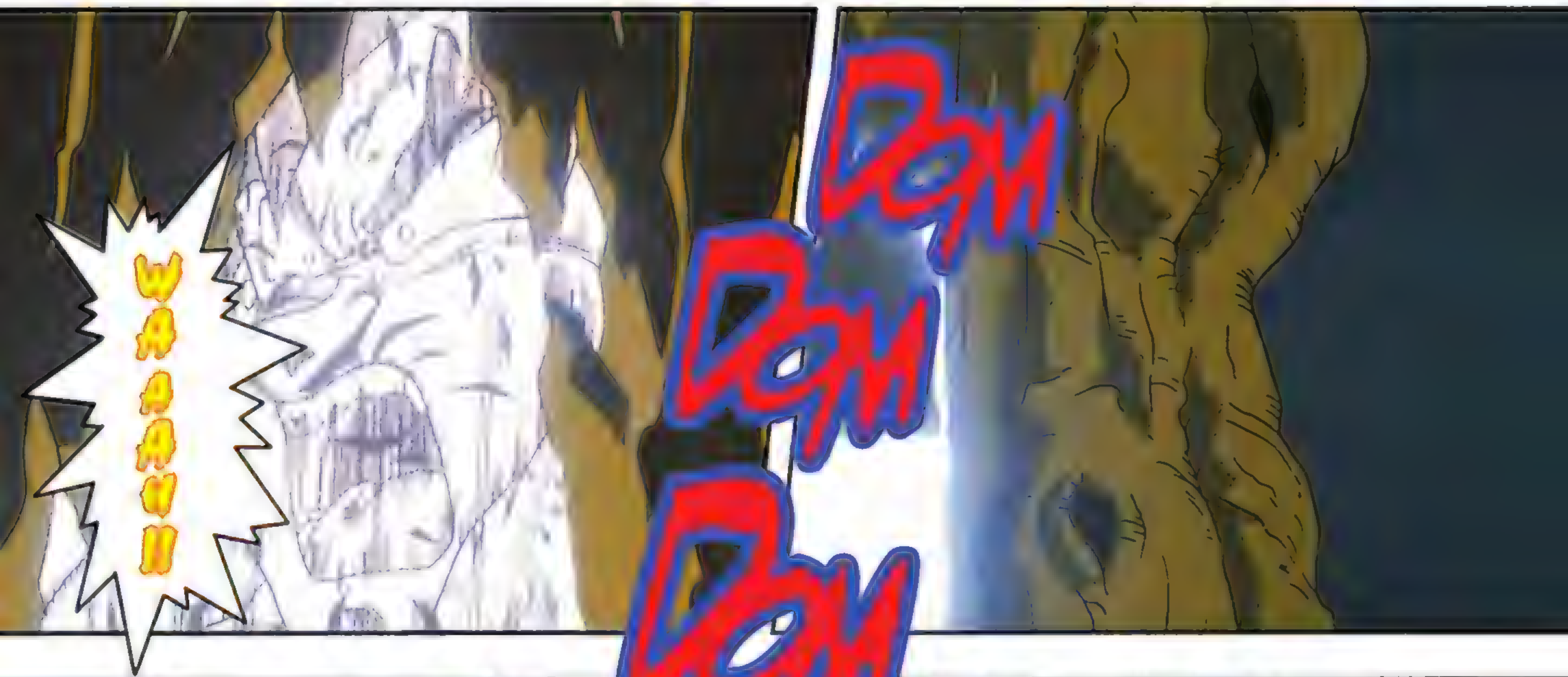


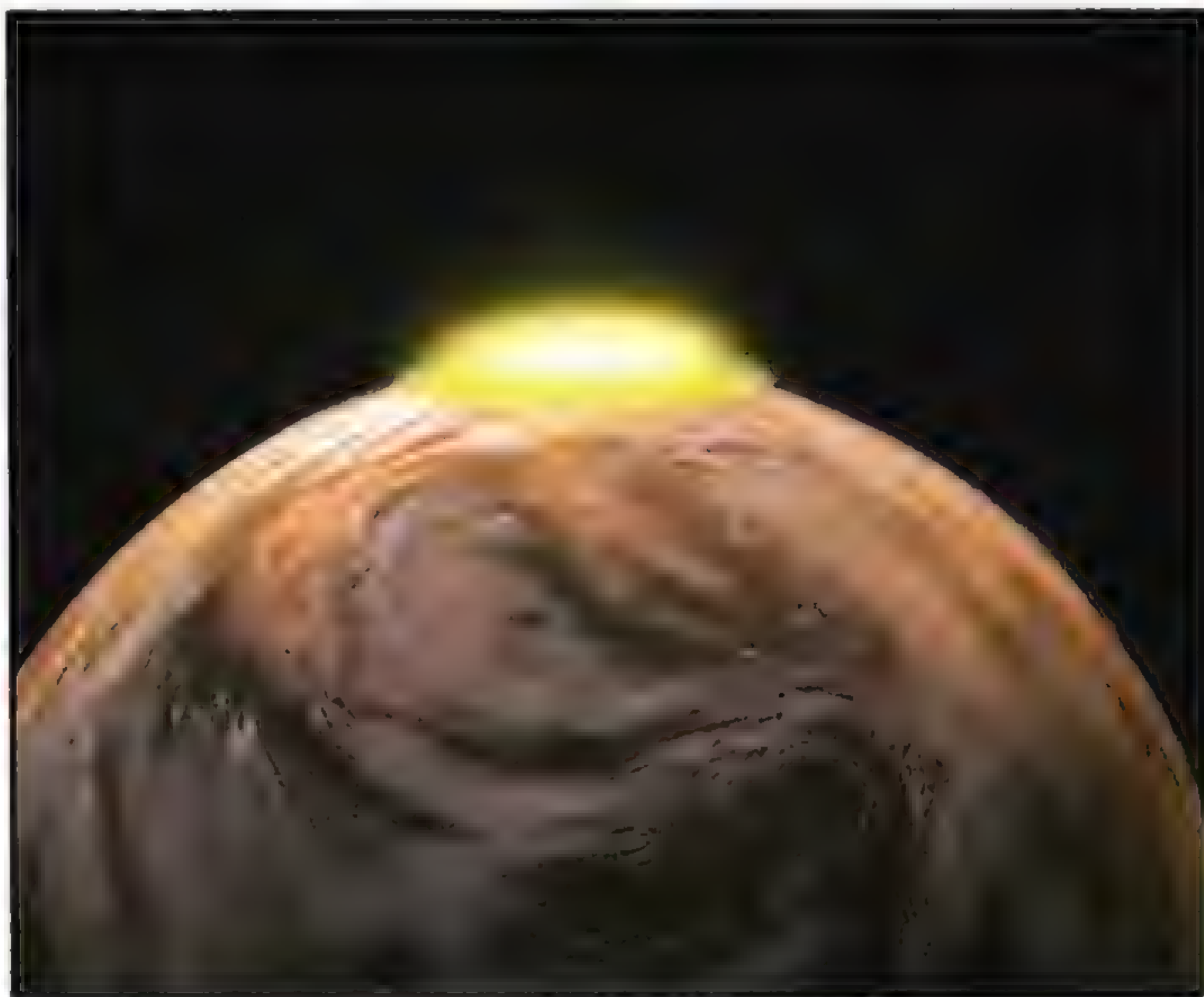


URGH !!

FLASH!

WAAAAH!!

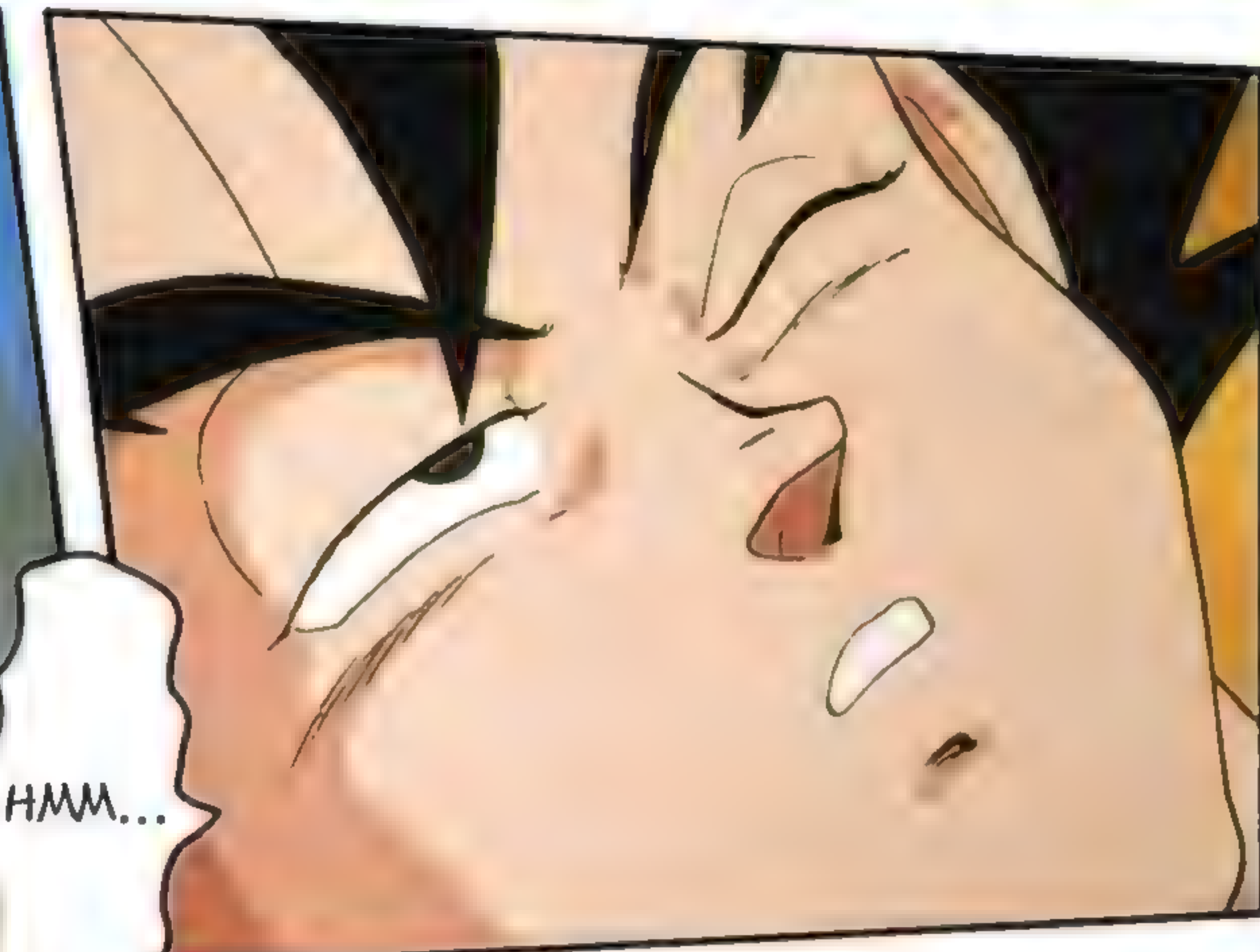




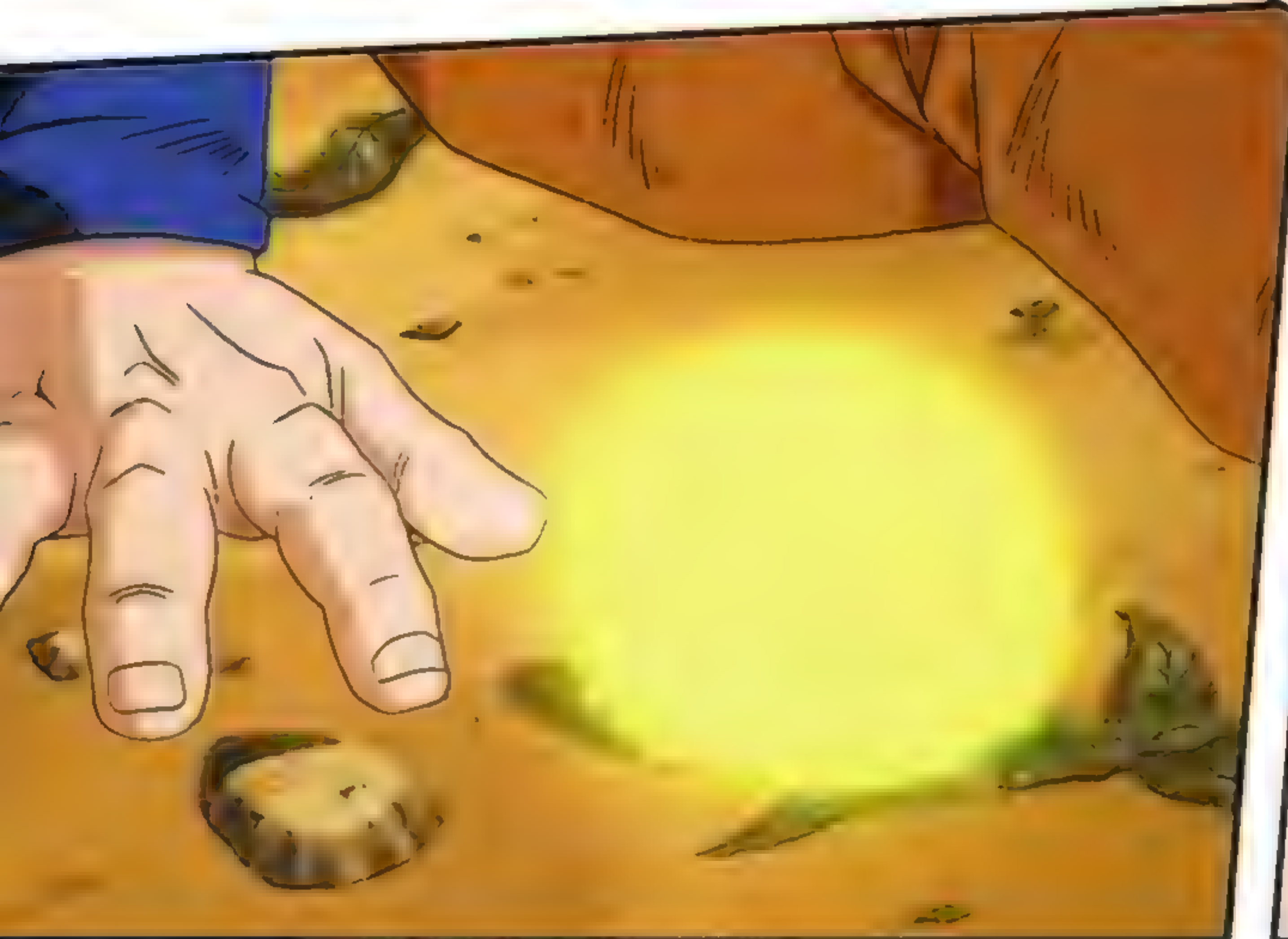




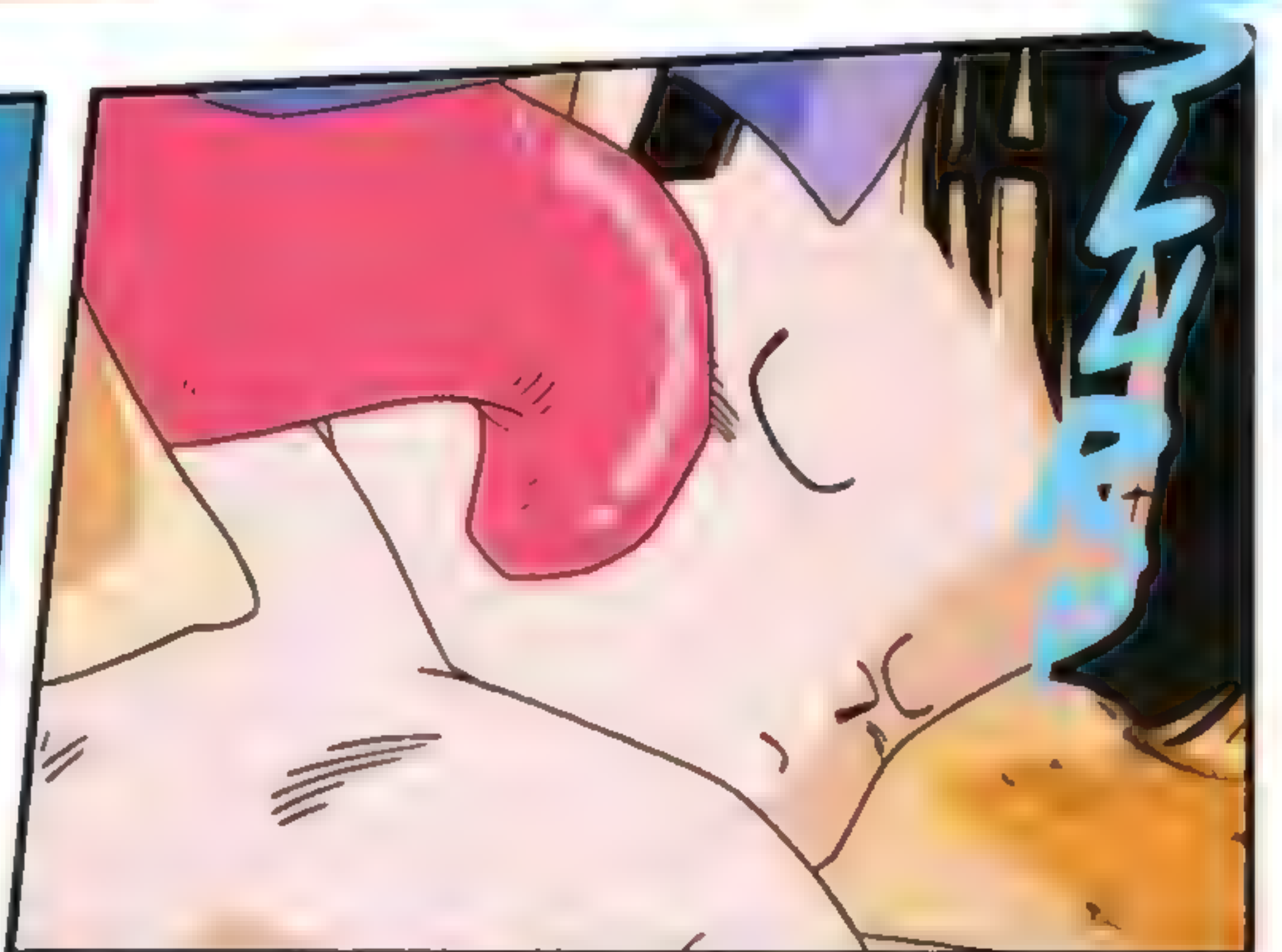
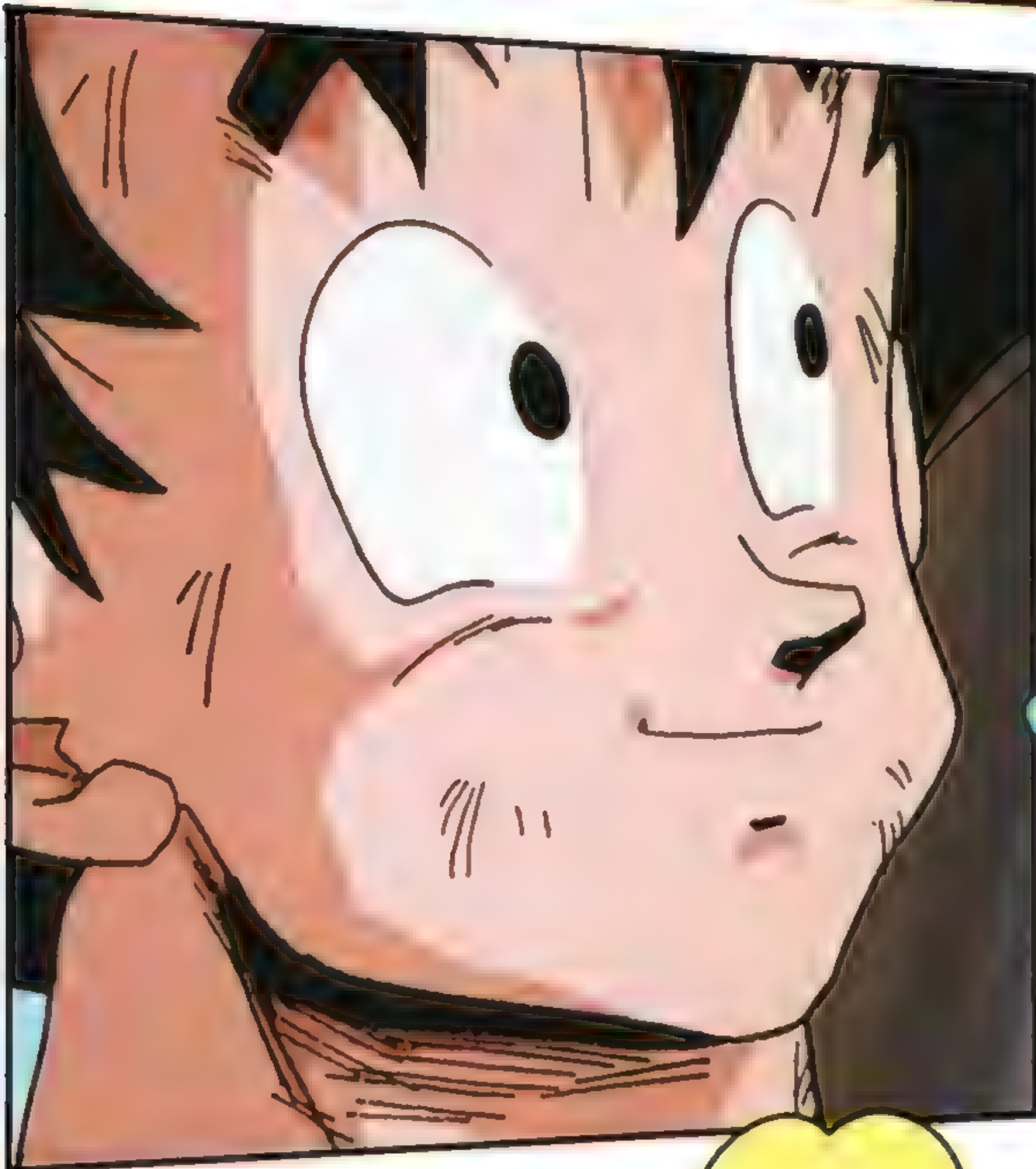




HMM...



TIENS
?!

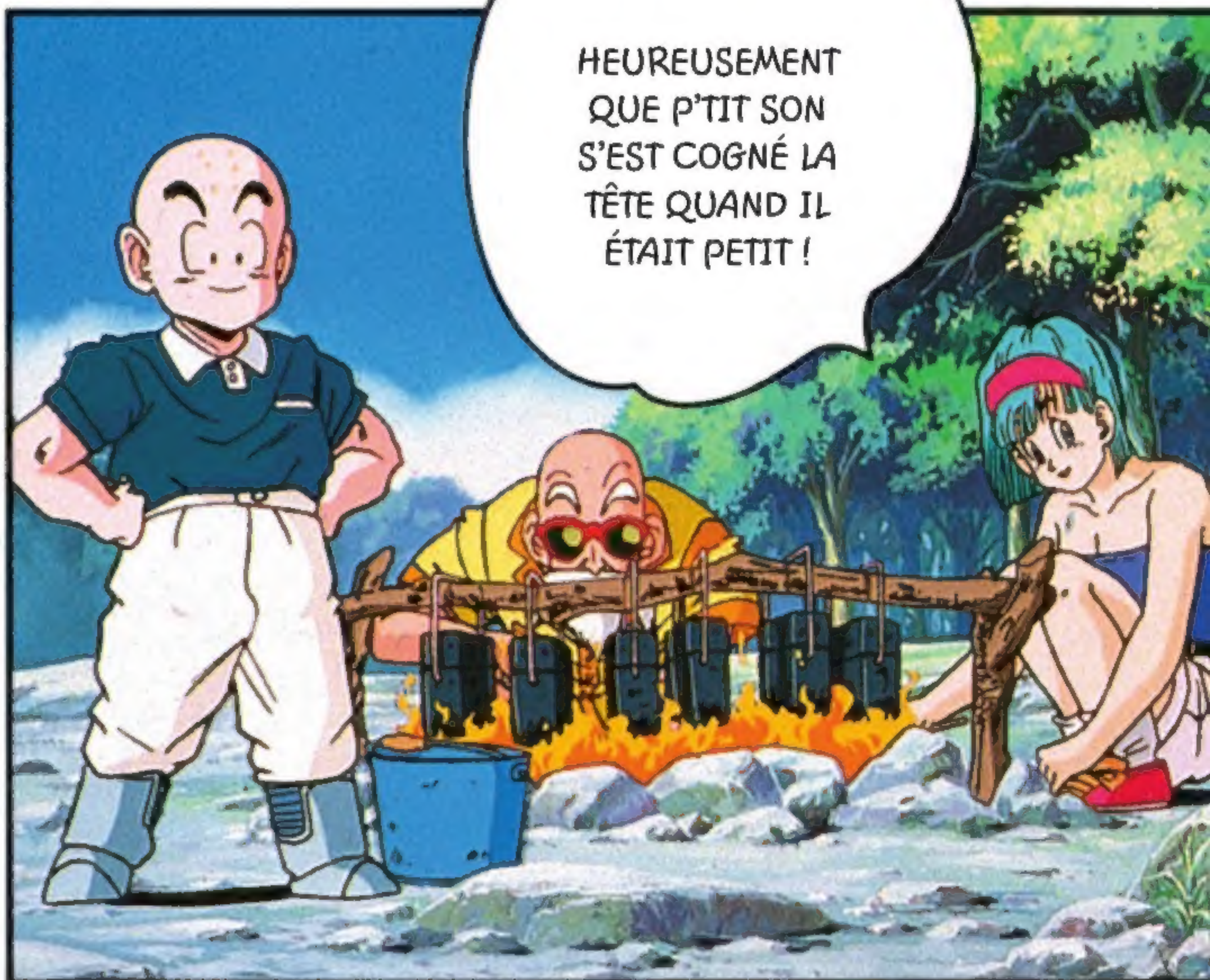
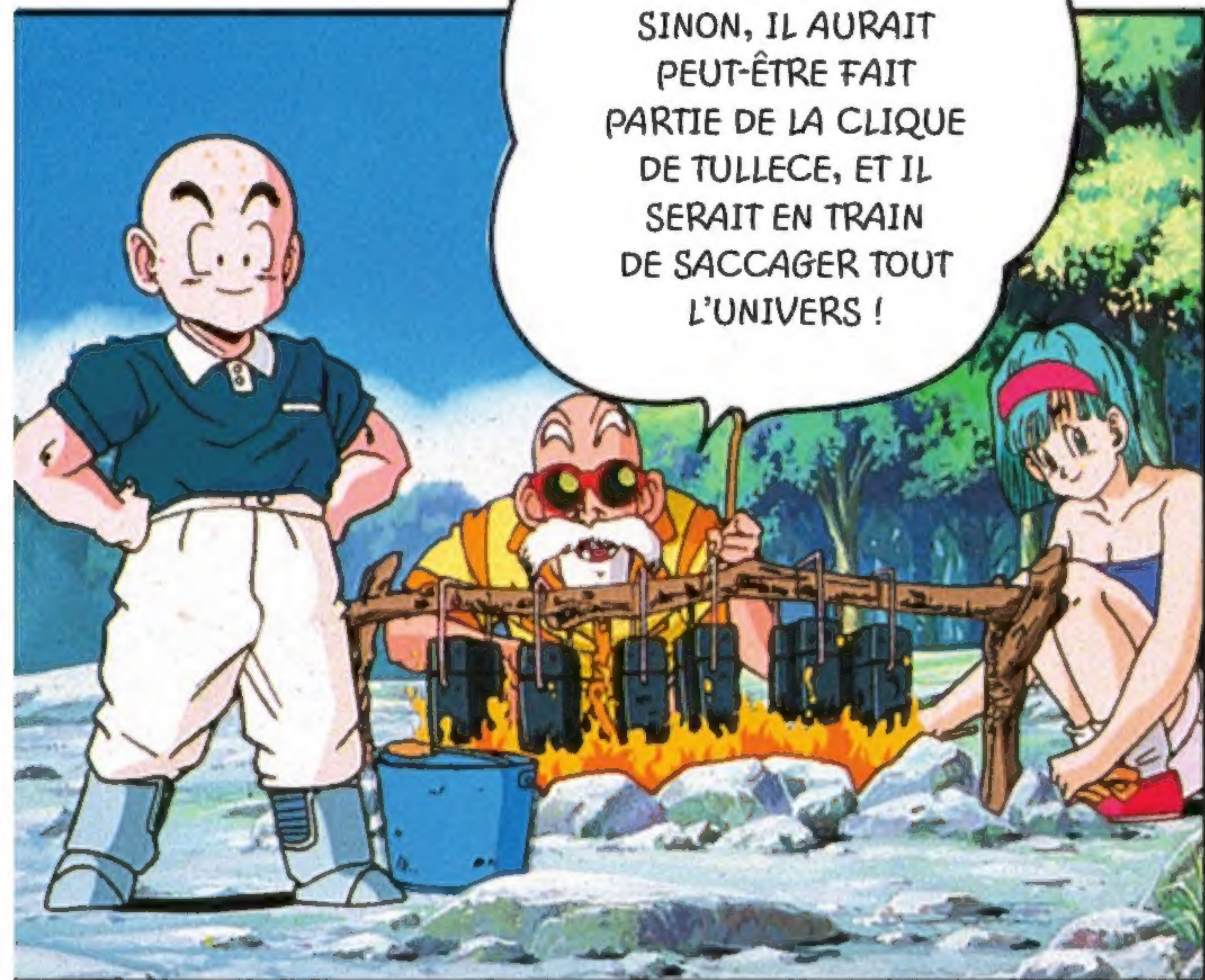


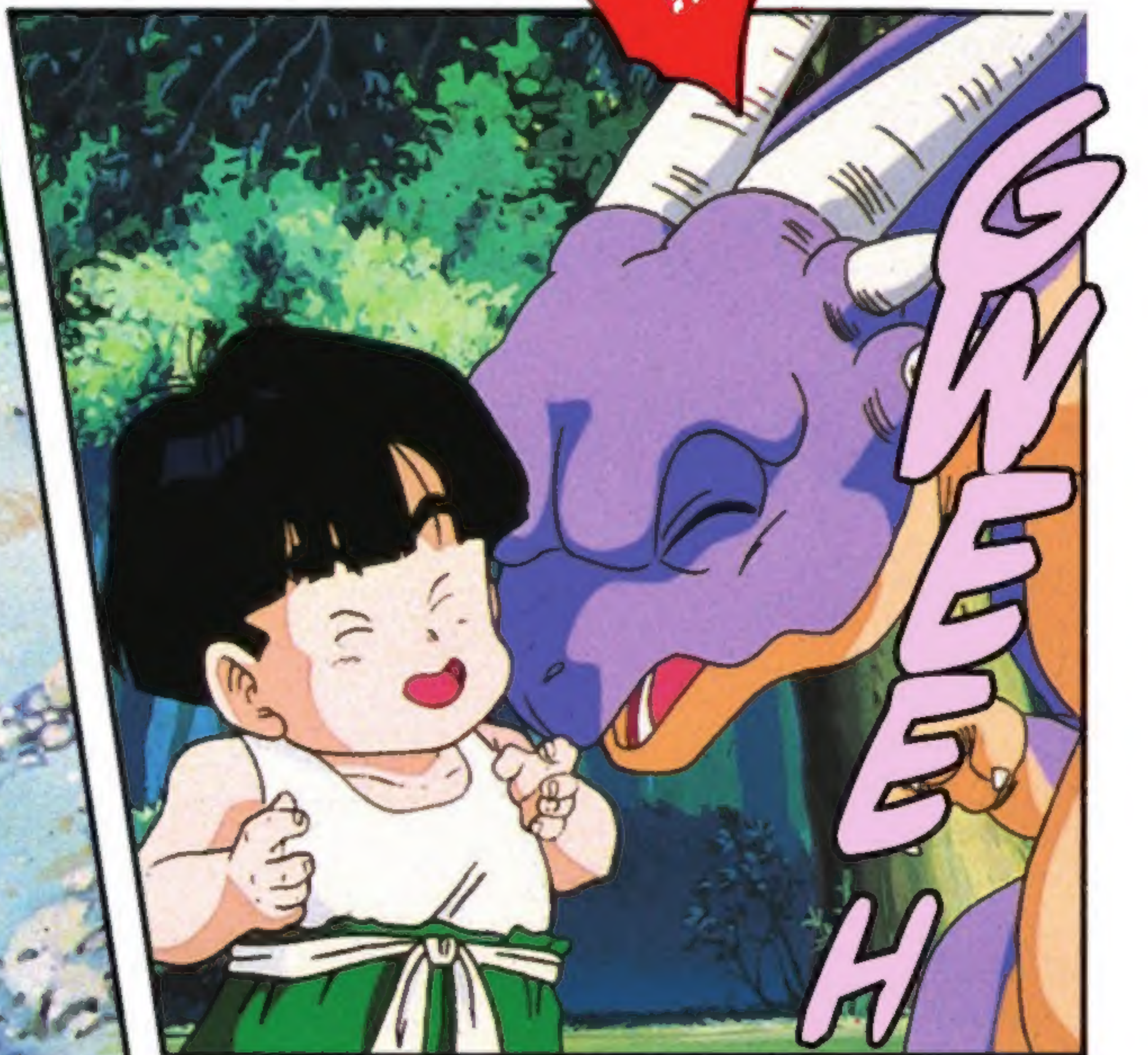
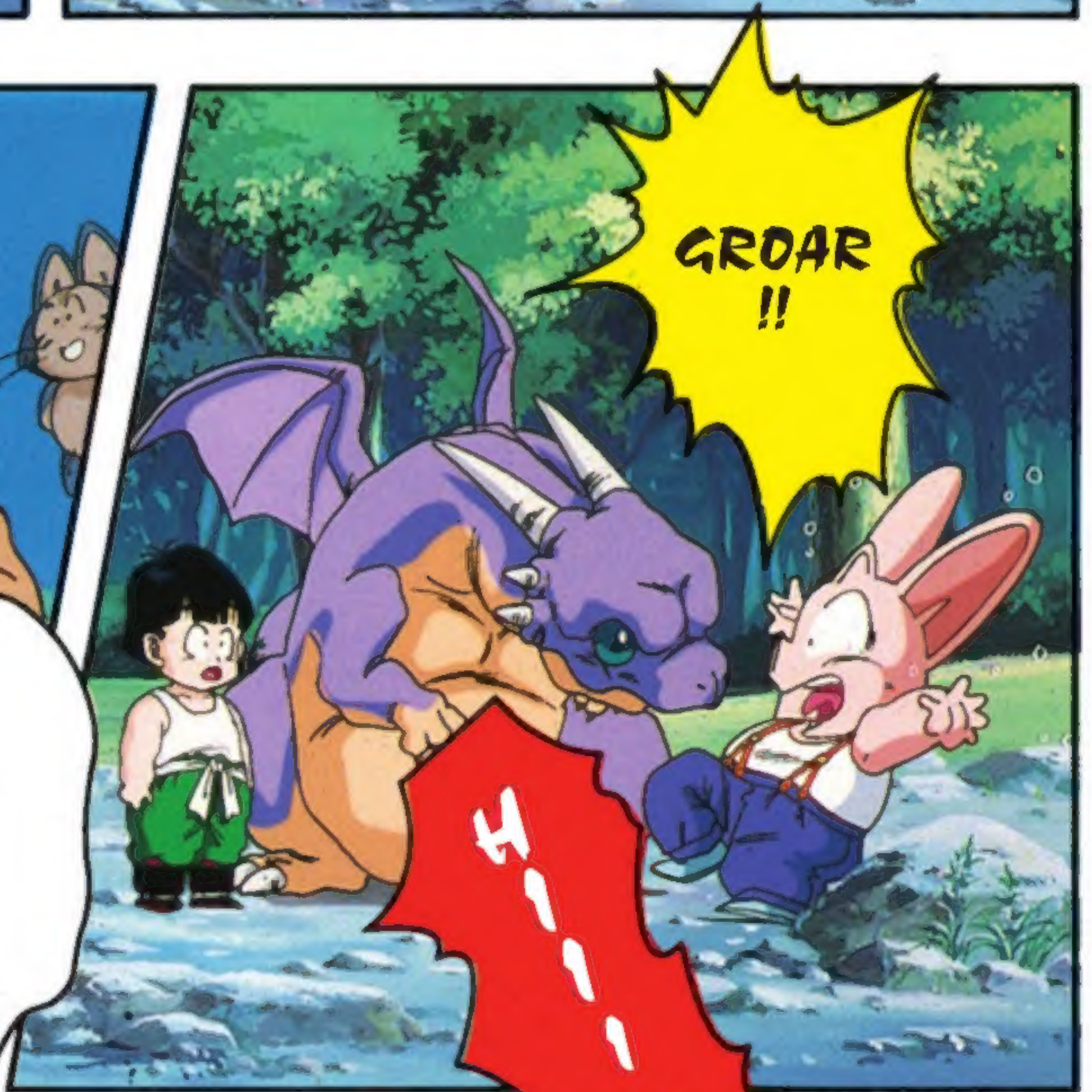
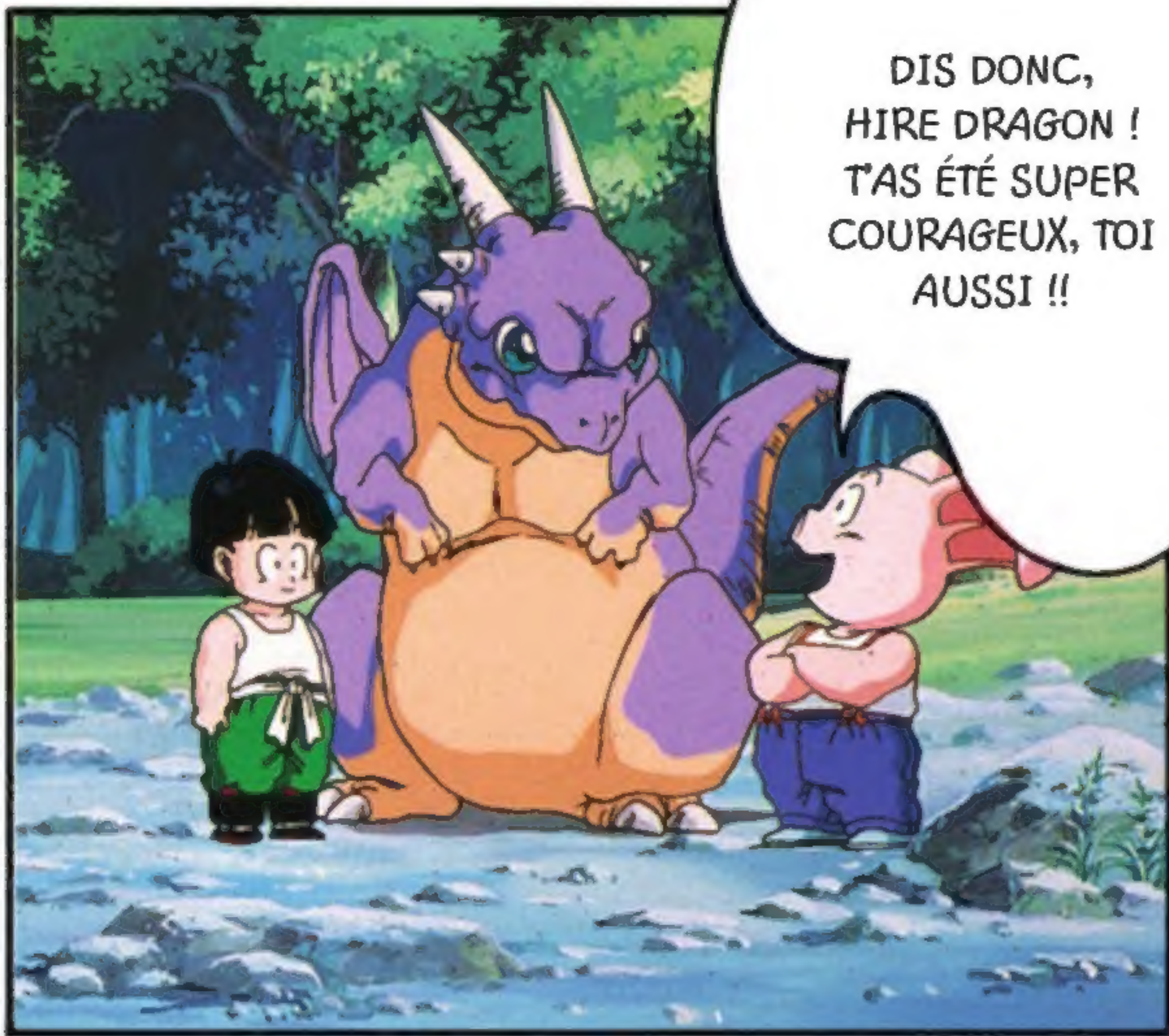


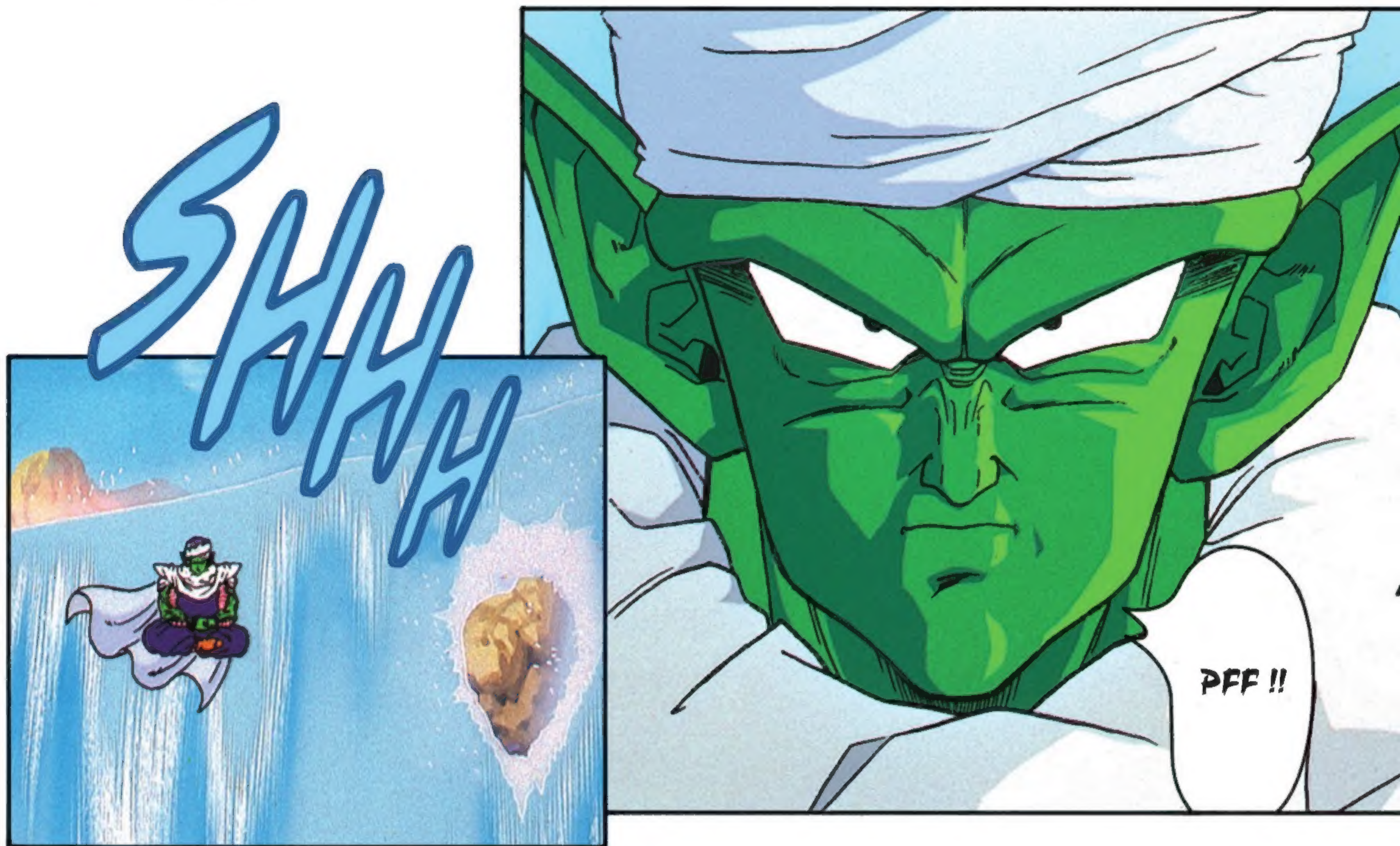


TU M'ÉTONNES !
SINON, IL AURAIT
PEUT-ÊTRE FAIT
PARTIE DE LA CLIQUE
DE TULLECE, ET IL
SERAIT EN TRAIN
DE SACCAGER TOUT
L'UNIVERS !

HEUREUSEMENT
QUE P'TIT SON
S'EST COGNÉ LA
TÊTE QUAND IL
ÉTAIT PETIT !







THE MOVIE SERIES DRAGON BALL Z

Chikyu marugoto chokessen

© BIRD STUDIO / SHUEISHA, HOME-SHA, TOEI ANIMATION

All rights reserved

First published in Japan in 1994 by HOME-SHA Inc., Tokyo

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Switzerland and Canada arranged by HOME-SHA Inc.

In association with Toei Animation Co., Ltd

Édition française

Traduction : Fédoua Lamodièrre

Lettrage : Darwin Prod

© 2013, Éditions Glénat

Couvent Sainte-Cécile — 37, rue Servan — 38000 Grenoble

ISBN : 978-2-7234-9335-2

ISSN : 1253-1928

Dépôt légal : juin 2013

Imprimé en Pologne en mai 2020 par Dimograf
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenat.com